57 වන කාණ්ඩය
2 වන කලාපය

අඟහරුවාද
1964 අගෝස්තු 18

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

මහජන ගිණුම් කාරක සභාවේ වාර්තාව [තී. 243]

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 245]

පිළිගන්වන ලද කෙටුම්පත් පණත් :

Salt (Amendment) Bill [තී. 273]

Regulation of Industries Bill [තී. 273]

Director of Industries (Special Provisions) Bill [තී. 274]

Bureau of Ceylon Standards Bill [තී. 274]

විසර්ජන කෙටුම්පත් පණත, 1964-65 [නවවන වෙන් කළ දිනය]
[තී. 274] :
ශීර්ෂ 7-12 කාරක සභාව විසින් සලකා බලන ලදි.

කල් තැබීම [තී. 483]

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු [තී. 491]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 57
இல. 2

செவ்வாய்க்கிழமை,
18 ஓகஸ்ட், 1964

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகாரபூர்வமான அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

அரசாங்கக் கணக்குக் குழு அறிக்கை [ப. 243]
வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 245]
முதன்முறை மதிப்பிடப் பெற்ற மசோதாக்கள் :
Salt (Amendment) Bill [ப. 273]
Regulation of Industries Bill [ப. 273]
Director of Industries (Special Provisions) Bill [ப. 274]
Bureau of Standards Bill [ப. 274]
ஒதுக்கீட்டு மசோதா, 1964–65 [ஒதுக்கப்பட்ட ஒன்பதாம் நாள்] [ப. 274] :
குழுவில் ஆராயப்பெற்றது
தலைப்புக்கள் 7–12
ஒத்திவைப்புப் பிரேரணை [ப. 483]
வினாக்களுக்கு எழுத்துமூல விடைகள் [ப. 491]

Volume 57
No. 2

Tuesday,
18th August, 1964

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

PUBLIC ACCOUNTS COMMITTEE REPORT [Col. 243]
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 245]
BILLS READ THE FIRST TIME :
Salt (Amendment) Bill [Col. 273]
Regulation of Industries Bill [Col. 273]
Director of Industries (Special Provisions) Bill [Col. 274]
Bureau of Ceylon Standards Bill [Col. 274]
APPROPRIATION BILL, 1964-65 [*Ninth Allotted Day*] [Col. 274] :
Considered in Committee
Heads 7-12
ADJOURNMENT MOTION [Col. 483]
WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 491]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

1964 අගෝස්තු 18 වන අඟහරුවාදා

පූ. භා. 10 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ගරු ශිඩ්නි ප්‍රනාන්දු] මූලාසනාරූඪ විය.

ලිපි ලේඛනාදිය පිළිගැන්වීම

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட பத்திரங்கள்

PAPERS PRESENTED

1963-64 අංක 21 දරණ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව [කෘෂිකර්ම, ආහාර හා ධීවර කටයුතු පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන.]

සභාමේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

1963-64 අංක 20 දරණ පරිපූරක ඇස්තමේන්තුව—[තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති වෙනුවට ගරු අනිල් මුණසිංහ.]

සභාමේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ඩී. ජී. එච්. සිරිසේන මයා. (අකුරණ පළමුවන මන්ත්‍රී)

(திரு. டீ. ஜீ. எச். சிறிசேன—அக்குறணை முதலாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. D. G. H. Sirisena—First Akurana)

ගරු කථානායකතුමනි, අපට කිසි දෙයක් ඇහෙන්නෙ නැහැ.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ගාල්ල)

(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க—காலி)

(Dr. W. Dahanayake—Galle)

I rise to a point of Order. There is no simultaneous interpretation and we cannot carry on under the Standing Orders.

එස්. එම්. රාසමාණික්කම් මයා. (පදිරිප්පුව)

(திரு. எஸ். எம். இராசமாணிக்கம்—பட்டிருப்பு)

(Mr. S. M. Rasamanickam—Paddiruppu)

I too support the point of Order.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා. (වැලිමඩ)

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன—வெலிமடை)

(Mr. K. M. P. Rajaratna—Welimada)

අපට පරිවර්තන ආදියක් ඇහෙන්නෙ නැහැ. ඒ නිසා ටික වෙලාවකට රැස්වීම අත් සිටුවුවොත් හොඳයි.

ඒ. රත්නායක මයා. (වත්තේගම)

(திரு. ஏ. ரத்னாயக்க—வத்தேகம)

(Mr. A. Ratnayake—Wattegama)

අපි වැඩ කරගෙන යමු. ටික වෙලාවකින් ඒක හරි ගස්සාවි.

(1) ද්විත්ව අය බදු ගැනීම වැළැක්වීමද, ආදායම සහ දේපළ පිළිබඳ වූ අය බදු නොගෙවා මඟ හැරීම වැළැක්වීමද සඳහා ලංකාණ්ඩුවත් ජර්මනියේ ෆෙඩරල් සමූහාණ්ඩුවත් අතර ඇති කර ගන්නා ගිවිසුම.

(2) ද්විත්ව අය බදු ගැනීම වැළැක්වීමද, ආදායම සහ දේපළ පිළිබඳ වූ අය බදු නොගෙවා මඟ හැරීම වැළැක්වීමද සඳහා ලංකාණ්ඩුවත් ඩෙන්මාර්ක රාජධානියේ ආණ්ඩුවත් අතර ඇති කර ගන්නා ගිවිසුම—[මුදල් ඇමති වෙනුවට ගරු අනිල් මුණසිංහ.]

සභාමේසය මත තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

Sir, I ask for a Ruling. There is no simultaneous interpretation. Is it correct for us to continue the Sitting?

ශ්‍රීමත් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස් (නාත්තන්ඩිය)

(சேர் அல்பேட் எப். பீரிஸ்—நாத்தாண்டிய)

(Sir Albert F. Peries—Nattandiya)

The Reporters are finding it difficult to report.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர்)

(Mr. Speaker)

For how long shall we suspend the Sitting?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

යන්ත්‍ර දෝෂය යථා තත්ත්වයට පමුණුවා ගන්නා තුරු කල් දමමු.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

යන්ත්‍ර දෝෂය මග හරවා ගන්නා තුරු රැස්වීම තාවකාලිකව අත් සිටුවනවා.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත් සිටුවන ලදින්, පූ. භා. 10.6 ට නැවත පවත්වන ලදී.

මහජන ගිනුම් කාරක සභාවේ වාර්තාව

பொதுக் கணக்குக் குழு அறிக்கை

Public Accounts Committee Report

ආර්. එස්. වී. පෝලියර් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී—මහජන ගිණුම් කාරක සභාවේ සභාපති)
(திரு. ஆர். எஸ். வீ. போலியர்—நியமன அங்கத்தவர்—தலைவர், பொதுக் கணக்குக் குழு)
(Mr. R. S. V. Poulier—Appointed Member—Chairman, Public Accounts Committee)

I present the First Report from the Public Accounts Committee on the Accounts of the Government of Ceylon and the Appropriation Accounts for the years 1960-61 and 1961-62 and the Reports of the Auditor-General thereon together with the proceedings of the Committee and the Minutes of Evidence.

Will you permit me, in accordance with the wishes of the Committee, to read the concluding paragraph of their Report.

"*Retirement of Mr. R. St. L. P. Deraniyagala, Clerk of the House*: Your Committee desire to conclude this Report with a reference to Mr. R. St. L. P. Deraniyagala, Clerk of the House, who since the inception of the House of Representatives has placed his services at the disposal of the Public Accounts Committee as Clerk of the Committee. Mr. Deraniyagala is due to retire shortly and this will be the last Report of the Committee that he has helped to prepare. Whilst Mr. Deraniyagala's services to the House will no doubt receive due acknowledgment from the House itself, Your Committee wish to place on record the indebtedness of the House to him for his services in connection with the Public Accounts Committee. To him in large measure is due the present high standard of work in the Public Accounts Committee as well as its traditions and much of its practice and procedure. Successive Chairmen and Committees have been indebted to him for his guidance and wise counsel during the proceedings of the Committee and in the preparation of their draft Reports. Mr. Deraniyagala has contributed in outstanding measure towards making the Public Accounts Committee an effective instrument in the maintenance of Parliamentary control over public finance. We wish him well in his retirement."

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන (කම්කරු හා නිවාස කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)
(கௌரவ எம். பீ. டி சொய்சா சிறிவர்தன—தொழில், வீடமைப்பு அமைச்சர்)
(The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minister of Labour and Housing—

On behalf of the Hon. Leader of the House, I move :

"That the First Report from the Public Accounts Committee on the Accounts of the Government of Ceylon and the Appropriation Accounts for the years 1960-61 and 1961-62 and the Reports of the Auditor-General thereon together with the proceedings of the Committee and the Minutes of Evidence be printed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභා සම්මත විය.

වාර්තාව මුද්‍රණය කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

1960-64 කාලය තුළදී ර. වැ. දෙ. යටතට ගත් පාරවල්

அரசாங்க கட்டுவேலைத் திணைக்கள வீதிகளின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்ட வீதிகள், 1960-64

ROADS CONVERTED INTO P. W. D. ROADS DURING 1960-64

1. සේනපාල සමරසේකර මයා. (අක්මීමන)

(திரு. சேனபால சமரசேக்கர—அக்மீமன)

(Mr. Senapala Samarasekara—Akmeemana)

රජයේ වැඩ පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1960 ජූලි මස සිට 1964 ජූනි මස දක්වා කොපමණ පාරවල් සංඛ්‍යාවක් රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව යටතට ගෙන විත් තිබේද? (ආ) ඡන්දදායක කොට්ඨාශ සහිතව එතුමා මෙම පාරවල්වල නම් හා දුර ප්‍රමාණය සඳහන් කරනවාද?

அரசாங்கக் கட்டுவேலை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1960 ஜூலை முதல் 1964 ஜூன் வரை அரசாங்கக் கட்டுவேலைத் திணைக்களத்தின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்ட வீதிகள் எத்தனை? (ஆ) இவ்வீதிகளின் பெயர்களையும், நீளங்களையும் அவை அமைந்துள்ள தேர்தற் றெகுதிகளையும் அவர் கூறுவாரா?

asked the Minister of Public Works: (*a*) How many roads were brought under the Public Works Department from July, 1960 to June, 1964? (*b*) Will he give names and distance of these roads together with the constituencies?

ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන (රජයේ වැඩඇමති)

(கௌரவ சம்ளி குணவர்தன—அரசாங்கக் கட்டுவேலை அமைச்சர்)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene—Minister of Public Works)

(අ) 366 යි. (ආ) මෙහි පහලින් පළ වන ප්‍රකාශය අනුව.

අද දින 1 වන ප්‍රශ්නයෙහි (ආ) ඡේදය හා සම්බන්ධ පිළිතුරට අදළ ප්‍රකාශය.

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
වෙවැල්දිගිලිය-වෙලන්කුලම පාර	1·00	අනුරාධපුර
පහලමහගහවැව-කටුපත්තාව පාර	1·00	එම
තිසාවැව-පාලුගම පාර	1.00	එම
යකාවැව-ඉදිගොල්ලෑව පාර	2·00	මැදවච්චිය
ඉසෙන්බැස්සාව පාර	0·30	එම
කුඩාගම-ගල්ලෑල්ලගම-මොරගොඩ පාර	5·00	එම
කහටගස්දිගිලිය-කෝන්වැව-දෙවටව	2·00	හොරොවපොතාන
කලන්විය-වැල්ලියව පාර	3·00	කලාවැව
ඉහලගම-කටුකිලියාව පාර	3·60	හොරොවපොතාන
රම්පත්වෙල-ඇලවැව පාර	1·35	එම
මරදන්කඩවෙල-මුරියන්කඩවෙල පාර	5·00	මිහින්තලය
නාගම-අවුකන පාර	3·25	කද්වැව
ශ්‍රී රාහුල මාවත	1·20	මිහින්තලය
අවුකන-අලුබැද්ද පාර	1·80	කලාවැව
රත්පත්විල-නාකතුමුවැව පාර	3·60	හොරොවපොතාන
කොරගහවැව-ගොමරන්කඩවෙල පාර	1·25	ත්‍රිකුණාමලය
සින්නකින්නිය-පෙරියතුමුනෙයි පාර	1·60	මුතූර්
සින්නකිනිය-කුඩ්ඩිකරච්චි පාර	0·75	එම
බෙලිගමුව-නිලගමුව-දේවහුව පාර	2·00	දඹුල්ල
පොල්වෙහෙර-බුලගල පාර	0·93	එම
පුවක්පිටිය-වැලමිටිය පාර	4·00	එම
නිකගොල්ල-පතින්ගස්කොටුව පාර	1·33	මාතලේ
දඹුල්ල-එරාවුල පාර	3·50	දඹුල්ල
දඹුල්ල ඔය-කලුන්දෑව පාර	2·50	එම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

වාචික පිළිතුරු

[ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන]

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
අඹන-මොරගොල්ල පාර	2·00	ලග්ගල
දීගම්පතහ-අලන්ගාව පාර	1·00	දඹුල්ල
සීගිරිය-පිදුරන්ගල-අවුඩන්ගාව පාර	5·75	එම
දඹුල්ල-කන්දලම-කුඹුක්කඳන්වෙල	5·00	එම
ලේනදෙර-නායකුඹුර පාර	1·00	එම
ඇතුබැදිවැව-පහලවැව පාර	2·50	එම
මකුලගස්වැව-දළුදිදිරුප්පු-තලකිරියගම පාර	4·13	එම
කොහාගහවෙල-පබිලිය-හැලඹගහවත්ත පාර	6·25	එම
රාගෙදර-මදුරාගොඩ පාර	2·00	දෙඩන්ගස්ලන්ද
හුන්ගන්වෙල-අලුත්ගම පාර	3·70	දඹුල්ල
කුරුම්බසිද්දි-පලාලි පාර	0·67	කන්කසන්තුරේ
මූලෙයි-පුන්නාලෙයි පාර	0·55	වඩුක්කොඩෙයි
සෝති-වෙම්බඩි-නවාලි පාර	1⅛	උඩුවිල්
කේරුදේවි-කන්දසාමි කෝවිල ඔරිකඩු පාර	1·38	පොයින්ට්පේද්‍රූරු
උරුම්පිරායි-කෙරන්තන් පාර	1·63	කෝපායි
නවක්කඩු-බුද්දිපුරම්-මීරුසාවිල් පාර	2·43	වාවාකච්චේරිය
පුත්තලෙයි-පන්සල-උපායකදිර්ගම් පාර	0·68	උඩුප්පිඩි
වාරනි-කුඩාකනෙයි පාර	1·75	වාවාකච්චේරිය
අන්තානතිඩල්-කපුතු පාර	1·00	උඩුප්පිඩි
කිලිනොච්චි හරක් ගොවිපොලට ලඟාවීමේ මාර්ගය	2·25	කිලිනොච්චි
පදිකෙයිත කුලම්-මරෙයියාදිතකුලම් පාර	2·40	වවුනියාව
නෙල්ලුකුලම්-නෙරියකුලම් පාර	7·50	වවුනියාව
වට්ටප්පලෙයි පන්සල පාර	1·25	වවුනියාව
ආරෝග්‍යශාලා පාර	0·70	වවුනියාව
වාමන්කුලම් පාර	0·30	වවුනියාව
සෙයින්තමරුතු-කල්මුනෙයිකුඩි සීමා පාර	0·70	කල්මුනේ
තරවකෝවිල පාර	0·70	කල්මුනේ
කල්මුනේ කරතිව් මුහුදු බඩ පාර	1·00	කල්මුනේ
ලාහුගල ගම්බද පාර	3·50	පොතුවිල්
විරමුනෙයි-සම්මන්තුරෙයි පාර	1·00	පොතුවිල්
කල්ලාර් ගම්බද පාර	1·37	පදිරිප්පු
අඩල්ලෙයිච්චනෙයි-කෝනවත්ත පාර	0·30	නින්තාවූර්
දකුණු නින්තාවූර් මාර්ගය දීර්ඝ කිරීම	0·25	නින්තාවූර්
අලයාදි වෙම්බු පාර	1·00	නින්තාවූර්
මුඩලියාර් පාර	0·50	නින්තාවූර්
වාවලකඩෙයි වඩියන්තලාව පාර	6·00	(ගල්ඔයමණ්ඩලයෙන් ලබාගත් පාරවල්)
අම්පිලන්තුර-විරමුනෙයි පාර	16·40	එම
වඩයන්තලාව-උහන පාර	7·50	එම
වෙල්ලවේලි සන්දියේ සිට පදිරිප්පු තොටුපල දක්වා	3·50	එම
පෙරාතිවු-පාලුගම-තුම්පන්කර්නි පාර	3·50	එම
දිවුලන-වැල්ලවේලි පාර	8·00	එම
මල්වත්ත-වදියන්තලාව පාර	3·50	එම
කොමරිය-මන්දූර් පාර	10·00	එම
අන්නමලෙයි නාවිතන්වේලි පාර	1·00	එම
රනමාදූ-බක්කිල්ල පාර	5·00	එම
කට්ටන්කුඩි මුහුදු බඩ පාර	1·31	මඩකලපුව
කට්ටන්කුඩි දකුණු සීමා පාර	0·50	මඩකලපුව
කට්ටන්කුඩි උතුරු සීමා පාර	0·40	මඩකලපුව
නැගෙනහිර වන්කරමූලෙයි පාර	0·44	කල්කුඩා
මීරවොඩෙයි-කරුවයිකර්නි පාර	1·10	කල්කුඩා
වාලෙයිච්චෙනෙයි ගම් සභා උසාවි පාර	0·77	කල්කුඩා
මයිලන්කරච්චි පාර	1·10	කල්කුඩා
දෙවල-උඩකරනුපොන පාර	0·50	කෑගල්ල
මීදෙනිය-හපුවිට-උඩගමපාර	2·25	කෑගල්ල
මාකුර-කවුඩුගම පාර	0·12	කෑගල්ල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
ගන්ගොඩ-බෙරගල පාර	1·00	කෑගල්ල
මොරොන්තොට-ඇහැල්වත්ත පාර	1·60	කෑගල්ල
හෙට්ටිමුල්ල-ගහුල්දෙනිය-මීදෙනිය පාර	1·00	කෑගල්ල
මිනුවන්ගමුව විහාර පාර	1·50	කෑගල්ල
මකුර විහාර පාර	1·38	කෑගල්ල
බුරුලුප්පෙ-තිබ්බොටුමුනුව පාර	0·38	කෑගල්ල
දෙවල්දෙනිය-වල්දෙනිය-බෙරගල පාර	0·25	කෑගල්ල
දෙටල්වල-උඩකරඩුපොන-පාර	0·40	කෑගල්ල
පේරගම්මන-දික්ඇල්ල පාර	0·75	කෑගල්ල
අඹන්පිටිය-අටුගොඩ පාර	0·50	කෑගල්ල
කෙහෙල්වත්ත-ඇරගම පාර	1·25	කෑගල්ල
පල්ලෙකරඩුපොන-දීවල පාර	2·00	කෑගල්ල
වැවලදෙනිය විහාර පාර	0·05	කෑගල්ල
කෑගල්ලේ රවුම් පාර	0·25	කෑගල්ල
ගන්ගොඩ-බෙරගල පාර	0·30	කෑගල්ල
හෙම්මාතගම-හොරේවල පාර	4·00	මාවනැල්ල
දිප්පිටිය-හෙම්මාතගම පාර	3·70	මාවනැල්ල
බලවත්ගම-මීපිටිය පාර	2·00	මාවනැල්ල
තල්ගමුව-අට්ටාපිටිය පාර	1·00	මාවනැල්ල
මාවත-කෙරමිනිය පාර	0·40	මාවනැල්ල
හැලමඩ-හපුගස්තැන්න පාර	1·25	ගලිගමුව
ඇදුරාපොත පාර	0·95	ගලිගමුව
මල්වාන-පොතුකොල දෙනිය පාර	1·00	ගලිගමුව
කනන්ගමුව-ඇලගල පාර	1·00	ගලිගමුව
බලපතාව-අටුගොඩ පාර	1·00	ගලිගමුව
වඩුවාදෙනිය-රනවන පාර	1·25	රඹුක්කන
කඩිගමුව-හැලගිරිය පාර	1·50	රඹුක්කන
දෙහිමාදුව-අම්බුලුගල පාර	1·40	රඹුක්කන
කලුගල්ල ජයසුන්දරාරාමය හරහා	0·75	රඹුක්කන
උඳුගොඩ-බෙලිහුල්වාන පාර	1·40	යටියන්තොට
හික්ගොඩ-ගන්තුනේ පාර	3·00	යටියන්තොට
මාබෝපිටිය-ඇරගම පාර	2·40	යටියන්තොට
නන්ගල්ල-මාන්ගෙදර පාර	1·00	දැදිගම
දැදිගම-මල්මැස්ස පාර	1·50	දැදිගම
වලල්ගොඩ-ඕමල්පේ පාර	1·00	කොලොන්න
වැලිගෙපොල-ඌරුවෙල-කොට්ටිඹුල් වැව පාර	0·50	රක්වාන
ඇමතියාගොඩ-වැලන්ගෙපොල පාර	0·50	රක්වාන
ගොඩකවෙල-කෝම්පිටිය පාර	0·50	රක්වාන
මොරහැල-අමුපිටිය පාර	0·80	බලන්ගොඩ
කිරිඇල්ල-නැදුරන-ඇහැලියගොඩ පාර	1·00	කිරිඇල්ල
ආයාගම-පල්ලේකඩේ පාර	2·00	කලවාන
නිවිතිගල-සිදුරුපිටිය-කොලඹුගම පාර	3·50	නිවිතිගල
පලාවෙල-වේරගම-කෙහෙල්ඕවිටිගම පාර	2·50	නිවිතිගල
අලුපොත-රත්නපුර පාර	0·50	පැල්මඩුල්ල
දිගෝව-මානිකන්ද-ඉඹුල්පිටිය පාර	1·00	දෙහිඕවිට
දඹර-මිල්ලෑව පාර	3·50	හොරණ
මැටිගහතැන්න-ඇකිරිය-කලුගහකඳුර-අරාව පාර (උ.ගැ.කො.)	2·00	පස්සර
මැඩිතලේ-කිනකැලේ පාර (උ.ගැ.කො.)	2·18	සොරනෑතොට
කරමැටියා-කිවුල්ගෙදර පාර	6·50	මහියංගනය
රත්කරව්ව-ඉදල්ගස්හින්න පාර	1·00	හපුතලේ
පාලුගම-අඹේවෙල	1·00	ඌව පරණගම
වීදුරුපොල පාර	2·00	වැලිමඩ
ආඩියාවත්ත-මාස්පැන්න	1·00	ඌව පරණගම
දිග්කැපිටිය-පුහුල්පොල	1·00	වැලිමඩ
ගල්කැටියාව-මාන්කඩ	1·00	ඌව පරණගම
යාහලබැද්ද-හපුතලේගම	1·00	හපුතලේ
නායබැද්ද පාර	1·50	බණ්ඩාරවෙල

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

වාචික පිළිතුරු

[ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන]

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
දියතලාව-මීරහවත්ත	8·00	වැලිමඩ සහ හපුතලේ
ඇල්ලෙතොට-ඔබෙදුල්ල	1·13	බණ්ඩාරවෙල
දියතලාව-අලුත්වෙල	1·25	හපුතලේ
මොනරාගල කච්චේරිය හරහා පාර	0·33	මොනරාගල
බැරලියපොල-ඔක්කම්පිටිය පාර (උ.ග.ැකො.ස.)	2·00	මොනරාගල
බුත්තල-යුදගනාව (ගම් සභා පාර)	1·25	මොනරාගල
බඩල්කුඹුර-බෝගහපැලැස්ස	1·00	මොනරාගල
වැල්ලවාය-ගල්බොක්ක පාර	1·00	මොනරාගල
කුඹුක්කන-ඔක්කම්පිටිය පාර	4 50	මොනරාගල
අලුත්නුවර-පදියතලාව පාර	18·75	මහියංගනය
යල්කුඹුර-මල්හැව පාර (තුන්වෙනි සැතපුමේ සිට 5.40)	2·40	බිබිලේ
යල්කුඹුර-ඉලුක්කුඹුර-නන්නපුරාව	5·20	බිබිලේ
අලුත්නුවර-හෙම්බරව	14·00	මහියංගනය
බකිනිගහවෙල-තේරල-ඔබ්බේගොඩ	4·00	බිබිලේ
කඩවලගෙදර-කොස්හේන	5·75	කටුගම්පොල
බෝපිටිය-ලබ්බල-බම්මන	5·50	එම
මහරච්චිමුල්ල-පැලවත්ත	3·68	එම
වෙල්පල්ල-හුන්දිරාපොල	0·38	එම
බෝපිටිය-මැල්ලවලාන	0·75	එම
කිතලව-අනුක්කනේ	2·00	එම
කොටවිලකන්ද-වැඋඩගම	2·00	එම
මාකඳුර-නලවලාන	1·50	එම
සියඹලාගහරුප්පේ-කිංගිරිය	9·00	කිංගිරිය
යාගම්වෙල-ඉකුනගහකොටුව	3·80	එම
වීරපොකුණ-මානෙල්ලෙම්බුව	3·50	එම
හලාවත-අම්බකන්දවිල	2·25	හලාවත
මීගහපැලැස්ස-උඩදෙනිය	1·75	කිංගිරිය
පොතුහැර-කුරියම්පොල	2·50	කුරුණෑගල
පිදුරුවැල්ල-සඳගල	2·50	කුරුණෑගල
මහපිටිය-උඩුගම	0·75	පොල්ගහවෙල
වාරියපොල-පොල්ගම්මන	1·05	වාරියපොල
කොට්ටන්තිවු-වට්ටාවන	1·50	පුත්තලම
නානතොට-මිරිස්වතත් පාර	2·00	බලපිටිය
මාබිම්ගොඩ-ඌරගහ පාර	1·00	බෙන්තර-ඇල්පිටිය
රුකඩහේන-වාඩුවැලිවිටිය පාර	1·00	බෙන්තර-ඇල්පිටිය
වලගෙදර-පරගහතොට පාර	2·00	බලපිටිය පාර
රේවත පාර බලපිටිය	0·75	එම
කොස්ව.තුමානන-යක්කටුව පාර	2·75	අම්බලන්ගොඩ
මීටියාගොඩ-අම්පේගම පාර	3·00	එම
මහාඒදණ්ඩ-අටකොහොට්ට පාර	2·00	එම
වතුගෙදර-කෙරමිනිය පාර	1·00	එම
කොස්වතුමානන-බටපොල පාර	2·50	එම
වතුගෙදර-කෙරමිනිය පාර	1·00	එට
කොස්වතුමානන-බටපොල පාර	2·50	එම
බූස්ස-හෑගොඩ පාර	2·00	රත්ගම
ඇතුමලේ-ගල්වාන පාර	1·75	හිනිදුම
ගාල්ල-තලාපිටිය පාර	0·61	ගාල්ල
මිරිස්ස රවුම් පාර	1·00	වැලිගම
සුනන්දර පාර, මිරිස්ස	0·30	වැලිගම
එළුවාවල පාර	0·50	වැලිගම
පැලැන-පොල්වත්ත-දෙනිපිටිය පාර	1·50	වැලිගම
ඊදඩුකිත-බානගල පාර	1·00	දෙනියාය
හන්දගොඩ-හිග්ගොඩ පාර	1·00	දෙනියාය
දංකොළුව-සියඹලාගොඩ පාර	1·00	දෙනියාය
බානගල-ඕපාත පාර	1·00	හිනිදුම
ඌරුමුත්ත-බෝපගොඩ පාර	2·00	අකුරැස්ස
බෙරගම-රංගල-ඌරුමුත්ත පාර	1·00	හක්මන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය	ඡන්ද කොට්ඨාශය
	සැ.	
කුඩාවැල්ල-මාවැල්ල පාර	1.50	බෙලිඅත්ත
මාහවෙල-හඳපාන්ගොඩැල්ල පාර	1.05	බෙලිඅත්ත
යක්ගස්මුල්ලගලහිටියාව පාර	4.50	මුල්කිරිගල
නරවැල්පිට-වේපතඉර පාර	1.00	හක්මණ
තිස්සමහ විහාරයට පිවිසෙන මාර්ග	33	තිස්සමහාරාමය
තිස්ස මහා විහාරයේ සිට තිස්ස වැව් කණ්ඩිය පාර (තිස්ස-කතරගම පාර දළ වශයෙන්)	අඩි3,000	තිස්සමහාරාමය
	සැ.	
කලුපාන-ඔලබොඩුව පාර	3.19	හොරණ
රජමහ විහාර පාර	0.25	කෝට්ටේ
මිරිහාන-මැඩිවෙල පාර	1.00	කෝට්ටේ
පන්නල පාරේ ළමා කාශ රෝහලට ළඟාවීමේ මාර්ගය	0.75	මොරටුව
දෙම්පෙ-ඉද්දෝලමුල්ල-පුවුපාගල පාර (ජයන්ති පාර)	1.00	දෙම්පෙ
කටියල-කිඹුලපිටිය පාර	1.25	මීගමුව
ආඩිඅම්බලම-වල්පොල පාර	1.25	මීගමුව
මහරගම-දෙපානම පාර	2.00	කොට්ටාව
හෝමාගම-ගලවිල-කොට්ටාව පාර	1.50	හෝමාගම
ගොරකාන-පරත්ත පාර	1.25	පානදුර
වෙන්නවත්ත-බ්‍රැන්ඩියවත්ත පාර	0.50	කොලොන්නාව
දෙම්පේ-මාපිටිගම පාර	2.50	දෙම්පේ
ඉද්දමල්දෙනිය-ලන්සියහේන	1.60	දෙම්පේ
වැබොඩ-ඇඹරලුව පාර	1.10	මහර
ගෝනහේන-මීගහවත්ත පාර	2.00	මහර
දෙම්පෙ-ඉද්දෝලමුල්ල-තෙල්කැකුන පාර	2.40	දෙම්පේ
හැමිල්ටන් ඇල අද්දර අඩි පාර	1.63	වත්තල
කිරිබත්ගොඩ ආරෝග්‍යශාලාවට ළඟාවීමේ මාර්ගය	0.91	කැලණිය
පහල-මඩම්පැල්ල-කඩවල පාර	1.00	දිවුලපිටිය
පනාගොඩ-උඩුවර පාර	3.50	බණ්ඩාරවෙල
පොල්ගම්පොල-කුරපිට පාර	1.00	අගලවත්ත
පොල්ගම්පොල-රත්මලේ පාර	1.00	එම
කුඹදුව-බෝතලේ පාර	1.00	එම
යාල-නාරගල පාර	1.00	බුලත්සිංහල
මිල්ලතේ-බුලත්වැල්දෙනිය පාර	2.50	දෙම්පේ
දිබ්බැද්ද-තල්පිටිය පාර	1.10	පානදුර
ගල්කිස්සේ විහාර පාර	0.93	දෙහිවල-ගල්කිස්ස
පාදිලියන්තුඩුව-හුනුපිටිය පාර	2.50	කැළණිය
කලුකොඩ්ඩයාව පාර	0.31	කැළණිය
පොල්වත්ත-කලාහුගොඩ පාර	1.00	මිනුවන්ගොඩ
කොරස්ස-වඩුමුල්ල පාර	1.00	එම
වරාදොල-හිරලුගෙදර පාර	1.60	එම
හල්වතුර-වතුපාර	1.25	බුලත්සිංහල
කොතලාවල-අලොත්තියාව පාර	1.50	බණ්ඩාරගම
කැළණිමුල්ල-අංගොඩ පාර	0.75	කොලොන්නාව
තලංගම-මුල්ලේරියාව	1.50	එම
ගෝනගම්පොල-මාර්ගය	0.75	කැළණිය
කඳුබොඩ-වල්ගම පාර	1.50	මහර
වල්ගම පන්සල පාර	0.60	එම
නැලිගම-මහර-නුගේගොඩ-ඉහලකරගහමුන පාර	1 60	එම
බියගම-කොට්ටුන පාර	2 00	කැළණිය
පට්ටිවල මාර්ගය	2 00	එම
දෙරණගම මාර්ගය	1 50	එම
ගෝනවිල-කොහල්විල පාර	0 80	එම
වැලිකඩමුල්ල මාර්ගය	0 75	වත්තල
තෙලභපාත මාර්ගය (ඉතිරි කොටස)	0.80	එම
නාරන්වෙල-හැලුම්මහර	1.00	මහර
නැඳුන්ගහහේන-ඇඹරළුව පාර	2.00	ගම්පහ
උඩමාපිටිගම-මීපාවිට පාර	1.90	දෙම්පේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

[ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන]

වාචික පිළිතුරු

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
සමණබැද්ද-වෙල්ගම-කහටගොඩ මාර්ගය	1.30	දෙම්පේ
දඹුව ගල්වලට ලඟා වීමේ මාර්ගය	0.60	වත්තල
අස්සැන්නවත්ත-හේන්පිටිගෙදර මාර්ගය	1.83	දිවුලපිටිය
බඩල්ගම වතු පාර	1.30	එම
දිසාගෙවත්ත-කටාන මාර්ගය	1.90	එම
කෙහෙල්ඇල්ල-වල්පිට මාර්ග	1.00	එම
දූනගහ-පල්ලියපිටිය-කෙහෙල්ඇල්ල මාර්ගය	1.00	එම
කඳවල-ඇත්ගාල මාර්ගය	1.00	කටාන
දලුපොත-තිඹිරිගස්කටුව මාර්ගය	1.53	මීගමුව
කොරගොල්ල-මාකිලංගමුව මාර්ගය	1.25	ගම්පහ
කෙහෙල්බද්දර-පතන්දූව මාර්ගය	1.82	මිනුවන්ගොඩ
යාගොඩමුල්ල-ගල්වල මාර්ගය	0.50	මිනුවන්ගොඩ
බටගම-මාකවිට පාර	3.13	ගම්පහ
දෙවොලපොල-මාබෝදලේ පාර	3.00	එම
මාදෙල්ගමුව-බටපොත මාර්ගය	0.71	එම
පොල්වත්ත-වඩුමුල්ල මාර්ගය (2 වැනි සහ තුන්වෙනි සැතපුම)	1.57	එම
පනාගොඩ-උඩුවර මාර්ගය	2.59	බණ්ඩාරගම
මග්ගොන-මුංහේන මාර්ගය (යටදෙල මාර්ගය)	3 70	බේරුවල
මල්තොට-මන්නාන මාර්ගය	3 00	බණ්ඩාරගම
මතුගම-මන්නාන-බෝපිටිය මාර්ගය	3.00	මතුගම
මාවුතුඩුව-කිරිවැද්දල-පාලගොඩ පාර	0.50	මතුගම
දෙඩන්ගොඩ-බෝඹුවල පාර	0.60	එම
පාන්තිය-වැල්ලත පාර	0.50	එම
මල්වත්ත-ජාවත්ත මාර්ගය	2.00	කළුතර
බදුරලිය-මගුර පාර	1.00	අගලවත්ත
රිටිකැටිය-ලත්පඳුර මාර්ගය	1.00	එම
මීවිටිගම්මන-බෝපගම	2.25	අත්තනගල්ල
නිකහැටිකන්ද-හරසන්ගල පාර	2.00	එම
පෙද්දිපොල-දෙරණෑගොඩ පාර	1.38	මිණුවන්ගොඩ
දෙරණෑගොඩ-බෙම්මුල්ල	2.00	එම
බෝතලේ-මැදබෝවිට පාර	2 00	මීරිගම
එල්ලක්කල-මීවිටිය පාර	1 50	එම
කෝන්ගස්දෙනිය-පනවිල පාර	1.50	මීරිගම-අත්තනගල්ල
පරකන්දෙනිය-නවාන පාර	1.00	දිවුලපිටිය
ගුරුගල්ල-අම්තිරිගල බටුවිට වෙස්ටර්ෆෝඩ් පාර	2.00	රුවන්වැල්ල
කොලවල-හේන පාර	0.86	මොරටුව
මාකුළුදූව-බෝකුන්දර පාර	1.00	කැස්බෑව
වේරහැර-ගහබොඩ පාර	2.00	එම
කොලොන්නාව-යක්බැද්ද පාර	1.50	කොලොන්නාව
දෙලකඩේ-මාකුඹුර පාර	0.70	හෝමාගම
අංගොඩ කොටිකාවත්ත පාර	0.75	කොලොන්නාව
පතිරගොඩ පමුණුව පාර	1.00	කෝට්ටේ
ගල්වාන-මුල්ලේරියාව පාර (ගල්වාන හන්දියේ පහල පාර)	0.15	කොලොන්නාව
නිලම්මහර-ගෙඩිගමුව පාර	1.00	කැස්බෑව
අම්බලන්දූව පාර	1.00	පානදුරය
ප්‍රබුද්ධ මාවත	1.00	කැස්බෑව
රාජගිරිය-මාදින්නාගොඩ පාර	0.80	කොලොන්නාව
ඉද්දමල්දෙනිය-තෙල්කැකුන පාර	1.70	දෙම්පෙ
දෙම්පෙ-ඉන්දුමුල්ල-තෙල්කැකුන පාර (ජයන්ති පාරේ ඉතිරි)	2.50	එම
දෙකුටන-දෙමලගොඩ පාර	1.50	එම
සියඹලාපෙ-හෙයියන්තුඩුව පාර	1.50	කැළණිය
ගම්පොලගෙදර-මානස්වැව පාර	1.50	දෙම්පේ
හෙයියන්තුඩුව-මිනිපිටිය පාර	1.20	කැළණිය
නාරන්වෙල-හැලුම්මහර (ඉතිරි කොටස)	1.00	මහර
ඉඹුල්ගොඩ-පහලයාගොඩ පාර	3.75	ගම්පහ
කොරැස්ස-වඩුමුල්ල පාර (ඉතිරි කොටස)	0.50	මිනුවන්ගොඩ
හිරිගහමුල්ල-බුලුගහමුල්ල පාර	1.78	එම

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මාර්ගයේ නම	දුර ප්‍රමාණය සැ.	ඡන්ද කොට්ඨාශය
ඩබ්. ඒ. ද සිල්වා මාවත	0.39	කටාන
පහලමඩම්පැල්ල-කඩවල පාර (දෙවෙනි සහ 3 වෙනි සැතපුම්)	1.30	දිවුලපිටිය
පාලයන්ගොඩ-නාගහදූව (නිවැරදි නම) දූලුවත්ත-දෙඩන්ගොඩ පාර	3.70	බේරුවල
මදිනකන්ද පාර	0 08	බේරුවල
ගෝවින්න-ඉළුඹ පාර	2.10	බුලත්සිංහල
බඳුවටුගෙදර-කරනකමුල්ල පාර	2.55	ගම්පහ-අත්තනගල්ල
කසගහවත්ත-ඉහලගම පාර	1.05	ගම්පහ
බන්ඩාරවත්ත-ඉහලගම පාර	1.00	එම
බොනගොල-රුක්ගහවිල පාර	3.00	අත්තනගල්ල
මාරපොල-බෙම්මුල්ල පාර	3.34	අත්තනගල්ල-මිනුවන්ගොඩ
විලිඹුල-මල්වතුහිරිපිටිය-ඇල්හේන පාර	5.50	මහර
කිරිකින්න-සාමිකන්ද පාර	1.50	මහර
ගොඩමුදුන-වැවතැන්න පාර	1.50	යටිනුවර
යහලෙතැන්න-මහතැන්න පාර	1.26	අකුරණ
මාරස්සන-උඩුදෙනිය පාර	1.75	හේවාහැට
දෙහෙල්කඩ-කහඹිලියාව-නිලවල පාර	2.25	හේවාහැට
රිකිල්ලගස්කඩ-ඉකිරිය-බෝවල-දෙල්තොට පාර	2.00	එම
හිරැස්සගල-බෝවල පාර	1.28	මහනුවර
ඔගස්ටා ඇල්ලේගල පාර	1.50	එම
ගොඩිගමුව-ගෝනදෙනිය පාර	3.00	යටිනුවර
උඩුවෙල-මුන්වතුගොඩ පාර	1.00	එම
අන්කෙලිපිටිය-උඩුවෙල පාර	1.00	හේවාහැට
කොළඹිස්ස-පට්ටියගම පාර	2.25	එම
තලාතුඔය-හිප්පොල-බටගල්ල පාර	1.75	එම
අප්පලගොඩ-බවුලාන පාර	1.50	එම
වේගිරිය-හුනාහෙල පාර	2.25	උඩුනුවර
ගංගොඩ-ගඩලාදෙනිය පාර	1.75	උඩුනුවර
දෙහිදෙනිය-මඩිහේ පාර	0.75	ගලගෙදර
රජපෙවත්ත-මැඩිල්ලේ පාර	2.00	අකුරණ
මීගස්තැන්න-හික්මඩ පාර	2.00	ගලගෙදර
මොරගහමුල-දුනුවිල-වෙඩරුව පාර (සැ. 2 ක් තිබුන ප්‍රමාණයට එකතු කරණ ලදී)	2.00	තෙල්දෙනිය
ගලගෙදර-කොබ්බෑගල පාර	0.50	ගලගෙදර
බටුගල-බටුගොඩ-ජීවාන වත්ත පාර	2.00	අකුරණ
රන්ගමුව-යටවල්දෙනිය පාර	1.00	ගලගෙදර
බෝගහගෙදර-ඉහලමුල්ල-දෙල්විට පාර	1.25	අකුරණ
කරතැන්න-නාරන්පනාව-දියරබෙදුතැන්න පාර	1.75	කුණ්ඩසාලේ
ඉලුක්කුඹුර-මහකොටුව පාර	1.20	ලග්ගල
ඉලුක්කුඹුර-කහගල පාර	1.00	ලග්ගල
වහුගේපිටිය-වැහිගල පාර	0.78	ලග්ගල
තැන්න-පඩිවිට පාර	1.00	රත්තොට
උඩස්ගිරිය-මාතලාපිටිය පාර	1.75	මාතලේ
අල්වත්ත-උමන්දෙනිය පාර	2.75	රත්තොට
වටගොඩ-දිද්දෙනිය පාර	0.50	අකුරණ
පතන-පිටවල පාර	1.30	ලග්ගල
ගොඩපොල-බණ්ඩාරපොල-නාවරගොඩ පාර	1.10	රත්තොට
ශාන්තිපුර ජනපදයට පිවිසෙන ඔලිපන්ට් වතු පාර	1.25	නුවරඑළිය
බ්ලෙයාර්ලොමන්ඩ්-මඩුල්ල වතු පාර	6.00	වලපනේ
රාසිංගොල්ල-බෝලගන්දවෙල පාර	3.50	වලපනේ
නිල්දණ්ඩාහින්න-ගල්කැටිවෙල පාර	3.50	වලපනේ
වැවකැලේ-පන්නල-සැරසුන්තැන්න පාර	6.00	එම
මුංවත්ත-බියන්විල-කහටදන්ඩ පාර	0.75	එම
ටාලෝස්-රැප්පහනොත් වතු පාර	1.50	එම
ඩෙල්මාර්-තැන්නේවත්ත වතු පාර	0.50	එම
කඳපොල-කොට්ලොප් වතු පාර	3.00	එම
රැප්පහනොත්-කුරුපනාවෙල වතු පාර	1.00	එම
ඇස්බෝන් කොලනියට පිවිසෙන පාර (උ.ගැ.කො. පාර)	1.10	නාවලපිටිය
ගිනිගත්හේන-ඇල්ලඋඩ පාර	1.00	මස්කෙලිය
ගිනිගත්හේන-දෙනියාගල-හෝමාගම පාර	1.50	මස්කෙලිය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

සේනපාල සමරසේකර මයා.

(திரு. சேனபால சமரசேக்கர)

(Mr. Senapala Samarasekara)

පාරවල් 366 ක් ගෙන තිබෙනවා නම්, අක්මීමන ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ පාර වල් කීයක් ඊට ඇතුළත් වෙනවද කියාත්, අක්මීමන ඡන්දදායක කොට්ඨාශයේ පාර වල් ඇතුළත් වී නැත්නම් එහි තිබෙන සුදුසු පාරවල් වහාම රජයේ වැඩ දෙපාර්තමේන්තුව යටතට ගන්නවාද කියාත්, මා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් ප්‍රශ්න කරනවා.

ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන

(கௌரவ சம்ளி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

අක්මීමන කොට්ඨාශයේ එක පාරක්වත් අරගෙන නෑ. ඉදිරි කාලයේදී ඒ කොට්ඨාශය සම්බන්ධයෙන් විශේෂයෙන් සලකා බලනවා.

ඒ. රත්නායක මයා.

(திரு. ஏ. ரத்னுயக்க)

(Mr. A. Ratnayake)

ගරු කථානායකතුමනි, මටත් අතුරු ප්‍රශ්නයක් අහන්නට තියෙනවා. දුංකඳුර-උඩුරාවන පාර සඳහා දැන් අවුරුදු 5 ක් තිස්සේම මුදල් වෙන් කර ඇතත්, තවමත් ඒ පාරේ වැඩ කෙරී නැහැ. ඒ පාර මේ ලැයිස්තුවට ගෙන තිබෙනවා නම් මේ අවුරුද්දේ ඒ පාරේ වැඩ ඉවර කරනවාද ? මේ පාර පිළිබඳව ලිපිගොනුව දැන් හුඟක් විශාලයි. අවුරුද්දෙන් අවුරුද්ද මුදල් වෙන් කරනවා. නමුත් පාරේ වැඩ පටන් ගෙන නැහැ. ගරු ඇමතිතුමාට මා මේ පාර ගැන කලිනුත් මතක් කළා. ඉදිරිපත් කරන ලද ලැයිස්තුවේ මේ පාර ගැන සඳහන් වෙන වාද ?

ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන

(கௌரவ சம்ளி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

ඒ ප්‍රශ්නයට එක වරටම උත්තර දෙන්න අමාරුයි. මේ ලැයිස්තුව කියවා බලන්න ගියොත් සෑහෙන තරම් වෙලාවක් ගත වෙනවා. ගරු මන්ත්‍රීතුමා මේ කාරණය ලියා එවනවා නම්, ඒ ගැන සලකා බලන්නට පුළුවනි.

වාචික පිළිතුරු

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகஞயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

සමහර පාරවලට තාර දමා තිබෙනවා ; සමහර ඒවාට නෑ. හැම පාරක්ම හැකි තරම් ඉක්මනින් නියම විධියට සාදනවාද ?

ගරු චම්ලි ගුණවර්ධන

(கௌரவ சம்ளி குணவர்தன)

(The Hon. Cholmondeley Goonewardene)

මුදල් ලැබෙන හැටියට ඒ ගැන උත්සාහ කර බලනවා. [බාධා කිරීමක්]

යූ. එල්. පොඩිනෝනා මහත්මියට සහ යූ. එල්. සැමුවෙල් මහතාට ගෙවන්ට තීරණය කර තිබෙන අනියම් සහනාධාර

திருமதி யூ. எல். பொடிநோனு, திரு. யூ. எல். சாமுவேல் : சிபாரிசு செய்யப்பட்ட சமயோசித நிவாரண உதவிப்பணம்

MRS. U. L. PODI NONA AND MR. U. L. SAMUEL: CASUAL RELIEF ASSISTANCE RECOMMENDED

7. **හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා.** (හිනිදුම)

(திரு. ஹென்றி டப்ளியு. திஸநாயக்க—ஹினிதும)

(Mr. Henry W. Dissanayake—Hiniduma)

සංස්කෘතික කටයුතු හා සමාජ සේවා ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) බද්දේගම ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරි තැන, ඌරල යූ. එල්. පොඩිනෝනා මහත්මියට සහ යූ. එල්. සැමුවෙල් මහතාට, අයෙකුට රුපියල් 350 බැගින් අනියම් සහනාධාර ගෙවීම නිර්දේශ කර මුදල් ගෙවීම සඳහා පිළිවෙලින් අංක පීඒ/සීආර්/736 හා පීඒ/සීආර්/738 දරණ ලිපින් සමග ඔහුගේ ලිය කියවිලි ගාල්ලේ දිසාපති වෙත ඉදිරිපත් කළ බව එතුමා දන්නවාද ? (ආ) මේ අය විපතට පත්වී සිටින හෙයින් මෙම මුදල් ගෙවීම ඉක්මන් කරන ලෙස ප්‍රදේශයේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා ගාල්ලේ දිසාපතිගෙන් හා අධ්‍යක්ෂගෙන් ඉල්ලා සිටි බව එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) මේ දක්වා මොවුන්ට සහනාධාර මුදල් ගෙවා නැති බව එතුමා දන්නවාද ? (ඊ) මුදල් ගෙවීමට ඇති ප්‍රමාදය කුමක්ද ? වහාම මුදල් ගෙවන ලෙස එතුමා නියෝග කරනවාද ?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

கலாச்சார விவகார, சமூகசேவைகள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (அ) பத்தேகமப் பெரும்பாக இறைவரி உத்தியோகத்தர் அவாது பிஏ/சிஆர்/736, பிஏ/சிஆர்/738 ஆகிய இலக்கங்கள் கொண்ட கடிதங்கள் மூலம் ஊரளவைச் சேர்ந்த திருமதி யூ. எல். பொடிநோனு, திரு. யூ. எல். சாமுவேல் ஆகியோருக்கு ரூபா 350/- வீதம் சமயோகித நிவாரண உதவிப் பணம் வழங்கும்படி சிபார்சுசெய்து 30.1.64 அன்று காலி அரசாங்க அதிபருக்கு அறிவித்தாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) இவர்கள் மிகவும் கஷ்ட நிலையிலிருப்பதனுல், இக் கொடுப்பனவுகளை விரைவுபடுத்தும்படி அப்பகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர் காலி அரசாங்க அதிபரையும் சமூக சேவைகள் அதிபதியையும் கேட்டுக்கொண்டாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) இற்றைவரை இவர்களுக்கு அந் நிவாரணப்பணம் வழங்கப்படவில்லை யென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஈ) பணத்தை வழங்குவதிலுள்ள காலதாமதமென்ன? உடனடியாக பணத்தை வழங்கும்படி அவர் கட்டளையிடுவாரா?

asked the Minister of Cultural Affairs and Social Services: (a) Is he aware that the D. R. O., Baddegama, recommended the payment of casual relief assistance of Rs. 350 each to Mrs. U. L. Podi Nona and Mr. U. L. Samuel of Urala and forwarded his papers with letters Nos. PA/CR/736 and PA/CR/738 respectively on 30.1.64 to the Government Agent, Galle, for payment? (b) Is he aware that the Member of Parliament for the area has requested the Government Agent, Galle, and Director to expedite these payments as these people are in distress? (c) Is he aware that the relief money has not been paid up-to-date to these people? (d) What is the delay to pay the money, and will he order payment immediately?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර (සංස්කෘතික කටයුතු හා සමාජ සේවා ඇමති)
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர—கலாச்சார விவகார, சமூகசேவை அமைச்சர்)
(The Hon. D. S. Goonasekera—Minister of Cultural Affairs and Social Services)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) නැත. මේ දෙදෙනාටම පළමු වර කොටස් මුදල් ගෙවා ඇත. (ඊ) දෙදෙනාටම කලින් ගෙවන ලද පළමුවෙනි මුදලට සෑහෙන ප්‍රමාණයක වැඩ කරනු ලැබුවායින් පසු, අවසාන කොටස් මුදල් ගෙවනු ඇත.

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

මේ ගෙවල වැඩ සෑහෙන තරම් කර තිබෙන බව ගරු ඇමතිතුමා දන්නවාද ?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

දන්න තරම අනුව නම් සෑහෙන තරම් වැඩ කර නැහැ.

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

හොඳයි, එහෙම නම් ගරු ඇමතිතුමා මේ ගැන සොයා බලනවාද ?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

සොයා බලනවා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

බදුල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ සොරණාතොට ජන්දදායක කොට්ඨාශයේ දෙදෙනකු තමන්ට දීගෙන ආ ක්‍ෂය රෝග ආධාර මුදල් කපා හැරීම හේතුකොටගෙන පවුල් නඩත්තු කර ගන්නට බැරි වීම නිසා ජීවිත හානි කර ගෙන තිබෙනවා. පොහොයට සිල් සමාදන් වන, ප්‍රාණඝාත අකුසල් නොකරන්නට ප්‍රතිඥා දී සිටින ගරු ඇමතිතුමා ක්ෂය රෝග ආධාර කපා හැරීම නිසා ප්‍රාණඝාත අකුසලට අනු වන්නටත් පුළුවනි. ඒ නිසා ක්ෂය රෝග ආධාර කපා හැර ඇති සියලු දෙනාටම නැවත එම ආධාර මුදල් දීමට වැඩ කටයුතු යොදනවාද කියා දැන ගන්නට කැමතියි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රාණඝාත අකුසලයකුත් සම්බන්ධ කළ නිසා වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ ප්‍රශ්නය මොකක්ද කියා හරිහැටි තේරුම් ගැනීමටත් අමාරුයි. ක්ෂය රෝගය වැළඳුණු සැම කෙනකුටම වෛද්‍ය සහතික අනුව ක්ෂය රෝග ආධාර මුදල් ලබාදීමට දිසාපතිවරුන් හා දෙපාර්තමේන්තුව මෙතෙක් කටයුතු කර තිබෙනව. ඉදිරියටත් ඒ අන්දමට කටයුතු කරගෙන යනව. යමකුගේ ක්ෂය රෝගය සුව වී තිබෙනවා යයි රපෝර්තු කළොත්, දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් නිත්‍යානුකූලව ගෙවීම නවත්වනවා හැර ක්ෂය රෝගියකුට කිසිම විටක, රපෝර්තු කර තිබෙනව නම්, ආධාර නොගෙවා හැර නැහැ. යමෙකු ප්‍රාණය හානි කර ගත්තා නම් ඒ ප්‍රාණඝාත අකුසලයට ඇතුළත් වන්නේ දිවි නසාගත් තැනැත්තාම මිස ආණ්ඩුව නොවෙයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ආණ්ඩුව නොවෙයි; ඇමතිවරයා.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

ඇමතිවරයාවත්, ආණ්ඩුවවත්, මන්ත්‍රීවරයකුවත් ඊට වගකියයුතු නැහැ. දුම්රියට බෙල්ල තබා හෝ වස කා මැරෙන උදවිය ඒ පළාතේ සිටිනව; ඒ මන්ත්‍රීතුමාට පුළුවන්, මිනිසුන් එයින් වළක්වන්න අවවාද කරන්න, දිවි නසාගන්න එපා, එය ප්‍රාණඝාත අකුසලයක්ය කියා.

කේ. එම් .පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු කථානායකතුමනි, අතුරු ප්‍රශ්නයක්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர்)
(Mr. Speaker)

ප්‍රශ්නය තිබෙන්නෙ අනියම් සහනාධාර සම්බන්ධයෙනුයි. ක්ෂය රෝග ආධාර සම්බන්ධයෙන් නොවෙයි. ඒ නිසා ඒ අතුරු ප්‍රශ්නය මීට අදාළ නැහැ.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

එහෙත් ඒ අතුරු ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු ලැබුණා. එයින් පැන නගින තවත් අතුරු ප්‍රශ්නයක් තිබෙනව. ගරු ඇමතිතුමා කිව්ව වගේ ක්ෂය රෝග ආධාර මුදල් දෙන්නේ වෛද්‍යවරුන්ගෙ සහතික උඩයි. මා මීට ප්‍රථමත් කියා තිබෙනව, මේ ආණ්ඩුව ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්ට සලකනව කිව්වට ඒ උදවියගේ වෛද්‍ය සහතික පිළිගන්නෙ නැති බව. ක්ෂය රෝග ආධාර මුදල් දීමේදිත් ආයුර්වේද වෛද්‍ය සහතික පිළිගන්නෙ නැහැ. එතැනයි, ඇමතිතුමාගේත් ආණ්ඩුවේත් වගකීම සම්පූර්ණයෙන් තිබෙන්නෙ. ක්ෂය රෝග ආධාර මුදල් දීමේදි ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්ගෙ සහතික පිළිගන්න හැටියට දෙපාර්තමේන්තුවෙ නීති රීති සකස් කරනවාද, නැද්ද කියා ගරු ඇමතිතුමාගෙන් මා අහනව. නැත්නම් ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්ට සහතික දෙන්ට බැහැ කියා ගරු ඇමතිතුමා අදහස් කරනවාද කියාත් මා අහනව.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ ඉල්ලීම ගැන මා සොයා බලන්නම්.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

The question refers to casual relief assistance and not to public assistance or T. B. allowance. I have a supplementary Question to address to the Hon. Minister.

The payment of casual relief assistance is made to persons whose houses or belongings have been affected by fire or floods or other unforeseen circumstances. This particular Question refers to casual relief assistance. Normally, when a house gets burnt, the information is immediately conveyed to the village headman of the area and he sends a report to the D. R. O. The D. R. O. sends a report to the Administrative

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Assistant, Social Services, in the kachcheri, who on receipt of the report gets it inspected and pays a sum as casual relief immediately to the man to rehabilitate himself as a result of the damage he has suffered. The Minister would realize that quite different from public assistance or T. B. allowance, which need prolonged investigation, here is a case which needs immediate relief and for that purpose an imprest has to be kept with the Government Agent or the Administrative Assistant to pay these cases on receipt of information that a house has been burnt or has been damaged by floods.

Will the Hon. Minister take immediate steps to see that a fund or an imprest is kept with the Government Agent or the Administrative Assistant, Social Services, of the area to pay immediately to those people who need casual relief, namely, relief when they are stricken by flood or fire ?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)
I will look into that.

බද්දේගම ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරි තැන ගංවතුරෙන් අනාථ වූවන් 6 දෙනකු දෙන්නට නිර්ණය කළ සහනාධාර

பத்தேகம பெ. இ. உத்தியோகத்தர் : வெள்ளத்தாற் பாதிக்கப்பட்டோருக்கு சமயோசித நிவாரணமளிக்கச் சிபாரிசு

D. R. O., BADDEGAMA : RECOMMENDATION OF CASUAL RELIEF TO SIX FLOOD VICTIMS

8. හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

සංස්කෘතික කටයුතු හා සමාජ සේවා ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) 1963 මැයි මාසයේ ගංවතුරෙන් පහත නම් සඳහන් අයගේ ගෙවල් වලට සිදු වූ අලාභ හානි වෙනුවෙන් අනියම් සහනාධාර ගෙවීම තමන් විසින් නිර්දේශ කර ඇති බව 1964.3.6 වැනි දින (ලිපි අංකය: පීඒ.) බද්දේගම ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරි තැන ප්‍රදේශයේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයාට ලියා දැන්වූ බව එතුමා දන්නවාද? (i) ගෝනලගොඩ, දේවේනි ගුරුගේ හින්නිහාමි; (ii) ගෝනලගොඩ විජේසේකර ඒබ්‍රහම්; (iii) බටහිර උඩුගම එම්. පී. ඩ්‍රලියස්; (iv) බටහිර උඩුගම යූ. වී. සාමෙල්; (v) බටහිර උඩුගම එච්. ජී. ජේමිස්; (vi) උනන්විටියේ බී. ජී. බේබි. (ආ) මේ දක්වා කිසිම ආධාර මුදලක් මොවුන්ට ගෙවා නැති බව එතුමා දන්නවාද? (ඉ) වහාම ගෙවන ලෙස ඒතුමා නියෝග කරනවාද?

கலாச்சார விவகார, சமூகசேவைகள் அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) 1963, மே மாத வெள்ளப்பெருக்கின் காரணமாக அவர்களது வீடுகள் பழுதடைந்தமைக்காக கீழ்க்கண்டவர்களுக்குச் சமயோசித நிவாரணம் வழங்கும்படி தாம் சிபார்சு செய்துள்ளதாகப் பத்தேகமப் பெரும்பாக இறைவரி உத்தியோகத்தர் அவரது இலக்கம் பி. ஏ. கொண்ட 6.3.64 ஆம் தேதிய கடிதமூலம் அப்பகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினருக்குத் தெரிவித்தாரென்பதை அவர் அறிவாரா? (i) கோணலகொடையைச் சேர்ந்த தேவெனி குருகே ஹின்னிஹாமி. (ii) கோணலகொடையைச் சேர்ந்த விஜயசேகர ஏபிரகாம். (iii) உடுகம மேற்கைச் சேர்ந்த எம். பி. அராபியஸ். (iv) உடுகம மேற்கைச் சேர்ந்த யூ. வீ. சமெல். (v) உடுகம மேற்கைச் சேர்ந்த எச். ஜீ. ஜேமிஸ். (vi) உணன்விற்றியவைச் சேர்ந்த பீ. ஜீ. பேபி. (ஆ) இவர்களுக்கு இற்றைவரை எதுவித பண உதவியும் வழங்கப்படவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா? (இ) உடனடியாகப் பணம் வழங்கும்படி அவர் கட்டளையிடுவாரா?

asked the Minister of Cultural Affairs and Social Services: (*a*) Is he aware that the D. R. O., Baddegama, wrote to the Member of Parliament for the area on 6.3.64 (letter No. PA) that he had recommended payment of casual relief for damage caused by floods of May 1963 to the houses of the following persons:—(i) Deveni Guruge Hinnihamy of Gonalagoda, (ii) Wijesekera Abraham of Gonalagoda, (iii) M. P. Draliyas of Udugama West, (iv) U. V. Samel of Udugama West, (v) H. G. Jamis of Udugama West, (vi) B. G.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[හෙන්රි දිසානායක මයා.]
Baby of Unanvitiya ? (b) Is he aware that these persons have not been paid any assistance up-to-date ? (c) Will he order immediate payment ?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

(අ) ඔව්. (ආ) නැත. (අ) කොටසේ (i) හා (ii) ඡේදයන්ගෙන් හැඳින්වෙන අය වලුන්ට පළමුවන කොටස් මුදල ගෙවා තිබේ. (අ) කොටසේ (iii) (iv) (vi) ඡේද යන්වල සඳහන් අයට, මුදල් හිඟකම නිසා මුදල් ගෙවා නැත. ඉදිරිපත් කොට ඇති පරිපූරක ඇස්තමේන්තු අනුමත කරනු ලැබුවායින් පසු මෙම මුදල් ගෙවීමට ක්‍රියා කරනවා ඇත. (අ) කොටසේ (v) වැනි ඡේදයේ සඳහන් අයට ආධාර ගෙවීම, එම පළාතේ ප්‍රාදේශීය ආදායම් නිලධාරි යාගෙන් ඉල්වා ඇති තවත් වාර්තාවක් ලැබුනු පසු සලකා බලනු ඇත. (ඉ) සුදුසු කම් තිබෙන හැම දෙනෙකුටම මුදල් ලැබුනාට පසු සම්පූර්ණ නියමිත ආධාර දෙනවා ඇත.

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

මේ අයගෙන් පළමුවන සහ දෙවන තැනැත්තන්ගෙ ගෙවලට අනතුරු සිදු වෙලා අවුරුද්දක් පමණ වෙනව. අනික් අයගෙ ගෙවලට අනතුරු සිදු වෙලා මාස හයකට වැඩියි. පස් වන තැනැත්ත සම්බන්ධ වාර්තාව තවමත් නොලැබෙන්න හේතුව මොකද? [බාධා කිරීමක්] පළමුවන සහ දෙවන තැනැත්තන්ගෙ ගෙවලට අනතුරු සිදු වුණේ 1963 මහ ගංවතුර කාල යේදීයි. තුන්වන සහ හතරවන—[බාධා කිරීමක්]—ගෙවා තියෙන්නෙ සුළු කොට සයි. ඔය වාර්තාව බොරු එකක්.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

ඒ ගැන සොයා බලනව.

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

තුන්වන, හතරවන සහ පස්වන තැනැත්තන්ගෙ ගෙවලට සිදු වුණේ මාස හයකට වඩා ඉස්සෙල්ලයි. ඇයි, ඒ අයට තවමත් සල්ලි නොගෙව්වෙ? ඊට පසු අන තුරු සිදු වෙච්ච අයට සල්ලි ගෙවා තියෙනව. ඒ බව ගරු ඇමතිතුමා දන්නවාද?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

මාස හතරක් පාර්ලිමේන්තුව රැස් වුණෙ නැති බව——

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)

මාස හයකට පෙර බව මා කියා ඇති.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර
(கௌரவ டி. எஸ். குணசேக்கர)
(The Hon. D. S. Goonasekera)

පරිපූරක ඇස්තමේන්තු සම්මත වුණු හැටියෙ ගෙවනව ඇති.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

I wish to suggest an easy solution to the Hon. Minister. The Hon. Minister should see that an imprest is kept with the Government Agent of the district concerned to pay casual relief recommended by the D. R. O. immediately to rehabilitate the person who has suffered. That is the only way in which you can deal with this matter expeditiously. If you deal with this matter in the same way as you deal in the matter of T. B. assistance and public assistance it will take several months. I know of cases in my electorate where casual relief has not been paid for months and months. What is the use of casual relief if an individual concerned cannot get it when he wants it ? Therefore, I request the Minister to kindly instruct the Government Agents to have an imprest so that casual relief

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

can be granted no sooner the D. R. O. recommends such relief or within a week of the recommendation of the D. R. O.

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර

(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)

(The Hon. D. S. Goonasekera)

I will look into this matter.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

Is the Hon. Minister aware that in the Galle District the Social Service Department has run short of funds for the payment of casual relief during the last six months and that the authorities in Galle had repeatedly written to the Director of Social Services asking that the funds be replenished with a view to the payment of casual assistance immediately? Will the Hon. Minister be so good as to get the Treasury to release more funds for this purpose?

ගරු ඩී. එස්. ගුණසේකර

(கௌரவ டீ. எஸ். குணசேக்கர)

(The Hon. D. S. Goonasekera)

I will look into the matter.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பி. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගෙවල් කැඩුණු අයට සල්ලි නොදී රා දීමෙන් වැඩක් නැහැ. පුළුවන් ඉක්මනට **සල්ලි දෙන්න.**

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්

(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)

(An hon. Member)

සල්ලිත් දෙනව, රාත් දෙනව. [බාධා කිරීම්]

ගාල්ලේ සිට හිනිදුම ආරෝග්‍යශාලාවට බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කරන කොන්ත්‍රාත්කරු

ஹினிதும வைத்தியசாலை : காலியிலிருந்து மருந்து ஏற்றிச் செல்லும் ஒப்பந்தக்காரர்

HINIDUMA HOSPITAL: CONTRACTOR WHO TRANSPORTS MEDICINE FROM GALLE

9. **හෙන්රි දිසානායක මයා.**

(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)

(Mr. Henry Dissanayake)

සෞඛ්‍ය ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) දැනට ගලේලේ සිට හිනිදුම ආරෝග්‍ය ශාලාවට බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කරන කොන්ත්‍රාත්කරුවා කවරෙක්ද? (ආ) ඔහු පත්වූ දා සිට මෙතෙක් කී වතාවක් හිනිදුමට බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කිරීම ඔහු ප්‍රමාද කර හා පැහැර හැර තිබේද? (ඉ) හිනිදුම ආරෝග්‍යශාලාවට ඖෂධ වර්ග සැපයීම සම්බන්ධයෙන් කොන්ත්‍රාත්කරුගේ ප්‍රමාදය ගැන ප්‍රදේශයේ පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා කී වතාවක් ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරීට හා කොළඹ සෞඛ්‍ය සේවා අධ්‍යක්ෂට පැමිණිලි කර තිබේද? (ඊ) සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවට අයත් ටයර් හොරකමකට මෙම කොන්ත්‍රාත්කරු අසුවී තිබේද? (උ) මේ ප්‍රවාහණ කොන්ත්‍රාත්කරුට විරුද්ධව සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුව කිසිම ක්‍රියා මාර්ගයක් ගෙන නැත්තේ මන්ද? (ඌ) මින් ඉදිරියට, ගාල්ලේ සිට හිනිදුම හා උඩුගම ආරෝග්‍යශාලාවලට ඖෂධ ප්‍රවාහණය කිරීම සෞඛ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවේ වාහනවලින් කිරීමට එතුමා නියෝග කරනවාද?

சுகாதார அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) காலியிலிருந்து ஹினிதும வைத்தியசாலைக்கு மருந்துகள் ஏற்றிச்செல்லும் தற்போதைய ஒப்பந்தக்காரர் யார்? (ஆ) அவரது ஒப்பந்தம் வழங்கப்பட்டது முதல் எத்தனை தடவைகள் மருந்துகள் ஏற்றிச் செல்வதில் தாமதமும், தவறுதல்களும் ஏற்பட்டுள்ளன? (இ) ஹினிதும வைத்தியசாலைக்கு இவ்வொப்பந்தகாரர் மருந்துவகைகள் விநியோகிப்பதில் ஏற்படும் காலதாமதங்கள்பற்றி அப்பகுதிப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர், காலி, சுகாதார சேவைகள் அத்தியட்சருக்கும், கொழும்பு சுகாதார சேவைகள் அத்தியட்சருக்கும் எத்தனை தட-

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[හෙන්රි දිසානායක මයා.]
வைகள் முறையிட்டுள்ளார்? (ஈ) சுகாதாரத் திணைக்களத்திற்குரிய "ரையர்"கள் திருடப்பட்ட வகையில் இவ்வொப்பந்தகாரர் சம்பந்தப்பட்டுள்ளாரா? (உ) இவ்வொப்பந்தகாரருக்கெதிராய் சுகாதாரத் திணைக்களம் நடவடிக்கை எதுவும் எடுக்காததேன்? (ஊ) எதிர்காலத்தில் சுகாதாரத்திணைக்கள வாகனங்கள் மூலமே காலியிலிருந்து ஹினிதும, உடுகம வைத்திய சாலைகளுக்கு மருந்து வகைகளை எற்றிச் செல்லுமாறு அவர் கட்டளையிடுவாரா?

asked the Minister of Health: (*a*) Who is the present contractor who transports medicine to the Hiniduma Hospital from Galle? (*b*) How many times has he delayed and defaulted transporting medicine to Hiniduma since his appointment? (*c*) How many times has the Member of Parliament for the area reported him to S. H. S., Galle, and D. H. S., Colombo, against the delays of the contractor for supplying drugs to Hiniduma Hospital? (*d*) Is this contractor involved in a theft of tyres belonging to the Health Department? (*e*) Why has the Health Department taken no action against this transport contractor? (*f*) Will he order the transport of drugs from Galle to the Hiniduma and Udugama Hospitals in future in Health Department vehicles?

ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා. (සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. டபிள்யூ. பீ. ஜீ. ஆரியதாச—சுகாதார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. W. P. G. Ariyadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Health)

(අ) දැනට ගාල්ලේ සිට හිනිදුම ආරෝග්‍යශාලාවට බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කරන කොන්ත්‍රාත්කරුවා ගාල්ලේ අලපලාව පටු මග පදිංචි කේ. එන්. ඩබ්ලිව්. ඒ. ඩයස් මහතාය. (ආ) 1962 ඔක්තෝබර් මස 1 වෙනි දින සිට 1964 සැප්තැම්බර් මස 30 වෙනි දින අවසන් වන දෑවුරුදු කාල සීමාව සඳහා කොන්ත්‍රාත්තුවට බැඳුන දා සිට බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කිරීම පැහැර හැරීම දෙවතාවක්ද, ප්‍රමාද කිරීම එක් වතාවක්ද සාමාන්‍ය බඩු බාහිරාදිය ගෙනයෑම ප්‍රමාද කිරීම එක් වතාවක්ද, කර තිබේ. (ඉ) ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරීට එක එල්ලේ පැමිණිල්ලක් කර නැත. සෞඛ්‍ය සේවා අධ්‍යක්ෂකට පස් වතාවක් විදුලිපුවත් එවා තිබේ. සිහිපත් කරන ලිපියක් එක් වතාවක් එවා තිබේ. (ඊ) ඔව්. මෙම කාරණය පරීක්ෂා කරගනු ලැබේ. (උ) දැනට ගෙන ඇති ක්‍රියා මාර්ගය නම් 1963 දෙසැම්බර් මස තුළ පැහැර හැරීමක් නිසා අනිකුත් ක්‍රමවලින් ප්‍රවාහණය කිරීමේ වියදම කපා ගැනීමත් සමග රුපියල් 5ක දඩයක් ගැසීම; 1964 මැයි මස තුළ සාමාන්‍ය බඩු බාහිරාදිය බාර දීමට ප්‍රමාද කිරීම නිසා රුපියල් 15ක දඩයක් ගැසීම; 1964 ජූලි මස තුළ පැහැර හැරීමක් නිසාත්, එම මස තුළම ප්‍රමාද කිරීමක් නිසාත්, ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරී විසින් ක්‍රියා කිරීමට ඇත. කොන්ත්‍රාත්තුව නතර කිරීමට වැඩි දුරටත් කටයුතු කරන තුරු, මෙම කොන්ත්‍රාත්කරුගේ සේවය තාවකාලිකව නතර කරන ලෙස ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරීට උපදෙස් දී ඇත. (ඌ) මෙම ආයතනය සඳහා බඩු බාහිරාදිය හා බෙහෙත් බඩු ප්‍රවාහණය කිරීම, සොයාගත හැකි දෙපාර්තමේන්තුවේ වාහන මගින් කරන ලෙස ගාල්ලේ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරීට උපදෙස් දී ඇත.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ආරෝග්‍ය ශාලාවලට බෙහෙත් සැපයීම, යනාදිය කෙරෙන්නෙ කොන්ත්‍රාත්කරුවන් මගිනුයි. මේ වැඩ කටයුතු නිසියාකාර නිසි වෙලාවට කෙරෙන්නෙ නැති නම් එම කොන්ත්‍රාත් අවලංගු කර, නිසියාකාර නිසි වෙලාවට සපයන්න පුළුවන් වෙනත් අයට භාර දෙන්න වැඩ පිළිවෙල යොදනවද?

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා) ඉදිරිපත් කළ අදහස්වල ඇත්තක් තිබෙනව. එවැනි දේ සිදු වූ අවස්ථා ගැන දැනගන්න ලැබී තිබෙනව. එවැනි දේ සිදු නොවන විධියට වැඩ කට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

යුතු පවත්වාගෙන යාම සඳහා සුදුසු වැඩ පිළිවෙළක් අනුගමනය කර ගෙන යන බව කියන්න කැමතියි.

හෙන්රි දිසානායක මයා.
(திரு. ஹென்றி திஸநாயக்க)
(Mr. Henry Dissanayake)
මෙම කොන්ත්‍රාත්කරුට වාහනයක් නැති බව දන්නවද ? ඔහුගෙ වැඩ කටයුතු වල ප්‍රමාදය නිසා හිනිදුම ආරෝග්‍ය ශාලා වට මාසයක් තුළ බෙහෙත් ලැබුණේ නැති බව තමුන්නාන්සෙ දන්නවද ? ගාල්ලෙ දුම්රියපොළට බෙහෙත් ආවාට පසු ගාල්ලෙ සෞඛ්‍ය සේවා අධිකාරිතුමාගෙ වාහන වලින් එම බෙහෙත් හිනිදුම සහ උඩුගම යනාදි ආරෝග්‍යශාලා කරා ගෙන යන්න වැඩ පිළිවෙළ යොදනවද ?

ආරියදාස මයා.
(திரு. ஆரியதாச)
(Mr. Ariyadasa)
ඔහුට වාහනයක් තියෙනවද නැද්ද කියා මේ අනුව පැහැදිලි වන්නෙ නැහැ. කෙසේ වෙතත් වාර්තා අනුව පේනව, ඔහුගෙ වැඩ ප්‍රමාද වන බව. දෙපාර්තමේන්තුවට සොයා ගත හැකි වාහනවලින් මෙම බෙහෙත් ප්‍රවාහණය කිරීමට වැඩ පිළිවෙළ සකස් වී තියෙන බව පෙනී යනව.

කෙටුම්පත් පණත් පිළිගැන්වීම
சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மசோதாக்கள்
BILLS PRESENTED

SALT (AMENDMENT) BILL

"to amend the Salt Ordinance".

පිළිගන්වන ලද්දේ ග්‍රාම හා කර්මාන්ත සංවර්ධන ඇමති ගරු මෛත්‍රීපාල සේනානායක විසිනි. 1964 අගෝස්තු 19 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

REGULATION OF INDUSTRIES BILL

"to provide for the regulation of certain industries and to provide for matters connected therewith or incidental thereto".

පිළිගන්වන ලද්දේ ග්‍රාම හා කර්මාන්ත සංවර්ධන ඇමති ගරු මෛත්‍රීපාල සේනානායක විසිනි. 1964 අගෝස්තු 19 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

DIRECTOR OF INDUSTRIES (SPECIAL PROVISIONS) BILL

"to make such provisions as are consequential to the suppression of the post of Director of Industries and the discharge of his functions by the Director of Development".

පිළිගන්වන ලද්දේ ග්‍රාම හා කර්මාන්ත සංවර්ධන ඇමති ගරු මෛත්‍රීපාල සේනානායක විසිනි. 1964 අගෝස්තු 19 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

BUREAU OF CEYLON STANDARDS BILL

"to provide for the establishment of the Bureau of Ceylon Standards and to provide for matters connected therewith or incidental thereto".

පිළිගන්වන ලද්දේ ග්‍රාම හා කර්මාන්ත සංවර්ධන ඇමති ගරු මෛත්‍රීපාල සේනානායක විසිනි. 1964 අගෝස්තු 19 වන බදාදා දෙවන වර කියවිය යුතු යයිද, එය මුද්‍රණය කළ යුතුයයිද නියෝග කරන ලදී.

විසර්ජන කෙටුම්පත් පනත 1964-65
ஒதுக்கீட்டு மசோதா, 1964-65
APPROPRIATION BILL, 1964-65

කාරක සභාවෙහිදී සලකා බලන ලදී.
[ප්‍රගතිය අගෝස්තු 17.]

කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

7 වන ශීර්ෂය.—අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩලයේ පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අතිකුත් දීමනා, රු. 91,231

1 වන උප ශීර්ෂය.—සේවක සංඛ්‍යා සහ වැටුප්, රු. 46,531

தலைப்பு.—நீதிமுறைச் சேவை ஆணைக்குழு

வாக்குப்பண இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக் குரிய வேதனமும் பிறபடிகளும், ரூ. 91,231
உப தலைப்பு 1.—ஊழியர் கோப்பும் சம்பளங் களும், ரூ. 46,531

HEAD 7.—JUDICIAL SERVICE COMMISSION
Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 91,231
Sub-head 1.—Cadre and Salaries, Rs. 46,531

ඉදිරිපත් කරන ලද සංශෝධනය [අගෝස්තු 17]

"That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1, item "Secretary".
—[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

ප්‍රශ්නය යළිත් සභාභිමුඛ කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පූ. භා. 10.30

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු සභාපතිතුමනි, මේ වැය ශීර්ෂය සම්මත වන්නට පෙර මතක් කළ යුතු කරුණක් තිබෙනවා. අධිකරණ කොමිෂන් සභාවේ පරිපාලන කටයුතු ගැන ඊයේ බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) සහ කොට්ටාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.) කරුණු වගයක් ඉදිරිපත් කළ බව තමුන්නාන්සේට මතක ඇති. මේ වැය ශීර්ෂය සම්මත වන්නට පෙර ඒවාට පිළිතුරු දිය යුතුව තිබෙනවා. අපට අධිකරණ අමාත්‍යාංශයෙන් පිළිතුරු අවශ්‍යයි. අධිකරණ අමාත්‍යාංශය වෙනුවෙන් අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයා හෝ වෙනත් ගරු ඇමතිවරයෙකු හෝ ඉදිරිපත් වී පිළිතුරු දෙන්න ඕනෑ. කරුණා කර අපට පිළිතුරු ලැබෙන්න යම්කිසි වැඩ පිළිවෙළක් යොදන්න. පරිපාලනය සම්බන්ධයෙන් කරන ලද චෝදනා ඉතාමත් වැදගත් ඒවා නිසා, වැය ශීර්ෂය පිළිබඳව ඡන්දයක් ඉල්ලිය යුතුද නැද්ද යන්න තීරණය කිරීමට ඒ පිළිතුරු ඉවහල් වන බව මතක් කරන්න ඕනෑ. ඒ නිසා පිළිතුරු ලබා දීමට වැඩ පිළිවෙළක් යොදන ලෙස මා ඉල්ලා සිටිනවා.

සභාපතිතුමා
(அக்கிராசனர்)
(The Chairman)

අපේ කාල සටහන අනුව අංක 1 සිට 12 දක්වා ඇති වැය ශීර්ෂ ඊයේ සවස 4 වන විට ඉවර කළ යුතුව තිබුණා. තවමත් ඒවා අවසන් වෙලා නැහැ. ඒ නිසා දැනටමත් පැය පහක් පමණ ප්‍රමාද වෙලයි තියෙන්නෙ. මේ කාල සීමාව ඇතුළත වැය ශීර්ෂ සියල්ලක්ම සභාව ඉදිරියේ තැබීමට සිදු වන බව මතක් කළ යුතුව තිබෙනවා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු සභාපතිතුමනි, ඊයේ ඉදිරිපත් කරන ලද කරුණුවලට පිළිතුරු ඕනෑ. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා සිටිතත් ඒවට පිළිතුරු දෙන්න එතුමට අමාරුයි. ඒ නිසා අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඊට ඉදිරිපත් වෙනව නම් හොඳයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (කොට්ටාව)
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன—கொட்டாவ)
(Mr. D. B. R. Gunawardena—Kottawa)

ගරු සභාපතිතුමනි, ඊයේ අධිකරණ කොමිෂන් සභාව සම්බන්ධයෙන් විශේෂ කරුණු කීපයක් ඉදිරිපත් කරගෙන ගියා. උසාවියේ ඇති වන සිද්ධීන් ගැනත්, ඒ වගේම නඩුකාර ධුරවලට පත් කර ගනු ලබන උදවියට මුහුණ පාන්නට සිදු වන බලපෑම් ආදිය නැති වන ආකාරයට වැඩ කළ යුතු බවත්, අප කියා සිටියා. උසාවිවල කටයුතු කෙරෙහි මොන විධියක හෝ බලපෑම් ඇති වෙනව නම් හරියාකාර නඩු විසඳන්න අමාරුයි. ඒ විධියට කරුණු බොහොම සිද්ධ වෙලා තියෙනව, රටේ මේ ගරු සභාව මේ රටේ නීති සම්පාදනය කරන ස්ථානයයි. ඒ බව විශේෂයෙන් සැලකිල්ලට ගත යුතුයි. නීති සම්පාදනය කර රටට යැවීමයි මෙතනින් කෙරෙන්නෙ. ඒ නීති අනුව ක්‍රියා කරන්න සංවිධාන රටේ තියෙනවා. නියත වශයෙන්ම වැරදි කළ උදවියත් ඉන්නවා. ඒ අතරම බොහෝ අවස්ථාවල බොරු චෝදනා ඇතිව ඉදිරිපත් කරනු ලබන චෝදනාත් තිබෙනවා. බොහෝ අවස්ථාවල රජයේම ආයුධ මගින් ඒවා ඇති කර ඒ මගින් ජනයාට හිංසා පීඩා සිදු වන ආකාරයට කරුණු යෙදිලත් තියෙනවා. හිංසා පීඩා පමණක් නොවෙයි, බොහෝ තැන්වල මරා දමන ලද අවස්ථා ගැනත් අහන්න ලැබී තිබෙනවා. අන්න ඒ නිසයි, සුද්ද ආකාරයට විනිශ්චයකාරවරුන් පත් කර ගැනීම සම්බන්ධයෙන් අප මේ ගරු සභාවේ උනන්දුවක් දැක්විය යුත්තෙ. වෙනත් බාහිර බලපෑම්වලට යට නොවී විනිශ්චයකාරවරුන් පත් කරගත යුතුව තිබෙනවා.

මා ඊයෙ මේ සම්බන්ධයෙන් විශේෂයෙන්ම කිව්වා. යම් නඩුකාරයෙක් බැංකුවකින් විශාල මුදලක් ණයට ගත් අවස්ථාවක් ගැන අපි සිතමු. මෙතන සිටින කෙනෙකුගේ නඩුවක් අහන්න යම් නඩුකාරයෙක් පත් කළාය කියා අපි සිතමු. ඒ නඩුකාරයා මෙතන සිටින එක්කෙනා බල පාන ආයතනයකින් මුදලක් ණයට අරගෙන ඒ ණය මුදල හරියාකාර නොගෙවා සිටිනවාය කියා අපි කියමු. එසේ වුණාම මෙතන සිටින බලවන්තයාගේ නඩුව නම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒ නඩුකාරයා අහන්නෙ, මෙතන සිටින බලවන්තයා යටතෙ තිබෙන ආයතනය කින් නම් නඩුකාරයා ණය මුදල ගත්තෙ, කොයි ආකාරයට අපක්ෂපාත අන්දමින් ඒ නඩුව විසදෙයිද යන්නයි ප්‍රශ්නය. විශේෂයෙන්ම මේ විධියේ සිද්ධින් බොහොම තිබෙනව.

උසාවියේ තිබෙන නඩුවක් විවේචනය කරන්ට එපාය කියා තහනමක් තිබෙනව. ඒ ගැනත් මා මේ ගරු සභාවේ ප්‍රශ්න කරන්ට අදහස් කරනව, මන්ද, එසේ කර තිබෙන්නෙ කියා. වැරද්දක් කරනවා නම්, ඒ වැරද්ද අපට පෙනෙනවා නම්, මේ ගරු සභාව ඒ වැරදි නැති කිරීම පිණිස වැඩ කරනවා නම්, අපට ඒවා විවේචනය කරන්ට ඉඩ නොදෙන්නෙ මන්ද? උසාවියට පමණක්ද බලය තිබෙන්නෙ?

දැන් අපි මේ නඩුව ගැන බලමු: "Magistrates assuming jurisdictions which are not theirs". මේ කියන්නෙ කව්ද, නඩුකාරයයි.

"'Magistrates appear to be assuming jurisdictions which are not theirs' observed Mr. Justice Skanda Rajah in the course of his order allowing the application for revision of certain orders made by the Magistrate's Court of Colombo in respect of the land called Delgahawatte at Mabole.

Setting aside the proceedings and orders dated 21.10.63, 29.11.63 and 6.1.64, Mr. Justice Skanda Rajah said the Magistrate had converted his criminal jurisdiction into one of civil jurisdiction. Even by agreement, parties could not confer that jurisdiction on a magistrate. Proceedings in both cases were set aside.

This was the sequel to the application made by Mrs. R. Cecilin Fernando of Mabole who asked the Supreme Court to set aside orders made by the Colombo Magistrate and to order Miss Enid Wijesekera of Wattala and Mr. S. Singanayagam, a surveyor of Dam Street, Colombo, to desist from interfering with the right, title and interest of the petitioner in the land called Delgahawatte situated at Mabole."

I know some civil cases in Kalutara —D. C. 26,942, 59,389— which were converted into criminal cases.

මේ විධියෙ නඩුකාරවරුන් පත් කළාම අපි මෙතන නීති සම්පාදනය කරල පලක් තිබෙනවද? ඒවාගේම තවත් එකක් තිබෙනව. විශේෂ කරුණක් උඩයි, ඒකත් මා සඳහන් කරන්නෙ.

"Six months jail for disturbing Court

(From our Kalutara correspondent)

A sentence of six months' rigorous imprisonment was passed by Mr. D. E. Dharmawardene, Additional District Judge, Kalutara, on Mahipala of Badureliya who was found guilty of contempt of court by disturbing a judicial proceeding in the District Court.

He was alleged to have pulled a chair in which a lawyer was seated while the District Judge was presiding."

මේක මා ගත්තේ මේකයි. සමහර ඒවා එවෙලාවේම තීන්දු කර 6 මාසයකට යවනව. සමහර ඒවා නඩුකාරයා හිතුවොත් හවුස් ඔෆ් ඔබ්සවේෂන් එකට, අංගොඩට යවනව. මා දන්නවා කළුතර කුමන්ත්‍රණකාරී වැඩ කීප යක්ම කෙරෙනව. අංගොඩට අරිනව. එවිට මොකක්ද වන්නෙ? එසේ අංගොඩට යවන අයට නඩු 8 ක් 10 ක් තිබෙනව. අංගොඩට ඇරියට පසු ඒ නඩු සියල්ලම "දිස්මිස්" කරනව. අද මා දන්නා හාමුදුරු නමක් අංගොඩට සිටිනව. ඒ හාමුදුරුවෝ නුවර මල්වත්තේ මාළිගාවට එහා පැත්තේ ආවාසයක් හැදුව. එතන ඒ ඉඩම් කෑල්ල ගන්න බලවන්තයින්ට ඕනෑ කළ නිසා ඒ හාමුදුරුවෝ එතනින් පන්නන්න නඩුවක් දැම්මා. උසාවියෙන් ඒ හාමුදුරුවෝ පිස්සෙක්ය කියා අංගොඩට දැම්මා. අද වන තුරුත් අංගොඩමයි. අයුතු බලපෑම් කර හොඳට වැඩ පළ කරන්න පුළුවන් අය ජීවිතාන්තය දක්වා අංගොඩට තල්ලු කිරීම නඩුකාරයින්ට බොහොම ලෙහෙසියි, ඒ අයගෙ දේපොල තවත් කොටසකට කන්නට. මා විශේෂයෙන් මේ කාරණය මෙසේ ඉදිරිපත් කළේ මේවා ගැන විශේෂ පරීක්ෂණ ඇති කරන්නයි. "ජුඩීෂියල් සර්විස් කොමිෂන්" එක මගින් මේ කරුණු ගැන පරීක්ෂණයක් ඇති කරවන්නයි.

අපේ අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා මෙතන සිටිනව. මේවා ගැන පරීක්ෂා කරන්න වෙනව. නමුත් මෙතනදී ඇහුම්කන් දීලා පමණක් ගියාට මදි. බොහොම තැන්වලදී සිදු වී තිබෙන්නෙ නීති ආදිය සම්පාදනය කරන තැන්වලින්ම අයතු බලපෑම් කර, "මේවා සිදු වෙනවා"ය කියා කීමයි. අපේ "ඉන්ටපාර්ලිමෙන්ටරි යූනියන්" එකේ ඇතැම්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]
වගන්ති තිබෙනවා. ඒවායින් එකක් දෙකක් කියවන්න මම කැමතියි. එහි මෙන්න මෙහෙම කියා තිබෙනවා:

At page 292 of the book "Parliaments" published by the Inter-Parliamentary Union this is what is stated:

"Penal liability does of course still constitute a weapon for use against the Head of State unless he is completely exempt from accountability for his actions, as in the case of Monarchs..."

රජ කෙනෙක් මොනවා කළත් වරදක් නැහැ කියනව නෙ. නැත්නම් රජ කෙනෙකුගේ වරදක් පිළිගන්නෙ නැහැ කියනව. මෙන්න මේ තත්ත්වයට අපේ සමහර ඇමතිවරුනුත් පැමිණ සිටිනව. "The King can do no wrong" කියා තිබෙනව නෙ.

නමුත් වරදක් කළොත් බෙලි කපා දමන්නයි ජනතාවට සිදු වී තිබෙන්නේ.

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. ஏ. ரத்னாயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)
රජය නිදොස්.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
රජය නිදොස් කියනවා. නමුත් වරදක් අනුවුණොත් කවුද, ඊට වග කියන්නෙ? කාටද, අච්චුවක් දෙන්නෙ? අපේ රටේ. රජය ගෙන යන මූලික ස්ථානයේ—නීති සම්පාදනය කරන මූලික ස්ථානයේ—උදවියම එකතු වෙලා වැරදි කරනව නම් මොකක්ද කරන්නෙ? මූලික කොටස්වල බලවේග උඩ මෙතන පනවන නීති ටිකක් නියම ආකාරයට ක්‍රියාවෙ යොදවන්න බැරි වෙනව. මා මේවා ගැන මේ අවස්ථාවේදී විශේෂයෙන් මතක් කරන්නෙ අපි එක එක විධියට දේශනා කරන නිසයි. නීතිය කියන්නෙ යුක්තිය. අපි හැමදාම නීතියට එකඟව බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි, ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි කියනව. ධර්මය කියන්නෙ නීතිය නොවේද ඇමතිතුමනි? ඒ අනුව පිළිපදිනවය කියා අපි හැමදාම පොරොන්දු වෙනව. නමුත් ඒක ක්‍රියාවෙ යොදවන්නෙ ඒ විධියට නොවෙයි. මෙතන කොපමණ නීති හැදුවත් හැමදාම අයුතු බලපෑම් උඩ ඒ නීති කඩනව. නීතිඥයකුට නඩුවක් භාර දීල බලමු. මේ නඩුවට මගේ ගාස්තුව ගිනි 500 යි කියනව. ගිනි 500 න් ගිනි 5 ක් අඩු වුණොත් ඒ වැඩය නීත්‍යනුකූලව කෙරෙන්නෙ නැහැ. අපේ නීතිඥතුමා දන්නව ඇති.

යූ. බී. වීරසේකර මයා. (යටිනුවර)
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர—யட்டிநுவர)
(Mr. U. B. Weerasekara—Yatinuwara)
අපි නම් එහෙම ගන්නෙ නැහැ.

පූ. භා. 10.45

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ඒ මන්ත්‍රීතුමා නම් ගන්නෙ නැහැ. ගිනි 500 ක් ඉල්ලුවම පළමු වැනි දවසේ ගිනි 50 ක් දීල නඩුවට කථා කරන්න කීවොත් එදා නඩුව කල් යනව. කල් යන්න යන්න නඩු දිනයකට ගිනි 20, 25, 30 ආදි වශයෙන් ගෙවන්න වෙනව. ඒ විධියට බලවත්ත නීතිඥයන් නඩු කාරයන්ට කියා නඩු කල් දැමීමට සලස්වනව. දුප්පත් අහිංසක විත්තිකාරයා හෝ පැමිණිලිකාරයා අමාරුවෙ වැටෙනව. ඔහුට අක්කර කාලක ඉඩමක් තිබුණ නම්, ගෙයක් තිබුණ නම්, ඒ ඉඩම් අක්කර කාලත් ගෙයත් විකිණෙනව නඩුව ඉවර වෙන විට. එසේ නඩු කල් යෑම නැවැත්වීමට වැඩ පිළිවෙළක් යෙදුවද? Justice delayed is justice denied කියා හැමදාම මෙතන කියනව. මෙතනත් ඒ විධියට ප්‍රකාශ කරන අපේ දක්ෂ නීතිඥයො ඉන්නව. නමුත් උසාවිවල වාර්තා ටික අරගෙන බලමු. මෙතන ඉන්න නීතිඥයන්ගෙ වාර්තා ටික අරගෙන බලමු. කී වතාවක් නඩු කල් යනවද? ගිනි කොපමණ ගන්නවද? දැන් නම් චෙක්ස්වලින් එහෙම ගිනි ගන්නෙ නැහැ. ඒ නිසා ඒව පොතට ඇතුළු වන්නෙ නැහැ. මුදල් ගොඩ කරගෙන ඉන්න අයට මුදල් ඇමතිතුමා විශේෂ බද්දක් පැනවූ නිසා දැන් චෙක්ස්වලින් ගිනි ගන්නෙ නැහැ. වෙන විධිවලට මුදල් අරගෙන තැන්පත් කරගෙන ඇති.

ගරු සභාපතිතුමනි, මේ පොතේ මෙහෙම කියා තිබෙනව:

"Thus the gradual perfecting of parliamentary law and procedure and the fundamental ideas underlying them will

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

benefit humanity and go a long way towards establishing a world in which people can live amicably and peacefully together."

මේ අප අනුගමනය කරන ජාත්‍යන්තර පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදාය ගැනයි කියන්නෙ.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා. (දකුණු කොළඹ පළමුවන මන්ත්‍රී)

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கொழும்புத் தெற்கு முதலாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. J. R. Jayewardene—First Colombo South)

ඇයි මුදල් ඇමතිතුමාත් ඔය පොතේ කතෘ කෙනෙක්.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අප මෙතැන නීතිරීති හදන කොට, සමාජය ක්‍රමවත්ව සකස් කරන්න, කල කෝලාහල නැති සමාජයක් හදන්නයි උත්සාහ ගන්නෙ; නීති සම්පාදනය කරන්නෙ. නමුත් එම නීති ක්‍රියාත්මක කිරීමට ඉන්න පිරිස කව්ද? මේ නීති අවසානයේදී ක්‍රියාතත්මක කිරීමට භාරවන්නෙ පොලීසිය වැනි තැන්වලටයි. ඉස්සර යටත් විජිත පාලනයක් තිබෙන කාලයෙදි අපේ රටේ තිබුණෙ පොලිස් කෝට්ස්" නැතිනම් පොලිස් උසාවියි. දැන් ඒ වෙනුවට තිබෙන්නෙ "මැජිස්ට්‍රේට් කෝට්ස්" නැතිනම් මහෙස්ත්‍රාත් උසාවියි. නමුත් එදා තිබුණු පොලිස් උසාවියම තමයි අද මහෙස්ත්‍රාත් උසාවිය කියල තිබෙන්නෙ. ඒකෙ වෙනසක් වෙලා නැහැ.

ගරු සභාපතිතුමනි, තවත් තැනක තිබෙනව ලියවිල්ලක්. මෙයින් පැහැදිලි වෙන්නෙ එදා කටයුතු කළ පිළිවෙළකටම අද කටයුතු කරන බවයි. සාමාන්‍ය ජනතාවට නීතියේ පොඩි පැටලැවිල්ලක් ඇති වුණාම, එහෙම නැත්නම් ඒ අය අතින් පොඩ්ඩක් කැඩුණාම, නීති කැඩුවාය කියල අරගෙන යන්නෙ අර පිරිසමයි. එම නිසා ඔක "මැජිස්ට්‍රේට් කෝට්ස්" කීවත් "පොලිස් කෝට්ස්" කීවත් දෙකම එකයි.

"1,010 complaints against police in one year

(By a 'Daily News' reporter)

One thousand and ten complaints were made against the police in 1962-63. In thirty-six, action was taken by way of prosecution in court, and 15 of these cases were dismissed."

පොලීසියට විරුද්ධව කරුණු ඉදිරිපත් කළාම, පැමිණිල්ලක් කළාම, ඇති වන තත්ත්වය ඔය විධියයි. හොරාගෙ අම්මගෙන් පේන අහනවය කියන්නෙ ඔකටයි. එදා තත්ත්වයම තමයි අදත් පවතින්නෙ. එදා හැඩ ගැසුනු අන්දමටයි අදත් හැඩ ගැසී සිටින්නෙ. ඒකෙ ඇති වෙනසක් නැහැ. නමුත් බොහොම දෙනෙක් කියනව Sanctity of the courts must be preserved කියල. ඒ එක කාරණයක්. අනික් කාරණය නීතිඥ මහත්වරුන් කියනව Professional etiquette must be there කියල. මෙහෙම කියල නඩුවක් භාර ගන්නෙ නැහැ, කලින් ඒ නඩුවට වෙනත් නීතිඥයකු හරි පෙරකදෝරුවකු හරි පෙනී සිටිය නම්.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

ඒකට කියන්නෙ සම්ප්‍රදාය කියල.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ඉස්සෙල්ල දවසෙ ගිනි පහක් හරි ගෙවල පෙරකදෝරුවකු නඩුවකට පෙනී සිටියම, ඊට පස්සෙ දවසෙ වෙනත් පෙරකදෝරුවකු හරි නීතිඥයකු හරි ළඟට ගියොත් එයා කියනව ඒ නඩු භාර ගන්න බැරිය කියල. ඒ සම්ප්‍රදායට තමයි කියන්නෙ "Professional etiquette" කියල. ඒ නිසා වෙනත් නීතිඥයකු භාර ගන්නෙ නැහැ. ගරු සභාපතිතුමනි, ඔය විධියේ නඩු අනන්ත තිබෙනව. ඔය විධියෙන් නඩු භාර දීලා නඩුව විමසන දිනයෙහි පෙරකදෝරුව නඩුවට පෙනී සිටින්න පැමිණියෙ නැති නිසා විත්තිකාරයාම දක්ෂ ලෙස තමන්ගෙ නඩුවට කථා කර දිනාගත් අවස්ථා තිබෙනව. නොයෙක් නොයෙක් කුමන්ත්‍රණ වැඩ ඇතැම් ප්‍රදේශවල කෙරෙන කොට, ඒ බලපෑම් උඩ නීතිය නොපිටට ක්‍රියා කිරීමෙන් බොහෝ අවස්ථාවලදී අපේ රටේ ජනතාවට හිරිහැර පැමිණිලි තිබෙනව.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]

මේ කාරණය නිසායි, අප විශේෂයෙන් සිටියෙ, එවැනි කාරණා ගැන කෙළින්ම පරීක්ෂා කර බැලිය යුතුය කියා.

යටත් විජිත කාලයෙදි, අධිරාජ්‍යවාදීන් පාලනය කරන කාලයෙදි සුද්දකු උසාවියට ගිහිල්ල සාක්ෂියක් දුන්නොත් ඒ සාක්ෂිය තමයි හැමදාම ඇත්ත හැටියට පිළිගත්තෙ. මටත් ඒ විධියෙ සිද්ධියක් වෙලා තිබෙනව. ඒ 1927 කාලයෙදියි. මම ඒ කාලයෙ එක දවසක් මගේ කාරෙක එළවගෙන යන කොට මට ඉස්සරහින් තවත් කාර් එකක් ගමන් කළා. ඒ කාර් එක හැතැක්ම 18කට වැඩි වේගයෙන් ගියෙ නැහැ.

සුද්දා මගේ කාර් එකට යන්න ඉඩ දුන්නෙ නැහැ. මටත් ටිකක් හොඳ කාර් එකක් තිබුනෙ. මම අනික් පැත්තෙන් සුද්දට ඉස්සර කර මමත් සුද්ද කළ එකම කළා. පැයට හැතැප්ම 10 ගණනේ මම හැතැප්ම ගණනක්ම සුද්ද ඒ විදියට ගෙනිච්ච. පස්සෙ මේකට නඩුවක් වැටුනා. කලින් මේ සිද්ධිය සමාදාන වීමට කථා කළා. මා සමාදානයට කැමති වුණා. කථා කළේ මාෂල් කියන පෙරකදෝරුවායි. පස්සෙ ඒ සාමදානයට කථා කළ තැනැත්තාම කුඩුවට නැග සාක්ෂි දුන්නා.

තවත් ඔය විදියේ වැඩ වෙලා තිබෙනවා. පොලිස් සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් කෙනෙක් දවසක් අස්වයෙක් පිට ඇවිත් මට සිග්නල් දුන්නා කාර් එක නවත්වන්න. මම කාර් එක නැවැත්තුවේ නැත කියා මට විරුඬව නඩුවක් දැම්මා. පොලිස් සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් වෙනත් කරුණක් ගැන පළි ගැනීමටයි, එසේ කළේ. ඊට සුමාන තුනකට පෙර ඇහැලියගොඩ අපේ සභාවක් තිබුණා. ඒ සභාවෙදී මේ සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් සිවිල් ඇඳුමෙන් ඇවිත් සිටියා. අවිස්සාවේල්ලේ මන්ත්‍රීතුමා කථා කරන විට ඔහු පිට කරන්න කිව්වා. අවිස්සාවේල්ලේ මන්ත්‍රීතුමා පොලිස් සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට් තල්ලු කළා. අපිත් ඒකට සම්බන්ධ වුණා. ඒ වෙලාවේ ඔහු සිවිල් ඇඳුමෙන් සිටි නිසා ඔහුට බලයක් තිබුනේ නැහැ. ඒ නිසයි, පසුව ඔහු මා අල්ලා නඩු දැම්මේ. අස්වයෙක් පිට ඉඳගෙන ඔය විදියට නැවැත්වීම පැරණි සුද්දන්ගෙ කාලයේ ඇති කළ නීතියක්. මම කාර් එක නැවැත්තුවේ නැත කියා පැවරූ ඒ නඩුවෙදි මට දඩ ගැහුවා. නිකම් කිසි කරුණක් නැතිව මිනිසුන්ට හිරිහැර කළේ ඒ විදියටයි.

ඊයේ ගරු බුලත්සිංහල මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) කිව්වා, නඩුකාරයෙක් මිනිසුන් පිස්සන් කොටුවට දමන පිළිවෙල ගැන. නියම පරීක්ෂණයක් නොකර—වෛද්‍ය මණ්ඩලයක් ඉදිරියට නොපමුණුවා—කිසි කෙනෙක් ඒ විදියට පිස්සන් කොටුවට යවන්න නඩුකාරයකුට පුළුවන්කමක් නැහැ. නමුත් සමහර උදවිය හිතුවක්කාර විදියට, නොයෙකුත් බලපෑම් උඩ ඒ විදියෙ වැඩ කරනවා. අධිකරණ සේවා කොමිසම ඒ විදියේ දේ පිළිබඳව පරීක්ෂා කර බලා සුදුසු පියවර ගත යුතුයි. මම හිතනවා, මේ විදියට පහර ගහන කොට ඒ උදවියත් ටිකක් හැඩ ගැසේවිය කියා. මීට වඩා කථා කිරීමට මම බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I have listened with great interest to the speech of the hon. Member for Kottawa (Mr. D. B. R. Gunawardena), who just preceded me. I agree with him that there are instances where judges have erred, but I am sorry that, because of the instances he mentioned, he should have taken upon himself the responsibility of attacking the entire judiciary of this country.

May I say this ? From the time that we have had party politics in this country, there has been interference by Members of Parliament on behalf of their constituents with the executive and the legislature. But I must say as a tribute to the judiciary that there has not been a single instance where even an allegation has been made of partiality. There may be individual judges, one or two of them, who have not maintained the highest traditions of the bench, but taken as a whole the judiciary in this country has maintained very high standards.

In fact it is because we have an independent judiciary that there is the rule of law in this country.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

There have been judicial decisions which have been inconvenient and embarrassing to the Government, but, nevertheless, we have always had the highest respect for its independence and impartiality.

I do not, therefore, think it fair that the judiciary should be attacked merely because the hon. Member has come across one or two cases in which some persons have suffered.

The hon. Member in the course of his speech referred to the case of a person being certified as insane. According to the law, the power to certify a person as insane is given not to a magistrate, as the hon. Member appeared to think, but to a district judge, and before a district judge certifies a person as insane he is required by law to take certain steps. He may after consideration send the man to the House of Observation for a report from the medical officer. And even if the medical officer's report states that the man is insane, the district judge, on his own, has to satisfy himself that the man is insane. And referring to the case mentioned by the hon. Member for Kottawa, may I say that I know several cases of persons in robes who are stark, raving mad, but because they happen to be in robes they get away with. Merely because a person is in robes it does not mean that he cannot be mad.

Sir, when we criticize the judiciary generally like this we are treading on dangerous ground. If there are individual cases of hardship, surely there is the remedy. The aggrieved party can always appeal to a higher tribunal like the Supreme Court or even the Privy Council. Judges may honestly give wrong decisions ; but I have never known of any judge who has given a decision maliciously. After all, judges are also human beings and can make mistakes both on the facts and on the law.

ප්‍ර. භා. 11

The hon. Member states that there is a conspiracy between judges and lawyers to get cases postponed to the detriment of the litigants. I must say that that is an utter falsehood. Due to pressure of work, too many cases being fixed for a particular day, insufficient judges and courthouses, cases have to be postponed. In fact, as a practising lawyer, I feel it is unfair that accused persons and litigants should have to come to court a number of times, but it is in the nature of things that there are postponements of cases and not because there is a conspiracy between the judges and the lawyers.

There may be certain lawyers who extort money—I am not saying there are not—but generally what happens is that, if we charge a fee for the first day and the case is postponed due to circumstances beyond our control, we always make a concession and on the next date, if possible, we do not charge a fee from the client ; if at all, we charge a reduced fee.

The hon. Member for Kottawa must know his facts before he speaks. If he has suffered in individual cases, that is his misfortune. I therefore request him not to bring the judiciary down to the level of criticizing it without a knowledge of the facts.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

I wish to make a few brief comments. I agree with the hon. Member for Yatinuwara (Mr. U. B. Weerasekera) that the judiciary of Ceylon has maintained its independence in a most remarkable and exemplary manner. That is the very reason why we should be very strict in the observance of well-known principles.

The hon. Member for Kottawa raised what in my opinion is an extremely important principle, namely, the principle of natural justice. The first principle of natural justice is that no man shall be judge in his own cause. That principle is not confined merely to cases where the judge is an actual party to a case. It applies with equal force to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

a case in which a judge has an interest. Now, what is an interest ? An interest has been legally defined as a legal interest or a pecuniary interest.

In this connection, it is very pertinent to point out what has been stated in similar cases elsewhere. I take the liberty to quote from a judgment of Lord Cave, L. C., in the case of *Frome United Breweries Company v. Bath Justices* :

"If there is one principle which forms an integral part of the English law, it is that every member of a body engaged in a judicial proceeding must be held to act judicially ; and it has been held over and over again that if a member of such a body is subject to a bias, whether financial or other, in favour of or against either party to the dispute, or is in such a position that a bias must be assumed, he ought not to take part in the decision or even to sit upon the tribunal."

The case pointed out by the hon. Member for Kottawa (Mr. D. B. R. Gunawardena) is on all fours with the description given by Lord Cave, L. C. In this matter it is quite clear that the judge concerned should not sit upon the tribunal.

We are told further that the smallest legal or pecuniary interest should disqualify a judge. This very important rule has been stated time and again in judicial *dicta* two of which I shall take the liberty to quote:

BLACKBURN J. *in Rex. v. Rand*

"There is no doubt that any direct pecuniary interest however small on the subject of inquiry does disqualify a person from acting as a judge in the matter."

BOWEN L. J. *in Leeson v. General Council of Medical Education*

"A person who has a judicial duty to perform disqualifies himself from performing it if he has a pecuniary interest in the decision which he is about to give or a bias which renders him otherwise than an impartial judge. If he has a pecuniary interest in the success of the accusation he must not be a judge."

Mr. Chairman, why is it that the law is so strict about such pecuniary interests ? It is not merely on the ground of the actuality of the bias affecting the judge. We will not allege definitively that the judge concerned in the hypothetical case is biased, but we have to be strict about the principles for considerations of public policy. This has been well stated by one of the English Judges, Lush J. in *Serjeant v. Dale.* I will quote a passage from it:

"The law in laying down this strict rule, has regard, not so much perhaps to the motives which might be supposed to bias the judge, as to the susceptibilities of the litigant parties. One important object, at all events, is to clear away everything which might engender suspicion and distrust of the tribunal, and so to promote the feeling of confidence in the administration of justice which is so essential to social order and security."

That should be our aim. We should promote a feeling of confidence in the administration of justice which is so essential to social order and security. This statement of policy has been confirmed by Lord Esher and I will read one last passage from him:

LORD ESHER *in Eckersley v. Mersey Docks and Harbour Board*

"...the doctrine which is applied to judges, not merely of the Superior Courts, but to all judges, that, not only must they be not biased, but that, even though it be demonstrated that they would not be biased, they ought not to act as judges in a matter where the circumstances are such that people—not necessarily reasonable people, but many people—would suspect them of being biased."

My submission, Mr. Chairman, is that in the hypothetical case mentioned by the hon. Member for Kottawa in which a judge is supposed to have taken a loan, many people—not necessarily reasonable people—would suspect the judge of being biased. He will, therefore, violate the first principle of natural justice if he sits upon that tribunal. If that hypothetical case is a true one, I hope the hon. the Chief Justice, the Judicial Service Commission and the Minister of Justice will take due note of what I have said and before it is too late, see that any proceedings that may have been initiated are now stopped.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ගරු සභාපතිතුමනි, මට ප්‍රථම කථා කළ ගරු මන්ත්‍රීවරු අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව පිළිබඳව අදහස් කීපයක් ප්‍රකාශ කරන්න යෙදුණා. විශෙෂයෙන්ම බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා·) යම් කිසි සිද්ධීන් කීපයක් ගෙන ඉතාමත් වැදගත් කරුණු කීපයක් ප්‍රකාශ කළා. මේ කරුණු සම්බන්ධව පැහැදිලි ප්‍රකාශයක් ගරු අධිකරණ උප ඇමතිතුමාගෙන් අපි දැන් බලාපොරොත්තු වෙනව.

ගරු සභාපතිතුමනි, අධිකරණය ස්වාධීන ආයතනයක් හැටියට පවත්වාගෙන යා යුතුය කියන ප්‍රතිපත්තිය අපි පිළිගන්නව. අපි ඒ ප්‍රතිපත්තියට පහර ගහන්නෙ නැහැ. එය කවුරුත් පිළිගත යුතු ප්‍රතිපත්තියක්. අධිකරණයේ ස්වාධීනත්වය නැති වුණොත් අද අප පාලනය වන පාලන යන්ත්‍රය යටතේ සාමාන්‍ය පුරවැසියෙකුගේ නිදහස සම්පූර්ණයෙන්ම අහෝසි වන බව අප විසින් පිළිගත යුතු කාරණාවක්· ඒ නිසා අධිකරණයේ ස්වාධීනත්වය රැක ගැනීම සඳහා දිය යුතු සෑම උපකාරයක්ම දීමට අපි කැමතියි. ඒ වාගේම සභාපතිතුමනි, අධිකරණයේ ස්වාධීනත්වයේ නාමයෙන්, එහෙම නැත්නම් ස්වාධීනත්වය නමැති ඒ කඩතුරාවට මුවා වී අකටයුතුකම් කරනවා නම්, වැරදි වැඩ කරනවා නම්, දූෂණ වැඩ කරනවා නම් මම හිතනවා එය ස්වාධීනත්වය රැක ගැනීමක් නොවේය කියා. ඇත්ත වශයෙන්ම එය ස්වාධීනත්වයේ පිළිවෙතට තද පහරක් එල්ල කිරීමක් වශයෙනුයි සැලකිය යුතුව තිබෙන්නෙ. මා එසේ කියන්නෙ ඇයි? අද අපේ ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා අනුව සකස් වී ඇති උසාවි ආඥා පණත යටතේ විනිශ්චයකාරයකු විවේචනයට භාජන කරන්න අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. විනිශ්චයකාරවරයකු සම්බන්ධයෙන් අප්‍රසාදය පළ කිරීමට අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. ඒ ප්‍රතිපත්තිය වැරදිය කියා මම කියන්නෙ නැහැ. නමුත් එසේ කිරීමට අපට බැරි නිසාම, ඒ වරප්‍රසාදය විනිශ්චයකාරවරුන්ට තිබෙන නිසාම, කිසිම විවේචනයකට භාජන වීමට ඉඩක් ඇති නොවන හැටියට විනිශ්චයකාරවරුන් තමන්ගේ ජීවිතය හැඩ ගස්සා ගන්න ඕනෑ· අධිකරණයේ නඩු අසන විට ගෙන යන ක්‍රියා කලාපය පමණක් නොව, ඉන් පිටස්තර පෞද්ගලික ජීවිතයේ ක්‍රියා කලාපය පවා විවේචනයට භාජන නොවන පරිදි, කිසිම කෙනකු විසින් පහරක් ගැසීමට ඉඩ ඇති නොවන පරිදි, විනිශ්චයකාරවරුන් තමන්ගේ ජීවිතය හැඩ ගස්වා ගන්න ඕනෑ; සකස් කර ගන්න ඕනෑ. එසේ සකස් කර ගැනීමට බැරි පුද්ගලයකු විනිශ්චයකාරවරයකු හැටියට පත් වීම පවා අති භයානක දෙයක්.

පූ. භා. 11.15

එසේ කියන්නෙ ගරු සභාපතිතුමනි, රටේ වෙනත් කිසිම කෙනකුට නැති බල තල විනිශ්චයකාරවරයකුට තිබෙන නිසයි· යම් කිසි පුද්ගලයකුගේ නිදහස සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කිරීමට විනිශ්චයකාරවරයකුට බල තල තිබෙනව. යම් පුද්ගලයකු සමාජයෙන් තුරන් කර, සමාජයෙන් කොන් කර බන්ධනාගාරයට යැවීමේ බලය විනිශ්චයකාරවරයකුට තිබෙනව. බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා කිව්වා වාගේ යම් කිසි පුද්ගලයකු මානසික ආරෝග්‍ය ශාලාවේ පරීක්ෂාවට භාජන කිරීම පිණිස නියම කිරීමේ බලය ඇත්තේ විනිශ්චයකාරවරුන්ටයි. එවැනි බල තල තිබෙන පුද්ගලයාත්, ඒ පුද්ගලයා සේවය කරන ආයතනයත් සුළු වශයෙන්වත් කිසිම විවේචනයකට ලක් වන්නට ඉඩ නො දී තමන්ගේ වැඩ කටයුතු පවත්වාගෙන යාමට ඒ උදවිය හැඩ ගැසෙන්න ඕනෑ. අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව ගැන අපේ නෝක්කාඩුවක් තියෙනවා. අප මේ ගරු සභාවේද අධිකරණ සේවා කොමිසම ගැන විවේචනය කිරීම පවා ඊට ඇඟිලි ගැසීමක් හැටියට ඒ කොමිසම හිතනවා. මේක වැරදි අවබෝධයක්· ස්වාධීනතාව ඔළුවට ගහලා වැරදි අවබෝධයක් ඇති කර ගන්නවා. ස්වාධීනතාවේ සීමාවක් තිබෙන බව සලකන්නට ඕනෑ. වරප්‍රසාදයක් සමගම යුතුකමක්ද තිබෙන බව සලකන්නට ඕනෑ. යුතුකම අමතක කර දැමීමයි, වරද. මේ ගරු සභාවෙන් පිට නම් අපට අධිකරණ සේවා කොමිසම ගැන විවේචනය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

කරන්න බැහැ. එසේ කළොත් ඒ විවේචනය කරන අයවලුන් හිරගෙට යවන්න පුළුවනි. බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීවාක් මෙන්, කොයි තරම් කලකට හිරගෙට යවනවාද කියලත් කියන්න බැහැ. අධිකරණ සේවා කොමිසම ගැන කිවයුතු වැරද්දක් තිබෙනවා නම් ඒ ගැන අපට කියන්නට පුළුවන් මේ ගරු සභාවේදී පමණයි. නමුත් අප මෙහිදී ඒ වැරදි ගැන කීම පිළිබඳවත් අධිකරණ සේවා කොමිසම කැමැත්තක් දක්වන්නෙ නැහැ. යම්කිසි නඩුකාරයකු ගැන විවේචනය කළ විට අධිකරණ සේවා කොමිසම ගන්නේ නඩුකාරයාගේ පැත්තයි. කරුණු ඇත්තද නැත්තදැයි බලන්නට කලින් අධිකරණ සේවා කොමිසම නඩුකාරයගෙ පැත්ත ගන්නවා. නඩුකාරයා නිවැරදිකාරයකු හැටියට හිතාගෙනයි, කරුණු සොයා බලන්නට පටන් ගන්නෙ.

බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා විසින් භයානක සිද්ධීන් ගැන කියන්න යෙදුණා. බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් එක්තරා විනිශ්චයකාරවරයකුට විරුද්ධව චෝදනා ඉදිරිපත් කර තිබුණා. ඒ ගැන මේ ගරු සභාවටත් යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කර තිබුණා. නමුත් මේ ගැන අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව ශත 5 ක් තරමටවත් ගණන් ගත්තෙ නැහැ. ගණන් ගත්තා නම් ඒ විනිශ්චයකාරයා ඒ හිටි තැනම තබා ගන්නෙ නැහැ. පරීක්ෂණය ඉවර වන තුරුවත් ඔහු වෙන තැනකට යවනවා. ඇයි ඒ නඩුකාරයා එතැනම තබාගෙන සිටියෙ? නඩුකාරයකුට විරුද්ධව චෝදනාවක් කළ විට පරීක්ෂණය ඉවර වන තුරු ඒ නඩුකාරයා ඒ උසාවියේ නොරඳවා සිටීම අඩුම යුතුකමයි.

අධිකරණය ගැන විවේචනය කිරීම හැම තැනම සීමා වෙලා. මේ ගරු සභාවේදීත් අපට අධිකරණය ගැන විවේචනය කරන්න පුළුවන්කම තිබෙන්නේ අයවැය යෝජනා ගැන සාකච්ඡා කරන විටකදී පමණයි. හැබැයි, අප මෙහිදීද ඉතාමත් ප්‍රවේශමෙන් විවේචනයේ යෙදිය යුතුයි. එසේ නොකළ හොත් ගරු කථානායකතුමාගෙන් අවහිර සිදු වෙනවා. මෙවැනි තත්ත්වයක් තිබියදී අධිකරණයේ කටයුතු ගැන විවේචන අවශ්‍ය නොවන තරමට එය සාධාරණ විය යුතුයි. අදින් පසුවවත් අධිකරණ සේවා කොමිසමේ මෙතෙක් පැවැති ආකල්පය වෙනස් වෙන්න ඕනෑ. විශේෂයෙන් නඩුකාරයකු පිළිබඳව කිසියම් විවේචනයක් ඇති වූ හැටියේම එය සාමාන්‍ය පුද්ගලයකු ගැන වූ විවේචනයකට වඩා බරපතළ ලෙස සලකන්නට ඕනෑ. යම්කිසි පැමිණිල්ලක් ඉදිරිපත් කළ හැටියේම යම් කෙනකු වැරදිකාරයකු කරන්නැයි අප කියන්නේ නැහැ. එසේ කරනවා නම් ඒක සාධාරණ යුක්තියට පිටස්තරයි. නමුත් ඉතාමත්ම වගකිවයුතු වැදගත් රාජකාරියක් කරන පිරිසක් වූ නඩුකාරයන් ගැන පැමිණිල්ලක් ලැබුණු විට, ඒ පැමිණිල්ල සාමාන්‍ය පුද්ගලයකුට විරුද්ධව කරන පැමිණිල්ලකට වඩා බරපතළ හැටියට සලකා ක්‍රියා කළ යුතුයි.

සාමාන්‍ය කෙනකු අල්ලස් ගන්නවාට වඩා බරපතළයි, මන්ත්‍රීවරයකු අල්ලස් ගැනීම. මන්ත්‍රීවරයකුට විරුද්ධව එවැනි චෝදනාවක් එල්ල වුණොත් සමාජයේ හැම කොටසින්ම ඔහුට පහර වදිනවා. කාගෙන්වත් ඔහුට කිසිම සමාවක් ලැබෙන්නේ නැහැ. අනික් හැමටම වඩා මන්ත්‍රීවරුන් ඇමතිවරුන් පිරිසිදු වන්න ඕනෑ. යම්කිසි බැංකු ආයතනයක් ඇමතිවරයකු යටතේ තිබෙනවා නම් ඒ ඇමතිවරයා ඒ බැංකුවෙන් ණය මුදලක් ගැනීමත් අප දෝෂ දර්ශනයට ලක් කරනවා. අනියම් බලපෑම් කරන්ට පුළුවන් දෙයක් වශයෙන් චෝදනා කරන්ට අපට පුළුවනි. ඒ තරම් පිරිසිදු ලෙස, දූෂණයන්ගෙන් තොරව, මහජන මන්ත්‍රීවරුන්ට හා ඇමතිවරුන්ට වැඩ කටයුතු කිරීමට තත්ත්වයක් ඇති වන අන්දමට අපි නිතරම ඒ අයගේ වැඩ කටයුතු විවේචනය කරමින් සටන් කරන බව මතක් කරන්ට කැමතියි. සමහරුන් එය කෙළෙසා තිබීම වෙනම ප්‍රශ්නයක්. එසේනම් මේ ගරු සභාවේ ඇමතිවරුන්ටත්, මන්ත්‍රීවරුන්ටත් වඩා උසස් තත්ත්වයක් විනිශ්චයකාරවරුන් තුළ තිබෙන්ට ඕනෑ. තමන්ගේ රාජකාරි ජීවිතය සම්බන්ධයෙනුත්, පුද්ගලික ජීවිතය සම්බන්ධයෙනුත් අපට වඩා උසස් තත්ත්වයක් විනිශ්චයකාරවරු තබා ගන්න ඕනෑ. අපට කරන්ට බැරි දේවල්, ඇමතිවරුන්ට කරන්ට බැරි දේවල්, විනිශ්චයකාරවරුන්ට

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කරන්ට පුළුවනි. මන්ත්‍රීවරයෙකුට හෝ ඇමතිවරයෙකුට කිසියම් මිනිසෙකු හිරභාරයට යවන්ටවත්, මරණයට පත් කරන්ටවත් මානසික රෝගියෙකු දැයි පරීක්ෂා කර බැලීමට අංගොඩ මානසික ආරෝග්‍යශාලාවට යවන්ට වත් බැහැ. එසේ කරන්ට පුළුවන්කම තිබෙන එකම පිරිස විනිශ්චයකාරවරු නැත්නම් නඩුකාරවරු පමණයි. ඒ අනුව අපටත් වඩා ලොකු බලයක් ඒ උදවියටත්, ඒ ආයතනයටත් තිබෙනව. ඒ බලය හරියා කාර ක්‍රියාවට පත් කරනවාද නැද්ද කියන එකයි, ප්‍රශ්නය. අපට ඒ පිළිබඳව පැහැදිලි පිළිතුරක් දෙන්ට ඕනෑ; නැත්නම් අපි මේ පිළිබඳව ඡන්දයක් ඉල්ලනව. අධිකරණය දැනගත යුතුයි—අධිකරණ සේවා කොමිසන් සභාව පමණක් නොව ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයත් දැන ගතයුතුයි—මේ සථාන යෙන් මුදල් සම්මත කර දෙන නිසයි, ඒ උදවිය ඔය රක්ෂාව කරගෙන යන්නෙ කියා. අපි මහජන නියෝජිතයන් වශයෙන් ඒ කටයුතු සඳහා මුදල් සම්මත කරනවා නම්, වැය කරනව නම්, ඒවායේ වැඩ කට යුතු හරියාකාරව කෙරෙනවාද යන්න අපි දැනගන්න ඕනෑ. ඒ උදවිය අපට වග කියන්න ඕනෑ, වැඩ කටයුතු සම්බන්ධ යෙන්. එසේ නැත්නම් ඒ උදවිය අපේ රිදෙන තැනකට අනින්ට පුළුවන්. ඉළය කට අනින්ට පුළුවන්.

බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපත් කළ කාරණය සම්බන්ධයෙන් හරියාකාර ක්‍රියා කර නැති බව අපට පෙනී යනව. එතුමා පැමිණිල්ල ඉදිරිපත් කොට අදට මා හිතන්නෙ අවුරුද්දක් ගත වෙනව කියායි. කණගාටුවට කරුණ, අධිකරණ සේවා කොමිසම පමණක් නොව ඒ පිළි බඳ පරීක්ෂණය පැවැත්වූ විනිශ්චයකාර වරයා පවා හරියාකාර වැඩ කටයුතු කළේ නැති එකයි. එම නිසයි, බුලත්සිංහල මන්ත්‍රීතුමා කියන්ට යෙදුණේ, එක අවස්ථාවකදී තරාදියේ දෙපැත්ත මෙන් සමබරව මේ විභාගය ගෙන ගියත්, පසුව ඒ සමබර තත්ත්වය නැති වුණාය කියා. ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකරුවකුට විරුද්ධව බුලත්සිංහල මන්ත්‍රීතුමා, ඉදිරි පත් කළේ ඉතා බරපතල චෝදනාවක්. බුලත්සිංහල මන්ත්‍රීතුමා, මන්ත්‍රීවරයෙක් පමණක් නොව නීති වෘත්තියේ යෙදී සිටින මහත්මයෙක්. ඒ නිසා නීති වෘත්තිය ගැන යමක් දන්න මහත්මයෙක්. ඒකයි, ඒ මහත්මයා නිතරම යෙදී සිටින වෘත්තිය. එවැනි මහත්මයෙක් මේ ගරු සභාවේ කියන්ට යෙනුණා—අසුවලායයි නම නොකිව්වාට—විනිශ්චයකරුවෙක් මේ පරීක්ෂණය සම්බන්ධයෙන් සමබරව කට යුතු කළේ නැත කියා. තත්ත්වය මෙසේ නම් අසරණ මිනිහෙක්, දණ්ඩ නීති සංග්‍රහය යටතේ හෝ වේවා, සිවිල් නීති සංග්‍රහය යටතේ හෝ වේවා යම්කිසි චෝදනාවක් සම්බන්ධයෙන් ශ්‍රේෂ්ඨාධි කරණය ඉදිරියට ගිය විට විනිශ්චයකාර වරුන් බලපෑම් ඇති නොකරයි කියා අපි විශ්වාස කරන්නෙ කොහොමද? අපට කණගාටුයි, අපේ ප්‍රකාශ නිසා සමහරවිට අධිකරණය කෙරෙහි මහජනයා තුළ විශ්වාසයක් නැතිවන්ට පුළුවනි. සමහරුන් තුළ අප්‍රසාදයක් ඇතිවන්ට පුළුවනි. එවැන්නක් සිදු වුණත්, අපේ විවේචන නිසා පාලන තන්ත්‍රයේ පිරිසිදු බවක් ඇති වෙනව නම් අපි කරන්නෙ විශාල සේව යක්. අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව එක පුද්ගලයකු රැකීම නොවෙයි, කළ යුත්තෙ. අධිකරණ සේවා කොමිසම ඒ බව දැනගත යුතුයි. අධිකරණ සේවා කොමිසමේ යුතුකම සංස්ථාවක් වශයෙන් එහි නම්බුව රැක ගැනීමයි. කෙනෙක් වරදක් කර තිබෙනව නම්, ඒ වරද ලොකු එකක් වුණත්, කුඩා එකක් වුණත්, ඊට නියම දඬුවම ලබා දීමට අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව නීති ප්‍රකාර ක්‍රියා කරන්ට ඕනෑ. එවිටයි, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව කෙරෙහිත්, ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණය කෙරෙහිත්, වෙනත් විනිශ්චයකාරවරු කෙරෙහිත් මහජනයා තුළ හා අප තුළ විශ්වාසයක් ඇති වෙන්නෙ.

බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමාත්, කොට්ටාවේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත්, ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් මේ පිළිබඳව කරුණු කීප යක් කියන්ට යෙදුණා. මා දන්නව, එක් නඩුකාරයෙක් ගෙන යන ඉතා නින්දනීය ක්‍රියා කලාපයක් ගැන. නඩු අහන එම නඩුකාරයාට දේශපාලන අදහස් තියෙනව. විශෙෂයෙන්ම ඔහුට පෙන්වන්න බැහැ, "ජාතික විමුක්ති පෙරමුණ" නමැති

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

පක්ෂය. ඒ බව මා දන්නවා. ඒ බව අපට හුහක් දෙනා කියා තියෙනවා. වෙනත් නඩු වලට සාක්ෂි දෙන්න පුද්ගලයන් එන විට ප්‍රසිද්ධියේම අසා තියෙනවා, "තමු සෙලා ජාතික විමුක්ති පෙරමුණේ සාමා ජිකයන් නේද?" කියා. ඒ විධියට උසාවි යෙදිත් අහල තියෙනවා. අපට හිතවත් කෙනෙක් දුටු හැටියෙ එයා තීන්දු කරලත් ඉවරයි, දෙමාසයක් හරි, හය මාසයක් හරි හිරේට යවන්න.

ඒ විධියෙ සිද්ධියක් වුණා. යම් තැනැත් තෙක් හිරේට යැව්වා. ඊට විරුද්ධව ඇපැල් ගත්තා, ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයට. ඇපැල් ගන්න විට අපි නඩු වාර්තා ලබා ගත්තා. ඒවා අරගෙන කතා කළා. මොකද වුණේ? නඩුව නිෂ්ප්‍රභ වුණා. හේතුව සොයා බලන විට පෙනී ගියා, නඩුකාරයා එම වාර්තාව වෙනස් කර තිබුණු බව. එය ඉතාමත්ම නින්දනීය ක්‍රියාවක්. නඩු වාර්තාව වෙනස් කර තිබුණා. එය ඔප්පු කරන්න අප ළඟ සාක්ෂි තියෙනවා. අපට දී තිබුණු වාර් තාව, නඩුකාරයා ළඟ තියෙන වාර්තාවට වෙනස්. ඒ කියන්නෙ උසාවියෙ නඩු කොපියට වඩා අපේ නඩු කොපිය වෙනස්. අපට දුන්න නඩු වාර්තාව උඩ අපේ නීතිඥයන් කතා කරන විට ශ්‍රේෂ්ඨාධි කරණයෙ නඩුකාරය කියා තියෙනවා, "තමුසෙලට නඩුවක් නැහැ" කියා. ඇයි ඒ? අපේ නඩු කොපියට ඇතුළත් නැති දේයි, අනික් නඩු කොපියෙ තියෙන්නෙ.

සිරිල් මැතිව් මයා. (කොළොන්න)
(திரு. சிரில் மதியூ—கொலன்ன)
(Mr. Cyril Mathew—Kolonna)
නඩු කොපි දෙකයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ඔව්, නඩු කොපි දෙකයි. මෙම කාරණය සුළු දෙයක් නොවෙයි. වැදගත් දෙයක් බව කියන්න කැමතියි. නීතිඥයින් හැටි යට—මා නම් නීතිඥයෙකු නොවෙයි.— බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) සහ ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමා එහෙම දන්නවා ඇති, විශේෂ යෙන් ක්‍රිමිනල් නඩුවක් විභාග වෙද්දී එහි වාර්තාව අපට ලබා ගන්න බැරි බව. ක්‍රිමිනල් නඩුවක් කතා වන විට දණ්ඩ නීති සංග්‍රහය යටතෙ එහි නඩු වාර්තාව තියෙන්නෙ නඩුකාරය ළඟයි. ඒක ලබා ගන්න නීතිඥයන්ට අයිතියක් නැහැ. නඩුව අසා අවසන් වුණාමයි, ඒක ගන්න පුළුවන් වන්නෙ. එතෙක් අයිතියක් නැහැ, එය ලබා ගන්න. ඉතින් එම වාර් තාව විතරයි, නඩුව පිළිබඳ සත්‍ය තොරතුර හැටියට තියෙන්නෙ. එම වාර්තාව උඩයි, ඇපෑලක්—අභියාචනයක්—කරන්න වෙන් නෙ. එම වාර්තාව සකස් කරන්නෙ, නඩු කාරයගෙ අදහස් අනුවයි. නඩුකාරය කියන හැටියටයි, උසාවියෙ ලඝු ලේඛකය ලියා ගන්නෙ. එම ලඝු ලේඛකයටවත් බැහැ, ඒක ඕනෑ හැටියට ලියා ගන්න. පේනවා නේද, නඩුකාරයකුට පැවරී තියෙන ඉතා විශාල වගකීමක තරම?

පූ. භා. 11.30

විත්තිකාරයකු වෙනුවෙන් නීතිඥයකු නගන එක ප්‍රශ්නයක් සහ උත්තරයක් නඩු වාර්තාවෙ අඩංගු වී නොතිබුණොත්, ඒ නිසාම එම විත්තිකාරයගෙ මුළු ජීවිතය ම අන්ධකාරයට පත් වන්න පුළුවනි. මෙ වැනි භාරදූර වගකීමක් නඩුකාරයකුට පැවරී තියෙනවා. එසේ වූ විට නඩුකාරයකු හැසිරිය යුත්තෙ කෙසේද? නඩුකාරයකු හැසිරෙන්න ඕනෑ, ඉතාම ලොකු වගකීමක් සමාජය කෙරෙහි ඇති පුද්ගලයෙකු වශ යෙනුයි. එවැන්නෙක් මොන කරුණක් නිසා හෝ වේවා, කාටවත් පොඩ්ඩක්වත් බුරුලක් නොදී වැඩ කරන්න ඕනෑ. ඒ විධි යට නොවෙයි, අද කරුණු සිද්ධ වන්නෙ. මෙම සභාව ඉදිරියට යෝජනාවක් ගෙනෙන්න හිතෙනවා, දණ්ඩ නීති සංග්‍ර හය යටතේ යම් නඩුවක් කතා කරන විට එහි නඩු වාර්තාව පැමිණිල්ලෙ සහ විත්ති යෙ නීතිඥයන්ට දිනපතා දෙන්න ඕනෑය කියා. එසේ නැති නම් අපි තත්ත්වය හරියාකාර දැන ගන්නෙ කොහොමද? අපි විශ්වාසය තබන්න ඕනෑ, නඩුකාරයින් ගැන. දැන් සිදු වී තිබෙන දේවල් දෙස බලන විට සෑම නඩුකාරයකු ගැනම නො වෙයි, සමහර නඩුකාරයන් ගැන විශ්වාස යක් තබන්න බැහැ. ඒ අය නඩු වාර්තා වල වෙනස් කර තියෙනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දූන් වෙලා තියෙන්නෙ—[බාධා කිරීමක්]—බුලත් සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙ කතාවෙන් එය පැහැදිලි වුණා. අපි ඉල්ලනව එය වෙනස් කරන්නය කියා. යම් නඩුකාරයකුට විරුද්ධව මෙවැනි චෝදනාවක් කළොත්, එම චෝදනාව කළ දාට පසු දා සිටම ඒ නඩුකාරය එම උසාවියෙන් වෙනස් කරන්න ඕනෑ. නියම විධියට නම් චෝදනාව විභාග කර අවසාන වන තුරු එයාට තාවකාලිකව නිවාඩු දෙන්න ඕනෑ. එක් කෙනෙක් වෙනුවෙන් එසේ කළ විට අනිකුත් අය අප්‍රසාදයට ලක් වේවිය කියා සිතන්න එපා. එසේ වන්නෙ නැහැ. එසේ කළ විට එක පුද්ගලයකුට අවාසියක් වුණත්, පිරිසිදු අධිකරණයක් ඇති කර ගන්න පුළුවනි. එසේ කළ විට අධිකරණය පිරිසිදු වෙනව. එක පුද්ගලයකු ගැන සිතා වැඩ කටයුතු කිරීම නොවෙයි, අධිකරණය නමැති ආයතනය පිරිසිදු කර ගැනීමයි අපට වුවමනා කරන්නෙ.

මෙපමණ කාලයක් සිද්ධ වී තිබෙන්නෙ අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව පුද්ගලයන් ගැන සිතා කටයුතු කිරීමයි. නඩුකාරයකුගේ ක්‍රියා කලාපය ගැන චෝදනාවක් එල්ල කළොත් ඒ සම්බන්ධයෙන් නියම අන්දමට ක්‍රියා කරන්න ලොකු මැලිකමක් දක්වනව. එබඳු චෝදනාවක් එල්ල වුණාම, අඩුම වශයෙන් කළ යුතු දේ, නියම වශයෙන් කළ යුතු දේ, නඩු විභාගය පිළිබඳව පරීක්ෂණයක් පවත්වා එය අවසාන වනතුරුම නඩුකාරයාට තාවකාලිකව නිවාඩු දීමයි. එහෙම නිවාඩු දෙන්න බැරි කමක් තිබෙනව නම් මාරු කර යවන්න ඕනෑ. එබඳු චෝදනාවක් කළාට පසුව ඒ නඩුකාරයා එම උසාවියේම තබා ගැනීම සුදුසු නැහැ. එයින් සිදු විය හැකි දේ බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීවරයා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) හොඳ හැටි පැහැදිලි කර, ඔප්පු කර පෙන්නුව. යම් නඩුකාරයකුට විරුද්ධව චෝදනා එල්ල වුණොත්, ඒ උසාවියේම ඒ නඩුකාරයා සිටියොත් ඔහුට පුළුවන් වෙනවා, ඒ සාක්ෂි වෙනස් කරන්න, සාක්ෂි කාරයන්ට තර්ජනය කරන්න. නඩු වාර්තාව තමන්ට වුවමනා අන්දමට වෙනස් කරන්නට අවශ්‍ය අන්දමට ඒවා සකස් කරන්න ඔහුට පුළුවන්කම තිබෙනව. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, මෙය ලිස්සා යවන්නට බැරි පැහැදිලි චෝදනාවක්. මේ ගැන හරියාකාර තොරතුරු මේ සභාවට ඉදිරිපත් කරන්නට ඕනෑ. සමහර විට මෙයින් පස්සෙ අපට මොන විධියෙ හරි නඩුවක් ඇති වුණොත් ගමනාගමන සම්බන්ධ නීතියක් කඩ කළාය හරි වෙනත් මොනව හරි සුළු වරදක් සම්බන්ධයෙන් නඩුවක් ඇති වුණොත් එහෙම නැත්නම් වෙනත් නඩුවක් පිළිබඳව හෝ නඩුකාරයකු ඉදිරියට යන්නට වුණොත් අපි මළා. යන්නටත් මත්තෙන් අපට දඬුවම් නියම කරයි. නමුත් ඒවාට අප බය නැහැ. අප හොඳට අධිකරණයෙන් බැට කාලා තිබෙනව; අසාධාරණ ලෙස බැට කාලා තියෙනව. නමුත් වෘත්තියකට සම්බන්ධ කෙනෙක් මේවා ගැන කරුණු කියන්නට යයිද? එසේ ගියොත් ඒ අයට මොන විධියේ තත්ත්වයකටද මුහුණ පාන්නට වෙන්නෙ? එය එක කාරණයක්.

ගරු සභාපතිතුමනි, අනික් කාරණය නම්, කොට්ටාවෙ ගරු මන්ත්‍රීවරයා (ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.) සඳහන් කළා වගේ, පහළ උසාවියෙ එහෙම නැත්නම් මහෙස්ත්‍රාත් උසාවියෙ නඩුවක් විභාග කරන කොට, පොලීසිය ඉදිරිපත් කරන කරුණු, සාක්ෂි සියයට සියයක්ම පිළිගන්නව, විශ්වාස කරනව. මම හිතන හැටියට ඇඟිලිවලින් ගණන් කළ හැකියි, පොලීසියේ සාක්ෂි ගැන පමණක් තකන්නෙ නැතුව මධ්‍යස්ථභාවයෙන් පොලිස් උසාවියේ වැඩ කරන උදවියගේ සංඛ්‍යාව. පොලිස් උසාවියේ නඩුවක් විභාග කරන විට පොලීසිය සාක්ෂි දුන්නාම පොලිස් කොස්තාපල් කෙනෙකු වෙන්න පුළුවන්, ඉන්ස්පැක්ටර් කෙනෙකු වෙන්න පුළුවන්, වෙනත් පොලිස් සේවකයකු වෙන්න පුළුවන්—එම සාක්ෂි වල අඩංගු කරුණු පිළිබඳ සත්‍ය අසත්‍යතාවය සොයා බලන්නෙ නැතුව, පොලීසියේ සාක්ෂි සත්‍ය ලෙස භාර ගැනීමේ සිරිතක් තිබෙනව. පොලීසිය මේ කාරණය හොඳ හැටි දන්නව. මෙයින් සිද්ධ වෙන්නෙ මොකක්ද? ලංකාවෙ තිබෙන හැම පොලීසියකම සේවය කරන අය දන්නව, ඕනෑම මහේස්ත්‍රාත් උසාවියක සාක්ෂි

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

දෙන විට, සාමාන්‍ය මහජනතාව දෙන සාක්ෂිවලට වඩා පොලීසිය දෙන සාක්ෂි වලට ගරු කරන බව; සැලකිල්ලක් දක්වන බව. හැබැයි, ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරවරුන් අතර එබඳු විනිශ්චය කාරයන් නැති බව කියන්නට සතුටුයි. නමුත් සාමාන්‍ය මහේස්ත්‍රාත් උසාවිවල සේවය කරන නඩුකාරයන්ගෙන් වැඩි දෙනකු පොලීසියේ සාක්ෂිවලට ගරු කර නව, පිළිගන්නව. මේ නිසා පොලීසිය භයක් නැහැ, මහජනතාවට ඕනෑම හිරිහැරයක් කරන්න; ඕනෑම දූෂණ කටයුත්තක යෙදෙන්න. අද මේ රටේ තිබෙන පොලීසිය මහජනතාවට තර්ජන යක් වී තිබෙනවා නම්, කරදරයක් වී තිබෙනවා නම්, එසේ නැත්නම් මහජන තාවට පහර ගසනවා නම් එසේ සිදු වී තිබෙන්නෙ මහජනතාවගේ සාක්ෂිවලට වඩා පොලීසිය ඉදිරිපත් කරන සාක්ෂිවලට වැඩි සැලකිල්ලක් දක්වීම නිසයි. මෙය වෙනස් කරන්නට ඕනෑ දෙයක්. නමුත් නීති රීති දමා, ලෙහෙසියෙන් වෙනස් කරන්නට පුළුවන් දෙයක් ද නොවෙයි.

නඩුකාරවරුන්ගේ ආකල්පය, හැඟීම් වෙනස් කරන්නට ඕනෑ. නමුත් අද සිදු වී තිබෙන්නෙ මොකක්ද? දේශපාලනමය වශයෙන්, සාමයික වශයෙන් සමාජය, රට එක පැත්තකට ගමන් කරනව; නමුත් නඩුකාරවරුන් 1956 ට පෙර සිටි තත්ත්ව යෙන්ම එතැනම නතරව සිටිනව. 1956න් පසුව මේ අවුරුදු අටක කාලය තුළ මේ රටේ ලොකු වෙනස්කම් ගණනාවක්ම ඇති වූ බව මේ නඩුකාරවරුන් තේරුම් ගෙන නැහැ. සමහර විට ඇතැම් නඩුකාරවරුන් ඉන්නෙ 1948 ටත් පෙර සිටි තත්ත්ව යෙන්මයි. අපේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයත් 1948 ට පෙර තිබුණු තත්ත්වයෙන්මයි සකස් වී තිබෙන්නෙ. නඩුකාරවරුන්ගෙ හැඟීම් 1948 ට එහා තත්ත්වයෙන්මයි පවතින්නෙ. මෙය සමාජයීය ප්‍රශ්නයක්. සිවිල් නීති සංග්‍රහයෙ, දණ්ඩ නීති සංග්‍රහයෙ යම් යම් සංශෝධන ඇති වුණත් මේ අයගේ සිතුම් පැතුම්වල හැඟීම්වල වෙනසක් සිදු වී නැහැ. 1948 දී පැවති ආකල්පයමයි, 1956 දී තිබුණේත්; අද තිබෙන්නේත්. දවසින් දවස, අවුරුද්දෙන් අවුරුද්ද සමාජයේ වෙනස්කම් ඇති වෙනව. එබඳු වෙනස්කම් අධිකරණයටත් බලපානව. එසේ නම් එදා පැවති ආකල්ප යම අදත් පවත්වා ගැනීමෙහි තේරුම මොකක්ද? එහෙම නම් අප ලැබූ නිදහසෙහි, ස්වාධීනත්වයෙහි තේරුම කුමක්ද? මෙයින් සිදු වන්නෙ අප ලබා ගත් ස්වාධීන තාවය කෙරෙහි මහජන පිළිකුලක් ඇති වීම පමණයි. එවැනි අප්‍රසාදයක් ඇති වීම හොඳ කාරණයක්ය කියා මා හිතන්නෙ නැහැ. මෙවැනි පාලන තන්ත්‍රයක් කෙරෙහි එවැනි අප්‍රසාදයක් ඇති වීම කොහෙත්ම හොඳ දෙයක් නොවෙයි. ඒ නිසයි, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මේ ආකාරයට විවේචන යට ලක් කරන්න අපට සිදු වී තිබෙන්නෙ.

ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරවර යෙක් නොබෝදා ආසියා පදනම නැමැති ආයතනයෙන් පරිත්‍යාගයක් ලබාගෙන පිටරට සවාරියක් ගිහිල්ලා තියෙනව. ඒක මම දන්නව. ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ් චයකාරතුමන්ලා පිටරට නොයා යුතුය කියන්නෙ නැහැ, අපි. ඒක නොවෙයි, මා ඉදිරිපත් කරන්නෙ. යම්කිසි කාරණයක් සම්බන්ධව යම්කිසි රටකට යාමේ නිදහස එතුමන්ලාට තිබෙන්නට ඕනෑ. ඒ කොයි හැටි වෙතත්, පිටරට සවාරියක් යාම සඳහා ආසියා පදනම නැමැති සංවිධාන යෙන් පරිත්‍යාගයක් ලබා ගැනීම ගැනයි, මා විරුද්ධ. ඒක ලජ්ජා නැතිකමක් නේද? ඒක ඊටත් වඩා බරපතලයි. මා කියන්නෙ ඒක විළිලජ්ජා නැති දෙයක්ය කියලයි. අපි ආසියා පදනමට තදින්ම විරුද්ධයි. ඒක මේ රටින් තුරන් කරන්න ඕනෑය කියලයි, අපි තරයේ කියා සිටින්නෙ. ඉතින් එවැනි ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරන අපට කොයි අවස්ථාවකවත් බියක්, සැකක්, කිසිම චකිතයක් නැතිව උසාවියට යන්න පුළුවන්ද? ආසියා පදනමේ අනු ග්‍රහයෙන් පිටරටවලට සවාරි ගිහිල්ලා එන විනිශ්චයකාරවරයෙකු ඉදිරිපිටට යන්න අපට පුළුවන්ද, යුක්තිය හරියාකාර ඉෂ්ට වේය යන විශ්වාසයක් ඇතිව? පරිත්‍යාග යෙන් ගමන් යනවය කියන්නෙ අල්ලසක් ලබා ගෙන යනවය කියන එකයි. ආසියා පදනම වැඩ කරන්නෙ යම් යම් උසස් පුද් ගලයින්ට අල්ලස් දීමෙනුයි. මේ ගැන තව දුරටත් කාරණා රාශියක් කියන්න

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

තිබෙනව. ඒ වුණාට දැන් ඊට වෙලාව නොවෙයි. පසුව තව කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනව.

කවුද මේ විනිශ්චයකාරවරයා? එච්. ඩබ්ලිව්. තම්බයියා මහත්මයා. කවුද මේ ආසියා පදනමේ ප්‍රධානයා? හෙගී කියල එක්කෙනෙක්. ඉතින් මෙවැනි නඩුකාරයෙක් කොයි පැත්තටද බල පා වැඩ කරන්නෙ? ලංකාණ්ඩුවෙන් පිරිනමන ලද ශිෂ්‍යත්වයක් යටතේ මෙවැනි ගමන් බිමන් ගියාට කමක් නැහැ. තම තමන්ගෙ පෞද්ගලික වියදමෙන් ගියත් කමක් නැහැ. එහෙත් ආසියා පදනම වැනි ආයතනයකින් මේ රටට සිදු වන සෙතක් නැහැ. තම රටට විනා කරන මෙවැනි ආයතනවලින් ලැබෙන පරිත්‍යාග අල්ලස් හැටියටයි මා විස්තර කරන්නෙ. අපට පක්ෂපාතකමක් නැති ආයතනවලින් පරිත්‍යාග අරන් නඩුකාරයෙක් — විශේෂයෙන්ම ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකාරතුමෙක් —සවාරි යනවා නම්, ඒක වරදක්. එවැනි වරප්‍රසාද ලැබීම වැරදියි. එවැනි දේ නැති කරන්න ඕනෑ. එවැනි දූෂණවලට යටත් වූ විනිශ්චයකාරවරුන් අපේ ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ තබා ගන්නවත් හොඳ නැහැ. එවැන්නන් තුළ අපක්ෂපාත භාවයක් තිබෙනවය කියන්න පුළුවන්කමක් නැහැ.

අවසාන වශයෙන් තවත් එක් කාරණයක් මතක් කරන්න තියෙනව. අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ඉන්න නිසා එතුමා ඊට සවන් දෙනු ඇතැයි බලාපොරොත්තු වෙනව. නඩුකාරවරුන් පත් කරනු ලබන්නෙ අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව මගිනුයි. 1956 දී සිංහල පනත මේ ගරු සභාවට ගෙනා බව ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාට මතක ඇති. ඒ අනුව මේ රටේ වැඩ කටයුතු සිංහලෙන් කළ යුතුයි. අධිකරණ කොමිෂන් සභාව මගින් පත්වීම් දෙන විට ඒවා දෙනු ලබන්නාට සිංහල භාෂාව පිළිබඳ ප්‍රවීණතාවක් තිබෙනවාද කියා බලනවද? මගේ ආරංචියේ හැටියට, ඒ ගැන බලන්නෙ නැහැ. එසේ නොබලා පත්වීම් දුන් අවසථාවල් තිබෙනව. ඒ බව අපට හොඳාකාර පැහැදිලි වන අවසථා එමට තිබෙනව. හවුල් ආණ්ඩුව ආවට පස්සෙ නම් සිංහලය කාලා ඉවරයි. දැන් ඇති සිංහලයක් නැහැ. දවස ගානේ සිංහලය කනව. හෙට අනිද්දාට තව තවත් කාරණා අපට දැන ගන්න ලැබේවි. දැන් ඒ අය කරන්නෙ බොරුවක්, මුලාවක්. සිංහල ගැන දැනුමක් තියෙනවද කියලවත් බලන්නෙ නැතුවයි, පත්වීම් දෙන්නෙ. ඔය විධියට කරගෙන ගියොත් කවදාවත් සිංහලෙන් උසාවිවල වැඩ කෙරෙන්නෙ නැහැ.

මොකක්ද මේකෙ තේරුම? අපට නම් මේක තේරෙනව. මෙහෙමද මේ රට ප්‍රගතිය කරා ගෙන යන්න හදන්නෙ? මේ සමාජවාදය නමින් ගෙන යන වැඩ පිළිවෙළ ඔය ආකාරයටද ගෙන යන්න හදන්නෙ? සාමාන්‍ය ජනතාව දන්නෙ නැති භාෂාවකින් උසාවිවල වැඩ කටයුතු දිගටම කරගෙන යනවා නම් ඒක ප්‍රගතිය කරා ගමන් කිරීමක්ද? කාටද මේ විධියෙන් බොරු කරන්නෙ? ඒ වුණාට කියන්නෙ මොනවාද? මහජනයා දැන් ඉදිරියට යනවලු; අරක කරනවලු; මේක කරනවලු; රටේ ඉදිරි ගමන සඳහා. අපි ඉදිරියට නොවෙයි පස්සට යන්නෙ. ගමේ පුංචි සිංඤෝට පොලීසියෙන් මොකක් හරි නඩුවක් දමා උසාවියට ගෙන ආවාය කියා සිතමු. ඊළඟට නීතිඥයකු, අද්වකාත් කෙනෙකු ඉදිරිපත් වී පුංචිසිංඤෝ නොදන්නා භාෂාවකින් කථා කරනව. තෝල්ක රාළ පුංචි සිංඤෝට මාස 6 යි කියන තුරු ඒ මනුෂයා මොකුත් දන්නෙ නැහැ. අර නීතිඥයාට නැත්නම් අද්වකාත්ට ගිනි 5ක් 10ක් ගෙවූ බව පමණයි ඒ මනුෂ්‍යයා දන්නෙ. වැලිකඩ හිර ගෙදර දොරකඩට එන තුරුම වුණේ මොකක්ද කියා ඒ මනුෂ්‍යයා දන්නෙ නැහැ. මේක සමාජවාදයද? මේක ඉදිරියට යෑමක්ද? අපේ රටේ මිනිසුන්ට තමන්ගේ රටේ තමන්ගේ භාෂාවෙන් උසාවිවල වැඩ කටයුතු කරගන්න ඉඩ නැහැ. මිනිහා නිදහස් වෙනවාද, මිනිහා දණ්ඩනයට යට වෙනවාද කියා තීරණය වෙන්නේ උසාවියෙයි. මිනිහාගේ සම්පූර්ණ අනාගතය රඳා පවතින්නේ උසාවිය දෙන තීරණය උඩයි. උසාවියෙන් දඩ ගසනු ලැබූ තැනැත්තකු ආණ්ඩුවේ සේවයට භාර නොගැනීමටත් රාජ්‍ය පරිපාලන නීතිරීති තිබෙනව. උසාවියෙන් දඩ ගසනු ලබන අය රාජ්‍ය සේවයෙන් අස් කරනව. එයින් වන්නේ පවුලක් අනාථ වීමයි; මිනිසකුගේ ජීවිතයක් නැතිවීමයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒ නිසා මේ නොදන්න එංගලන්තයේ භාෂාවෙන්, සුද්දාගේ භාෂාවෙන් නඩු අහන්නෙ මොකටද? නරකද අධිරාජ්‍ය විරෝධී සටන ගෙන යන මිනිසුන්ගෙ හැටි? උසාවියට ගියාම හරියට එංගලන්තයෙ සිටිනව වගෙයි අපට පෙනෙන්නෙ.

පූ.භා. 11.45

සභාපතිතුමා

(அக்கிராசனர்)

(The Chairman)

කරුණාකර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමා දැන් මූලාසනය ගන්නවා ඇති.

අනතුරුව කථානායකතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන් කාරක සභා නියෝජ්‍ය සභාපති තැන් පත් අයි. ඒ. කාදර් මහතා මූලාසනාරූඪ විය.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.

(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)

(Mr. K. M. P. Rajaratna)

මේ තත්ත්වය වෙනස් කරනවාද, නැද්ද? මූලික පියවරක් වශයෙන් අද නොවෙයි, 1956 සිට, විනිශ්චයකාරවරුන් වශයෙන් පත්වන අයගේ සිංහල දැනුම බලන්න තිබුණා. මේ රටේ ඕනෑම ජාතිකයකුට ඕනෑම සේවයකට පත් වෙන්න පුළුවන් බව අපි දන්නව. නමුත් මොන ජාතිකයකු පත් වුණත්, ඔහුට සිංහල භාෂාවෙන් වැඩ කරන්න පුළුවන්ද, සිංහල කියවන්න පුළුවන්ද, සිංහල භාෂාව ගැන අවබෝධයක් තිබෙනවාද යනාදි කරුණු සොයා බලන්න ඕනෑ. මේ සම්බන්ධයෙන් මා ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කර තිබෙනව. ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු ලැබුණාම මේ සම්බන්ධව විස්තර සහිතව කරුණු ඉදිරිපත් කරනව. ඒ නිසා දැනට මේ පිළිවෙත කොයි තරම් දුරට අනුගමනය කර තිබෙනවාද, ඉදිරියට අනුගමනය කරන්න බලාපොරොත්තු වනවාද යන්න අධිකරණ කටයුතු පිළිබඳ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැන ගන්නට සතුටුයි.

ඩී. ටී. පස්කුවල් මයා. (අධිකරණ කට යුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. டீ. ரீ. பஸ்குவல்—நீதி அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. D. T. Pasqual—Parliamentary Secretary to the Minister of Justice)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව තුළ තිබිය යුතු ස්වාධීනත්වය ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා අවබෝධ කරගෙන තිබීම ගැන මා සන්තෝෂ වෙනව. ලංකාවේ අධිකරණය පිරිසිදු භාවයෙන් වෙනස් වී නැති බව අවබෝධ වී තිබීම ගැනත් මා සන්තෝෂ වෙනව. සමහර විට විශේෂයෙන්ම නීතිඥ වෘත්තියේ යෙදී සිටින අය තමන්ගේ නඩු සම්බන්ධයෙන් හෝ වෙනත් යම් යම් කාරණාවලදී තමන් බලාපොරොත්තු වන විනිශ්චයන් නොලැබුණාම විනිශ්චයකාරවරුන් සමග මතභේද ඇති කර ගැනීම වැනි පෞද්ගලික දේවල් හැරුණාම, මේ රටේ අධිකරණය පිරිසිදු තත්ත්වයෙන් තිබෙනවාය යන්න පිළිගැනීම අපේ යුතුකමක් බව මා සිතනවා. විනිශ්චයකාරවරුන් කියන්නෙත් මිනිසුන්ටයි. ඒ වාගේම විනිශ්චයකාරවරුන්ට විනිශ්චයක් කරන්ට සිදු වන්නේ තමන්ට ඉදිරිපත් කරන සාක්ෂි අනුවයි. ඒ නිසා යම් යම් අවසථාවලදී ඒ ඒ සිද්ධීන් සම්බන්ධයෙන් සියැසින් දුටුවන් තරමට විනිශ්චයකාරවරුන්ට දැනගන්නට නොලැබෙන බවත් අපට සිතන්ට පුළුවනි. එසේ වන්නේ සාක්ෂි උඩම විනිශ්චයන් කරන්නට සිදු වන නිසයි. කෙසේ වෙතත් මෙතෙක් කළ කථාවලිනුත් අප දන්නා හැටියටත්, අපට පෙනිගියේ අධිකරණයෙන් යුක්තිය ඉෂ්ට වන බවයි. සමහර විට බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) ඉදිරිපත් කළ සිද්ධාන්තය උන්නැහේ පුද්ගලිකව දන්න, පුද්ගලිකව සම්බන්ධ දෙයක්, වෙන්න ඇති. නමුත් එතුමා චෝදනාවක් නැගුවා නම්, ඒ චෝදනාවේ හේතු යුක්ති බලා ඉන් ඔබ්බට යා යුතුද, නැද්ද කියා බැලීම අධිකරණයේ නාමයෙන් කළ යුත්තක්. විනිශ්චයකාරවරුන්ට විරුද්ධව චෝදනාවක් නගනවාත් සමගම ඒ චෝදනාව සත්‍ය එකක් යයි

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

පිළිගෙන විනිශ්චයකාරවරුන් එහා මෙහා යැවීම හෝ ඔවුන්ගේ වැඩ නතර කිරීම විනිශ්චයකාරයින් කෙරෙහි ලෝකයා තුළ තිබෙන විශ්වාසය නැතිවීමට හේතුවක් වෙනව. නමුත් දහසකින් එකක් වන එවැනි පෘථග්ජන වරදකට මුළු අධිකරණයම වගකිවයුතු නැහැ. එවැනි අවස්ථාවක සාධාරණ හේතු සහිතව චෝදනාවට වරදකරුවකු බව පෙනී ගියහොත් ඒ ගැන විභාග කිරීම ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේ විනිශ්චයකරුවකුට පැවරෙනවා ඇති. [බාධා කිරීම්] යම්කිසි මහෙස්ත්‍රාත්වරයකු ගැන නොයෙකුත් චෝදනා, දෝෂාරෝපන, මේ ගරු සභාවේදීම ඉදිරි පත් වූ බව අපි දන්නවා. ඔහු මහෙස්ත්‍රාත්වරයෙක් නිසාවත් අධිකරණ සේවා කොමිසම විවේචනයට භාජන නොවන මණ්ඩලයක් නිසා වත් ඔහු බේරුණේ නැහැ. මා හිතනවා ඒ ගැන පරීක්ෂණයක් කර, දූන් ඔහු විනිශ්චයකාර තනතුරේ නැත කියා. අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවේ ස්වාධිනත්වය තිබියදීම විනිශ්චයකාරවරුන්ගේ වැරදි පෙන්වූ විට ඒ ගැන නොසලකා හරින්නේ නැති බව මෙයින් පෙනෙනවා. ඒ නිසා අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව පක්ෂග්‍රාහියයි චෝදනා කරන්න වුවමනා නැත කියා මා කියනව. යම් වරදක් පිළිබඳව සහේතුකව කරුණු ඉදිරිපත් කළ අවස්ථාවලදී එය පිළිගෙන තිබෙනවා. එහෙම නැතිව, මා පැමිණිලිකාරයා හෝ විත්තිකාරයා වූ පළියට මගේ නඩුව මට ඕනෑ අන්දමට තීරණය නොවීම ගැන මුළු අධිකරණයම දෝෂාරෝපනයට ලක් කළ යුතු නැහැ.

පළාත් පාලන ආයතනයක සභාපතිවරයකු හැටියට පාරක් කැපීම සම්බන්ධව විත්තිකාරයකු වශයෙන් උසාවියට ඉදිරිපත් වන්නට මට සිදු වුණා. නඩුව ආරම්භ කරන්නත් කලින් විනිශ්චයකාරතුමා කියා හිටියා සභාපතිවරුන්ගේ හැටි මා දන්නවා, හිටි හැටියේ වත්තක් උඩින් පාරක් කපනවා, මේ මිනිහට හෙට උදේ මගේ උසාවිය උඩිනුත් පාරක් කපන්න බැරි නැත කියා. ඒ විධියේ ලොකු උද්ඝෝෂණයක් ඇති කළා. ඒ අවස්ථාවේ මගේ විරුද්ධකරුවන්, මා අපහාසයට ලක් කරන්න සිටි අය, මගේ සාක්කිකරුවන් බියට පත් කළා, " සභාපති මහත්මයා බරපතළ වැඩ ඇතිව හිරේ යනවා, දැක්කෙ නැද්ද නඩුකාරතුමා කී හැටි " කියා. නමුත් මා තැති ගත්තේ නැහැ. මා දන්නවා නඩුව අහන වෙලාවත් නඩුවට බාහිරව කථා කරන වෙලාවත්. නඩුවේ පැමිණිල්ල ඉදිරිපත් කර සාක්ෂ්‍ය අසා සාක්‍ෂ්‍ය අනුව නඩුවේ විත්තිකරුවන් නිදහස් වුණා. මාත් තැති ගත්තා නම්, අහක තිබුණු බාහිර කථාවට කලබල වුණා නම්, මාත් හිතන්නේ නඩුකාර උන්නාන්සේ මා වැරදිකාරයා කරන්න හදනවාය කියලයි. නඩුකාරවරුන් කියන්නේ ජීවමාන මිනිසුන්මයි. තුන් වරක් තුන නවයයි කියන්නේ නැතිවා වගේම සමහර විට වචන එහා මෙහා වෙලා කියවෙන්න පුළුවන්; වැඩියෙන් කියවෙන්න පුළුවන්. නමුත් එය ඒ නඩුව ඇසීමම නොවෙයි. ඒ නිසා ඒ අන්දමට තැති ගැනීම හෝ මා සභාපතිවරයෙක් හැටියට මට අපහාස කළා කියා කලබලවීම හෝ නොවෙයි මට අයිති. ඉවසිල්ල තිබුණා නම්, නඩුව ඉදිරිපත් කර සාක්ෂ්‍ය ඇසීමට ඉඩ දුන්නා නම්, ඒ නඩුව විනිශ්චය කිරීමේදී එය සාධාරණ අයුරු ඉටු වේය කියා තීරණය කරන්න මට සිදු වී තිබුණා. එමෙන්ම අපේ පෞද්ගලික නඩුවලදී, පෞද්ගලිකව දන්නා අයගේ නඩුවලදී, පෞද්ගලිකව පක්ෂයක් ගත් අයගේ නඩුවලදී ඒවායේ විනිශ්චයවල අඩුලුහුඩුකම් සමහර විට ඇති වන්න පුළුවන්. ඒ හැරුණු විට ලංකාවේ අධිකරණය, ලෝකයේ අනික් රටවල අධිකරණ වගේම පිරිසුදු, උදාර තත්ත්වයක තිබෙනවය කියා මම විශ්වාස කරනව. දහසකින් එක් කෙනකුගේ මිනිස් දුර්වලකමක් නිසා අඩුපාඩුවක් සිදු වන අවස්ථා නැතැයි මම කියන්නෙ නැහැ. ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද චෝදනා සහේතුක චෝදනා නම් ඒවා භාර ගෙන ඒවා සම්බන්ධව වැඩි දුරටත් පරීක්ෂා කර, ඔවුන් විනිශ්චයකාරවරුන් වුණත්, ඒ වගකිව යුතු තිලවලින් ඔවුන් වෙනස් කිරීමට ඉඩකඩ නැත්තෙ නැහැ. බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා කී සිද්ධිය සම්බන්ධව වග විභාග කර බලා, මූලික හේතු යුක්ති සොයා බලා, ඉන් ඔබ්බට යන්නට තරම් දෙයක් නොමැති බවයි, දැනට මට විශ්වාස කරන්න තිබෙන්නෙ. මේ ගරු සභාවේ දෙපාර්ශ්වයේම ගරු මන්ත්‍රීතුමන්ලා විශ්වාස කරන්නා වගේම මමත් විශ්වාස කරනව, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවේ ස්වාධිනත්වය, යුක්තිය සාධාරණ ලෙස විසඳීමට බාධාවක් වී නැති

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

[පස්කුවල් මයා.]

බව. මේ ස්වාධීනත්වයට ඇඟිලි ගැසීමට තමුන්නාන්සෙලා කාගේවත් බලා පොරොත්තුවක් නැතැයි මම විශ්වාස කර නව. මේ දොස් පරොස් මේ ගරු සභා ගර්භයේ සඳහන් කිරීම තමන්ට පාඩු වන දෙයක් හැටියට සලකා භයවීමට කාටවත් කිසි හේතුවක් නැහැ.

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, ලංකාව වැනි කුඩා රටක—උසාවියට එන බොහෝ දෙනකු ගැන පත්‍ර මාර්ගයෙන් හෝ ආරංචි මාර්ගයෙන් හෝ දැන ගන්න තියෙන රටක—විත්තිකරුවන් ගැන හෝ පැමිණිලිකරුවන් ගැන හෝ කලින් ඇති දැනුම නිසාම ඔවුන් කෙරෙහි සාධාරණත්වය ඉෂ්ට නොවෙනවය කියන්න බැහැ. මගේ පෞද්ගලික දැනීමෙ හැටියට මේ රටේ අධිකරණයේදී, පෞද්ගලික දැනීම පසෙකින් තිබියදී සාක්ෂි අනුව සාධාරණව නඩු විසඳී තිබෙනව. එසේ සිදු නොවුනා නම් නොවුනේ ඉතාමත් කලාතුරකින්.

අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව විනිශ්චයකාරවරුන් තේරීමේදී සිංහල භාෂාව සම්බන්ධව විමසීමක් කරනවද කියා වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රශ්නයක් මතු කළා. එවැනි තේරීම්වලදී සිංහල භාෂා දැනීම විශේෂ සැළකිල්ලට භාජන වෙලා තියෙනව. එපමණක් නොවෙයි, තෝරා ගනු ලබන පුද්ගලයන් ඔවුන්ගේ සේවය ස්ථිර කිරීම සඳහා අවුරුදු 3ක් ඇතුළත සිංහල භාෂාව ගැන මනා අවබෝධයක් ලබා ගත යුතුයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

බඳවා ගන්න විට සිංහල දැනීම ගැන බලන්නෙ නැද්ද ?

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)

මම කීව, බඳවා ගන්න විට සිංහල භාෂාව පිළිබඳ දැනීම විශේෂ සැළකිල්ලට භාජන කරන බව.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

විශේෂ සැලකිල්ලට භාජන කරනව මිස තියෙනවද කියා බලන්නෙ නැහැ.

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)

විශේෂ සැළකිල්ලට භාජන වන්නෙ තියෙනව නම් පමණයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

ඒ දෙක දෙකක්.

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)

ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, විත්තිය සහ පැමිණිල්ල කථා කරන භාෂාව ගැන දැනීමක් නැති විනිශ්චයකාරවරුන් නඩු ඇසීමෙන් ඇති වන පල විපාක අපි දන්නව. එසේ නඩු ඇසීමෙන් වැරදි සිදු වන්න ඉඩ තිබෙන බව, පාඩු සිදු වන්න ඉඩ තිබෙන බව අපි විශ්වාස කරනව. එසේම නොදන්න සිංහලයෙන් හෝ නොදන්න දෙමළෙන් හෝ එසේ නැතිව අඩු සිංහලයෙන්—බාගෙට දන්න සිංහලයෙන්—විනිශ්චයකාරවරුන් හෝ නීතිඥවරුන් කටයුතු කරන්න ගියොත් ඊටත් වඩා පාඩු වන්න පුළුවනි. ඒ නිසා අධිකරණයේ පිරිසුදු භාවය, උදාරභාවය, රටවැසියා ඒ කෙරෙහි දක්වන්නාවූ විශ්වාසය අඩු නොවන පිළිවෙළට කටයුතු කරන්න ඕනැ. උසාවිය සාධාරණ යුක්තිය ඉෂ්ට කිරීමට තිබෙන ආයතනයක් නිසා, දැනට කරගෙන යන විධියට ඒ සේවයට බැඳෙන තැනැත්තන් ක්‍රමයෙන් සිංහලයට පුරුදු කරවා ගෙන යනවා විනා, ඔවුන් ලවා සම්පූර්ණයෙන්ම සිංහලයෙන් නඩු අස්සවන්නට ගියොත් මහජනයාට අධිකරණය කෙරෙහි දැනට වඩා සැක ඇති වන්නට පුළුවන්. දැනට උසාවියේ කටයුතු සිංහලයෙන් කිරීමට ප්‍රමාද වීම ගැන කනගාටු වන්නෙ නැතිව ඉවසීමෙන් යුතුව කටයුතු කරගෙන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගියොත්, වැඩි කල් යන්නට ප්‍රථම මේ රටේ ජනතාව කථා කරන භාෂාවෙන් උසාවියේ වැඩ කරන්න පුළුවන් වේය කියා අපි විශ්වාස කරනව. වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමා වගේම මේ රටේ ජනතාවගේ භාෂාවෙන් වැඩ කරනවා දකින්න මාත් ආසයි.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
ආසාව මදි. ක්‍රියාවත් තියෙන්න ඕනෑ.

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)
ක්‍රියාවත් තියෙනවා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
එහෙම නම් ඉස්සෙල්ලම හැප්පෙන්නට තියෙන්නෙ මුදල් ඇමතිත් එක්කයි. මුදල් ඇමතිගේ වැය ශීර්ෂය සාකච්ඡාවට ආවාම මම ඒ ගැන පෙන්වා දෙන්නම්. ඉස්සෙල්ලම සිදු වන්නේ ඇතුලේ හැප්පෙන්නටයි.

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)
අප කලබල නොවුණාට වුවමනා අවස්ථාවේදී ඇතුළෙත් පිටත් හැප්පෙන්නට ලැස්තියි. පක්ෂයේ වැරදි තිබෙනවා නම් ඒවා ගැන කියන්න අප භය නෑ.

මොන්ටේගු ජයවික්‍රම මයා. (වැලිගම)
(திரு. மொண்டெகு ஜயவிக்ரம—வெலிகம)
(Mr. Montague Jayewickreme—Weligama)
සමහරුන් සමග හැප්පෙන්නට වෙවී.

පස්කුවල් මයා.
(திரு. பஸ்குவல்)
(Mr. Pasqual)
ඒකට අපි භය නෑ ; අපි ලැස්තියි. හැප්පීමෙන් තමයි දියුණු වෙන්න පුළුවන් වෙන්නෙ.

ගරු සභාපතිතුමනි, වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් මාත් ඉගෙන ගත්තේ එකම තැනකයි. අප දෙදෙනාගේම ඇත්තේ එකම පරමාර්ථයයි. මේ රටේ යහපත සඳහා, දියුණුව සඳහා, ප්‍රගතිය සඳහා අප තුළ ඇති අදහස් එකමයි. නමුත් අප දෙදෙනා ගමන් කරන මාර්ග වෙනස් වෙන්නට පුළුවනි. අපේ පාට වෙනස් වෙන්නට පුළුවනි. රැවුළුත් වෙනස් වෙන්නට පුළුවනි. නමුත් ඉගෙන ගත්ත භාෂාව, ඉගෙන ගත්ත සම්ප්‍රදායය එකයි. වැලිමඩ ගරු මන්ත්‍රීවරයා තරම් ඝෝෂා නොකළාට ප්‍රගතිය කරා යෑමට, සිංහල භාෂාවෙන් වැඩ කරන බව කීමට පමණක් නොව එය ක්‍රියාත්මක කිරීමට මාත් මේ රජයත් වැඩ කර තිබෙන බව අවංකවම කියන්නට පුළුවනි. මා මීට වඩා කථා කරන්නට බලාපොරොත්තු වන්නේ නැහැ. සමහර විට අධිකරණ කටයුතු මට නුපුරුදු නිසා, නුපුරුදු ආයතනයක වගකීම පැවරී තිබෙන නිසා ගරු මන්ත්‍රීවරුන් බලාපොරොත්තු වන තරම් විස්තර සහිතව යම් යම් කරුණු අවබෝධ කර ගන්නට මට බැරි වන්නට ඇති. ඒ ගැන සමාව භජනය කරන ලෙස ඉල්ලා සිටිනවා.

දාවල් 12

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා. (බුලත්සිංහල)
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி—புளத்சிங்ஹள)
(Mr. Edmund Samarakkody—Bulathsinhala)
ගරු සභාපතිතුමනි, එක අතකින් කල් පනා කර බලන විට ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් අපට පැහැදිලි පිළිතුරක් දීම ගැන සන්තෝෂ වන්නට ඕනෑ. අධිකරණය සහ අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව ගැන ඊයේ සවස සිට අද මේ වේලාව වනතුරු විරුද්ධ පාර්ශ්වයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් විසින් ඉදිරිපත් කරන ලද චෝදනාවලට ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා සෑහෙන තරමින් පිළිතුරු දුන්නා. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා නීතිඥයකු නොවන බව මා පිළිගන්නවා. නීතිය සහ උසාවිය ගැන එතුමාට වැඩි දැනුමක් නැති වන්නට පුළුවනි. ඒ ගැන අප එතුමාට දොස් කියන්නේ නැහැ. නමුත් එතුමා තනි පුද්ගලයකු හැටියට අප

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]
මේ අවස්ථාවේදී සලකන්නේ නැහැ. එතුමා මේ ආණ්ඩුවේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්වරයෙක්. එතුමා කථා කරන්නේ තමන්ගේ පෞද්ගලික දැනුමේ ශක්තියේ ප්‍රමාණය අනුව පමණක් නොවෙයි. අධිකරණ අමාත්‍යාංශයේ නිලධාරීන්ගේ උපදෙස් එතුමාට ලැබෙනවා. ඒ වගේම නීතිය ගැන හොඳ දැනුමක් තිබෙන මන්ත්‍රීවරුන්, ඇමතිවරුන් ආණ්ඩු පක්ෂයේ සිටිනවා. ඒ අයගේ උපදෙස් ලබන්නටත් එතුමාට පුළුවනි. එපමණක්ද? නීතිය සම්බන්ධයෙන් විශාල පළපුරුද්දක් තිබෙන නීතිඥයකු හැටියට ලංකාවේ පමණක් නොව මුළු ලෝකයේම ප්‍රසිද්ධියක් ඇති මන්ත්‍රීවරයකුද ආණ්ඩු පක්ෂයේ සිටිනවා. නමුත් අප කියන කථා අසාගෙන සිටියේ ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා පමණයි. එය කනගාටුදායක කාරණයක්. එදා මේ වගේ විවේචන අසාගෙන සිටි අයට අද ඒවා අසාගෙන සිටීමේ ශක්තියක් නැහැ. ඊයේ ඉඳල පැනල ගියා; අදත් නැහැ. එක්කෙනෙකුටවත් මේවට මුහුණ දෙන්න බැහැ. තමුන්නාන්සෙ ගැන මා බොහොම කනගාටු වෙනව.

ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමනි, මා ඊයෙ සවස ඉතා ප්‍රවේශමින් පැය එකහමාරක විතර කාලයක් තුළ කථා කරමින් හිතේ තිබෙන කරුණු උඩ නොවෙයි, රටේ තිබෙන ආරංචි උඩ නොවෙයි, හිතේ පවතින පුද්ගලික කෝපයක් නිසා නොවෙයි, කරුණු සහිතව, ලිපි ලේඛන සහිතව, යම් කිසි අත්දැකීමක් උඩ, එක්තරා නඩුකාරයෙක් සම්බන්ධයෙන් ඔප්පු කරන්ට පුළුවන් කරුණු කීපයක් ඉදිරිපත් කළා.

ඒ කාරණය ගැන පසුගිය අවුරුද්දේ මේ ගරු සභාවට විශේෂ යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කළ බවත් තමුන්නාන්සේට මතක් කරන්ට සතුටුයි. මගේ පමණක් නොව මන්ත්‍රීවරුන් 14 දෙනකුගේ අත්සන් ඇතිවයි, එය ඉදිරිපත් කළේ. මා එකල සිටි පක්ෂයේ නායකයා වන අද තමුන්නාන්සේලාගේ නායකයකු වන මුදල් ඇමතිතුමාගේත් අත්සන එහි තිබෙනව. ඒ වගේම තමුන්නාන්සෙලාගේ පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනකුගේත් අත්සන් එහි තිබෙනව. කරුණා කර තමුන්නාන්සේ ඒ බව හොඳින් මතක තබා ගන්න. එක්තරා නඩුකාරයකුට විරුද්ධව විස්තර සහිතව චෝදනා සඳහන් කර, වහාම ඒ කාරණා ගැන අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව ක්‍රියා කළ යුතු යයි ඒ යෝජනාවෙන් අපි කියා සිටියා. එවැනි යෝජනාවක් ගෙනෙන විට, කිසි හේතුවක් නැතිව යම් යම් ආංරචි උඩ නොවෙයි ගෙනෙන්නෙ. එවැනි යෝජනාවක් ගෙනෙන විට ඉතා වැදගත් කරුණු ඇතිවයි, ඒවා ඉදිරිපත් කරන්නෙ. මා කලින් මතක් කළා වගේ එය මා තනියෙන් ඉදිරිපත් කළ යෝජනාවක් නොවෙයි. සමසමාජ පක්ෂයේ හා කොමියුනිස්ට් පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනකුත්, ගාල්ලේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාත් (ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක) තවත් මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනකුත් ඊට අත්සන් කළා.

ඒ යෝජනාවේ සඳහන් වී තිබෙන විනිශ්චයකාරයා ගැන තමයි, මා ඊයේ තමුන්නාන්සේට කියා සිටියේ. අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවේ අද කෙරෙන දේවල් ඒ මාර්ගයෙන් මා ඊයේ මතක් කළා. තමුන්නාන්සේ ඊයේ සවස මෙහි සිටියෙ නැද්දයි මා දන්නෙ නැහැ. සිටියෙ නැත්නම් හිටපු අයගෙන් අසා දැන ගන්න ඕනෑ. තමුන්නාන්සෙගේ අධිකරණ දෙපාර්තමේන්තුවෙන් පැමිණ සිටි මහත්වරුන්ගෙන් අසා දැන ගන්ට ඕනෑ, ඒවායින් මොනවද ඇත්ත, මොනවද නැත්ත, කියා.

අද තමුන්නාන්සේ මේ සභාවට ඇවිත් මොනවද කිව්වෙ? තමුන්නාන්සෙගේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන් තමුන්නාන්සේ අධි අධිකරණයට හොඳ චරිත සහතිකයක් දුන්න. තමුන්නාන්සේලාගේ කර්තව්‍යය ඕකයි. මට ඒක පුදුමයක් නොවෙයි. වැරදි කරන අයට, නරක වැඩ කරන අයට, දූෂණවල යෙදෙන අයට සහතික දෙන්ට තමයි, තමුන්නාන්සෙලා ඇවිත් ඉන්නෙ, කියන එක අර නඩුකාරයාගේ කටින් කිය වුණා වගේ, තමුන්නාන්සෙගෙ කටිනුත් ඔප්පු කෙරුවා. මා තමුන්නාන්සෙගෙන් බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ, අපේ කථා ඇසීමෙන් පසු, තමුන්නාන්සේ මෙතැනට ඇවිත් "බුලත්සිංහල මන්ත්‍රීතුමා කිව්ව සේරම හරි" යනුවෙන් කියාවි කියා. අනික් මන්ත්‍රීවරුත් එහෙම බලාපොරොත්තු වුණේ නැහැ. වගකිය යුතු කෙනකු එහෙම හිතන්නෙ නැහැ. එහෙත් අපි බලාපොරොත්තු වුණා, අපි කථා කරන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දේවල් එක්තරා ප්‍රමාණයක සත්‍යයක් තිබෙන බව තමුන්නාන්සේට පෙනී යයි කියා. මේ එක ස්ථානයක තිබෙන වර දක් නොවෙයි; අධිකරණයේ නොයෙක් තැන්වල මෙය තිබෙනව. තමුන්නාන්සේලාට උපදෙස් දෙන අයත් මේව දන්නව. අධිකරණයට විරුද්ධව නඩුකාරයකුට විරුද්ධව, යමක් කීම කතරගම දෙවියන්ට දෙස් කියන්නා වගේ භයානක වැඩක්. එක කාරණයකින් මා තමුන්නාන්සේට ඔප්පු කළා, වැරදි කරන නඩුකාරයින් අධිකරණ සේවා කොමිසම මගින් ආරක්ෂා කරනවා කියන බව. එය සියයට සියයක් මා ඔප්පු කළා.

තමුන්නාන්සේ කියෙව්වද මා ඉදිරිපත් කළ කඩදාසි? මේ අවුරුද්දෙ, ළඟදී පත් කළ නඩුකාරයගෙ වැරදි සෝදිසි කිරීමට, ඒව විභාග කිරීමට නියම කළ අවස්ථාවෙ, එම විභාගයෙදි ගෙනිච්ච ක්‍රියා මාර්ග පිළිබඳ වාර්තා තියෙනව. තමුන්නාන්සෙ ඒව කියෙව්වද? ඒව පරීක්ෂා කර බලායි, ඒවා යින් කොටස් අරගෙනයි, ඒ කියන්නෙ එම නඩුකාර මහතගෙ සාක්ෂි සහ එම නඩුකාර මහතා තමන් නිර්දෝෂ පුද්ගල යකු බව පෙන්වීම සඳහා ඉදිරිපත් කළ සාක්ෂිකාරයන්ගේ සාක්ෂි අරගෙනයි, මම ඔප්පු කළේ එයා වැරදිකාරයෙක්ය කියා. ඒව තමුන්නාන්සෙ කියෙව්වද? ඒව තමුන්නාන්සෙ දැක්කද? ඒ කිසිවක් ගැන පරීක්ෂා නොකර තමුන්නාන්සෙ කියනව, මීට වඩා එහාට ගෙනියන්න බැරිය කියා. අධිකරණය සුද්ධයිලු. නමුත් ඕවයි තමුන්නාන්සෙලාගෙ වැඩ කටයුතු. ගරු අධිකරණ ඇමතිතුමාගෙ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමනි, මෙවැනි උත්තර දී තමුන්නාන්සෙට නිකම් ඉන්න පුළුවන් වෙයිද?

තමුන්නාන්සෙල අද ලජ්ජ වෙන්න ඕනෑ. තමුන්නාන්සෙලාටත් වඩා මා දොස් කියන්නෙ අනික් කොටසටයි. අවුරුදු ගණනාවක් ලංකා සමසමාජ පක්ෂයෙ සිටි අයගෙන් කොටසක් අද තමුන්නාන්සෙල අතර සිටිනව. ඒ අය මෙම පක්ෂයෙ සිටි කාලයෙදි දූෂණවලට විරුද්ධව කතා කළා. වැරදි කරන අයට, ජනතාවට පහර ගසන අයට සහ ප්‍රතිගාමීන්ට විරුද්ධව සටන් කළ ඒ කොටස් අද තමුන්නාන්සෙලාගෙ පැත්තෙ සිටිනව. එතකොට නිකම් නොවෙයි, ඇවිලල සිටින්නෙ. උන් නැහෙල ජනතාවට කියනව, මහා ලොකු දෙයක් කරන්න යනවය කියා. මේ රටේ ජනතාවට සමාජවාදය ටිකින් ටිකවත් පෙන්වන්න යනවය කියා තමුන්නාන් සෙල කියනව. නමුත් පැරණි අධිරාජ්‍යවාදි කාලයේ සිට ජනතාව පාගන්න, ජනතාව මිරිකන්න පවත්වාගෙන එන මේ අධිකරණ ක්‍රමය තව දුරටත් ආරක්ෂා කරන්න තමුන්නාන්සෙල ලෑස්තියි.

යම් යම් වැරදි කටයුතු අපි මෙතන එළිදරව් කළාම ගරු මන්ත්‍රීවරු බොහොම කතා කරනව. නමුත් ඒවට ඉඩක් ලැබෙන්නෙ නැහැ. අද කෝ, මේව ගැන කරුණු දන්න අය? අද අපේ රටේ දුප්පත් ජනයා දුක් විඳිනව නේද, නොයෙකුත් උසාවිවල වැරදි ක්‍රියා නිසා? කාට කියන්නද, මේව? සාමාන්‍ය දුප්පතකුට පුළුවන්ද නඩුකාරයකුට විරුද්ධව පැමිණිල්ලක් ගෙනියන්න? එය කරන්න බැරි බව තමුන්නාන්සෙ දන්නෙ නැද්ද?

අධිකරණයට දී තියෙන ආරක්ෂාව කුමක්ද කියා අපි තමුන්නාන්සෙලාට පෙන්ව දුන්න. නඩුකාරයින්ට ආරක්ෂාව සලසා තියෙන්නෙ දෙවිවරුන්ට දී ඇති ආරක්ෂාව විධියටයි. ඒ අයට විරුද්ධව කිසිවකුට වචනයක් කියන්න බැහැ. කීවොත්, එවැන්නෙක් හිරේට යැවීම විතරක් නොවෙයි, කරන්නෙ. නඩුකාරයා යටතේ සිටින පොලීසිය කරන දේ තමුන්නාන්සෙ දන්නව ඇති. මා කී නඩුකාරය වෙනුවෙන් සාක්ෂි දෙන්න පැමිණි ක්ලිෆඩ් පීරිස් මහත්මයටත් පොලීසියෙන් ගැහැව්ව. ඉතින්, සාමාන්‍ය අයට ලැබෙන තත්ත්වය මොකක්ද? සාමාන්‍ය ජනයාට නඩුකාරයින්ට විරුද්ධව පැමිණිලි කරන්න එන්න ශක්තියක් තියෙනවද? ආවොත් ඇට කටු කඩා පොඩි කර දමනව. එවැනි තත්ත්වයක තියෙන ප්‍රශ්නයක් තමයි, මේ. අද කෝ කතා කරන්න පුළුවන් දක්ෂ අය? ඒ අය ලෝකෙ පුරා යනව. ඒ අය දකුණු අප්‍රිකාවෙ දේවල් කියනව. ළඟදි ජපන් රටට, හිරෝෂිමාවට එහෙම ගියා. ලෝකෙ තියෙන අපරාධ ගැන ක්‍රියා කරන්න, ඒ අපරාධවලට විරුද්ධව සටන් කරන්න, ඒ අය යනව. දෙහිවල-ගල්කිස්ස ආසනයෙ බොහොම දක්ෂ මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය කොල්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

වින් ආර්. ද සිල්වා) අද කෝ? තමුන් නාන්සෙට උපදෙස් දෙන්න පුළුවන් පුද් ගලයො හැංගිලා. මා කියනව, තමුන් නාන්සෙලාට හැංගෙන්න බැරි බව. ආණ්ඩුව ගෙන යාමෙ වගකීම භාර ගත්තොත්, ඇමති ධුර භාර ගත්තොත්, ඒ අනුව තමුන්නාන්සෙලාට හැංගෙන්න බැහැ. දැන් වැරදිකාරයො වෙන්නෙ තමුන්නාන් සෙල නොවෙයි; අධිකරණයයි. නඩුකාර යින් ආරක්ෂා කරන එක වැරදියි. එසේ කරන අධිකරණ කොමිෂන් සභාව තමුන් නාන්සෙල විසින් ආරක්ෂා කරනු ලබනව නම්, මූලික වැරදිකාරයන් වන්නෙ තමුන් නාන්සෙලයි. අධිකරණ කොමිෂන් සභාව ගැන කිසිම විශ්වාසයක් නැහැ. තමුන් නාන්සෙ දන්නවද සෑම උසාවියකම වාගෙ මොනවද කෙරෙන්නෙ කියා? වැඩි දුර කරුණු ඉදිරිපත් කරමින් මේ ගරු සභාවේ කාලය ගත කරන්න බලාපොරොත්තු වන් නෙ නැහැ. ගිය අවුරුද්දෙ අර නඩුකාරයා ගැන මේ ගරු සභාවේදි මා කථා කළා. පාර්ලිමේන්තුවේදී මා එදා ඒ ආකාරයට චෝදනා කළා. එදා මා කී දේ ගැන පුවත්පත් මගින් ප්‍රසිද්ධියක් දී තිබුණා. පුවත්පත්වල ඒ ගැන කරුණු පළ වූ අවස්ථාවේ සෑම උසාවියකින්ම වාගේ මට ලියුම් ආවා. බොහෝ නීතිඥ මහත්වරු එදා මා කී කරුණු ගැන සඳහන් කරමින් මට ලියුම් එව්වා. ඒ අය මට දැනුම් දුන්නා එදා මා සඳහන් කළ කරුණු සත්‍ය බව. "තමුන් නාන්සේ පාර්ලිමේන්තුවේදී සඳහන් කළේ අපේ උසාවියේ අපට මුහුණ පාන්න සිදු වන දේය කියා අපට හිතෙනව; අපේ උසාවියෙන් කෙරෙන්නෙ ඒ විධියටමයි" යනාදි වශයෙන් මට එවූ ලියුම්වල සඳහන් කර තිබුණා. අතරින් පතර තැනින් තැන කලාතුරකින් සිදු වන දේවල් නොවෙයි මේවා. හැම තැනම වාගේ වැරදි කෙරෙ නවා. බරපතල දේවල් නොවෙයි නම් මේවා ගැන ඒ තරම් දුරට සෝෂා කරන්න වුවමනාවක් නැහැ. ගරු පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කළ කථාව සම්පූර්ණයෙන්ම වැරදියි. එවැනි කථාවක් කිරීම ගැන එතුමා ලජ්ජා වෙන්න ඕනෑ. සමසමාජ පක්ෂයේ හිටපු උදවිය අද ඔය පැත්තේ ඉන්නවා. අද උන්නැහේලාට හරියාකාර නිදා ගන්නවත් ඉඩක් නැහැ. හොරකම් හොයන්න යනවා. මුරකරුවන්, ඕවර් සියර්වරුන් හරියාකාර වැඩ කරනව ද නැද්ද කියා සොයා බලන්න දැන් දැන් ඇමතිවරු කාලය යොදනව. ඕවර්සියර් කෙනෙක් මාසයකට රුපියල් 125 ක් නැත්නම් 150 ක් වැටුප් වශයෙන් ලබ නවා. එවැනි සුළු වේතනයක් ලබන උද විය හරියට වැඩ කරනවද නැද්ද කියා සොයා බලන්න වෙහෙසෙන උන්නැහේලා ලොකුවට ඝෝෂා කරනව, පත්‍රවලිනුත් කාරණා ප්‍රසිද්ධ කරනව. ඒවා කරන්න එපාය කියන්නෙ නැහැ. ඒ වුණාට තමුන් නාන්සේලා විශේෂයෙන්ම ඔය දුප්පත් මිනිහගෙන් වැඩ ගන්න විතරක්ද ආවෙ? ඇයි, ඉහළ තත්ත්වයෙන් ඉන්න උදවිය කරන වැරදි හොයන්න වුවමනාවක් නැද්ද? ඒ අය ආරක්ෂා කරන්නද වැඩ කරන්නෙ කියල අහනව. ආණ්ඩුවේ ප්‍රති පත්තිය මොකක්ද යන වග අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවෙන් අපට පැහැදිලි වෙනව. ඒක මේ රටේ ජනතාවටත් හොඳාකාර පෙනී යනව. හිතුවක්කාර අන්දමට චෝදනා කරන අවස්ථා කොතෙ කුත් අහන්න ලැබෙනව. අධිකරණයේ වැඩ කටයුතුවලට ඇඟිලි ගැසීම් එන්න එන්නම වැඩි වේගන එනව. අධිකරණයේ වැඩට ඇඟිලි ගැසීම බොහොම හොඳ ප්‍රති පත්තියක් නේද? වුවමනාවක් නැති තැන්වලදී අධිකරණයේ කටයුතුවලට ඇඟිලි ගහන්න හොඳ නැහැ. ඒක තමුන් නාන්සෙලාට අයිති නැති දෙයක්. තමුන් නාන්සෙලාට අයිති දේවල් තමුන්නාන් සෙලා කරන්නෙ නැහැ. දූෂණ කෙරෙන තැන් අපි දන්නවා. තමුන්නාන්සේලා කොයි කොයි තැන්වලටද දූෂණ වැඩ ගෙන යන්නෙ කියන එක, කොහොමද ඇඟිලි ගහන්නෙ කියන එක, පෙන්වා දෙන්න අපට පුළුවනි.

ඊයේ පෙරෙයිදා අපට දැනගන්න ලැබුණා මහජන බැංකුවෙ වැඩ කටයුතුවලට තමුන්නාන්සෙලා ඇඟිලි ගහල තියෙනවද නැද්ද කියන එක ගැන. ඕවා මහජනයට අයිති ඒවා. මහජනයට අයිති දේවලට නුවුවමනා විධියට ඇඟිලි ගැහීම හොඳ දෙයක් නොවෙයි. මහජන බැංකුවෙන් මුදල් ණයට ගැනීම වැරැද්දක්ය කියන්නෙ නැහැ.

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

පස්කුවල් මයා.

(திரு. பஸ்குவல்)

(Mr. Pasqual)

ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට ණය මුදලක් ලබා ගන්න බැරිද ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

මහජන බැංකුවෙන් හෝ වෙනත් බැංකුවකින් මුදලක් ණය වශයෙන් ගන්නට මා චෝදනා කරන්නෙ නැහැ. ණය ගන්න බැරිය කියන්නෙ නැහැ මම. ඒ වුණාට එතන කෙරෙන වැඩවලට හුඟක් දුරට ඇඟිලි ගැසීම් වෙලා තියෙන බව අපට ඉතා හොඳින් දැන ගන්න ලැබී තියෙනවා.

අ. භා. 12.15

පස්කුවල් මයා.

(திரு. பஸ்குவல்)

(Mr. Pasqual)

බැංකුවෙන් නියම කරන ආකාරයට ඇප තබන්න පුළුවන් නම්, විශ්වාසය තිබෙනව නම්, ණයට මුදල් ලබා ගන්න ඕනෑම කෙනෙකුට පුළුවන් නේද ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

ගැමි ජනතාවට ණයට මුදල් ලබා ගන්න තියෙන බැංකුවක මහජනයට ණය ලබා ගැනීමේ පහසුකම් තිබෙන්න ඕනෑ. ගරු මන්ත්‍රීවරුනුත් ගැමි ජනතාව අතරින් එන උදවිය තමයි. එහෙම අය ණය මුදල් ගන්නට මම චෝදනා කරන්නෙ නැහැ. ඒ වුණාට සමහර උදවියට තෝ වතු ගන්න පුළුවනි රුපියල් 1,25,000 කට. [බාධාකිරීම්] ප්‍රතිපත්ති ගැන විතරක් කථා කරන්න එපා. තමුන්නාන්සෙලාට බැහැ ප්‍රතිපත්ති ගැන කථා කරන්න. තමුන්නාන්සෙලා විතරයි ඉන්නෙ හොරකම් කරන අයගෙ ආරක්ෂාවට, දූෂණ කරන අයගෙ ආරක්ෂාවට. එක්කෙනෙක් උණු උණු වෙන්ම මහජනයා ඉදිරියට ගිහිල්ලා ප්‍රති- පත්ති ගැන කථා කරනවා. එක්කෙනෙක් කියනව අපි ප්‍රතිගාමීන්ට විරුද්ධයි කියල. දැන් උන්නැහෙ මෙතන නැහැ. නැති තැන වුණාට කරන්න දෙයක් නැහැ. එන තුරු ඉන්න බැහැ. මේවා කියන්න ඕනෑ. ප්‍රතිගාමීන්ට විරුද්ධයි කිව්වට උන්නැහේලා මොනවද කරන්නෙ ?

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

යම් කෙනෙකු නැති වෙලාවට චෝදනා එල්ල කිරීම වැරදියි නේද ? ඒ මොකද, මුහුණට මුහුණ දීලා උත්තර දෙන්න නැහැනේ. නැති වෙලාවෙ ඇයි කියන්නෙ ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

ඇයි නැත්තෙ කියලයි මම අහන්නෙ.

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

ඒකට උත්තර දෙන්න මම සූදානම් නැහැ. මම කියන්නෙ මේකයි. යම් කෙනෙකු නැති වෙලාවක චෝදනාවක් වැනි දෙයක් ඉදිරිපත් කරනවට වඩා මම කැමතියි ඉන්න වෙලාවක ඉදිරිපත් කරනවා නම්. ඒකයි මම කියන්නෙ.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

තමුන්නාන්සේලාට විරුද්ධව චෝදනා ඉදිරිපත් කරන වෙලාවෙ තමුන් නාන්සෙලා මෙතන ඉන්න ඕනෑ.

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

ඔය කතාව පිළිගන්න බැහැ. මා සිතන්නෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට වැරදුණා. තමුන්නාන්සෙ කිව්වෙ දෙහිවල— ගල්කිස්සෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ආචාර්ය කොල්වින් ආර්. ද සිල්වා) මෙතන නැහැ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආරියදාස මයා.]
කියන එකයි. ඒ මන්ත්‍රීතුමා සිටින වෙලාවක ඔක ඔහොම කිව්ව නම් හොඳ බවයි මා කියන්නෙ.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

ඒකට උත්තරයක් දෙන්නම්. සභාග ආණ්ඩුව ඇති කළාට පසු මා මේ ගරු සභාවේ කීප වතාවක් කථා කළා. කීප වතාවක් තමුන්නාන්සේලාගේ ආණ්ඩුවට චෝදනා කළා. රාජාසන කථාව සම්බන්ධයෙනුත් මා පැය 1 1/2 ක් පමණ කථා කළා. ඒ අස්ථාවලදී මා කෙළින්ම ආණ්ඩුවට චෝදනා කළා. තමුන්නාන්සේලාගේ පක්ෂයට ළඟදී බැඳුණු නායක මහත්මයාට ඒවාට උත්තර දෙන්න අවස්ථාව තිබුණා. ඔව්, නමුත්, එක වචනයයි කිව්වෙ. මෙයා ඉන්නෙ 1917 තේ ; මැරෙන්නෙත් 1917 තේය කියායි කිව්වෙ. ඊට පසු අයවැය ලේඛන විවාදයේදීත් මා පැය 1½ ක් පමණ වේලා කථා කළා. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කථා කරන්ට ප්‍රථමයෙන්, දෙහිවල-ගල්කිස්සෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඉදිරිපිට මා කිව්ව, වෙලාව නැත කියන්න එපා, මට පිළිතුරක් දෙන්නය කියා. නමුත් උන්නැහෙ මගේ කථාවට ඉස්සෙල්ල කථා කළා. ඒ නිසා උන්නැහෙ වෙනුවට ගරු මුදල් ඇමතිතුමාට උත්තරයක් දෙන්න තිබුණා. වෙලාව නැත කියන්න එපා, උත්තරයක් දෙන්න, අපට පහර ගහන්න කියා මම කියා සිටියා.

මගේ කථාවේ ඒ තරම් විශාල වටිනා කමක් නැත කියා උන්නැහෙ කල්පනා කළා නම් කමක් නැහැ. නමුත් අපි යම් යම් චෝදනාවල් කළා. යම් යම් ප්‍රශ්න පැහැදිළි කළා. ඒවාට පිළිතුරු වශයෙන් අපට එක වචනයක් කිව්වෙ නැහැ. දැන් කියනව උන්නැහෙල නැති වෙලාවට කථා කරන්ට එපාය කියා. ඇයි නැත්තෙ? අධිකරණය ගැන අපි මේ අවස්ථාවේදී කථා කරන බව මේ ඉස්සරහ පෙළේ සිටින ඇමතිවරු දන්නව. මේවා වැරදි නම් මේවා සම්බන්ධයෙන් අනිත් අයට වඩා දෙහිවල-ගල්කිස්සෙ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට කරුණු කියන්න පුළුවනි. එතුමා "බාර් කවුන්සිල්" එකේ නායකයෙක්. සමහර වෙලාවට එතුමා උසාවියේ සිටිනවා වෙන්න පුළුවනි. ඒකට අපි දොස් කියන්නෙ නැහැ. සමහර වෙලාවට මේ අවස්ථාවේදිත් එතුමා උසාවියේ ඇති. ඒකට අපි දොස් කියන්නෙ නැහැ. නමුත් අපට කියන්ට එපා උන්නැහෙල නැති වෙලාවට කථා කරන්ට එපාය කියා. පඩි ලබමින් මන්ත්‍රීවරුන් හැටියට ආවෙ මෙහෙ ඉන්න තමයි. මේක හදිසියෙන් නියම කළ සාකච්ඡාවක්, රැස්වීමක් නොවෙයි. කල් ඇතිව, මේ මේ වෙලාවට, මේ මේ දේවල් ගැන සාකච්ඡා කරනවාය කියා සෑම ගරු මන්ත්‍රීවරයෙකුම දන්නව. තමුන්නාන්සේලාගේ ආසන හිස් නම් අපට දොස් කියන්න එපා.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බලය පිළිබඳ ඇමති හා සභානායක)
(கௌரவ சி. பி. டி சில்வா—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும்)
(The Hon. C. P. de Silva—Minister of Land, Irrigation and Power and Leader of the House)

මේ විවාදය පරක්කු වෙලා.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

ඒ ඒ ප්‍රශ්න ගැන සාකච්ඡා කරන්ට අවුරුද්දකට වරක් අප ලබන අවස්ථාවයි. මේ. අපි ගොළුවෝය කියා සිතන්න එපා. අපෙත් උපදේශ තිබෙනව. අපෙත් චෝදනා තිබෙනව. මේ ආණ්ඩුව භාරව සිටින්නේ එක ඇමතිවරයෙකු නොවෙයි. ඇමති මණ්ඩලයක් තිබෙනව. ඒ නිසා උත්තරයක් දෙන්න පුළුවන් උන්නැහෙට පමණක් නොවෙයි. අනික් අයටත් උත්තරයක් දෙන්න පුලුවන්. දැන් අපි මෙය ඡන්දයට දමනව.

ඊළඟට දෙවනුව, අධිකරණ කොමිෂන් සභාවට විරුද්ධව මා වහාම විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ඉදිරිපත් කරනව. ලංකා ඉතිහාසයේ නොවූ දෙයක් මම කරනව. මේ ස්ථානවල කෙරෙන අකටයුතු වැඩ එළිදරව් කරන අයට ආණ්ඩුව වචනයකින් වත් ආධාරයක් දුන්නෙ නැහැ. වැරදි එළිදරව් කරන්න වුවමනාය කියා තමුන්නාන්සේලා වචනයක්වත් කියන්නෙ නැහැ. අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව වැරදිකරුවන්ය කියා තමුන්නාන්සේලා කියන්නෙ නැහැ. නමුත් මෙතන කථාවල් කරන්නට පුළුවනි. කවුරුත් කියා නැහැ මෙතන කථා කරන්ට එපාය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කියා. අපට දී තිබෙන නිදහස ඒ ගරු මන්ත්‍රීන්ට දී නැහැ. ගරු නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, නීතිය ගැන දන්නා උදවිය ඒ පැත්තෙත් සිටිනවා. අධිකරණයේ වැඩ කරන පිළිවෙළ උන්නැහෙල දන්නවා. එහෙම නම් වචනයකින්වත් තමුන්නාන්සේලා උපකාර කරන්නේනෙ නැත්නම්, මේවා වැරදිය කියා තමුන්නාන්සේලා කියන්නෙ නැත්නම්, තමුන්නාන්සේලාත් වැරදිකරුවන් හැටියට අප පිළිගන්නවා. ප්‍රථමයෙන් තමුන්නාන්සෙලාට විරුද්ධව විශ්වාස භංග යෙජනාවක් ගෙනෙනවා. දෙවනුව, වැදගත් කරුණු සහිතව චෝදනා ඉදිරිපත් කර තමුන්නාන්සේලා ආරක්ෂා කරන අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාවට විරුද්ධව විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ගෙනෙනවා. ඒ බව ප්‍රකාශ කරමින් මේ අතුරු යෝජනාවට ඡන්දය දෙන හැටියට මම ඉල්ලනවා.

ප්‍රශ්නය—එනම් :

"That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1, item 'Secretary'."

—විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "විරුද්ධ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව නියෝජ්‍ය සභාපති විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

Divide, by name!

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය මතු පළ වන අන්දමට—පක්ෂව 13; විරුඬව 16; මධ්‍යස්ථව 2; යනුවෙන්—බෙදුණේය.

පක්ෂව
சார்பாக
AYES

ඩී. බී. අර්. ගුණවර්ධන මයා.
திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன
Mr. D. B. R. Gunawardena

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன
Mr. D. P. R. Gunawardena

රාජනීතිඥ එස්. ජේ. වී. චෙල්වනායගම් මයා.
திரு. எஸ். ஜே. வீ. செல்வநாயகம், கியூ. ஸி.
Mr. S. J. V. Chelvanayakam, Q.C.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன
Mr. J. R. Jayewardene

මොන්ටේගු ජයවික්‍රම මයා.
திரு. மொண்டேகு ஜயவிக்கிரம
Mr. Montague Jayewickreme

ඩී. ෂෙල්ටන් ජයසිංහ මයා.
திரு. டீ. செல்டன் ஜயசிங்ஹ
Mr. D. Shelton Jayasinghe

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க
Dr. W. Dahanayake

ශ්‍රීමත් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස්, කේ.බී.ඊ.
ஸ்ரீமான் அல்பேட் எப். பீரிஸ், கே. பி. ஈ.
Sir Albert F. Peries, K.B.E.

සිරිල් මැතිව් මයා.
திரு. சிறில் மதியூ
Mr. Cyril Mathew

විජයපාල මෙන්ඩිස් මයා.
திரு. விஜயபால மெண்டிஸ்
Mr. Wijayapala Mendis

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன
Mr. K. M. P. Rajaratna

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
திரு. எட்மன் சமரக்கொடி
Mr. Edmund Samarakkody

සී. පී. ජේ. සෙනෙවිරත්න මයා.
திரு. சீ. பீ. ஜே. செனவிரத்ன
Mr. C. P. J. Seneviratne

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විරුද්ධව
எதிராக
NOES

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
கௌரவ எப. ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க
The Hon. F. R. Dias Bandaranaike

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா
The Hon. C. P. de Silva

ගරු එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන
கௌரவ எம். பீ. டி சொய்ஸா சிரிவர்தன
The Hon. M. P. de Zoysa Siriwardena

ඩබ්ලිව්. පී. ජී. ආරියදාස මයා.
திரு. டப்ளியு. பீ. ஜீ. ஆரியதாஸ
Mr. W. P G. Ariyadasa

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.
திருமதி விவியன் குணவர்தன
Mrs. Vivienne Goonewardene

ඩී. ටී. පස්කුවල් මයා.
திரு. டீ. ரி. பஸ்குவல்
Mr. D. T Pasqual

පී. ආර්. රත්නායක මයා.
திரு. பீ. ஆர். ரத்நாயக்க
Mr. P. R. Ratnayake

ඩී. ඊ. තිලකරත්න මයා.
திரு. டி. ஈ. திலகரத்ன
Mr. D E. Tillekeratne

එස්. තොන්ඩමන් මයා.
திரு. எஸ். தொண்டமான்
Mr. S. Thondaman

ලක්ෂ්මන් ද සිල්වා මයා.
திரு. லக்ஷ்மன் டி சில்வா
Mr. Lakshman de Silva

හෙන්රි ඩබ්ලිව්. දිසානායක මයා.
திரு. ஹென்றி டப்ளியு. திஸாநாயக்க
Mr. Henry W. Dissanayake

ආර්. එස්. වී. පෝලියර් මයා., සී. බී. ඊ.
திரு. ஆர். எஸ். வீ. போலியர், ஸி. பி. ஈ.
Mr. R. S. V Poulier, C.B.E.

බී. සහීර් ලයි මයා.
ஜனாப் ஹாஹிர் லய்
Mr. B. Zahiere Lye

ඩී. පී. වික්‍රමසිංහ මයා.
திரு. டீ. பீ. விக்ரமசிங்ஹ
Mr. D. P. Wickramasingha

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர
Mr. U. B. Weerasekera

ඩී. ජී. එච්. සිරිසේන මයා.
திரு. டீ. ஜீ. எச். சிரிசேன
Mr. D. G. H. Sirisena

මධ්‍යස්ථව
நடுநிலை
DECLINED

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා.
திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்
Mr. P. G. B. Keuneman

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
வைத்திய கலாநிதி எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ
Dr. S. A. Wickremasinghe

"7 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 91,231 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

7 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

අ. භා. 12.30

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම, රු. 5,719.

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவு கள்—மீண்டுவருஞ் செலவு, ரூபா 5,719

Vote No. 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 5,719

"7 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 5,719 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

7 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතු යයි නියෝග කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

8 වන ශීර්ෂය.—අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩි නඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 2,16,704

1 වන උප ශීර්ෂය.—සේවක සංඛ්‍යා සහ වැටුප් රු. 1,57,943

தலைப்பு 8.—அரசாங்க சேவை ஆணைக்குழு

வாக்குப்பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிறபடிகளும் ரூபா 2,16,704

உபதலைப்பு 1.—ஊழியர் கோப்பும் சம்பளங் களும், ரூ. 1,57,943

HEAD 8.—PUBLIC SERVICE COMMISSION

Vote No. 1.—Personal Emoluments and other allowances of staff, Rs. 216,704

Sub-head 1.—Cadre and Salaries Rs 157,943

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ දෙවන මන්ත්‍රී)

(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி இரண்டாம் அங்கத்தவர்)

(Mr. P. G. B. Keuneman—Second Colombo Central)

I move, "That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of Sub-head 1, item 'Chairman.'"

I do not wish to take a long time on the Public Service Commission but I want to record a very strong disapproval of the way in which this body has been functioning. Ever since 1960, Motions have been moved in this House for the appointment of a Select Committee to revise the Constitution, inter alia, to deal with the Public Service Commission. But, unfortunately, we have never got to the stage of actually setting up that committee and such changes as have taken place in the Public Service Commission have been changes in personnel and not changes in either structure or practice.

It has become more and more clear that far from being an instrument of administrative control over the Public Service, the Public Service Commission is today increasingly becoming an instrument of political accommodation of the powers that be. At one time though there was much criticism of the bureaucratic nature of the Public Service Commission, there was some respect for its independence of judgment. But I am very sorry to say it is not possible to hold those views any longer.

Of course, when it comes to dealing with minor fry in the Public Service who have transgressed some administrative regulation or other, the heavy hand of the Public Service Commission falls upon them like the wrath of the gods. They are very often severely punished and, even though the Public Service Commission allows appeals, it is very rarely indeed that those appeals are ever heeded. Most of them are summarily thrown away and rejected. However, Sir, when it comes to big administrative officers in leading posts, the Public Service Commission seems to fall over backwards not to do anything against these officers which might be detrimental to their promotions and careers.

I have one specific instance in mind which affects the Public Service Commission and which arose in the course of last year. I refer to the inquiry held into charges framed against Dr. W. A. Karunaratne, the former Director of Health Services. Dr. Karunaratne had to face two main charges of misconduct which were framed against him by the Public Service Commission, and each of the charges consists of subsidiary charges. The first charge was misuse of authority. The second charge was that of recommending action against a certain medical officer on the basis of incorrect statements which he knew to be false or in respect of which he had not verified the facts.

Now, Sir, I have been able to find out exactly what charges were held to be proved and which of the charges were not held to be proved. In fact, the majority were held to be proved Dr. Karunaratne was first charged with misuse of authority:

"(1) by recommending to the Public Service Commission through the Permanent Secretary, Ministry of Health, in your letter CR (A)/1/61 of 18th January, 1961, that action be taken in terms of

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

P. S. C. Rule 37 to retire Mr. A. T. S. Paul, F.R.C.S., Thoracic Surgeon, General Hospital, Colombo, for general inefficiency on unjustifiable grounds."

That was held to be proved by the P. S. C.

(2) by suspending the increment due to Mr. Paul in September, 1960, without reasonable grounds."

That was held to be not proved.

"(3) (a) by stating in your letter C.R. (A) 1/61 of 23.1.61 addressed to the Permanent Secretary to the Ministry of Health in forwarding the representations made by Dr. R. B. J. Peiris, Orthopaedic Surgeon, G. H. C., without carefully and objectively inquiring into the representations, that they appeared to be frivolous and made by an officer whose personal gains are affected by the actions of the administration."

That was held to be established.

"(b) by endorsing the adverse comments made by the M.S., G.H.C., in the confidential report for 1959 on Dr. R. B. J. Peiris, without due investigation although Dr. Peiris had by his letter dated 3.11.60 denied the acts of misconduct you communicated to him by your letter DPA/25/60 of 28.9.60."

In other words, three cases of misuse of authority were put forward, and two were established. In the other case the former Director of Health Services was charged with :

"you did in your letter C.R./A/1/61 of 18.1.61 addressed to the P. S. C. recommend that action be taken in terms of rule 37 to retire Mr. Paul, making the following incorrect statements knowing them to be false or without verifying the facts on which they were based."

There are four statements of that nature—I do not want to read them all—three of which were established and in respect of one of which the charge was withdrawn. It is a serious matter for a head of a department to be found guilty of abuse of authority and making deliberately false statements against subordinate officers to the P. S. C. in support of demands for disciplinary action against these officers. If it was an attendant or a medical orderly, he would have been summarily thrown out of service without pension rights, and, maybe, he would have been prosecuted in the courts thereafter. But, in the case of Dr. W. S. Karunaratne, the P. S. C. went backwards to avoid doing something. In fact, the statement attributed to them is really extraordinary. They say that as a result of their findings the former Director of Health Services is "severely reprimanded", and there is a long explanation that a severe reprimand is something stronger than a warning.

A head of a department abuses his authority, a head of a department deliberately makes false statements to a higer body to get a subordinate officer punished, and this august body, the P. S. C., feels that a warning is too light ; and says : We will severely reprimand him : I do not know who can answer these things. On top of that, what happens ? Dr. Karunaratne goes to one of the African States in order to take up a position with the W. H. O. Was it precisely for this reason that the P. S. C. functioned in this instance, not as an independent and judicial body charged with enforcing the P. S. C. regulations, but as an instrument of political accommodation to a very influential officer ? That is my charge. I said we have absolutely no confidence in the way in which the Public Service Commission behaves. It behaves in one way towards small officers ; treats them in a most cavalier manner. I do not think that petitions that are sent to the Public Service Commission are ever looked at. Many of these officers spend a lot of time and trouble and money drafting enormous petitions quoting all sorts of laws. They come and see Members of Parliament and get their advice ; they see lawyers and get their advice. I do not think anybody ever looks at them. The only thing that is done is to tell you that your appeal is rejected.

I must say it was suggested in this House once and I have also rapidly come to the conclusion that it is better to scrap the whole institution and allow the Ministers to take responsibility. At least then there will be some one to take responsibility for all the irregularities that are taking place, all the malpractices that are

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

taking place and all the cover-ups that take place. Now what happens is, a Minister can turn round and say sometimes *bona fide*, sometimes not *bona fide*, "Well, I do not know, the Public Service Commission is responsible for that". I think we must place on record the very great dissatisfaction and alarm of the hon. Members of this House at the sort of things that happen in the Public Service Commission.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I want to refer to a matter that has arisen out of the speech made by my good friend the hon. Member for Kolonne (Mr. Cyril Mathew) where he referred to the Public Service Commission. He referred to the specific instance when the Public Service Commission forcibly retired a former D. R. O. by the name of Harold Quintus Jayawardene. Mr. Jayawardene appears to be the Administrative Secretary of the S.L.F.P.

අ. භා. 12.45

In the course of his speech he made various allegations both against the Prime Minister and the Chairman of the Public Service Commission, who happens to be Mr. Kobbekaduwa. I am not holding a brief for Mr. Jayawardene, but I would like to put the facts straight so that if any wrong impression had been given to the House by the speech of the hon. Member for Kolonne, it is nothing but fair that somebody should reply on behalf of the Public Service Commission.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Are you authorized by the Public Service Commission to reply on their behalf?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

No, no.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You are saying that you are replying on behalf of the Public Service Commission.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

On behalf of the officer concerned. There is no one to protect these officers, therefore, it is our duty to protect public institutions and public officers from unfair attack. The only qualification of Mr. Kobbekaduwa is that he happens to be a Kandyan. I am a Kandyan. The Prime Minister happens to be a Kandyan. It is alleged that the Kandyans are having an undue place.

ඩී. බී. ආර් ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

You are not a Kandyan. Which is the Kandyan boundary?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I am not a Kandyan, but unfortunately I happen to be related to the hon. Member for Kottawa by marriage. That does not mean that just because a person happens to be a Kandyan that should be a disqualification.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You said it is not a disqualification.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

It should neither be a qualification nor a disqualification.

Mr. Kobbekaduwa, before he became the Chairman of the Public Service Commission was not a person

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[යූ. බී. වීරසේකර මයා.]

who was known in the country. But in the circles in which he moved he was very well known in Kandy as a proctor of about 15 years' practice and in both professional and personal conduct he was accepted as a man of ability and integrity. That must be stated.

This Harold Jayawardene happens to be a kinsman of the Prime Minister. In 1952 he functioned as Divisional Revenue Officer somewhere in the Puttalam area and was charged in a criminal case in the District Court of Puttalam, I believe, in respect of a loss of some Rs. 15,000. In 1954 he was acquitted by the District Court of Puttalam. The Crown appealed against that acquittal and he was charged again. While that charge was pending before the District Court of Puttalam, the P. S. C. issued certain charges. There were eight charges framed against him.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

You have not got your facts correct. There were ten charges.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

If the hon. Member knows the facts, I am subject to correction. He was served with a charge sheet containing eight charges. I would not take the time of this House by reading all those charges. There were two important charges, namely charges 7 and 8. Charge 7 was that in September, 1952, he employed a subordinate officer by the name of Herat Banda, Village Headman, on private jobs, namely, the trapping of wild elephants. Charge 8 was that in 1952 he being aware of the capture and removal of a wild elephant by Mr. D. B. Welagedera, who was then M. P. for Kurunegala, without a licence, did connive at the said capture and removal of the said wild elephant. Among other charges, these were the charges relating to the capture of wild elephants. The names of Sir John Kotelawala, his manager the present Member for Hiriyala (Mr. A. H. Senanayake), Mr. Welagedera, all transpired in the course of this inquiry. What did the P. S. C. of that time do? They quickly dropped charges 7 and 8, and the Chairman of the P. S. C. at that time was no less a person than Mr. Eric Jansz. That itself was mysterious, but let us leave that aside.

This gentleman was found guilty in the second case by the District Judge of Puttalam. He appealed to the Supreme Court against that conviction and the Supreme Court acquitted him. It was only after that when he made representations to the P. S. C. that the P.S.C. went through all the papers and instead of reinstating him out of an abundance of caution forcibly retired him.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

Was there an inquiry ?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

They had all the facts and the records of the two cases of the original court and the records of the cases of the Supreme Court.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

Was there a departmental inquiry ?

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

There was an inquiry by the P. S. C. There was no necessity for a departmental inquiry.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

You are not aware of what happened.

ශ්‍රී. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I am very much aware of what happened.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

There was a departmental inquiry and it was the Government Agent of Puttalam who held the inquiry. He was authorized by the P. S. C. to hold an inquiry. There were ten charges. I cannot remember the details of the various charges. I have seen the file. I can give you the entire report, which you do not have. You are being misled by someone.

ශ්‍රී. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I had managed to get a copy of the record of the case in which he was acquitted. Now what did the Government of that time do to this officer ? While the case was pending before the Supreme Court, they were in such a hurry to pin this gentleman down that they held a departmental inquiry and the P. S. C. dismissed him. This gentleman took the trouble to fight his case. His case went up to the Supreme Court and the Supreme Court honourably acquitted this gentleman. It was only after that that the present P. S. C. found him not guilty and forcibly retired him.

My good Friend tries to make out that, as Mr. Kobbekaduwa happens to be a distant relative of the Prime Minister and Mr. Harold Quintus Jayawardene is a close relative of the Prime Minister, justice would not be done. In the Supreme Court the case was argued by no less a person than my good Friend the hon. Member for Dehiwala-Mt. Lavinia (Dr. Colvin R. de Silva), and the case was heard by Mr. Justice E. H. T. Gunasekera and Mr. Justice M. C. Sansoni, our present Chief Justice. They accepted the evidence of the headman to say that these two elephants were captured, one to be given to Mr. Welagedera and the other to be given to Sir John Kotelawala. This is what the case record says :—

" According to the headman, the appellant "——

That is the D. R. O.

—" had told him that the tuskers were for Sir John Kotelawela, who was at that time a member of the Cabinet, and the defence produced an official letter dated 15th September, 1952, by which the headman was informed by the Divisional Revenue Officer that upon an authority granted to Sir John Kotalawela to capture two tuskers his trappers were operating in Demala Hatpattu. According to the appellant one of the tuskers was intended for Sir John Kotelawela and the other for Mr. Welagedera, who was at that time the Member of Parliament for Kurunegala ".

He proved that this tusker was actually sent to the Kahatagaha Mines and was taken by the present hon. Member for Hiriyala, Mr. A. H Senanayake, who was the Manager of the Kahatagaha Mines then. What happened ? This D. R. O. became an innocent victim of certain pressures brought about by no less a person than the former Member of Parliament for Kurunegala. When this matter came up before the Public Service Commission, they dropped the two charges and charged him on six other charges because they knew that all these names would come out. It is easy for Members to come here and attack public officers. If you ask for equity you must come with clean hands. On this whole business of the capture of the two elephants it is not fair for me to criticize two former Members of Parliament but I want it to go on record that if a full inquiry is held all these names would come out and it will be proved that he was innocent.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I will bring the whole file at 2 p.m. for your benefit.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

He was compulsorily retired whereas on the facts of the case he should have been reinstated by the Public Service Commission. The Public Service Commission made a mistake in this matter.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

So many people who have been acquitted by the courts have been dismissed by the Public Service Commission.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I do not say that just because the Supreme Court acquitted a person he should be reinstated. The present Public Service Commission went into the case and found that he should not have been found guilty. I wish to add that so that it would go on record that the Public Service Commission had done the corect thing. In fact, they have not gone far enough ; my grouse is that they should have gone further into it and reinstated him.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

නියෝජ්‍ය සභාපතිතුමනි, රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවට තද බල චෝදනාවක් වශයෙන් මම පළමුවෙන්ම ඉදිරිපත් කරන්නේ කලින් සිටි සෞඛ්‍ය අධ්‍යක්‍ෂවරයා පිළිබඳ කාරණයයි. ඒ තරම් තද බල චෝදනාවලට භාජන වූ සෞඛ්‍ය අධ්‍යක්ෂවරයාට මේ රටින් පිට වීමට ඉඩ දීම ගැන ඊටත් වඩා රජය චෝදනා ලැබිය යුතුයි. වංචා සහගත වැඩවලට ගොදුරු වූ, බරපතළ චෝදනාවලට භාජන වූ, ඒ සෞඛ්‍ය අධ්‍යක්ෂවරයාට ලංකාවෙන් පිට යන්න ඉඩ දුන්නේ ඇයි? රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවේ මොන වරදක් තිබුනත් රජය මේ තැනැත්තාට පිටරට යාමට ඉඩ දීමෙන් ඊටත් වඩා ලොකු වරදක් කර තිබෙනවා. ඒ පිළිබඳව කෙලින් පිළිතුරක් දෙන ලෙස මම ඉල්ලා සිටිනවා.

රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව නිතරම බලන්නේ පහත් තැනින් වතුර බැස්සීමටයි. රජයේ සේවයේ සිටින පොඩි කෙනෙක් යම් පැමිණිල්ලක් කළාට ඒ පිළිබඳව පරීක්ෂා කර බලන්නේ නැහැ. රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව යම් කරුණක් පිළිබඳව තීරණයක් ගන්නේ එක තැනකට එකතු වී සාකච්ඡා කිරීමෙන් පසුවද? නැති නම් එක්කෙනෙක් තීරණයක් ගෙන එය අනුමත කිරීම සඳහා ඒ තීරණය එක් එක්කෙනා සිටින ගෙදරට යැවීමෙන්ද? අපට දැනගන්න ලැබී තිබෙන හැටියට යම් කිසි කාරණයක් ගැන තීරණය කරන්නේ එක්කෙනෙක් පමණයි. එක්කෙනෙක් තීරණය කර එය අනුමත කිරීම සඳහා අනික් සාමාජිකයින්ගේ ගෙවලට එය යවනවා. එසේ නැතිව කොමිෂන් සභාවක් වශයෙන් එකට එකතු වන්නේ නැහැ.

සුළු සේවකයින් පිළිබඳ කරුණු තීරණය කිරීමේදී රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව හැම විටම වාගේ දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන්ගේ තීරණම අනුමත කරනවා. රත්මලානේ වැඩපොලේ හෝ කෘෂිකර්ම දෙපාර්තමේන්තුවේ හෝ සේවකයකු සම්බන්ධයෙන් යම් කරුණක් ඉදිරිපත් වුවොත් ඒ ස්ථානවල ප්‍රධානීන් විසින් ගත් තීරණම රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව අනුමත කරනවා. තීරණ ගන්නේ ඒ විදියට නම් මේ කොමිෂන් සභාව තිබීමෙන් ඇති වැඩක් නැහැ. මේ තත්ත්වය වෙනස් කිරීම සඳහා යම් කිසි වැඩ පිළිවෙලක් යොදන්න වුවමනායි.

අඩු වශයෙන් මේ කොමිෂන් සභාවේ සාමාජිකයින් කොමිෂන් සභාවක් වශයෙන් එකතු වන්නටවත් වුවමනායි. ගෙවලට යවා තීරණ අනුමත කරන්නේ නැතිව එකට රැස්වී සාකච්ඡා කර තීරණ ගැනීමටවත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සැලැස් විය යුතුයි. ගෙවලට යැවීමේදී කඩදාසි ටිකවත් බැලෙන්නේ නැහැ. නිකම්ම අත්සන් කරනවා. ඒ විදියට නිලධාරීන්ගේ තීරණම අනුමත කරනවා නම් මේ කොමිෂන් සභාවෙන් වැඩක් නැහැ. මේ තත්ත්වය වෙනස් කිරීමට මොන පියවරක්ද ගන්නේ ?

කාරකසභා නියෝජ්‍ය සභාපති
(குழுக்களின் பிரதி அக்கிராசனர்)
(The Deputy Chairman of Committees)

Order, please. The Sitting is now suspended till 2 P.M. On resumption, Sir Albert F. Peries will take the Chair.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්හිටුවන ලදින්, අ. භා. 2 ට ශ්‍රීමත් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස්ගේ ප්‍රධානත්වයෙන් නැවත පවත්වන ලදි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, දිවා භෝජනය සඳහා විසිර යාමට පෙර මා කරුණු ස්වල්පයක් ඉදිරිපත් කළේ රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව ගැනයි. මා රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවට එසේ තදබල ලෙස දෝෂාරෝපණය කළේ ඒ කොමිෂන් සභාවට පවරා තිබෙන වැඩ කටයුතු හරියාකාර නොකරන නිසයි. කොයි වෙලාවකවත් ඒ සභාවෙ අය එකට එකතු වෙලා තීරණ ගන්නෙ නැහැ. එසේ තීරණ නොගන්න නිසා බොහෝ අවස්ථාවලදී රජයේ සේවකයන්ට අයුතු තීරණ ලැබී රජයේ සේවයෙන් පිට වන්න සිදු වී තිබෙනව. දැනට තියෙන පිළිවෙළ අනුව රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවෙන් තීරණයක් ගන්නවට වඩා හොඳයි, ඇත්ත වශයෙන්ම දෙපාර්තමේන්තුවෙන් තීරණයක් ගැනීම. ඒ තත්ත්වයටයි, අද කටයුතු සිදු වන්නෙ.

තමුන්නාන්සෙගෙ දෙපාර්තමේන්තුවෙ යම් කිසි සේවකයකුට විරුද්ධව චෝදනාවක් ගැන, එතැන උසස් නිලධාරියා විභාග කරල වාර්තාවක් ලියනව. ඒ වාර්තාව ලියා ඒ සේවකයගෙ වැඩ නවත්වනව. එසේ නැත්නම් ඔහු සේවයෙන් අස් කරනව. ඒ සේවකයා රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවට කරුණු ඉදිරිපත් කරනව. අර උසස් නිලධාරියා ඒ දෙපාර්තමේන්තුවේ සිට යැවූ අර ලියවිලි ටික උඩ මිසක් වෙන කිසිම කරුණක් උඩ තීරණයක් ලැබෙන්නෙ නැහැ, දාහකට එකකදිවත්. ඔය විධියේ තත්ත්වයකයි, රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව තියෙන්නෙ.

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, තවත් වැදගත් කරුණක් කියන්න තියෙනව. කලින් දේශපාලන අයිතිවාසිකම් භුක්ති විඳිමින් ඒවා රැකගෙන වැඩ කළ ගුරුවරු විසි තිස් දාහක් රජයේ සේවයට ඇතුළු වුණා. ඒ අයගේ දේශපාලන අයිතිවාසිකම් ගැන ඔබතුමාල තවම තීරණයක් අරගෙන නැති නිසා බොහෝ දෙනකුට කරදර හිරිහැර විඳින්න සිදු වෙලා තියෙනව. මේ රජයට බැරිද, ඒ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරල රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව වැනි ආයතනවලින් රජයේ සේවකයන්ට ඒ නිදහස ඇති කර දීමට ? රජයේ සේවයේ සිටින සියලු දෙනාටම දෙශපාලන අයිතිවාසිකම් දෙන ලෙසයි, අප ඉල්ලා සිටින්නෙ. රජයේ සේවයේ කියන විට එක කොටසකට පමණක් නොවෙයි, හමුදාවේ සහ පොලිසියේ වැඩ කරන සියලු දෙනාටත් ඒ දේශපාලන නිදහස දෙන්න ඕනෑ. අධිරාජ්‍යවාදි යුගයෙදි වගේ තමුන්නාන්සෙලත් කියයි, පොලිසිය සහ හමුදාව වැනි සංවිධානවල වැඩ කරන අයට දේශපාලන අයිතිවාසිකම් දෙන්න බැරිය කියා. ඒ නිදහස නොදීමේ හේතුවෙන් තමයි, මා හිතන විධියට විටින් විට කුමන්ත්‍රණ ඇති වන්නෙ. දේශපාලනය ගැන හොඳට සාකච්ඡා කරල ඉන්නව නම් කුමන්ත්‍රණ ඇති වෙනව අඩුයි. නිදහස තියෙනව නම්, දේශපාලනය ගැන සාකච්ඡා කරල යම් යම් කරුණු පහදා ගැනීමට ඒ අයට පුළුවන් වෙනව. ඒ නිසා රජයේ සේවය කරන සියලු දෙනාටම—හමුදාවට සහ පොලිසියටත්—ඒ දේශපාලන නිදහස දෙන්න ඕනෑ.

රජයේ සේවකයන් දේශපාලන වැඩවලට සහභාගි වන බව අපි කවුරුත් දන්නව. රජයේ ඇමතිවරුන් ඒ ගැන දන්නව. අගමැතිනියත් ඒ ගැන දන්නව. අගමැතිනියත් රජයේ සේවකයන්ගෙන් දේශපාලන වැඩ ගන්නව. ඇයි මේ හොර කම කරන්නේ ? මේවායින් නේද සමාජය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා]
නරක් වන්නේ? රජයේ සේවකයන් දේශපාලන වැඩවල යෙදෙන බව අගමැති තිය දන්නවා. අනික් කැබිනට් ඇමතිවරු නුත් දන්නවා. ඒ උදවිය රජයේ සේවක යන්ගෙන් දේශපාලන වැඩත් ගන්නවා. එසේ නැතැයි ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමාට අවංකව කියන්න පුළුවන්ද?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක (කෘෂිකර්ම, ආහාර හා ධීවර කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ රාජ්‍යාරක්‍ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—விவசாய, உணவு, கடற்றொழில் அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார, அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike—Minister of Agriculture, Food and Fisheries and Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs)

මා එහෙම කරල තියෙනවාය කියල මා හිතන්නෙ නැහැ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මට නම් ඒ කියමන පිළිගන්න බෑ. ඒක අවංකව කියන කියමනක් හැටියට පිළිගන්න බෑ.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

වරප්‍රසාද අනුව ගරු මන්ත්‍රීවරයකු කියන වචනයක් මේ ගරු සභාවේදී පිළිගන්න විශේෂ නීතියක් තියෙනවාය කියා මා හිතනවා. මගෙන් ප්‍රශ්නයක් ඇසුවා. මා ඒ ප්‍රශ්නයට උත්තර දුන්නා. අද වනතුරු රජයේ සේවකයකුගෙන් මා දේශපාලන වැඩක් ගෙන නැති බව මා කෙළින්ම කියනවා.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා ඇමතිතුමාගේ වචන පිළිගන්න ඕනෑ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

සම්ප්‍රදාය නිසා පිළිගන්නවා. ඕනෑ වංචා වක් කරල, එසේ කෙළේ නැතැයි මෙහිදී කියන්න පුළුවන් නොවැ.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, එසේ කියන එක හරි නෑ. ඒක අකටයුත්තක්. රජයේ සේවයේ යෙදී සිටින මහතකු ගෙන් දේශපාලන වැඩක් ගෙන නැති බව මා කෙළින්ම කිව්වා. මා කියන එක වැර දිය කියාත්, මා රජයේ සේවකයකුගෙන් දේශපලාන වැඩ ගෙන තිබෙනවාය කියාත් ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියනවාද? එහෙම නම් ඒ අයගේ නම් කියන්න ඕනෑ. එහෙම නැතිව මොකක්ද මේ කියන කථාවේ තේරුම? පාර්ලිමේන්තු සම්ප්‍රදායයෙන් වසා ගන්නවා යයි කියන එක යුක්ති යක්ද?

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

ගරු මන්ත්‍රීතුමා ගරු ඇමතිතුමාගේ වචන පිළිගන්න ඕනෑ. එහෙම පිළිගන්නේ නැත්නම් පසුව යෝජනාවක් ගෙනත් ඒ කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න පුළුවනි. එතකොට ඇමතිතුමා සූදානම් වී පිළිතුරු දෙනවා ඇති.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

එච්. කිව්. එම්. ජයවර්ධනට විරුද්ධව චෝදනා කීපයක් තිබුණා. ඒ වගේම ඒ චෝදනා ඔප්පු වුණා. උන්නැහේ තමුන් නාන්සේලාගේ පක්ෂයේ ශාඛා ලේකම් වරයකු වශයෙන් සිටියා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

ඒ මහතා රාජ්‍ය සේවයේ යෙදී නැති බව ප්‍රකාශ කරන්නට කැමතියි. පොදු සේවා කොමිසම මඟින් විභාගයක් පවත්වා එතුමා රාජ්‍ය සේවයෙන් අස් කළා. එහෙම නැත්නම් අස් වන්නට සිදු වුණා. ඊට පසුව පක්ෂයක ලේකම්වර යකු වශයෙන් කටයුතු කිරීමේ තහනමක් නැ. නමුත් මගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය ඒක නොවෙයි. මා රජයේ සේවකයකුගෙන් දේශපාලන වැඩක් ගෙන තිබෙනවාද කියා ලයි මගෙන් ඇසුවේ. දැන් ජයවර්ධන මහතා ගැන අසනවා නම් ඒ ගැන කියන්න තියෙන්නේ ඒ මහතා දැන් රාජ්‍ය සේවයේ නැති බවයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ජයවර්ධන මහතා චෝදනා වගයකට වැරදිකාරයා වුණා. ඔහුට විරුද්ධව තිබුණු චෝදනා ඔප්පු වුණා.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

ඔහු රාජ්‍ය සේවයට ගත්තෙත් අපි නොවෙයි. අපේ පක්ෂයේ වැඩවලට යම් කිසි කෙනකු ඉන්නවාද, නැද්ද කියා දැන ගැනීමට ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමාට වුවමනාවක් නැ. ඒක අපේ වැඩක්. ඒ ගරු මන්ත්‍රී තුමාටත් වුවමනා නම් පක්ෂයක් හදාගෙන ඒක ආරක්ෂා කර ගත්තාට කමක් නැහැ. මා යම්කිසි රජයේ සේවක මහතකු මගින් දේශපාලන කටයුත්තක් කර ගත්තාද නැද්ද කියන ප්‍රශ්නයයි මගෙන් ඇසුවේ. දැන් අහන්නේ වෙනත් ප්‍රශ්නයක්. කොහොම වුණත් ජයවර්ධන මහත්මයා රජයේ සේවකයෙක් නොවෙයි. ඔහු එක් තරා පක්ෂයක ලේකම්වරයෙක්. ඔහු ලේකම්වරයකු වශයෙන් පත් කිරීම සුදුසුද නැද්ද යන්න තීරණය කරන්නේ ඒ පක් ෂයයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අද රජ කරන්නේ ඒ පක්ෂයයි.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

එපමණක් නොවෙයි, මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, ඒ මහත්මයා වැරදිකරුවකු හැටියට කථා කිරීම වැරදියි. ජයවර්ධන මහත්මයාගේ ප්‍රශ්නය සම්බන්ධව මේ ගරු සභාවේ වාද විවාද ඇති වුණා. ඒ අවස්ථාවේ යටිනුවර ගරු මන්ත්‍රීතුමා (යූ. බී. වීරසේකර මයා.) පෙන්වා දුන්නා, ජය වර්ධන මහත්මයාට විරුද්ධව තිබුණු චෝදනා වලින් ශ්‍රෙෂ්ඨාධිකරණයෙනුත්, රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවෙනුත් ඔහු නිදහස් වූ අන්දම.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

තමුන්නාන්සේ කිව්ව, පක්ෂයට ගත්ත මිස වෙන එකක් නැතැයි කියා. තමුන් නාන්සෙලාගෙ පක්ෂයයි අද රජ කරන්නෙ.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

තමුන්නාන්සෙට පක්ෂයක් නැතුවයි, ඉන්නෙ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මට පක්ෂ තිබුණා. මා ප්‍රතිපත්ති අනුව කටයුතු කරන නිසා ඒවායින් පිට කළා.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

ඒ කැක්කුම නම් අපට තේරෙනවා.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

තමුන්නාන්සෙ දන්නෙ නැහැ, ඒ කැක්කුම. තමුන්නාන්සෙ මේ ඊයෙ පෙරේදයි, දේශපාලනයට ආවෙ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
තමුන්නාන්සෙ අවුරුදු ගණනක් හිටිය නිසා වෙන්න ඇති, ඒ කැක්කුම වැඩි වෙලා තියෙන්නෙ.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
වෙන්ට පුළුවන්. නමුත් තමුන්නාන්සෙලා වගේ එක එක විධියට මම පෙරළිල යන්නෙ නැහැ. එක ප්‍රතිපත්තියක් අනුවයි වැඩ කරන්නෙත්; කථා කරන්නෙත්.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)
වෙන ප්‍රශ්නයකට එන්න.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා..
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ඕනෑම වරදකට අසු වුණු අල්ලස් ගත්ත පුද්ගලයෙකුට වුණත් තමුන්නාන්සෙලාගෙ පක්ෂයට ඇතුල්වෙලා වැඩ කරන්ට පුළුවනි. ඔන්න රජය කරන පක්ෂයෙ හැටි. අල්ලස් අරගෙන, පගා අරගෙන, තමුන්නාන්සෙලම පත් කළ කොමිසන් සභාවකින් වැරදිකරුවකු වන කෙනකුට වුණත් තමුන්නාන්සෙලාගේ පක්ෂයේ වැඩ කරන්ට පුළුවනි.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
චෝදනාවලින් නිදහස් වුණු මිනිසුන්ට.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
අල්ලස් ගැනීමේ චෝදනාවකට හෝ වෙනත් දූෂණ කටයුත්තකට උසාවියකින් වැරදිකාරයකු කරන ලද පුද්ගලයකුට වුණත් රජ කරන පක්ෂයේ සිට වැඩ කට යුතු කරගෙන යන්ට පුළුවනි.

අ. භා. 2.15

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රීතුමනි, ඒක වැරදියි. අපි කියා සිටියේ නිදහස් වුණු අය ගැන පමණයි. එතුමා දැන් කියන්නෙ වැරදි කර තිබෙන අය පක්ෂයේ වැඩ කරනව කියායි. ඒක සත්‍යයක් නොවෙයි. ගරු මන්ත්‍රීතුමා කෙළින්ම පිළිගන්ට ඕනෑ, ජයවර්ධන මහත්මයා එතුමාට තිබුණු චෝදනාවලින් පොදු සේවා කොමිෂන් සභාවෙදීත් ශ්‍රේෂ්ඨාධිකරණයේදීත් නිදහස් වුණු බව.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)
වෙන ප්‍රශ්නයකට එන්න. ඇමතිතුමාගෙ කීම පිළිගත යුතුව තිබෙනව.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
ඇමතිතුමා කියන නිසා පිළිගන්නව. නමුත් කොතැනින් වැරදිකාරයෙක් වුණත්—

ගරු එෆ්. ආර් ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)
නිවැරදිකාරයා වුණාට පසු.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)
තමුන්නාන්සෙලාගෙ පොදු සේවා කොමිෂන් සභාව හිටපු සෞඛ්‍ය සේවා අධ්‍යක්ෂ කරුණාරත්න මහත්මයාට මොකද කළේ? උන්නැහේ තමුන්නාන්සෙලාගේ රාජ්‍ය සේවාවේ උසස්ම තනතුරක් දැරූ කෙනෙක්. ඔහු චෝදනාවලට අසු වුණා. තමුන්නාන්සෙලාගෙ රජය උන්නැහේට මේ රටින් පැනල යන්ට ඉඩ දුන්න. වෙනත් රටවල ගිහින් ලංකාවේ නම කැත කර දමන්ට ඉඩ දුන්න. ඔහොමයි වැඩ කෙරෙන්නෙ. පොදු සේවා කොමිෂන්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

සභාව අච්චු කළා. රජය හොරෙන් යන්ට ඉඩ දුන්න. තමුන්නාන්සෙ කියන්නෙ, හොරුන්ට ඉඩ නැහැ කියායි. තමුන්නාන්සෙලාගේ පක්ෂයේ ඉඩ තිබෙනවා එවැනි අයට.

ගරු එෆ්. ආර් ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

උන්නැහේ අපේ පක්ෂයේ නැහැ. කරුණාරත්න මහත්මයා වෙන පක්ෂයකටයි අයිති.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

තමුන්නාන්සෙලාගෙ රජය ඉඩ දුන්න. තමුන්නාසෙට කොයි තරම් නීතිඥ දක්ෂකම තිබුණත්, ඒ දක්ෂකම ඕනෑම විධියකට හරවන්ට පුළුවන් වුණාට—[බාධා කිරීමක්] මම මෙතැන හිතට එකඟවයි වැඩ කරන්නෙ. මගේ හිතට එකඟව අවංක වැඩ පිළිවෙලක් මා අනුගමනය කරන්නෙ.

ගරු එෆ්. ආර් ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

නිවැරදිකාරයා වැරදිකාරය කරන්නෙත් අවංක හිතින් තමයි.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

පොදු සේවා කොමිෂන් සභාව, පළාත් පාලන සේවා කොමිෂන් සභාව, අධිකරණ සේවා කොමිෂන් සභාව, ආදී ආයතන හැඩ ගැසී තිබෙන්නේ මේ ආකාරයටයි. ඒවායේ කොයි තරම් වැරදි වැඩ කෙරුණත්, ඒවා ඔප්පු වුණත්, තමුන්නාන්සෙලාගෙ ප්‍රතිපත්ති උඩ ඒවාට සමාව දෙයි.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ (අකුරැස්ස)
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ—அக்குறஸ்ஸ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe—Akuressa)

I would like to make a few observations on the Public Service Commission. The hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) drew the attention of the House to the case of the three medical officers who were persecuted by the Director of Health Services, Dr. W. A. Karunaratne, and whose matter had gone before the P. S. C. The history of this episode revealed that the P. S. C. is guilty of grave misconduct, of indulging in grave acts of corruption, of protecting criminals in the Public Service, of persecuting honest, efficient officers and indulging in acts which not only resulted in injustice to public servants but which proved harmful to the general interests of this country. I am now going to establish these matters to the best of my ability.

The hon. Second Member for Colombo Central read out the charges which were made by three officers of the Medical Department, Dr. A. T. S. Paul, Dr. Rienzie Peiris, and a genito-urinary surgeon whose name I forget. The special tribunal that was appointed found the D. H. S. guilty of several of the charges made against him. However, we must go back and consider the history of this tribunal.

At an earlier stage the D. H. S. charged these three doctors—or Dr. A. T. S. Paul only—with committing grave acts of misconduct and the P. S. C. appointed a tribunal to go into the charges of the D. H. S. The D. H. S. was the complainant and Dr. A. T. S. Paul and the other doctors were the accused. A protracted investigation was carried out by the special tribunal appointed by the P. S. C. At that tribunal it was established that Dr. A. T. S. Paul was not guilty. While they acquitted him they also recommended that the D. H. S. should be charged for various offences he had committed against these three doctors. But what did the P. S. C. do? Without bringing this matter to the notice of the Government and the public they reversed the decision of the tribunal and reprimanded Dr. Paul on their own.

This was a judicial—or semi-judicial—inquiry where Dr. Paul was represented by his own lawyers. The D. H. S. was provided with legal advice by the Government and I know for certain that Dr. Paul had to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

get into debt to retain Queen's Counsel to defend him. After a protracted trial the complainant, the D. H. S., Dr. W. A. Karunaratne, was found guilty and it was recommended that charges should be framed against him. At this stage what did the P. S. C. do ? They reversed the decision arbitrarily on their own. This is an act of corruption. If the Government, after being made aware of the position, still gives power to the P. S. C., it is equally guilty of a grave act of corruption.

After that it became a public matter and was debated on the Floor of this House. There was much agitation over this whole question—the injustices the D. H. S. was perpetrating on some of these medical officers and the acts of corruption he had indulged in with the connivance of some other medical officers who were in league with him. Ultimately this House appointed a Select Committee to investigate the affair—to go into the question of the relationship between the P. S. C. and the tribunal, to look into the whole question as to what had transpired in the tribunal and the steps taken by the Permanent Secretary to the Minister of Health. The hon. Parliamentary Secretary was directly involved, and he made a very strong statement indicting the P. S. C. and the Government.

It was as a result of such agitation —even some of the hon. Members of the Government made accusations against the Ministry—that action was taken to appoint a second tribunal to carry out the recommendations of the first tribunal, that is, to frame charges against Dr. Karunaratne.

Charges were framed against Dr. Karunaratne and, after inquiry, he was found guilty on those grave charges which were framed against him. What was the outcome of that? He was allowed to get an appointment in the World Health Organisation. On the findings of that tribunal he was severely reprimanded.

Earlier, the three doctors who were charged at the instance of Dr. Karunaratne, were found not guilty, and the tribunal recommended that action be taken against Dr. Karunaratne, the complainant. He was the Director of Health Services. But the P. S. C. reversed the findings of that tribunal and Dr. A. T. S. Paul was reprimanded.

I understand that the finding of the second tribunal is not only that Dr. Karunaratne was guilty of acts of corruption and abuse of authority but that several other doctors, who were Dr. Karunaratne's accomplices and who had fabricated documents and supplied false information, were equally guilty with Dr. Karunaratne in the commission of nefarious practices and the persecution of honest medical officers in the department.

Has the report of the findings of that tribunal been published ? It was available to the P. S. C. As a result of public agitation and direct representations to the Hon. Prime Minister, the D. H. S., Dr. Karunaratne, was not allowed to leave the Island, until the tribunal gave its judgment. But the report of the findings of that tribunal was not made public. We are not aware what the findings of that tribunal are, but we know that Dr. Karunaratne was found guilty, and we also know that he was allowed to take up a job with W. H. O.

What does this mean ? It means that the Government not only protects corrupt men but recommends them for employment in an institution like the World Health Organization with which we have direct dealings in matters of public health.

And Dr. A. T. S. Paul, who was acquitted by the first tribunal, has got into serious financial difficulties owing to expenses incurred in connexion with his defence. He was fighting not only his case but the case of all other doctors ; he was fighting to safeguard not only his own honour and professional integrity but

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

also the honour and integrity of other doctors in the department; he was fighting against the corrupt actions of the D. H. S. and what has been called an august body, the P.S.C.

It is incumbent on the Government, if it is sincere in its declaration that corruption will be eliminated, to go into this episode of the D. H. S. and the three doctors. That is with regard to the P. S. C.

I would like to know from the hon. Parliamentary Secretary what redress he is going to grant to Dr. A. T. S. Paul? Dr. Karunaratne, the criminal, was provided with legal assistance by the Government at both inquiries before both tribunals. When the first tribunal recommended that Dr. Karunaratne should be charged, Dr. Karunaratne was provided with legal assistance by the Government at the second inquiry. Dr. Paul on both occasions had to pay his lawyers and was put to considerable expense. It is nothing but right that the Government should at least compensate him in some degree for the services rendered to the public by him in exposing the corrupt actions of the D. H. S. and the stand taken up by the P. S. C.

I want to comment on the report of the Salt Commission and the activities of the Salt Commissioner and several other officials of the Salt Corporation. Up to date no action has been taken and we do not know what has happened. I understand that the commission appointed by the Government, which included a legal officer, found the chairman of the corporation, Mr. Tissaverasinghe, guilty of criminal acts of neglect, and their recommendation was that action should be filed in the courts. However, he is now an adviser at the United Nations Technical Assistance Organization and in a position to give technical advice to Ceylon. When one reads the report of the Salt Commission one can see what type of advice he is capable of giving on any industry. Not only is he endangering the interests of this country, but as an adviser at United Nations level he is in a position to endanger the interests of other countries. The bigger the criminal, the greater the chances of getting jobs outside Ceylon at the United Nations level!

අ. භා. 2.30

Recently, there was an action for libel—it is still going on—brought by the former Secretary of the Public Service Commission against the Lake House Press. It is common knowledge that the confidential files were denied to the Secretary by the Public Service Commission on the ground that they were privileged documents, but photostat copies of these same documents were available to Lake House. How did Lake House get photostat copies of confidential documents after the Public Service Commission had claimed them as being privileged documents? Subsequently, when this matter became known, they had allowed the former Secretary, too, to have the benefit of this information. That was, however, a belated act.

It is clear that everything is not all right with the Public Service Commission. If the Government is honest in its professed desire to uproot corruption, it should not start with the small fry—the port labourer, the bus driver, or the C. W. E. salesman—as many hon. Members have mentioned, but with the men at the top. The real corruption comes from the fountain.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Mr. Chairman, I should like to take this opportunity to make a few remarks. I do not intend to speak for the Public Service Commission or against the Public Service Commission, because it is not my duty as Minister of Agriculture, Food and Fisheries to reply on behalf of the Public Service Commission or to represent the Public Service Commission for the purposes of this Debate. I have no doubt the Hon. Minister of Finance will be in his seat at the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ෆීලික්ස් ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක]

appropriate time for the purpose of replying and will deal with all the matters raised by hon. Members.

I merely wish to say that there is a great deal to be said for the view that, while the Public Service Commission and the Judicial Service Commission were intended to function independently of the Government and not to be influenced politically in regard to decisions pertaining to appointments, transfers and disciplinary actions, in many ways it will be more in keeping with the will of this House and with, perhaps, the individual opinions of hon. Members of this House, if these functions could be performed in such a manner that the persons performing them will be responsible to this House and thereby be called upon to account to the House in respect of their actions.—[*Interruption*].

I am not defending anything. I am stating the point of view that it might be a better thing if the functions performed by bodies such as the Public Service Commission and the Judicial Service Commission could be performed in such a way that the persons performing them will be answerable to the House and subject to criticism by hon. Members of the House in the same way that all the actions of all Hon. Ministers are liable to review, liable to attack, liable to criticism and capable of receiving helpful suggestions in the performance of their functions from all sections of this House. That is one point.

The second point I wish to make is the point in respect of which the hon. Member for Kottawa (Mr. D. B. R. Gunawardena), spoke a moment ago. He made certain criticisms generally in respect of my Colleagues, and including myself, by which he alleged, in a general way, that Ministers of the Government from the Prime Minister downwards were engaged in making use of public servants to perform political acts under cover. As a charge when it was made in that general sort of way I did not say anything, but when the hon. Member specifically challenged me to say whether I have done it or not, I gave a categorical answer that I have never done so. He makes the allegation that I have been here only for a short space of time. Irrespective of the fact that I have been here only for a short space of time I have not done that sort of thing. If the hon. Member desires to persist in that point of view or to make the allegation, as he is entitled to as an hon. Member of this House, I think it is only fair, from the point of view of the public to whom this debate is ultimately addressed and to whom we are ultimately talking on the Floor of this House, and a very good thing, if the charges could be substantiated with the names of the public servants who had been made use of in this way and the particular cases the hon. Member has in mind. Rather than making the allegation in that general sort of way one should have the opportunity to meet that charge and if there is any truth to sift it one way or the other and find out to what extent there has been any impropriety.

As far as I am concerned I am quite prepared, having made that denial, to leave it to the hon. Member if he so pleases, if he has any particular case in mind in which I am supposed to have made use of public servants in an improper way, to make the charge and I for one shall not in any way shirk my duty in meeting it. Hon. Members on more than one occasion have made charges against me of various sorts from murder down to conspiracy, from murder down to treason. I have met those charges fair and square. I have been prepared always to defend them in the appropriate place, to stand on my own feet and to explain my point of view very, very clearly.

All I can say is this. If there is that sort of charge, I think, it will be much better, in the interests of all hon. Members of this House, both in the Opposition and the Government, if those charges could be made in clear and specific terms without

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

engaging upon particular exchanges which amount to very little more than abuse one way or the other.

The hon. Member for Kottawa referred to Mr. Jayawardene. In Mr. Jayawardene's case it is not one of a Minister making use of a public servant for any political purpose. It amounts to the making use of an ex-public servant against whom there were charges and who has been honourably acquitted by the Supreme Court and also by the Public Service Commission on certain departmental charges. Whether it is a crime or not, is it fair, I would like to ask hon. Members, to hold against a person who has functioned as a public servant or otherwise the fact that he has had charges brought against him of which he had been acquitted ?

We all know that there are people like that in this House. I think the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Justice said a while ago that he was charged with criminal trespass before the courts of law and that the judge had even made some remark, " Oh ! We know what V. C. chairmen are. They like to drive a coach-and-four through the law and dig roads where they feel like digging roads ". We know other cases of hon. Members of this House. The hon. Member for Welimada Mr. K. M. P. Rajaratna, knows perfectly well that charges have been brought and people have been acquitted quite honourably. I only ask you this. Is it fair to hold it against a person and thereby cast a smear against him by saying, " Well, you were charged with something or the other." ? It is true you were acquitted but still there are people who believe that there is a taint attached to it. It does seem to me that all hon. Members should take this view with all respect, namely, that we should not, if we can avoid it, possibly seek to cast a slur on the basis that a person has been charged and not found guilty. If there has been a fine of some sort or another, that is different ; and it may be fair to comment on it and make use of it.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

We have accused your Government of keeping people who have been charged for bribery, whom commissions have found guilty ; and still you keep them on your shoulders.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

In this particular case, the case of Mr. Jayawardene, this gentleman was acquitted honourably by the tribunal, the appropriate tribunal, to whom the matter was referred. If we start slinging mud at one another on the basis of mere charges, all I can say is that no hon. Member is safe. Politically, many persons have been subjected to charges ; and I think the hon. Member for Kottawa knows that in the days gone by politics has been a consideration for people being charged. Whatever the charge or charges may be, so long as the person concerned has been honourably acquitted, I do say that it would be wrong for us to use that fact and base an argument on that in order to score a point in an argument politically, for whatever reason. I do submit that that is not the type of thing which we should encourage or welcome in this House.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I did not intend speaking on this particular Debate ; but in view of certain remarks made by the hon. Member for Yatinuwara (Mr. U. B. Weerasekera), I am compelled to, in order to corect certain statements made by him.

The only correct statement he made referring to Mr. H. Q. M. Jayawardene was that 8 charges had been levelled against him. On that point he was correct. I am sorry to say that the hon. Member for Yatinuwara had been misled by some one or other. He said he was speaking on behalf of the Chairman of the P. S. C.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[මැතිව් මයා.]

I am not aware who had given him the facts. It certainly appeared from what he said that he had not read any of the files or had seen any papers connected with this H. Q. M. Jayawardene incident. These are the facts, in short: Mr. H. Q. M. Jayawardene was, on or about April, 1946, the D. R. O. of Welimada. The Audit discovered a loss of Rs. 6,180 and the D. R. O. reported that someone had stolen the money. Later on, he was transferred from that post and he became the D. R. O. of Ipalogama, Kekirawa. There, he was suspected of robbing tusks of dead elephants. Still later he was transferred as D. R. O., Anamaduwa. There, on 21.10.52 a loss of Rs. 15,000 was reported to the police. It was reported in the press—" Daily News " of 23.10.52, 29.10.52 and also 30.10.52. He was charged in the District Court and was acquitted. The Crown appealed to the Supreme Court and a re-trial was ordered. In the meantime, under Gazette notification, No. 9,972 of 3.5.49, a disciplinary inquiry was held against Mr. Jayawardene on 23.1.50, 7.2.50 and 14.3.50 by the Government Agent, Puttalam. Eight charges were framed against him. That was the only correct information the hon. Member for Yatinuwara gave this House.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

Two charges were withdrawn.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

No charges were withdrawn.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

May I interrupt, Sir ? The charges that were withdrawn were charges 7 and 8.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

No charges were withdrawn. If you want, I will read out the whole of the inquiry proceedings. If you want, I will make the file available to you some time afterwards.—[*Interruption*].

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

I would like the hon. Member to be very brief because we are far behind schedule.

අ. භා. 2.45

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

All right. If he wants, I will give him the file. Eight charges were framed against the District Revenue Officer. The charge sheet was dated 28.3.1955.

"*Charges under Rule 42 of the P. S. C. rules :*

You being a public officer whilst stationed at Anamaduwa was guilty of misconduct and gross negligence in that—

1. In October 1952 you having custody of public money to wit a sum of Rs. 15,000 which you kept in a safe provided for the purpose did fail to have in your possession the key of the said safe and did thereby act in contravention of financial regulation 285.

2. In October 1952 you did fail to take adequate precautions to safeguard the sum of Rs. 15,000 entrusted to you by the Government.

3. From 18th to 20th October, 1952, you did without leave absent yourself from the station, to wit, Anamaduwa and did thereby act in contravention of F.R. 1351.

4. You did in 1952 borrow money from A. H. M. Herat Banda, Village Headman, Kottukachchiya, a subordinate officer working under you.

5. You did in 1952 borrow money from A. H. M. Mudiyanse, Village Headman of Koilandigama, a subordinate officer working under you.

6. You did in 1952 borrow money as set out in charges 4 and 5 above to pay allottees under the Land Development Ordinance although you did receive funds from the A. G. A., Puttalam, for that purpose.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

7. In September 1952 you did employ the said subordinate officer, A. H. M. Herat Banda, Village Headman of Kottukachchiya on private jobs, to wit, the trapping of wild elephants.

8. In 1952 you being aware of the capture and removal of wild elephants by Mr. D. B. Welagedera, M.P. for Kurunegala, without a licence did connive at the said capture and removal of the said elephant by the said Mr. Welagedera."

No charges were dropped.—[*Interruption*]. I will read the whole thing to you. He was found guilty. The findings of the A. G. A., Puttalam are: Charge 1, not guilty; charge 3, not guilty; charges 4, 5 and 6, guilty; charge 7, not guilty; charge 8, not guilty.

He said the charges were dropped. I am telling him the charges were not dropped.—[*Interruption*]. He is again saying they were dropped. I am reading from a copy of the report:

"I therefore find him guilty of charges 4, 5 and 6, namely, that he borrowed money from Messrs. A. H. Mudiyanse, V. H. Koilandigama and A. H. M. Herath Banda, V. H., Kottukachchiya, both subordinate officers working under him and that he borrowed this money to pay allottees under the L. D. O. although he had received funds from the A. G. A., Puttalam, for that purpose."

Those are the observations of the Government Agent. This is how he commences it.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

What is the date of the order, please?

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

25.3.1956. A. G. A's reference No. 1503/1 and P. S. C. reference No. D 27/55. If you want, take the file and read it before you talk in this House.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Now it is in HANSARD.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

This is how the A. G. A's recommendation to the P. S. C. started:

"I have found Mr. Jayawardena guilty of three charges which together could be summarized as that he borrowed from two subordinate officers sums of money to pay L. D. O. allottees although he had received funds from the A. G. A., Puttalam, for that purpose."

Further down, he says:

"Considering the educational standards and the standard of conduct of these headmen, I can accept the evidence of the V. H., Koilandigama that he did not think it respectful to remind the D. R. O. of the loan. There is no question thereafter but the D. R. O. exploited his superior position not only in obtaining these loans but also in failing to repay one of these headmen over a period of three years. Such irresponsible conduct is not likely to disappear or be corrected by any punishment. I recommend that he be dismissed from service. My file of papers and notes of inquiry are forwarded herewith.

Sgd: ....,
A. G. A., Puttalam
Inquiring Officer."

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

What is the date?

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I gave you the date. It is 25.3.56. What else do you want. P. S. C. reference also?

There is another serious matter. They presented a Supplementary Estimate in this House where they have given wrong information. It is

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[මැතිව් මයා]

Supplementary Estimate No. 84 dated 6.8.62. In the explanation this is what they said :

"The D. R. O's office in Anamaduwa in Puttalam District was burgled on the night of 21.10.52 and cash amounting to Rs. 15,730 was lost. The D. R. O. Mr. H. Q. M. Jayawardene who was in charge of this office at the time of the burglary was after departmental inquiry found responsible for the loss and was dismissed from service. He was also charged in the courts but was acquitted."

Now this statement, "after departmental inquiry found responsible for the loss and was dismissed from service" is a barefaced lie. At the departmental inquiry he was not found responsible for the loss. Charges 4, 5 and 6 had nothing to do with the loss. He was found guilty of having borrowed money from subordinate officers and for that reason he was dismissed from service.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

That is Village Headman Mudiyanse.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

Two village headmen. This is the reason he was dismissed. He was dismissed for borrowing money from subordinate officers, but here in this Supplementary Estimate was stated a barefaced lie and you had tried to mislead the entire House. Twice a Supplementary Estimate was presented—on 6.8.62 Supplementary Estimate No. 84 and on 26.7.63 Supplementary Estimate No. 47. On both occasions you tabled damnable lies.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (මුදල් ඇමති)
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா— நிதி அமைச்சர்)
(The Hon. Dr. N. M. Perera—Minister of Finance)

Language !

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

The hon. Member should be careful of the language he uses in this House.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

Diabolical lies.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

Diabolical lies. I wonder whether we have any means of preventing Ministers from tabling utter falsehoods and trying to mislead the entire House.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

It is for the Ministers, if they are responsible, to take it up.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

These charges were framed against him and he was found guilty on charges 4, 5 and 6.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

Might I intervene ? Are you saying that charges 7 and 8 were not withdrawn by Mr. Eric Jansz, Chairman of the P. S. C. ? I want a specific answer to that. Either you know or do not know.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

If you have the report with you, read it. I say that they were not dropped. No charges were dropped.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

What you say in short is that the investigation was in respect of eight charges.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I am saying at length, not in short, that he was guilty of three charges, 4, 5 and 6.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேகரா)
(Mr. U. B. Weerasekara)

He was found guilty of those. What was inquired into ?

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I will read it again for his benefit.

Thereafter, Sir, what happened ? On 18th July, 1956, the Minister of Home Affairs by letter No. EB/1/E/29/1/52 dated 18th July, 1956, informed the Government Agent that the Public Service Commission considered the charges and found him guilty on charges 4, 5 and 6 and that he is to be dismissed forthwith. In the meantime, he was charged in the Puttalam District Court for criminal breach of trust and was punished under Section 392 of the Criminal Procedure Code. He was found guilty and sentenced for six months. Still later, he was acquitted in appeal to the Supreme Court on 23rd January 1959.

Now, Sir, this is my charge. At that time, when he was acquitted Mr. S. W. R. D. Bandaranaike was alive. Mr. S. W. R. D. Bandaranaike was assassinated in September 1959, but still up-to-that date no one interfered to save this man. But what happened therefter ? The next step was one of manoeuvering and on 12th August 1960, by Gazette notification No. 12,182, Mr. S. R. B. Kobbekaduwa was appointed a member of the Public Service Commission. Now the strange thing is that Mr. Harold Quintus Jayawardene is a first cousin of the Prime Minister and Mr. S. R. B. Kobbekaduwa is also a cousin of the Prime Minister. On the 17th March 1961—as far as I am concerned I would not have raised this matter again if not for the hon. Member for Yatinuwara (Mr. U. B. Weerasekara), who raised this question today—the Secretary to the Public Service Commission, Mr. W. Walpita, addressed the following communication :

"The Public Service Commission has ordered me to inform you that the order of dismissal of the above officer Mr. H. Q. Jayawardene has been amended as follows :—

(a) forced to retire for inefficiency as merciful consideration ;

(b) The P. S. C. is of opinion that no deduction should be made from his maximum salary or gratuity or award payable to him. The P. S. C. requests that the Finance Minister be instructed accordingly ".

So, Sir, it is for the House and the public to judge the motive behind this manoeuvering.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனுயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

Mr. Chairman, the Chairman and the Members of the Public Service Commission sit in judgment over the public servants of this country. I want to ask, who sits in judgment on the Chairman and members of the Public Service Commission ? I find, Sir, that they are not discharging their duties efficiently and expeditiously. They are very slow and sluggish in their attention to work and they allow cases to be postponed from week to week, and month to month and year to year and there is no diligence in their attitude towards work. It is most deplorable that there are hundreds of cases of interdiction of Government servants which have stood on the books for over three years. When a public servant is interdicted he loses half his pay or his whole pay ; the department loses his services and if he is reinstated he has to be paid either the whole or part of his salary. So there is a loss which is incurred both by the public servant as well as by the Government. It is very necessary that the cases of all interdicted

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

officers should be heard and disposed of most expeditiously but the Chairman and Members of the Public Service Commission are most negligent in this respect.

අ. භා. 3

I know of a case in the Department of Education in which three teachers of Galle have stood interdicted for over 3 years. On different occasions the head of the department has been summoned by the Chairman of the P. S. C. to answer questions. On each of these occasions questions have been answered and further questions asked. I do not know what type of mentality these gentlemen in the P. S. C. have. They do not bring a matter to a finality one way or the other.

There is a very large number of cases in the police department in which police officers have stood interdicted for over 3 years. I have to mention one such case by name—Mr. J. W. S. Cyril, Police Constable No. 7394 of Chilaw. He was interdicted on 13th September 1961 and still the proceedings against him are pending. He has time and again interviewed various officers, written various letters and has asked me to write various letters on his behalf. Yet his case does not get closed. He has asked that either he should be reinstated or that he should be dismissed. The P. S. C. is prepared to do neither. The P. S. C. is very sadistic in its attitute and takes a delight in the suffering and distress of these unfortunate officers. Why should this be so ?

In the case of some of these police officers it is stated that the charges against them are charges of bribery and that because there is a loophole in the law an amendment of the law is necessary. If the amendment of the law is not effected expeditiously is it right that these officers should remain interdicted for an indefinite period of time ? Is it not possible for the P. S. C. to ask the head of the department to carry out a full departmental inquiry into each case and if the officer is found guilty to dismiss him ? Why is not that procedure adopted ? Why is it that the Public Service Commission thinks that it does not matter how long an officer in Government Service stands interdicted ?

I think, Sir, we have the wrong type of men in the Public Service Commission. Who are these men in the Public Service Commission ? Did they qualify themselves for these very onerous posts by virtue of diligence and a capacity for work ? Or have these appointments been made for political reasons ? Have these gentlemen been put on the Public Service Commission because they are only too willing to toe the line of the Government ? That is the question I like to pose.

The Public Service Commission is a body which should be properly constituted and its personnel should be drawn from the highest levels of efficiency ; but unfortunately in this country it is thought that anybody and everybody is a fit person to become a member of the Public Service Commission.

I ask the Chairman and the two members of the Public Service Commission, each of whom is extremely well paid, to be more diligent in their attention to duties. The Chairman gets a salary of Rs. 3,000 a month and each member is paid the salary of an Hon. Minister. If they cannot do their work properly let them resign their posts, so that more competent men may be appointed as members of the Public Service Commission.

I wish to draw the attention of the Public Service Commission to certain other irregularities. Certain workers in Government Service are being victimized for trade union activity. The Public Service Commission refuses to interfere in such cases. The Public Service Commission seems to be a body that takes the side of the top dog and leaves the under dog to his fate. When instances are pointed out of workers being victimized by departmental bosses no action is taken.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

I have before me one such clear case where the engineer in charge of the Government Electrical Department at Galle recently victimized six workers of the Government Electrical Department working in the Southern Province. These six were: G. M. R. Silva, president of the trade union; W. G. Simon, vice-president of the trade union; and P. A. Martin, D. K. Salman Appu, W. Dharmasena and T. P. F. Peries, committee members of the trade union.

These trade unionists had pointed out a large number of irregularities that were taking place in the department. I will not give a list of all those irregularities. One or two of them will suffice to show that there are and were grave irregularities in the working of the Government Electrical Department in the Southern Province. The following are some of the irregularities. A bicycle allowance of Rs. 7 per mensem is given to wiremen, but the engineer at Galle does not give this bicycle allowance to the workmen in the Southern Province. Raincoats are given to workmen in other places but not in the Southern Province. Overtime and travelling claims are delayed in the Galle office for over three months. In other places, such payments are made in the month following that in which the work had been done. Wiremen are not given implements. Wiremen in the Southern Province have to use their own private implements.

These are the grievances which they brought to the notice of the Public Service Commission. These things have been reported to the Public Service Commission as transgressions of the engineers, and my charge against the Public Service Commission is that it allowed the Government bosses to do as they liked and to play ducks and drakes, not merely with the rights of workers, but with public money. The Public Service Commission, in other words, is a body that whitewashes the transgressions of the top dogs in Government Service. That is my charge against the Public Service Commission. They are a set of downright whitewashers. They are people who do not know their duty by the ordinary workers of Government. I ask them to take note of cases of victimization of trade union workers by departmental bosses.

I should next like to say that the Public Service Commission should look carefully into the case of temporary employees. There are some employees in Government Service who are temporary for all time. There is a definite dictionary meaning of the word "temporary", but in the service of the Government of Ceylon the word "temporary" does not carry the proper dictionary meaning, because workers are temporary sometimes for ten years. In the Department of Agriculture and in the Railway Department there are those who have been temporary for ten years. Why is it that the Public Service Commission does not see to it that workers are made permanent after a definite period of service?

Much worse than that, sometimes when a temporary man continues to work and he has worked for about five months and some days, his service is suddenly broken and he is asked to go away, not because there is any fault in him or because there is lack of work for him, but in order to prevent him from continuing in service for a continuous period of six months. This is done because there is a Treasury rule somewhere that if a person continues to work for a continuous, unbroken period of six months he becomes entitled to permanency. There are a large number of instances of workers who have been taken away from their work five months and some days after they started work in order that the continuity of their service may be broken. I wonder whether there is any moral justification for such conduct on the part of Government, which should be the model employer?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

I have before me a case which I brought to the notice of the Hon. Minister of Finance in which a clerk in the Elections Office, Galle, Mr. P. Hettiarachchi, was discontinued after five months of work even when his boss reported that there was work for him for a number of months to come. If his work was good why was he sent away after five months ? If there was work for him to do why did they send him away ? It was merely in order that he may not qualify for permanency. Is that the code of conduct of a model employer ?

I think a good many of these misdeeds of the Public Service Commission can be set right by the new Minister of Finance. Even more than most of us the Hon. Minister knows the very hard lot of the workers in Government Service. So, when we make these comments we hope that, even though he may not be able to give us a reply direct just now to our queries he will take due note of all the points that we have raised and try to set them right as expeditiously as possible.

ප. ව. 3.15

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

Mr. Chairman, I have often stressed in this House that the growth of the Public Service in this country has not kept pace with the expansion of governmental activity, so much so that the machinery of the public services has gone completely out of gear since it is incapable of coping with the expanded activities of the Government. That may be one of the reasons why year in and year out moneys that are voted by the Government are unexpended and large balances are left at the end of the financial years. Moneys are passed for development work but work is not done because of red tape, and due to the tedious process through which the governmental machinery is moving it is very difficult to carry out the work with the necessary speed.

That becomes more apparent when we see the activities of the Public Service Commission. In 1948, when the Public Service Commission was created after we attained independence we visualized a situation wherein the Public Service Commission as contemplated at that time would be able to cope with all the activities relating to appointments, promotions and disciplinary matters. Since then the activities of the Government have expanded by leaps and bounds ; departments have expanded and the number of employees have become so numerous that the Public Service Commission finds today that it cannot adequately deal with the situation.

I wonder how the Public Service Commission operates. There are three members with a secretary and an assistant secretary. A number of cases are brought before them. Action relating to disciplinary matters, promotions and appointments in the entire Public Service has to be taken by them. And there are only these five officers. I feel that quite a large number of these cases are dealt with as a routine matter by either the secretary or the assistant secretary because the Commissioners will not have the time to go through most of the cases. Quite a number of, I should say, injustices are being perpetrated by the P. S. C., not willingly, but perhaps due to lack of time and the capacity of the commissioners to go through all the appeals and proceedings of disciplinary inquiries. So that, after nearly 17 years since the creation of this Public Service Commission a modernizing and streamlining process has now become necessary ; and the expansion and reorganization of the P. S. C. to suit the conditions of the day are very, very urgent. If there are faults in the commission—I do not know whether they are due to the willing neglect of the members of the Commission—they are due to their incapacity to cope with the volume of work. I think

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

that we should pay some attention to the reorganization of this body at an early date if we really want to achieve efficiency in the Public Service.

That brings me to another point, and that is about the independence of the P. S. C. I feel that however much they may be independent, their actions should be capable of being questioned by Parliament, and they must be responsible to this House for their actions. Otherwise, it will become a body immune to public criticism ; and any injustices committed, perhaps unconsciously, may lead to grave consequences.

Recently, the P. S. C. was entrusted with the task of selecting *grama sevakas* to replace the village headmen system in this country. In 1963 the entire village headman system was replaced by the *grama sevaka* system, and the P. S. C. was entrusted with the task of holding an examination for the purpose of selecting *grama sevakas*. A public examination was held and the selections were made, as we were told, on merit ; and these selections were made at the district level. After the results were published there were many allegations made about certain selections in certain districts, the marks obtained by certain candidates, how they were selected and in what positions they were placed. We had absolutely no way of checking up these facts. After the first selection was made a number of candidates who were selected resigned their jobs because they had found other jobs. Then, a second selection was made, but this House is unaware whether the second selection was done on the original list of successful candidates according to the order of merit. We are still unaware of this, but yet, we know that a number of candidates have been selected apparently from this list. I understand that in certain districts a third selection has been made, although we were told right at the outset that after the second selection to fill the vacancies from the original list a new examination would be held.

These are some of the matters agitating the public mind and this House has a right to know how these selections were made.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

The most recent selections were of handpicked men and the selections were not based on marks obtained by the candidates. That is what we hear. They must answer that charge.

රාසමාණික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

Although we are told that this is a body which is independent and impartial, and is a closed preserve where Members of Parliament cannot question their activities, we have certain suspicions that some of these things have not been handled properly. I would say that at an early opportunity, all the facts with regard to the selection of *grama sevakas* should be placed before this House, and also if new selections are to be made, they should be made on the results of a new examination and on the marks obtained by candidates, not by any manipulation or on any influence being brought to bear by people either in the House or outside.

I have also been told that a former secretary of the Public Service Commission had his say in the selection of candidates although an examination was held. I do not know how far it is correct. We are unaware of the facts, but this is a matter I should bring to the notice of this House.

I also wish to mention, as already explained by the hon. Member for Galle, that officers who have been interdicted from service have been kept under interdiction not only for years together without any inquiry being held but that most of them do not receive any sort of pay. I know of a case of a hospital clerk who was working in the Badulla hospital who was interdicted from duty on a charge

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[රාජමාණික්කම් මයා.]

of misappropriating or utilizing some articles belonging to the hospital. A case was filed against him and he was acquitted. This happened in 1957. When the case was over, I believe, round about 1960 or 1961, the department said he could not be reinstated without a departmental inquiry. He appealed to the Public Service Commission that an inquiry be held early and the case be decided, but up to date—this is 1964, and four years have elapsed since he was interdicted—the inquiry has not been held. He has been on half pay for the last three or four years.

It is cases like these that cause concern in the minds of the public. If the members of the Public Service Commission are incapable of handling the work of the entire Public Service in this country, then either the commission has to be expanded or another organization has to be set up, to deal with one, the lower strata of the public Service, and, another, to deal with the higher strata. These are matters we have to very seriously consider when we want to achieve speedy and efficient results in the Public Service.

Recently, a tendency has grown among public servants to indulge in politics under various guises, such as religious, social and other activities. One ought to know to what extent or within what limits a public servant can enter the arena of politics and at what point he should cease to be a public servant and become a politician. Under the guise of religious organizations public servants are becoming politicians and even platform speakers. Either the Government must decide once and for all that they be given political rights, that is not only to discuss politics but even to mount platforms at their own will and pleasure, or we must know exactly where their duty ends and politics begins.

අ. භා. 3.30

I would refer to a news item published in the "Observer" of Sunday, 16th August, 1964, to the effect that Mr. N. Q. Dias, Permanent Secretary to the Ministry of Defence and External Affairs, had given a directive to the Public and Local Government Services Buddhist Association Conference. Mr. Dias is the Permanent Secretary to the Ministry of Defence and External Affairs and he is at the head of the Public Service. He has issued a directive calling upon the Buddhists in the Public Service to refrain from working on Poya days and asking them to apply for casual leave on those days and observe *Sil.* As a Buddhist it may be perfectly legitimate for anybody to say this, but as a Permanent Secretary of a Ministry and a man occuping one of the highest positions in the Public Service, I do not know whether it is proper for him to call upon all the public servants who are Buddhists to refrain from going to work on a particular day, which has really not been exempted by the Government yet, and carry on religious observances on that day. I see from this news item that Mr. N. Q. Dias is acting simply as a politician and like a Member of Parliament here. Either Mr. Dias should give up the Public Serice and become a politician, or he must set a good example to the public servants in this country.

These are matters that cause concern in the minds of the people because we do not know where the conscience of the public servant ends and that of a politician begins! So I feel the P. S. C. must take cognizance of matters like this and give a directive to people like Mr. N. Q. Dias who, under the guise of fostering and advocating religious activities in this country, are trying to mobilize the public services for their own ends. I feel that this is a tendency that will not only undermine discipline but, like a canker, cause communal and religious disharmony in this country.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

I really had no intention of speaking again but since my good Friend, the hon. Member for Kolonna

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

(Mr. Cyril Mathew), has thought it fit to counter the argument which I put forward in the morning, I think, it is my duty to reply to what he has said now.

I am asking two questions. Firstly, in respect of the charges against Mr. Jayawardene, were charges 7 and 8 dropped or not ? This is the first question I am asking. The second question is, of the two elephants—your party symbol which caused his downfall—was not one given to Sir John Kotelawala and the other to Mr. Welagedera, the former Member of Parliament for Kurunegala ? These are questions to which he must give an answer in this House. He has the courage to say that I come to this House and say untruths. I am sorry to say that I can prove—I do not know who retained you—that you are the dhoby or the scavenger of the United National Party and that you are washing dirty linen. I will give specific instances.

රාසමානික්කම් මයා.

(திரு. இராசமாணிக்கம்)

(Mr. Rasamanickam)

We want dhobies also.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

You talk so much.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

I do not like scavengers cleaning dirty clothes.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී

(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)

(The Presiding Member)

The hon. Member must be careful with regard to the words that are being used when referring to an hon. Member.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.

(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)

(Mr. U. B. Weerasekara)

I will give specific instances. He comes here and makes specific statements. Before coming to this incident, on 13th July, 1964, he said this in column 365 of the HANSARD of that date:—

"Recently a postman was caught stealing a large number of foreign mail by two policemen, and certain people at the 'top' intervened to get him released, the Union men alleged ".

Now he refers to this incident because one of those involved had been an employee at "Temple Trees" under a former Prime Minister. This man had been arrested by the police. He does this type of thing because it has some connection with the Prime Minister. If there is anybody who does something and by chance happens to have some connection or other with the Prime Minister, he is always ready to take up such cases. He talks without knowing what he is talking about. He has nothing to say with regard to the matter raised in relation to the hon. Member for Wattala (Mr. D. Shelton Jayasinghe), the Leader of his party was also silent on this issue and nothing appeared in the newspapers too. The Leader of his party did not have the courtesy to reply to that whether the hon. Member had actually sent such a letter or not. I will give way if you want to answer my question.

මැතිව් මයා.

(திரு. மதியூ)

(Mr. Mathew)

I have to bring to your notice a more serious matter. I should like particularly to refer that to the Hon. Minister of Finance. Now, Sir, Mr. H. Q. Jayawardene was found guilty by the P. S. C. in 1956.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

What can I do? He is not in service.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I am bringing it to your notice because you are here to prevent corruption and to clean this Government.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

This man has retired from service. I do not know what I can do in this matter.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

On 18.7.56 he was dismissed from service. The Public Service Regulation No. 28, at page 17, says this:

"All appeals to the Public Service Commission against an order made in disciplinary proceedings against an officer by a Head of Department or other authority under the Rules following . . . ."

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

Sir, I gave way so that he could answer the specific question I raised whether charges 7 and 8 were dropped but not to make a speech.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

At the Committee stage you can speak again. May I read the relevant regulation ?

"All appeals to the Public Service Commission against an order made in disciplinary proceedings against an officer by a Head of Department or other authority under the Rules following must be made in writing within six months of the date of the order. Only one appeal will be allowed. Provided that a second appeal within one year from the date of the order complained of may be admitted if the Commission is satisfied that there appear on the face of the appeal new and material facts which might have affected the decision, together with adequate reasons for non-disclosure of such facts at an earlier date."

That is absolutely clear. An appeal must be made within six months and only one appeal will be allowed. There is provision to make a second appeal within one year—the time limit is fixed—provided the Commission is satisfied that there appear on the face of the appeal new facts.

This man was convicted and he was dismissed in 1956. The last date for making an appeal would have been July 1957. How did the Public Service Commission look into that appeal in 1961 ? Is that not interference with the Public Service Commission ? Has not the Prime Minister or someone in this Government interfered with the P. S. C. ? I am asking that from the Hon. Minister of Finance. How did you look into this appeal after the 18th July, 1957 ?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I did not !

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

But the Government with which you have formed a coalition did. The former Minister of Finance is also present. How did you look into the matter in 1960 or 1961 ?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I did not either. It must have been the Public Service Commission.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

The whole P. S. C. should be scrapped.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

That is a different thing.

Digitized by Noolaham Foundation. noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Strictly speaking, we cannot discuss all this because this is purely a constitutional matter. We cannot change the P. S. C. in this House.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

You cannot bring these matters up in this House according to our rules and conventions. The Ministers can say that they do not know anything about the P. S. C.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

සල්ලි පාස් කරන්න පුළුවන් නම්, ඇයි අපට කථා කරන්න බැරි ?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

It is a constitutional matter ; we cannot change that here.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

But we have to discuss it.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The correct procedure is to move a substantive Motion.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

Very much latitude has been shown in these discussions. I think, this matter has been discussed fully. However much this matter is discussed Hon. Ministers can very well say that they know nothing about it.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I made these remarks because the hon. Member for Yatinuwara (Mr. U. B. Weerasekara), raised the matter.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I replied to your speech.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

In view of the fact that he made certain remarks about me, I would like to remind the hon. Member for Yatinuwara that I never worked under a bribe-taker, a man like Marikkar——

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

It is just like you to make such remarks.

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

You made certain remarks about me ; now take what is coming to you. Take this also. You were the paid servant of a bribe-taker like Marikkar.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

I beg your pardon ; I was not a paid servant of Marikkar. Withdraw that or——

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I am saying that you were a paid servant of Marikkar, a bribe-taker——

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

Order, please! Will the hon. Member for Kolonne sit down?

මැතිව් මයා.
(திரு. மதியூ)
(Mr. Mathew)

I am merely replying to him.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

I call upon the Hon. Minister of Finance to reply. We have discussed this matter very fully and we are very much behind schedule.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There is nothing to reply. Hon. Members have mentioned a number of individual cases. There is nothing we can do about it.

The question is really one for a Joint Select Committee in regard to the revision of the Constitution.

I have no powers over the Public Service Commission.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

Have we no power to stop the payment of monies?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

No. There is constitutional provision for this.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

Is this House not entitled to make its observations in regard to the manner in which the Public Service Commission is carrying out its duties?

අ. භා. 3.45

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Strictly speaking, no. If hon. Members are not aware, in the past, under Speaker Molamure, we were not even allowed to move an amendment under the Head, Public Service Commission, in view of the constitutional provisions. Subsequently a certain amount of latitude was allowed——

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

In my time I allowed it.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

——in order that the Public Service Commission might take note of the criticism made on the Floor of this House. And though you are entitled to criticize——

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

අයවැය ලේඛනයෙන් මුදල් වෙන් කරන නිසා අපට පුළුවනි ඒ ගැන කථා කරන්න.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා. (අවිස්සාවේල්ල)
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன—அவிசாவலை)
(Mr. D. P. R. Gunawardena—Avissawella)

Surely, we can protest against the unsatisfactory way in which the Public Service Commission is working and we can take a vote on this.

ප්‍රශ්නය—එනම්:

"That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1."

විමසන ලදී.

කට හඬවල් අනුව "විරුඬ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රීතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

Divide!

48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ කාරක සභාව—පක්ෂව 9; විරුඬව 21; යනුවෙන්—බෙදුණේය.

"8 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 2,16,704 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

8 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම්, රු. 23,740

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவு கள்—மீண்டுவருஞ் செலவு, ரூ. 23,740

Vote No. 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 23,740

"8 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 23,740 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

8 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

9 වන ශීර්ෂය.—ගණන් පරීක්ෂක කාර්යාලය

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩලය පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 31,68,611

1 වන උප ශීර්ෂය.—සේවක සංඛ්‍යා සහ වැටුප් රු. 17,61,420.

தலைப்பு 9.—கணக்குப் பரிசோதனை அலுவலகம்

வாக்குப்பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிற படிகளும், ரூ. 31,68,611

உப தலைப்பு 1.—ஊழியர் கோப்பும் சம்பளங் களும், ரூ. 17,61,420

HEAD 9.—AUDIT OFFICE

Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 3,168,611

Sub-head 1.—Cadre and Salaries, Rs. 1,761,420

ගාමිනී ජයසූරිය මයා. (හෝමාගම)
(திரு. காமினி ஜயசூரிய—ஹோமகம)
(Mr. Gamani Jayasuriya—Homagama)

I move, "That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1".

On this subject of audit, I should like to bring to the notice of the House and the Hon. Minister of Finance a proposal which I made last year too but which has not received consideration. I still feel that it is a proposal which will be worth the while of the Hon. Minister of Finance to consider.

In the Audit Department, a great deal of work is done in checking up actual figures—expenditure, balance sheets, etc. In regard to departments like the P. W. D., which undertake the construction of buildings, roads, etc., it should be very useful to have a section in the Audit Department, entrusted with responsibilities similar to those of present audit officers, who will follow up the technical aspect, such as, for instance, the construction of a building. At present, audit goes and checks receipts obtained, payments made, quantity of cement received, quantity spent, and so on. On the technical side, where the P. W. D. does the work, officers of the same department certify that either the contractor or the P. W. D. should be paid. There is no audit, as such, of the technical aspect of it. We find that it is in regard to the P. W. D. that the largest number of complaints are made today. The complaints made are that buildings are badly constructed, the walls crack within six months, the roofs come down, the timber used is bad, and so on. Therefore, a separate section in the audit, enjoying the same rights and privileges as other audit officers and entrusted with the audit of the technical side, will be of immense help in ensuring that works such as buildings and roads are carried out properly.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

To ensure that we get value for money?

ජයසූරිය මයා.
(திரு. ஜயசூரிய)
(Mr. Jayasuriya)

Yes.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. ஏ. ரத்நாயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)

I also wish to comment on this Head because the state of affairs with regard to accounts is very unsatisfactory. Today the hon. Appointed Member (Mr. Poulier), who is the Chairman of the Public Accounts Committee submitted the Report of the Public Accounts Committee for 1960-61. I do not know whether we shall get an opportunity of discussing that Report at all during the lifetime of the present Parliament. It is very seldom that we discuss a Report of the Public Accounts Committee. The 1960-61 Report will probably not be discussed in 1964. It should be discussed before September, but it is now so long after the event. The accounts of 1960-61 now belong to history. I wish the Hon. Minister of Finance will follow my point, namely, that we never get an opportunity of discussing the report of the Public Accounts Committee in this House. I believe he himself has been complaining about it. I am making this submission because he might be in a position to correct that state of affairs. It is only today that the Chairman of the Public Accounts Committee has submitted his report. I believe there is a date before which it should be discussed, but in the past we have not been discussing it, and it comes so long after the expenditure of the money that the whole matter becomes totally irrelevant.

There is another point. Are we making a good audit of the accounts of the country? For instance, when our revenue and expenditure was only Rs. 100 million we used to spend about Rs. 500,000 on the Audit Department. Today, the revenue and expenditure is about 24 times that amount, but you will find that the Vote of the Audit Department has not expanded correspondingly and stands at a meagre sum of Rs. 3 million.

I am wondering whether you are having sufficient staff to carry out an efficient audit of the accounts of the country. Our activities are also manifold and are getting diversified. In the olden days, for instance, Government meant only the maintenance of law and order, but today it is engaged in all types of activities including trading activities. Each trading activity requires auditing and supervision of a very high order, and probably the accounting system of each enterprise will be different from the other. Look at the number of new corporations that we are having. We are also entering into business, like the C.W.E. We are setting up a department for internal and external trade, namely, the State Trading Corporation. All this means that we require auditing of a somewhat different order.

The Hon. Minister of Finance asked a very relevant question in his speech on the last Budget Debate. He totalled up the amount of money we spent on capital expenditure and said that we have spent Rs. 4,000 million during the last nine years, and he then asked, "Have we received any value for this money? Is there an adequate return for this money?" That is a question we must keep on asking continuously because it will be useless to ask the question after ten years.

Another question I want to raise is whether, when we voted Rs. 2,400 million for expenditure this year, we have any control over the expenditure of that money. We have none. At least during the Donoughmore era there was a committee which went very closely into the expenditure items, item by item, and we saw to it that any money allocated for any particular purpose was spent. What is the spectacle we see today? Gross under-expenditure. According to the last accounts the under-expenditure amounted to Rs. 239 million. There may be various reasons for under-expenditure. Somebody must study the reasons. The Hon. Minister of Education discovered last week that he had four to five million rupees unspent, and he is going to spend it somehow or other during the next 1½ months.

Another important question is this: once you pass these monies, is there an equitable distribution of it? It

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

very often happens, I must confess, that in the matter of roads, for instance, my constituency has been singularly unfortunate. There is one road in my constituency for which money has been set apart year after year, but nothing happens. I sent wires to the authorities concerned, but they have given various excuses. I see that millions of rupees have been spent in other areas where roads are not so very urgent; millions have been spent on bridges and roads; roads are being paved and wonderful activity is taking place in neighbouring constituencies. That is also an unfortunate thing. There should be—I do not know; probably the Hon. Minister of Finance is able to tell us whether the Public Expenditure Committee that functions in the House of Commons is charged with any such functions—some such body to see that the monies voted are properly spent during the year and that there is constant and continuous supervision of the expenditure of the amounts voted each year.

අ. භා. 4

These are some of the serious discrepancies. There is no effective supervision of the expenditure of the monies voted by the Legislature. I do not say that we should go back to the old Executive Committee system, but some such committee of the House should be set up which will be able to find out whether the monies voted by Parliament each year are spent carefully and properly. Sometimes we come across in the newspapers reports of enormous amounts of money having been wasted: even the day before yesterday, we found in the "Daily News" a case where Rs. 50 million had been wasted by some corporation, the C. T. B. or some corporation like that. We get down enormous quantities of equipment, etc. but very often they lie idle, go waste. That kind of thing will not happen if there is someone to control and supervise these matters. The Government today has become a very complex thing, and there must be some organization to do this. The Ministers are not in a position to personally see whether monies allocated to their departments are properly spent or not. That may be one of the reasons for this waste. So there should be greater supervision—audit and supervision—of the expenditure, and there should be some Parliamentary control over the expenditure of monies allocated by Parliament.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The hon. Member for Homagama (Mr. Jayasuriya), raised a question, and the question raised by the hon. Member for Wattegama (Mr. A. Ratnayake), is also another aspect of it. The Audit Department is not a running—audit department. The audit office audits the accounts after they have been incurred. The kind of audit the hon. Member is thinking of is something more than that. In addition to that, there is what is called a running audit in each department, and there is a representative of the Audit Department in most departments—I will not say in every Department—whose responsibility it is to see that from time to time the allocations made are being properly spent in the sense that they are keeping to the decisions of this House, and they do not exceed the particular limits. In addition to that, the Treasury is keeping a running check on the expenses incurred by each department in so far as it conforms to the

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

decisions of the House and the provisions in the Estimates. They cannot transfer from one Head to another. They have within limits a right to transfer within certain Votes or in respect of certain items in a vote. This is called *virement*. But apart from that, the question of whether there should be another body which will be able to make a better probing into the actual justification for the expenditure, whether this expenditure was incurred in the best possible way, whether there were no more efficient alternative methods available or not, whether no outside department could function or carry out this work, but the department concerned itself, is a matter for the department concerned from the Permanent Secretary downwards who are expected to do this. The heads of departments are expected to see that the most economic use is being made by the department in terms of expenditure already provided for in the Estimates as a result of decisions arrived at by the House. That, of course, is not very satisfactory. There is no gainsaying that.

As departments become larger and larger, the position becomes more complicated. Heads of departments also do not have the time to carry out that amount of supervision to see whether the most efficient methods are being employed. We have, so far as personnel is concerned in the Treasury, what is called the O. and M. Branch which deals with Organization and Method. If any expenditure is proposed with regard to personnel, in particular, or with regard to other expenditure, the O. and M. Branch looks into it. An officer goes and studies the proposal put forward and suggests an alternative proposal if he does not accept the proposal put forward.

In the House of Commons, Sir, they have in addition to the Public Accounts Committee a committee called the Estimates Committee which takes year by year a number of estimates and goes into a detailed analysis of those estimates. They do not cover the whole gamut of Government expenditure in one year, but over three or four years they cover the whole lot of departments. They take a number of departments each year, and make a close analysis. A number of members are selected to be on that committee as we do in the case of the Public Accounts Committee. They devote their whole time to that job of going through the Estimates and they make their recommendations, which sometimes could be very useful, particularly when it comes to corporations. The Estimates Committee provides a certain amount of control for corporation expenditure. Now, of course, it is a matter for us to decide whether we should not have some such body like the Estimates Committee which will make a closer analysis because the Public Accounts Committee can only——

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. எ. ரத்நாயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)

The Estimates Committee is different, I think, from the Public Expenditure Committee which functioned during the war.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Yes, I know. That was because of war exigencies. I do not think it is obtaining now in England. It has given way to the Estimates Committee which now goes through the Estimates actually. The Public

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Accounts Committee deals with accounts as audited by the audit office. The Estimates Committee does not deal with accounts. The Estimates Committee deals with actual estimates that come up before the House. So that, there is a pre-check in that instance, not a post-check as by the Public Accounts Committee. This is a question that all leaders of parties can consider seriously, namely, whether we should not embark on something similar to that.

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. ஏ. ரத்னுயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)

I wish to give an example. You set apart Rs. 50 million for roads determining on priorities.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You are raising a different question. That is a matter of Ministerial policy. The question of whether we allocate so much for assistance to village committees is a matter for the Minister concerned. It is he who determines whether a particular committee should get Rs. 10,000 to Rs. 15,000 depending on the importance from his point of view of the particular road or bridge.

The question raised by my good Friend, the hon. Member for Homagama (Mr. Jayasuriya) is also that. The Public Accounts Committee cannot do a pre-check like that to determine whether that particular amount could have been more efficiently spent. Without the technical know-how which was required for the purpose of determining whether the expenditure should be incurred in that particular way, the Audit Department has not the right to interfere.—[*Interruption*]. The Estimates Committee also cannot do that because it consists of members who are lay members. They are not technical officers. This is a vast field of discussion which I am embarking on.

With regard to the adequacy of staff in the audit, I will say only this. Although the audit office is supposed to cover all accounts of all Government departments as has happened, most corporations have got their separate audits. We do only a general supervision after that. We do a test check sometimes to see whether everything is in order. We merely go over the accounts and certify that the accounts have been properly audited. A certain amount of relief has been granted to the audit office from that point of view so that we do not do all corporations and so on. This matter might be looked into. This is purely a non-partisan matter in the interests of the House as a whole. So far as I am concerned, I am quite prepared to accept any proposal that will make or have a better check and supervision over Government expenditure. It will help me also. I am doing my best.

As a matter of fact, as I said in my Second Reading speech, I am hoping to set up a special branch of Cost Accountants in the Treasury in order to maintain a closer and better supervision over accounts in particular of corporations so as to systematize the whole set of accounts that have been maintained by corporations. I am not satisfied that the corporations have maintained a uniform system of accounting. There is much to be done no doubt. It is a long term project. I cannot do it immediately. It takes a little time.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

"9 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 31,68,611 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

9 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම්, රු. 3,75,050

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவு கள்—மீண்டுவருஞ் செலவு, ரூ. 3,75,050

Vote No. 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 375,050

"9 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 3,75,050 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

9 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

10 වන ශීර්ෂය.—නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ සභානායකගේ කාර්යාලය

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 55,687

தலைப்பு 10.—பிரதிநிதிகள் சபைத் தலைவர் அலுவலகம்

வாக்குப்பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிற படிகளும், ரூ. 55,687

HEAD 10.—OFFICE OF THE LEADER OF THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 55,687

"10 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 55,687 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

10 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම්, රු. 4,050

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவு கள்—மீண்டு வருஞ் செலவு, ரூ. 4,050

Vote No. 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 4,050

"10 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 4,050 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

10 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

11 වන ශීර්ෂය.—නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ විපක්ෂ නායකගේ කාර්යාලය

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 47,633

தலைப்பு 11.—பிரதிநிதிகள் சபை எதிர்க் கட்சித் தலைவர் அலுவலகம்

வாக்குப்பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிறபடிகளும் ரூபா 47,633.

HEAD 11.—OFFICE OF THE LEADER OF THE OPPOSITION IN THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 47,633

11 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 47,633 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

11 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම්, රු. 1,350

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவு கள்—மீண்டு வருஞ் செலவு, ரூ. 1,350

Vote No 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 1,350

"11 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 1,350 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

11 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

12 වන ශීර්ෂය.—මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව (පාර්ලිමේන්තු හා ප්‍රාදේශික බල මණ්ඩල)

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 8,27,208

1 වන උප ශීර්ෂය.—සේවක සංඛ්‍යා සහ වැටුප් රු. 4,81,847.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தலைப்பு 12.—தேர்தல் திணைக்களம் (பாராளு மன்றமும் உள்ளூராட்சிச் சபைகளும்)

வாக்குப் பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிற படிகளும், ரூ. 8,27,208

உப தலைப்பு 1.—ஊழியர் கோப்பும் சம்பளங்களும், ரூ. 4,81,847

HEAD 12.—DEPARTMENT OF ELECTIONS (PARLIAMENTARY AND LOCAL BODIES)

Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 827,208

Sub-head 1.—Cadre and Salaries, Rs. 481,847

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

I move,

"That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1, item "Commissioner" ".

ගරු මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රීතුමනි, 12 වැනි වැය ශීර්ෂය තිබෙන්නේ මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව පිළිබඳවයි. මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවේ ඇස්තමේන්තුවල ලබන මැතිවරණය සඳහා රුපියල් ලක්ෂ 25ක් වෙන් කර තිබෙනවා. ඒ ගැන අපි සන්තෝෂ වෙනව, ලබන අවුරුද්දේ මැතිවරණයක් පැවැත්වීමට අධිෂ්ඨාන කිරීම ගැන. එසේම වේවා කියාත් අපි ප්‍රාර්ථනා කරනව.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

එලෙසම වේවි. ප්‍රාර්ථනා ඕනෑ නැහැ.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

සමහර අවස්ථාවලදී නොයෙක් නොයෙක් මත අනුව අදහස් වෙනස් කරන වැඩ පිළිවෙලවල් පෙනෙන්නට තිබෙනවා. එම නිසා මුදල් ඇමතිතුමාගේ ප්‍රකාශනය ගැන අපි විශේෂයෙන්ම එතුමාට ප්‍රශංසා කරන්න කැමතියි. එසේම වේවි, එය ස්ථිරයි කියා ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කියනවා. එතකොට රුපියල් ලක්ෂ 25 ක් මදි වේවි. මං හිතන්නේ 1960 තිබුණු මැතිවරණය සහ ඊට කලින් තිබුණු මැතිවරණවලදී රුපියල් ලක්ෂ 25 කට වඩා වියදම් වුණා. මගේ කල්පනාවේ හැටියට නොබෝදා පැවැත්වූ එකටත් රුපියල් ලක්ෂ 25 කට වඩා වියදම ගියා.

විශෙෂයෙන් තවත් කරුණක් ගරු මුදල් ඇමතිතුමාට පෙන්වා දෙන්න කැමතියි. දැනට සති ස්වල්පයකට පෙර මෙම ගරු සභාව විසින්, පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණ නීති රීති සංශෝධනය කරන ලද පණතක් සම්මත කර ගත්තා.

අ. භා. 4.15

සංශෝධිත පණත අනුව මින් ඉදිරියට පැවැත්වෙන මැතිවරණවලදී ක්‍රියාත්මක විය යුතු දේවල් රාශියක් තිබෙනව. මීට පස්සෙ ඡන්ද පොළකට ඡන්දය දීම සඳහා කිසිම විධියේ වාහනයකින් යාමට ඉඩ ලැබෙන්නෙ නැහැ. එය කොයි තරම් දුරට බල පානවද කියතොත් තමන්ගෙම වාහනය පවා මැතිවරණයකදී ඡන්දය පාවිච්චි කිරීම සඳහා ගමන් කිරීමට පාවිච්චි කිරීම තහනම් වෙනවා. මේ අන්දමට නීතිය සංශෝධනය කර තිබෙන නිසා මැතිවරණ සංශෝධන පණත ගැන කල්පනා කර බැලූ කාරක සභාව එක් වැදගත් අදහසක් ඉදිරිපත් කළා. ඒ වැදගත් අදහස නම් ඉදිරි කාලයේදී ඇති වන මැතිවරණවලදී දැනට තිබෙන ඡන්ද පොළවල් ගණන අඩු ගණනේ සියයට පණහකින් වැඩි කළ යුතුය යන්නයි. ඇයි, එවැනි අදහසක් ඉදිරිපත් කළේ? වාහන පාවිච්චිවීම සම්පූර්ණයෙන්ම නැති කර දැම්මාම ඡන්ද විමසන ස්ථාන දැනට වඩා කිට්ටු කිට්ටුව තිබෙන්න ඕනෑ. දැනට පවතින අන්දමට එක් ඡන්ද පොළක සිට තවත් ඡන්ද පොළකට ඇති දුර ප්‍රමාණය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

සමහර අවස්ථාවල හැතැප්ම තුනක් පමණ වෙන්න පුළුවනි. හැතැප්ම හතරක් පහක් දුරින් ඡන්ද පොළවල් තිබෙන ප්‍රදේශත් දැනට තිබෙනවා විය හැකියි. ඡන්ද පොළවල් දෙකක් අතර දුරප්‍රමාණය හැතැප්මකට වැඩි නොකරන මෙන් අපි ඉල්ලනවා. හුගක් ජනයා සිටින නගරබද ප්‍රදේශවල ඊටත් වඩා කිට්ටුවෙන් ඡන්ද පොළවල් ඇති කිරීම හොඳයි. එවැනි ප්‍රදේශවල හැතැප්ම කාලෙන් කාලට ඡන්ද පොළවල් තිබෙන තරමට හොඳය කියා අපි කල්පනා කරනවා. මන්ද, පහසුවෙන් පයින් ගමන් කර තමන්ට නියම කර ඇති ඡන්ද පොළට ගොස් ඡන්දය දෙන්න පුළුවනි. ඡන්ද විමසන ස්ථාන ගණන වැඩි කරන්න ඕනෑය කියන අදහස පිළිගන්න ඕනෑ.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

ඒක පිළිගෙන අවසානයි.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

පිළිඅරන් ඉවරයි කියනව නම් ඒ සමගම පිළිගන්න වෙනව ඒ සඳහා යන වියදමත් වැඩි වන බව. ඒ නිසයි මේ වෙන් කරන මුදල් ප්‍රමාණය මදිය කියා මා කියන්නෙ.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Shall I explain in order to save time? I am hoping to have another Budget before the next election. Then you will get the full amount.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

බොහොම සන්තෝෂයි. කොහොමද ඒක කරන්නෙ? අපේ ගරු මුදල් ඇමතිතුමා මැජික්කාරයෙක්ය කියන්න පුළුවනි. කොහොමද තවත් අයවැය ලේඛනයක් ඉදිරිපත් කරන්නෙ මී ළඟ මැතිවරණයට ඉස්සරවෙලා?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Parliament is due to be dissolved in August—by the 5th of August the latest.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

According to the Election Order in Council there is a time limit within which the polling booths should be erected. Unless you make provision now how are you going to give the money to the respective returning officers?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We have already provided for it.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

To have more polling booths?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That has already been done.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, එන කොට ලබන වර්ෂයේ ජූනි මාසයේදී තවත් අයවැය ලේඛනයක් ඉදිරිපත් කරන්නට ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කල්පනා කර තිබෙනවා. මී ළඟ මහා මැතිවරණයට පෙර තවත් අයවැය ලේඛනයක් ඉදිරිපත් කරන්නට බලාපොරොත්තු වන නිසා අප ඉදිරියේ දැන් තිබෙන අයවැය ලේඛනයෙන් වෙන් කර ඇති රුපියල් විසිපන් ලක්ෂය ලබන මැතිවරණයට පාවිච්චි කරන්න යන මුදල්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

නොවේයයි ගරු මුදල් ඇමතිතුමා දැන් අපට කියනව. මැතිවරණ කටයුතුවලට සූදානම් වීම සඳහා ඊට කලින් වැය කළ යුතු මුදලක් හැටියටයි මේ මුදල වෙන් කරන්නෙ. ලබන මැතිවරණය පිළිබඳව වුවමනා මුදල් මීළඟ වැය ශීර්ෂයෙන් වෙන් කරන්න බලාපොරොත්තු වන බවයි එතුමා දැන් අපට විස්තර කර දී තිබෙන්නෙ. එතකොට දැනට තිබෙන ඡන්ද පොළවල් ගණන සියේට පණහකින් වැඩි කරන බවත් දැන් ස්ථිරයි. ඒවා දෙනවය කියල ගරු මුදල් ඇමතිතුමා දැන් පොරොන්දු වෙලා තියෙනව.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I hope to present the Budget in June for the year 1965-66. You will get all the money you need then.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

තවත් කාරණයක් ගැන මගේ අප්‍රසාදය පළ කරන්න බලාපොරොත්තු වෙනව. 1959 දී මැතිවරණ පණත සංශෝධනය කිරීම සඳහා ගරු එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මැතිතුමා කාරක සභාවක් පත් කළා. කාරක සභාවේ තීරණ අනුව කෙටුම්පත් පණතක් ඉදිරිපත් කළා. එය පාර්ලිමේන්තුව පිළිගත්තා. එම නීතිය අනුව, එනම් 1959 (සංශෝධන) නීතිය අනුව ලංකාවෙ සියලුම ඡන්දදායකයන්ට තමන්ගෙ ඡායාරූප කාඩ්පතක්—හැඳින්වීමෙ කාඩ්පතක්—මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සපයා දිය යුතුයි. මෙම ඉල්ලීම අද කරන ඉල්ලීමක් නොවෙයි. 1959 (සංශොධන) නීතියෙ තියෙනව, හැඳින්වීමෙ කාඩ් පත් ඡන්දදායකයන්ට දෙන්න ඕනැය කියා. ඇයි ඒ ආකාරයට කටයුතු නොකරන්නෙ ? එහි සඳහන්ව තිබෙනව මෙම කාර්‍ය්‍ය භාරව සිටින්නෙ ස්වදේශ කටයුතු භාර ඇමතිවරයාය කියා. එම නිසා එතුමා පිළිගන්න ඕනැ, මැතිවරණයට පෙර එවැනි කාඩ් පත් පිළියෙල කර දෙන්න. ඡායාරූප කාඩ් පත් සඳහා මෙම ඇස්තමේන්තුවල මුදල් වෙන් කර තිබෙනවද ? මෙහි ඒ වෙනුවෙන් ශතයක් වත් වෙන් කර නැහැ. එක කොටසකට පමණක් කාඩ් පත් ක්‍රමයක් ඇති කරන්න යනව. ඒ සඳහා මුදල් වෙන් කර තියෙනව, 23 වන වැය ශීර්ෂයෙ.

ලංකාවේ සිටින ජනගහනයෙන් කොටසකට ලක්ෂ 17 1/2 ක් වෙන් කර තියෙනව. ඡායාරූප සහිත කාඩ්පත් ක්‍රමයක් ඇති කරන්න යනව, එක කොටසකට පමණක්. සියළු දෙනාටම නොවෙයි, එක කොටසකට පමණයි මෙසේ කාඩ් පත් පිළියෙල කර දෙන්න යන්නෙ.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You find it on page 87. We can use that for the same purpose. To cut this short, I may say that the amount involved in this legislation is something in the neighbourhood of Rs. 20 million. We cannot afford it at the present moment but we are trying to make a start. We will have to employ a large number of photographers right throughout the Island ; we should be given a chance and we will progressively carry it out. But we cannot immediately provide Rs. 20 million.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

The estimate is not Rs. 20 million. How much will an identity card cost ? How many voters are there. The population of Ceylon is 10 million and if half the population should get identity cards it will be about 5 million cards. If you produce identity cards on a mass basis each identity card will cost a rupee. So, I estimate the cost of issuing identity cards to all the voters to be roughly Rs. 5 million ; it cannot be Rs. 20 million. The Hon. Minister of Finance does not understand it.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You cannot have a photograph taken for a rupee. It will need much more ; the photographic material

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා]

and a number of photographers and so on will be required. You will have to employ a number of people throughout the country for the purpose, and what about the administrative costs? All these will have to be taken into consid-ration.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

I will not quarrel with my good Friend over the issue of identity cards. All I say is that it is part of our law that identity cards should be issued. It is the law that we have accepted and therefore it is the duty of the Government to implement that provision of the law. Of course, you have been given the right to introduce these identity cards as and when you are able to do it. That is my grievance against you; you have not made an effort to introduce identity cards.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We have.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

I cannot accept the provision under Head 23. That is for the purpose of issuing identity cards to those who are to be registered for purposes of immigration and emigration under the citizenship laws. It will not take in all the voters; it will take in only a fraction of the voters. Therefore, I wish to express my disappointment that under Head 12 there is no provision for the issue of identity cards. The Hon. Minister of Finance said that the scheme to issue identity cards will cost Rs. 20 million and I have no desire to quarrel with him. If I remember right, when the Select Committee went into this question at that time we had a rough estimate before us and that rough estimate was certainly not so much as Rs. 20 million; it was definitely something under Rs. 10 million. Whatever that may be I want to stress the fact that their cannot be clean elections in this country till identity cards are placed in the hands of each and every voter.

The Hon. Minister of Finance will admit that during the last few years unclean and illegal methods have been imported into electioneering in this country. The recent village committee elections that were held showed that voters and candidates and even members can not only be bribed but that they were willing even to sell their bodies and souls together for money. There were certain members of village committees who were locked up in rooms for weeks on end. There were others who were taken out on pilgrimages—for a *watawandanawa*! Village committee members used to go on *watawandanawas* one week before the election of the village committee chairman and they return on the dot, just in time for the election of the chairman.

යූ. බී. වීරසේකර මයා.
(திரு. யூ. பி. வீரசேக்கர)
(Mr. U. B. Weerasekara)

Some were abducted.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක
(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)
(Dr. W. Dahanayake)

Members were kidnapped and fair members abducted, all for the sake of becoming village committee chairman!

These are new techniques. They have arisen in recent times in connection with elections. The tempo of politics in this country is such—where the U. N. P. and the Coalition Government will be engaged in a death struggle for supremacy—that we cannot expect elections to be one hundred per cent. clean. With all the goodwill in the world, however good the leaders of

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

parties may be, their supporters will resort to unfair and illegal tactics. Impersonation will become the order of the day.

Nobody can say that there were no impersonations in the General Elections of 1960. I know from experience that at least 10 per cent. of those who voted were impersonators. Therefore, it is necessary to have clean elections if we wish to give a chance to the poorest man in this country to be returned as a Member of Parliament. If we want to prevent impersonations—which are becoming the order of the day—identity cards, for which there is provision in the law, should be provided by the State. I must express my disappointment that that has not been done.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

I wish to raise two matters with regard to Parliamentary Elections. Between now and August 1965, possibly, there could be only one revision of electoral registers and a change or addition of polling stations. It will not be possible therefore either to change polling stations or use the electoral register of 1965 for an election in 1965.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

You will have to use the 1964 register.

අ. භා. 4.30

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

In the context of the new amendments that we have brought into the election law—we have prohibited the provision of transport—as pointed out by the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake) it is imperative that the polling stations should be increased this year. I do not know whether there is provision for that.

Already the registers are being revised, and the registers are not revised during the same month all over the island ; revision of the registers is staggered over the year.

I want to know, therefore, whether the addition of polling stations will be done this year. If it is not possible to do that under the existing election law, some provision must be made to empower Commissioner of Elections to add to the number of polling stations this year to enable him to carry out the work in connexion with the elections in 1965.

If this is not done, it would place candidates at a tremendous disadvantage. They will not be able to provide the transport and the electors will not be able to get to the polling stations. At present they are very far apart. This is a matter on which I would like a reply.

The other point I wish to raise is this. I raised it at the time the Elections (Amendment) Order in Council was discussed in this House. Will the Government consider the closing of taverns between nomination day and the date of polling ?—[*Interruption*].

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We would lose around Rs. 10 million.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

In the matter of fair and clean elections, money is of small moment. Arrack and *kasippu* play an important part in elections. I know that you now get the taverns closed on polling day and on the day previous to that.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

We will consider that.

රාසමානික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

Please consider extending the period of the closure of taverns. The money you will lose by way of revenue is a small price to pay for fairer and cleaner elections.

Then in regard to local elections, as was pointed out by the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake) the situation has become intolerable. It is a scandal and one of the worst scandals in this country.

Members of village committees are bribed and bought over and in some cases kidnapped and hidden. They are kept under restraint, in custody. In the past it used to happen about one week or two weeks before the election of the chairman or immediately after the date for the first meeting of the council is announced by the Assistant Commissioner of Local Government for the election of the chairman. Now, they have gone one step further. The day after the election of the member to the village committee he is kidnapped. In one case ten members of the village committee were kidnapped and kept for fifty days. The members, their wives and children were fed and clothed, and even their visitors were treated. The members were also bribed. They are of such low calibre that they lend themselves to this type of thing.—[*Interruption*]. Many of these members become so fat during this period that later even their own people are not able to recognize them. This process of kidnapping has been developed to such perfection that certain persons who participate in local politics brazenly stoop to that low level to secure positions in village committees. Such acts have become the order of the day in the entire country.

I feel that something must be done in the matter of revising the law to enable the election of chairman of local bodies to take place in a more constitutional way than exists today, because it is this system itself that permits of the worst corruption in local politics.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

ඉලෙක්ෂන් සම්බන්ධයෙන් වැඩ කටයුතු කරන මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව ගැන වචන කීපයක් කියන්න තියෙනව. ඡන්ද ලැයිස්තු සෑදීම සඳහා පිරිසිදු වැඩ පිළිවෙළක් අනුගමනය කරන්නෙ නැහැ. ඡන්ද බලය ඇති නමුත් තවම ලියාපදිංචි නොකළ අය බොහෝ සිටින බව පේනව. වයස අවුරුදු 20, 23, වෙච්ච අය සිටිනව, ලියාපදිංචි නොකළ අය අතර. එසේ වන්නෙ ග්‍රාම සේවක මහතුන් සමග යම් යම් නිලධාරීන් ගොස් වැඩ කටයුතු කර ගෙන යන ආකාරය අනුව වෙන්න ඇති. ලියා එවූ නම් පවා කයිසිලයෙදී මග හැරී තිබෙනව. වයස අවුරුදු 18 දී ලියාපදිංචි වියයුතු අයට දැන් වයස අවුරුදු 22 යි, 23 යි; නමුත් ලියපදිංචි වෙලා නැහැ. ඇතැම් අය උපන් ගමින් බැහැරව මාසයක් විතර වෙන පළාතකට ගොස් සිටියොත් ලියාපදිංචි වෙන්නෙ නැහැ. එසේ වන්නෙ නම් ලියාපදිංචි කරන කාල සීමාවෙදී ගමින් බැහැර වී සිටි නිසයි. මේ ආකාරයට ලැයිස්තු වලින් මගහැරී යන අය සියලු දෙනාම එම ලැයිස්තුවලට ඇතුළත් කරවීමෙ කටයුතු නියම වැඩ පිළිවෙළක් ඇතුව කරන්න ඕනෑ බව මතක් කරන්න සිදු වී තිබෙනව.

පළාත් පාලන අංශය මගින් ගම්කාර්‍ය සභා ආසන කැඩීම අනවශ්‍ය ආකාරයට කර ගෙන යනව. ආසන 8, 10, 20 යනාදි වශයෙන් තිබුණු ප්‍රදේශ හදිසියෙම ආසන 2 ට 3 ට කඩනව. ඇතැම් අයගෙ පුද්ගලික වුවමනාකම් උඩ මේව කරන බව කියන්න ඕනෑ. ඒ අය කියන දේවල් දෙපාර්තමේන්තුව භාර ගෙන කටයුතු කරනව. ඡන්ද ලයිස්තු ඒ අනුව හදනව. මෙම අංශ දෙකේ එක්තරා සම්බන්ධකමක් විශෙෂයෙන් ඇති කරන්න

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඕනෑ. මගේ කොට්ඨාශයෙ තියෙන කඩුවෙල ගම්කායර්‍ය සභාව සුළු නගර සභාවක් කරන්න යනව. එම ප්‍රදෙශය බදු ක්‍රම වල වෙනසක් නැහැ. ඒ ප්‍රදෙශය දියුණු මදි, සුළු නගර සභාවක් කරන්නට තරම්. එබඳු පළාත් පාලන ආයතන උසස් තත්ත්වයට පත් කරන විට සතුටුදායක අන්දමට දියුණු කරන්න ඕනෑ. වතුර පහසුව යනාදී පහසුකම් ඒ ප්‍රදේශයට දීල නැහැ. එම නිසා මේ කරුණු සම්බන්ධව විශෙෂ ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරන්න ඕනෑ. පළාත් පාලන අංශයත් මැතිවරණ අංශයත් සම්බන්ධ වෙලා මේ කටයුතු කරන්න ඕනෑ. හේතුවක් නැතුව කොට්ඨාශ කඩන්න එපා. ඒක එකක්. ඒ සමගම පැරණි පක්‍ෂවලට පමණක් වරප්‍රසාද හිමි වන විධියට මේ ගරු සභාවේ පණතක් සම්මත වුණා. අනෑම් ඊර්ෂ්‍යාසහගත පුද්ගලයන් ඉන්නව.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

The Commissioner of Elections is an independent officer carrying out the provisions of the existing law. We cannot, under the Estimates, canvass the changing of the law.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අපි නීතියක් වෙනස් කරන්න කියන්නෙ නැහැ.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

There is no answer that I have to make.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

මුදල් ඇමති වුණාට පසු තමුන්නාන්සේට බොහොම රත් වෙනව මේව කියන කොට. මේ ඇත්තෙ ඉන්න කොට නම් ඔව්වා සාකච්ඡා කළා. දැන් තමයි අමාරුව.

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

The hon. Member is making a statement for our guidance in the future.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரோரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

Please do not expect me to answer the question.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

දැන් මේ අලුත් පණත හදිසියෙන් වෙනස් කළොත් අලුත් පක්ෂවලටත් ඒ වරප්‍රසාද දෙන්න මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවට සිද්ධ වෙනව. අපි සංශෝධනයක් ගෙනාවොත් ඒ පක්ෂත් පිළිගන්නය කියා කියන්න ඒතුමාට සිද්ධ වෙනව. නමුත් මේ ආණ්ඩුව නම්, මේ පරණ පක්‍ෂවල නායකයින් නම්, ඒකට ඉඩ නොදෙන බව මා දන්නව. නමුත් අපි රටේ බලවත් උද්ඝෝෂණයක් කරනව. මොකද, පැරණි පක්ෂවලට තිබෙන වරප්‍රසාද අලුතෙන් හදන පක්ෂවලට ලැබෙන්නෙ නැහැ. සම හර විට මේ වරප්‍රසාද ලබාගන්න අවුරුදු 9ක් පමණ ගත වන තුරු ඉන්න ඕනෑ. හැබැයි පැරණි කට්ටියම තමයි මේක යට කරන්නෙ. අලුත් මිනිහෙකුට හැදෙන්න දෙන්නෙ නැහැ. පරණ පක්ෂවල ප්‍රතිපත්ති උල්ලංඝනය කර, අවුරුදු 25 ක් 30 ක් තිස්සේ ගෙන ගිය නියම ප්‍රතිපත්ති ඉස්සරහට ගෙන යනවා වෙනුවට මේ පරණ කට්ටිය ගහන පිනුම්වලින් අනෙක් අය යට වෙනව. ඒකයි අද වෙලා තියෙන්නෙ.

අ.භා. 4.45

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී
(தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்)
(The Presiding Member)

Order, please! Mr. Speaker will now take the Chair.

අනතුරුව ශ්‍රීමත් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස්, කේ.බී.ඊ., මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන් කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

අප මේවා පෙන්වා දෙන්නෙ මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවට සහනයක් ඇති කර දීමටයි. විශේෂයෙන්ම නියම ක්‍රියා මාර්ග උඩ සකස් වන අලුත් පක්ෂවලටත් මේ වරප්‍රසාද ලබා ගැනීමට මගේ හිතේ මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුවෙනුත් උපදෙස් දෙනවා නම් හොඳයි. දැන් මේ කම්කරුවන්ගෙන් උපදෙස් අරගෙන ඔවුන් අයිතිකාරවරුන්ට බිලි දෙන්න යනව නොවැ. මා මේ උදාහරණයක් වශයෙන් කියන්නෙ. වැටි ගෙන යන රජයට මුක්කු ගහන්න කම්කරුවන්ගෙන් උපදෙස් ගන්න යනව. ඒ කම්කරු සංවිධානත් පොඩි කරන්නයි හදන්නෙ. ඒ විධියට මේ වරප්‍රසාද දුන් නොත් හොඳය කියා මැතිවරණ දෙපාර්තමේන්තුව මඟින් උපදෙස් දෙන්න තමුන්නාන්සේට පුළුවන්.

එස්. තොන්ඩමන් මයා. (පත් කරන ලද මන්ත්‍රී)
(திரு. எஸ். தொண்டமான்—நியமன அங்கத்தவர்)
(Mr. S. Thondaman—Appointed Member)

I should like to say a few words about the arrangements that have been made in estates in regard to persons eligible to be on the voters' list. I do not know why there should be two different practices. The procedure now followed in respect of persons on estates is the same that existed in colonial times. This practice, which is very unsatisfactory, is being continued.

Superintendents of estates have so much work to do these days that they are not interested in this matter. No specific date or time is given at which the persons concerned could present themselves and put forward their case to enable them to get their names entered in the register of voters. As in villages and towns, why is it not possible for public servants or special officers to be appointed to carry out the registration of voters on estates? At present, when the relevant circulars are sent to the estates, the management is busy and the workers, who are daily-paid employees, are in the field. The workers cannot go to the office during working hours. On non-working days the office of the estate is closed. The result is that estate workers are even unaware as to when the elections are taking place.

There should be no discrimination in regard to the procedure adopted for the revision of electoral registers. The same procedure that is followed in respect of towns should be adopted in respect of the estates. It should not be difficult to do this because estate buildings are not scattered but crowded together. As in Colombo, officers can be appointed to attend to this work after office hours. At present estate residents do not even know what is happening or the date that is fixed for elections.

The Department of Elections is now working independently and not under a Ministry. The Commissioner should act independently and see that no discrimination takes place in regard to the registration of eligible voters.

I should like to refer to another disadvantage which is again the result of two standards being adopted. In the case of a Sinhalese-speaking person he is presumed to be a citizen and his name is straightway included in the register. The same is not true in the case of citizens by registration; even when a case is established the name is not accepted. I can give you an instance.

Every Sinhalese person is not necessarily a Ceylonese. The wife of the hon. Member for Kotmale, Mrs. J. D. Weerasekera, is not a Ceylonese. She was born in Malaya. In terms of the Ceylon citizenship law she is not a Ceylonese, but her name was included in the voters' register as a Ceylonese without being subjected to any proof. When she asked for a passport last year

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

she could not get one from the department because she was told that she was not a Ceylonese in terms of the Ceylon law. Presumption, therefore, cannot always be correct.

In the case of the plantation workers who are in this country and who are registered as citizens, even when their case is proved they are not accepted, and the department insists on the production of the certificate of citizenship. As you are aware, according to the existing law, every citizen need not have a certificate of citizenship. Only persons who are registered as citizens of Ceylon should be in possession of certificates. There are others who are citizens by descent. If, in fact, a person born in this country before 1948, and if his father was also born in this country, then he is a citizen of Ceylon. Such persons are not entitled to obtain a certificate of citizenship. Verification is necessary only in cases of doubt, but what happens here is, even in genuine cases where a person has been born before 1948 and the father also was born in this country and have been living in the same estate and that fact being certified by the management of the estate, still such cases have not been accepted.

I understand that the authorities are insisting on the production of the citizenship certificate because there is a circular that has been sent out to that effect, namely, that unless a Tamil-speaking person has a certificate of registration in his possession he is not to be included in the voters' list. If that is so, it is illegal and improper. It is a denial of justice to a person who is rightly entitled to it. Nobody can ask such a person to produce the certificate of citizenship. This is unconstitutional and illegal. Now that the department is an independent body and not guided by political considerations I would urge that they give effect to the law according to the Constitution. I hope the Commissioner will take into consideration these facts and remove the disadvantages that this section of the people suffer from who are citizens of this country.

The other point that I would like to make is this. In the case of persons who are employed in estates who have a certificate of citizenship, when the management looks through it and inserts the number of the certificate, that should be accepted. Now what happens is, when they go to the kachcheri this evidence is not accepted but they are asked to bring the certificate. Most of the workers cannot afford to produce the certificate, so they give only the number. According to the law if that certificate is lost no duplicate or fresh certificate is given; nor can they get a copy of the certificate. That is the law and so this certificate has become a precious document. I would therefore urge that when a management of an estate gives the number of the certificate it be accepted. If verification is necessary it can be checked with the management. It is not proper for the authorities to create a fresh difficulty for these persons. When the kachcheri asks for a certificate and it is not sent to them they do not then include those names in the register. I know a number of cases where such names have been deleted. I hope these aspects will be taken into consideration.

Another point I would like to stress—now that the Hon. Minister of Finance is also here, but unfortunately the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Home Affairs is not here—is that there is a lacuna that where a person is a plantation worker, whether Sinhalese or Tamil, he is not permitted to participate in the local elections ; but if he is an estate owner, if he is some one more than a daily-paid worker, he is entitled to participate in the local elections.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That is the law.

තොණ්ඩමන් මයා.
(திரு. தொண்டமான்)
(Mr. Thondaman)

It was a law introduced somewhere in 1932——

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

In 1936.

තොණ්ඩමන් මයා.
(திரு. தொண்டமான்)
(Mr. Thondaman)

——when there was no question of citizenship. Today, there should be no discrimination between these citizens whether he is a worker or otherwise. This anomaly is being perpetrated, and now it is time that the hon. Parliamentary Secretary in charge who is a workers' representative saw to it that this distinction no longer exists. With these few words I once again urge that there should be no discrimination, that there should not be two standards in the matter of this vital and fundamental right of a citizen. This sort of double method, following the old colonial days, should not be continued any longer

බී. එච්. බණ්ඩාර මයා. (බදුල්ල)
(திரு. பி. எச். பண்டார—பதுளை)
(Mr. B. H. Bandara—Badulla)

ගරු සභාපතිතුමනි, මේ වැය ශීර්ෂය යටතේ මමත් වචන ස්වල්පයක් කථා කිරීමට අදහස් කරනවා. මට පෙර කථා කළ පත් කළ මන්ත්‍රී තොණ්ඩමන් මහත්මයා සඳහන් කළ කාරණයේ තවත් පැත්තක් තියෙනවා. වතුවල ඡන්දදායකයන් ලියාපදිංචි කිරීමේදී නොයෙකුත් අක්‍රමිකතා සිදු වෙනවා. පසුගිය දිනවල අපේ කොට්ඨාශවල ඡන්දදායක නාම ලේඛන පරීක්ෂා කිරීමේදී පැහැදිලිවම පෙනී ගියා, පුරවැසිකමක් නැති අය ඡන්දදායකයන් වශයෙන් ලියාපදිංචි කර තිබෙන බව. වතුවල ඡන්දදායකයන් ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ සම්පූර්ණ වගකීම තියෙන්නේ වතුවල සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට්වරුන් අතෙයි. වතු සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට්තැන, මේ වත්තෙ මුතුසාමි, කන්දසාමි යනාදි වශයෙන් මේ මේ අය ඉන්නවාය කියා සහතික කර එව්වොත් එයයි, පිළිගන්නෙ. ඒ අනුව ඡන්දදායකයකු වශයෙන් ලියාපදිංචි වීමට අයිතිවාසිකමක් නැති පුද්ගලයකුගේ නම ඡන්දදායක නාම ලේඛනයට ඇතුළත් කිරීමටත්, ඡන්දදායකයකුගේ නම ඡන්දදායක නාම ලේඛනයෙන් ඉවත් කිරීමටත් වතු සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට්වරයාට පුළුවන්කම තියෙනවා. ඒ විධියේ බලයක් වතු සුපිරින්ටෙන්ඩන්ට්වරයකුට තිබීම සම්පූර්ණයෙන්ම අයුක්තිසහගත බව මම මතක් කරන්න ඕනෑ.

පසුගිය දා ඡන්දදායක නාම ලේඛන පරීක්ෂා කිරීමේදී, දෙදෙනකු පමණක් ඉන්න ගෙදරකත් ඡන්දදායක නාම ලේඛනයේ 20 ක, 25 ක් පමණ නම් ඇතුළත් කර තිබෙන බව පෙනී ගියා. අපේ කොට්ඨාශයේ පමණක් නොවෙයි, සමහර විට වෙනත් කොට්ඨාශවලත් ඒ විධියට තියෙන්න පුළුවන්. දැනට මේ විධියේ තක්කඩිකමක් කෙරීගෙන යනවා. දැනට තියෙන ක්‍රමය අනුව ගෘහ මූලිකයාට පුළුවන්කම තියෙනවා, මගේ ගෙදර මේ මේ අය පදිංචිව ඉන්නවාය කියා ගෙදර නැති අයගේ නම් පවා ඒ පෝර්මයට ඇතුළත් කරන්න. සමහර විට ඡන්දය ගැන බලාපොරොත්තු වෙන් ඉන්න බොහොම දෙනෙක් ඕනෑකමින්ම, ඒ ස්ථානයේ පදිංචි නැති අයගේ නම්, පදිංචි අයගේ නම් හැටියට ඒ පෝර්ම වල සඳහන් කර දෙනවා. කෙසේ හෝ එවැනි අයගේ නම් ඒ පෝර්මවල සඳහන් වී තිබෙනව නම්, ඒ නම් ඡන්දදායක නාම ලේඛනයටත් ඇතුළත් වෙනවා. ඇතුළත් වුණාට පස්සෙ ඒ පුද්ගලයාට ඡන්දය පාවිච්චි කරන්න පුළුවන්. මෙය ඉතා බර පතළ වරදක්. මීට වඩා වගකීමක් ඇතිව ඡන්දදායකයන් ලියාපදිංචි කිරීමේදී ක්‍රියා කරන්න ඕනෑ. මේ ස්ථානයේ අසවල් පුද්ගලයා පදිංචි නැත කියා විරුද්ධවය

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රකාශ කරනව නම් ඒ සඳහාත් රුපියලක මුද්දරයක් වැය කරන්නට සිදු වී තිබෙනව. ඒ විධියේ අය දාහක් ඉන්නව නම් ඔවුන් වෙනුවෙන් විරුඬත්වය ප්‍රකාශ කිරීමට රුපියල් දාහක් වුවමනා කරනව. ඒ විධියට මුදල් වැය කර විරුඬත්වය ප්‍රකාශ කිරීමට කාටවත් පුළුවන්කමක් නැහැ. ඒ නිසා මුදලක් වැය නොකර විරුඬත්වය ප්‍රකාශ කිරීමට අවස්ථාවක් තිබෙන්නට ඕනෑ. එසේ නැතිව අප පිරිසිදු මැතිවරණයක් බලාපොරොත්තු වුණත්, අපේ බලාපොරොත්තු සුන් වන්නට පුළුවන්, මේ විධියේ අක්‍රමිකතාවලට ඉඩ ලැබුනොත්. එක් කෙනකු දෙන්නකු පදිංචි වී ඉන්න තැන්වල 15 ක්, 20 ක් පදිංචිකාරයන් හැටියට නාම ලේඛනවලට ඇතුළත් කර තිබීම ගැන විශේෂ පරීක්ෂණයක් කර එවැනි අක්‍රමිකතා ඇති නොවන්නට වග බලා ගැනීම වැදගත් බව මම මතක් කරන්න ඕනෑ.

ගරු සභාපතිතුමනි, මට කලින් කථා කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කීව වගේ මැතිවරණයට දින කීපයකට කලින් තැබෑරුම් වැහුවත් ඒකෙන් ප්‍රයෝජනයක් වන්නෙ නැහැ. දින කීපයකට කලින් සිට අරක්කු හෝ කසිප්පු හෝ තැන්පත් කර තබා ගැනීමට පුළුවන්. මම විශ්වාස කරන්නේ නැහැ, ඒ තරම් දුරට එයින් ප්‍රයෝජනයක් වේය කියා. ඡන්ද පොළවල් වැඩි ගණනක් පිහිටුවීමට දැනටමත් නියෝග කර තිබෙනවායයි මම හිතනවා. ඒ නිසා කලින්ට වඩා මහ ජනයාට ඡන්දය පාවිච්චි කිරීමට අවස්ථාව ලැබෙනවා. කොයි තරම් පිරිසිදු විදියට මැතිවරණ පැවැත්වීමට අදහස් කළත් මා කී කාරණා ගැන සැලකිල්ලක් නොදැක්වුවොත් එය ඉටු කර ගන්නට පුළුවන් වේයයි මම විශ්වාස කරන්නේ නැහැ.

අ. භා. 5

පර්සි වික්‍රමසිංහ මයා. (කඹුරුපිටිය)
(திரு. பேர்ஸி விக்கிரமசிங்ஹ—கம்புறுப் பிட்டிய)
(Mr. Percy Wickremasinghe—Kamburupitiya)

සභාපතිතුමනි, මැතිවරණ කොමසාරිස් වැය ශීර්ෂය පිළිබඳව මටත් වචනයක් කියන්න තිබෙනවා. රුපියල් ලක්ෂ 25 ක් වෙන් කර තිබෙනවා, අළුත් සංශෝධන මැතිවරණ පණත අනුව ලබන මැතිවරණයේ කටයුතු සංවිධානය කිරීම පිණිස. අළුත් සංශෝධන පණත අනුව ඡන්ද විමසීමේ මධ්‍යස්ථාන වැඩි කිරීමට තීරණය කර තිබෙනවා. ඒ අළුත් මධ්‍යස්ථාන නම් කිරීම මැතිවරණය ළඟා වන තුරු බලා සිටින්නේ නැතිව කල් තියා ඒ ඒ කොට්ඨාශයේ මන්ත්‍රීවරයාත්, ගම්කාරිය සභාපතිවරුනුත් ග්‍රාම සංවර්ධන සමිති සභාපතිවරුනුත් යන අය කැඳවා ඔවුන් හා සාකච්ඡා කොට කරනවා නම් හොඳ බව ආණ්ඩුවටත් මැතිවරණ කොමසාරිස්තුමාටත් දන්වීමට කැමතියි. මැතිවරණයකට සැරසෙන විට අළුත් නියෝජිතයින්ගේත් අදහස් විමසා මේවා පිහිටුවීමට ගියොත් ඒ කාර්යය හරියාකාර කෙරෙන්නේ නැහැ. ඒ පිළිබඳව මුදල් ඇමතිතුමා විස්තර කිරීමට බලාපොරොත්තු වන නිසා මම මීට වැඩිය කථා කරන්නේ නැහැ.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

So many hon. Members have asked questions and gone away that I do not know whether I should reply to them.

The hon. Appointed Member (Mr. Thondaman) asked a question about the registration of some voters in the estates. Several hon. Members raised questions during the discussion on this Head, and, I think, the Commissioner of Elections will take note of the questions. I think, it does not come within my purview.

With regard to the question raised both by the hon. Member for Kamburupitiya (Mr. Percy Wickremasinghe), and the hon. Member for Galle, may I say that in 1960 there were 3,550 polling booths. Already we have increased that number by a thousand and brought it up to 4,500, and steps are being taken to increase it further, so that you will get a full quota of polling booths before the next elections.

So far as I am concerned, I was consulted when these 1,000 polling booths were increased; and all hon. Members will be consulted as to where the new polling booths are to

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

be. I can assure you that consultation will take place well in time, because, under the law we have to do this well in time.

With regard to the other matter raised by the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake about registration, the cost of the actual photograph is Re. 1.50. Then there is an additional expenditure of Rs. 2.50 on each, because each photograph will have to have a duplicate. Then you have to get a card made. It is like a small booklet. Otherwise, the registration will not be effective. There is a whole set-up to keep track of these things. Administrative costs are high, and all told, each identity card will cost Rs. 4. We have to register not only the voters, but all those who are over 18 years of age—not only those who are now entitled to vote. This will cost Rs. 24 million in all, and I just cannot afford the money at the moment. It is my personal view also that this should be done; I would welcome it, because, I think, that that is the only means by which we could effectively prevent impersonation. With the provision of Rs. 1,750,000 that you find under this Head it is proposed to start with Mannar, Vavuniya and Colombo. When you gradually do that, that experience also will help us in working out the cost properly, if possible, bringing down the cost. So the next year we make still more improvement, and so on, and I think we can go by stages. We cannot help that.

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகனாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

Who will be there for the next five years?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That I do not know. People who come after me at least can follow up.

I cannot help the hon. Member for Kottawa (Mr. D. B. R. Gunawardena) because the existing law provides for the question of parties being registered and so on. I cannot in the Estimates go and change that nor can the Commissioner change it. He has to strictly apply the law as it is passed in this House. The other day the hon. Member raised all the questions he wanted. It is now too late to go and change the law through the Estimates. I am sorry I cannot help the hon. Member.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)

(Mr. D. B. R. Gunawardena)

I remind you so that you can bring an amendment to that.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)

(The Hon. Dr. N. M. Perera)

That is next year.

"12 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය සඳහා රු. 8,27,208 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

12 වන ශීර්ෂයෙහි 1 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

2 වන සම්මතය.—පාලන ගාස්තු—පුනරාවර්තන වියදම්, රු. 45,43,342.

வாக்குப் பணம் இல. 2.—பரிபாலனச் செலவுகள்—மீண்டு வருஞ் செலவு ரூபா 45,43,342

Vote No. 2.—Administration charges—Recurrent expenditure, Rs. 4,543, 342

"12 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය සඳහා රු. 45,43,342 ක මුදල උප ලේඛනයට ඇතුළත් කළ යුතුය" යන ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

12 වන ශීර්ෂයෙහි 2 වන සම්මතය උප ලේඛනයෙහි කොටසක් හැටියට තිබිය යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

17 වන ශීර්ෂය.—රාජ්‍යාරක්ෂක සහ විදේශ කටයුතු පිළිබඳ අමාත්‍ය

1 වන සම්මතය.—කාර්ය මණ්ඩල පෞද්ගලික පඩිනඩි සහ අනිකුත් දීමනා, රු. 10,78,636

1 වන උප ශීර්ෂය.—සේවක සංඛ්‍යා සහ වැටුප්, රු. 6,70,895

தலைப்பு 1.—பாதுகாப்பு வெளிநாட்டு விவகார அமைச்சர்

வாக்குப்பணம் இல. 1.—பணியாளரின் ஆளுக்குரிய வேதனமும் பிறபடிகளும், ரூபா 10,78,636

உப தலைப்பு 1.—ஊழியர் கோப்பும் சம்பளங்களும், 6,70,895

HEAD 17.—MINISTER OF DEFENCE AND EXTERNAL AFFAIRS

Vote No. 1.—Personal emoluments and other allowances of staff, Rs. 1,078,636

Sub-head 1.—Cadre and salaries, Rs. 670,895

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

I move,

"That the Vote be reduced by Rs. 10 in respect of sub-head 1, item 'Parliamentary Secretary'".

This is a department under the control of the Prime Minister. Not only the Prime Minister but the entire Government must once again be concerned about matters under the purview of the Prime Minister. I am glad the Hon. Minister of Finance is also here and I trust that we will get some answers to some of the questions that we raise under this Head.

The first matter that I want to raise concerns foreign policy. Foreign policy of any country is linked to its domestic policy. What do I mean? What is the direction in which you want your country to go? The foreign policy of any country depends upon, as I said, firstly on this: in what direction do you want to go? Let me explain.

During the U.N.P. days there was no question that the U.N.P. was openly and clearly stating—it is not contested by them—that they were carrying on a capitalist system functioning openly within the framework of capitalism and after 1947 when Independence was granted it was in the framework—[*Interruption*]. The hon. Member for Wattegama (Mr. A. Ratnayake), wants to know where the U. N. P. stated that they are capitalists. All right, I will not say that they are capitalists, but it is well known and everybody knows that the U.N.P. is a capitalist party.

ඒ. රත්නායක මයා.

(திரு. ஏ. ரத்நாயக்க)

(Mr. A. Ratnayake)

The Minister of Finance is also there.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

I will come to him later. So, during those days, during the time of Messrs D. S. Senanayake, Kotelawela and Dudley Senanayake, the question of foreign policy was also shaped to foster the needs of domestic policy and we found that the Governments under the U.N.P. were quite openly maintaining their links with the imperialist countries. Although in 1947 this country obtained Independence, still the U.N.P. Governments that followed functioned along the lines maintained by the British imperialists and they also maintained the links with the imperialist powers, particularly the British imperialists.

Now, a change did take place in 1956. In 1956 Mr. Bandaranaike told us that his policy, as he described it, was dynamic neutralism. Now, that was his same attitude towards his

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

domestic policy. His domestic policy was by and large an attempt to introduce certain reforms, necessary reforms, in the administrative set up as well as in the social and economic fields, whilst still operating clearly within the framework of capitalism. That was the position and that is why despite what they stated about dynamic neutralism, we find that by and large foreign policy of the Government of Mr. Bandaranaike was also, whilst dealing with and having relations with the socialist countries, still on the basis of maintaining the old links in a different form. Thereafter, whilst operating on those lines, they succeeded in creating the impression of being neither on the side of the imperialist powers nor on the side of the socialist powers, in other words, that they were independent of either. Now, whatever that may be, today we are entitled to ask the Government whether there is any need for any change of the foreign policy they adopted from 1956 up till now ?

I know, of course, the Prime Minister and many hon. Members of the Sri Lanka Freedom Party would say that the Bandaranaike principles continue and whatever they do is within the framework of the Bandaranaike principles. But we also know that a change has taken place, and that there is a coalition. A number of hon. Members who were with me on this side are now Hon. Ministers on the other side.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Do you admit that a change has taken place ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

Of course, a change has taken place. I will tell you what the change is.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I thought you said there is no change. So long as you say there is a change, that is enough for me.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

Of course, there is a change. Anybody who has eyes to see and ears to hear will say that a change has taken place. Now, we must know, and we are entitled to ask whether there is a change with regard to the foreign policy, and whether they are telling the country that they are going in the direction of socialism. Therefore, the internal domestic policies also from their point of view have changed. It is not merely a question of maintaining the independence of the country, but they are shifting the domestic policy in the direction of socialism. That is what the Minister of Finance says.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක

(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)

(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Do you admit that position ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

I am not admitting that.

විවියන් ගුණවර්ධන මිය. (පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திருமதி விவியன் குணவர்தன—உள்ளூராட்சி, உள்நாட்டு விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mrs. Vivienne Goonewardene—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and Home Affairs)

He is a leader by himself.

Digitized by Noolaham Foundation
noolaham.org | aavanaham.org

ඇ. භා. 5.15

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

Now, Sir, if that is what they say then we can ask them whether they are thinking that the foreign policies of this Government are in line or in tune with the direction in which they want this country to go. Now, question number one is the question of our relations with the imperialist countries, and that is the old question which has now become much more important than ever before. We are not only an independent and free country, we are going in the socialist direction. Therefore, what are your relations with the British imperialists ?

Then the other question is the question of the Commonwealth. Without going very fully into this question I should say that it is the position created after the changes that took place since the last world war. It represents the position of British imperialism that existed over the years, prior to a number of countries being freed from imperialist control and before they attained independence. So, it became necessary for British imperialism to have a form of relationship with those countries that were freed. The political side of it underwent a change, and many countries attained independence and so on within the Commonwealth and outside the Commonwealth. From the point of view of the imperialists it became necessary to maintain their imperialist relations with these countries, and then their concept of maintaining imperialist domination had to undergo a change. Therefore, the organization that went under the name of the British Commonwealth of Nations was not good enough. It shows the true picture of the imperialist relations of the British Commonwealth of Nations. It had to be in a more acceptable form. Various changes took place, and now we have the Commonwealth.

Now, Sir, what is the meaning of the Commonwealth ? Firstly, it is an economic question. We know that within the framework of the Commonwealth we discuss from time to time, on proper and important occasions, our trade balances which are very important, the position of primary products, their prices and so on. All these questions have been linked to the question of our relations with the imperalist countries, particularly Britain. Whatever preferences we had over the past period, they were in line with the need of British imperialism to maintain British imperialist control over the economy of our countries in a more acceptable form. Now, nobody says that we should not have any relations with the United Kingdom just because we were under their colonial rule. That would be an impossible position. But, is this Commonwealth relationship free ? You will, of course, say that they will not dictate terms to us, that we are a free country. But they do dictate terms to us in a very vital way. I do not want to go into that question. The economic aspect of it, the economic domination that British imperialism would like to maintain is done through the Commonwealth.

There is then the political aspect of the Commonwealth. Is there political influence ? I say there is. British foreign policy is worked through various channels including the Commonwealth. You know that a number of countries which are in the Commonwealth are members of military organizations like NATO, SEATO and so on. It is true that Ceylon is neither a Member of NATO or SEATO.—[*Interruption*]. Not CENTO.

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. ஏ. ரத்னுயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)

Vimto ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

CENTO not Vimto ! A number of these countries in the Commonwealth are militarily linked with British

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

imperialism. Imperialist policies are worked through Commonwealth countries and Commonwealth Associations in those countries.

Let us go back to the Suez Canal problem of 1956. British imperialism in combination with French imperialism decided on aggressive action against the United Arab Republic. A military action took place and Egypt was bombed. You will remember that a number of Commonwealth countries raised the question. They said that they were in the Commonwealth and unilateral action should not have been taken in that way by Britain ; but the British Prime Minister dismissed the question very summarily. Britain made it very clear that the Commonwealth was for their own purposes and not for our purposes. In that situation and in the present situation, Britain and British imperialism with which we are living in the Commonwealth are linked to a number of military pacts. British imperialism is taking unilateral action against colonial countries in certain regions in South-East Asia and we are still in the Commonwealth.

Is it not relevant for me to ask this Coalition Government, a Government which has coalesced with parties going in the direction of socialism and a socialist revolution : " What do you think of continuing in the Commonwealth ? ". One would have thought that it was not necessary to emphasize some of these matters so much even if they wished to go along on the old lines. But lo and behold, one of the matters emphasized in the Throne Speech—it was not necessary to emphasize it in the Throne Speech —by the Prime Minister of the Coalition Government was the fact that we are in the Commonwealth. May be, she was telling that to her own new Ministers whatever they may think of freedom and socialism. It may be that those words were meant for them, I do not know. That part of the Throne Speech was addressed to her new Ministers—remember, our new friends, we remain in the Commonwealth.

Where are these Hon. Ministers ? When charges are levelled against the Government, Hon. Ministers say, " This is not our business. This is somebody else's business. " I know the hon. Parliamentary Secretary to the Minister of Defence and External Affairs is present and he will answer. He is very clever in that. I know he will say, " If you do not understand the foreign policy of the Hon. Prime Minister, we cannot help it. " He will say something like that.

But the point is that each and every Minister is responsible for the foreign policy of this Government. They conveniently get away. Hon. Members say, " Don't say things behind their backs. " I ask what we are to do ? We cannot run after them and bring them back here.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.

(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(Mr. J. R. Jayewardene)

What is the foreign policy of this Government ?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.

(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)

(Mr. Edmund Samarakkody)

We are a small country ; we are an independent country. We want to preserve our freedom. We should not expose ourselves to a situation in which we would be under imperialist rule.

Therefore, I ask the Government, what, pray, is your attitude to some of the things that are happening in South-East Asia today ?

As a result of a number of things that had taken place in South Vietnam over the years, two weeks ago we heard—nobody was shocked because it was not unexpected—the United States of America had deliberately bombed North Vietnam. It was not accidental ; it was deliberate. The President of the United States unashamedly and boldly announced in a message to the nation that the United States had committed aggression against North

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Vietnam. Of course, he did not say that it was aggression. After the bombing had taken place, the United States Secretary of State announced that the action had been very successful, that the bombing had been very effective, that 90 per cent. of the oil installations had been destroyed, and so on and so forth.

Of course, they did not reveal to the world how many lives had been lost as a result of their action. Oil installations are not situated in deserts. There are factories and workers live there. We were not told how many lives had been destroyed. How successful the United States was in that direction, we were not told. All those who were interested in the independence of these small countries, countries that were struggling for their freedom, protested. They denounced the open aggression on the part of the U. S. A.

Since 1954 the U. S. A. has committed open aggression against South Vietnam in violation of international treaties. In 1954, after a tremendous struggle, the people of Vietnam succeeded in defeating French imperialism. One thought that a new era had dawned in Indo-China—Vietnam, North and South, Cambodia and Laos. One imperialist left, another came from behind. From that time onwards, open aggression is being committed. We know that the United States Seventh Fleet was brought into these waters. We protested. I ask the Hon. Minister to tell us what action the Government has taken in the last two years—let us not go beyond that—with regard to the open aggression on the part of the U. S. A. in South Vietnam, Laos, Cambodia and now North Vietnam.

ප. භා. 5.30

When this bombing took place, I raised the matter on the Floor of this House. I gave notice of it. I do not know whether the hon. Parliamentary Secretary received my notice, but he was not here when I raised the matter. The Hon. Leader of the House and the Hon. Minister of Finance were, however, here. I asked the Government, "What do you intend doing? The least that we expect you to do is to openly denounce the aggression on the part of the U. S. A. here, as well as in the various assemblies in which Ceylon is represented. There is no question of who the aggressor is. You can, of course, still go on such a voyage of discovery, if you wish to do so, and evade the question, but in the eyes of the world American imperialism has been the aggressor since 1954."

I thought that the question I asked was not a difficult one to answer. There was no need to consult the Prime Minister in that matter. The Hon. Minister of Finance was on his feet at once and he said, "It is not a question for me". He is a Member of the Cabinet, but he says, "That is not a question for me", and sits down.

I tell the Ministers that they cannot run away from their responsibilities in that way. These are not complicated matters nor details which have to be gathered from various files. This is part of your policy and must be known to you. If you cannot categorically state what your attitude is going to be when there is aggression against a small country, then I say that you are playing a game.

The Hon. Leader of the House said that he would convey my question to the Hon. Prime Minister. You cannot play hide and seek in this matter. The following day or the day after I saw a report in the papers that Ceylon had expressed concern over what had happened and hoped that there would be a settlement. Anybody can say that. Anyone even in the U. S. A. will express concern over this matter. I ask you, if you are not in a position to denounce this, what, pray, is your attitude? You cannot be neutral on this matter. What is the meaning of dynamic neutralism? To keep your mouth shut when small countries are being destroyed? Aggression is

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

committed on small countries. We are a small country. The Seventh Fleet is here in the waters of the Indian Ocean and in the waters of South Asia. We have not got an answer to that.

In the same area we have this question of Malaysia. That is another new colonial set-up led by Tunku Abdul Rahman. Puppets like that are always found. British imperialism has found a way of conserving their interests in those parts. It is a colonial-imperialist investment in a political link—up with Tunku Abdul Rahman, called Malaysia. And when this idea was mooted the people of Malaysia, the peoples of Singapore, Malaya and the other countries of Malaysia, protested to the Government of Tunku Abdul Rahman. I know there was a big movement and a demonstration against his Government because the people realized that Malaysia was an imperialist set-up against the very interests of those small countries. There were violent demonstrations. I do not know whether an emergency was declared but I think there was martial law. I believe hundreds of people were taken into custody. Today, I know, a number of members of socialist parties are kept in custody in Singapore because they do not want Malaysia foisted on them.

Quite rightly and quite naturally, and as expected, the people of Indonesia realized what this meant. This was a dagger pointed at the heart of Indonesia. This country, led by Soekarno, has made it abundantly clear that Malaysia is a neo-colonialist set-up for British imperialism to stage a come-back.

What is your attitude to Malaysia? I do not know whether I am wrong, but I think the Government is supporting Malaysia.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

They have recognized that country.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

There you are, Sir! They have recognized Malaysia. The Coalition Government has recognized Malaysia. At the Prime Ministers' Conference Tunku Abdul Rahman was seated very close to the Hon. Prime Minister. I have no objection to that.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

The Finance Minister is going to that country. He is attending a conference at Kuala Lumpur.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

So the position is abundantly clear that this Government supports Malaysia. There is no doubt about where they stand and in which direction they want to go in respect of their foreign policy.

Now, you talk of going in the socialist direction. We thought that one of the first things that a socialist government can do and should do, when there are socialist governments, after the people have struggled and over-thrown their capitalist regimes and set up socialist states, is, sooner than later, to recognise those countries. That is the natural and the correct thing for us to do. Of course, we have diplomatic relations with the U. S. S. R., China and some other socialist countries. But, I ask you: why have you not recognized the German Democratic Republic? Answer that question. Why have you not recognized North Vietnam and other socialist countries? Why have you not recognized North Korea the country that fought American imperialism and achieved a revolution? Answer those questions. Why have you—I do not know whether you have done so—not recognized

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Algeria? [*Interruption*] They say they have recognized Algeria.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

They are afraid of China.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

So much on that question, that aspect of foreign policy. Then I would like to refer to this question of the Moscow Treaty—Nuclear Test Ban Treaty—which was signed last year between the U. S. A., U. S. S. R. and the U. K. It is called the Partial Test Ban Treaty, supposed to be against nuclear war. It is not necessary to say very much on the question of the people's attitude to nuclear war. All the world over, people would be greatly relieved if we can say that we are not going to be faced with the horrors of a nuclear war. Everything should be done, every effort should be made to prevent such a world calamity, a calamity for the human race. Therefore, if world powers and other countries of the world get together and ban nuclear war, I think it is the biggest victory, not for any one country or the other, but for the human race. These three countries got together and signed this treaty. Having signed this treaty, they called upon other countries to support them, and I think Ceylon has done that. Hon. Members will ask: what is wrong in that? I would like to tell the hon. Members: Do not believe that we have achieved something that we can be proud of. What is the essence of that treaty? The essence is that only nuclear testing on the surface of the ground has been banned.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

So, you say we were wrong in acceding to the Treaty?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

Yes. Only underground testing is allowed. Those who signed the treaty agree not to carry out tests, except underground. Of course, there is an important aspect of the matter, and that is, you prevent the atmospheric fall-out. Nobody will deny that that is a desirable thing.

රාසමාණික්කම් මයා.
(திரு. இராசமாணிக்கம்)
(Mr. Rasamanickam)

Something is better than nothing.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

That is a desirable thing.—[*Interruption*]. We know the hon. Member for Kamburupitiya (Mr. Percy Wickremasinghe) You will say "Yes" only when Moscow says "Yes". You have no difficulty in making your decisions. I do not think their position is that. Sir, despite this treaty, the manufacture of nuclear weapons continues as before and the destruction of nuclear weapons continues as before. These countries are free to manufacture nuclear armaments and they are also free to distribute their nuclear armaments to whatever countries and to whatever allies they have. They can test their nuclear armaments.

අ. භා. 5.45

The President of the United States of America stated quite categorically to the peoples of America, "Do not get worried. This is not going to prevent nuclear war." Did he say that because certain diehard interests in the United States thought that this would prevent the United States of America from using nuclear weapons in a coming war? No, Sir! The President of the United States of America stated, "We have nothing to fear. This treaty does not prevent us from using nuclear weapons. Now,

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.]

remember that before you make your final say on the test ban treaty." If that is so, the world still remains in danger of nuclear warfare. That is what you must understand.

But what has been achieved? You have tried to prevent—although you have not succeeded—certain countries that have not been able to develop their nuclear weapons for their own protection from doing so. You have tried to show that anybody or any country that seeks to arm themselves with nuclear weapons are committing crimes against humanity.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

What are the countries that are prevented?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

For instance China. The People's Republic of China is not a nuclear power today. China itself admits it. The People's Republic of China has to fight aggression, imperialist and capitalist aggression, and one of the things that you achieved is to put China in the wrong, if she decides to strengthen her nuclear armaments. That is the meaning of this Nuclear Test Ban Treaty. You have created a nuclear club, a monopoly club. That is all.

With regard to the United States of America, she has perfected a technique with regard to underground tests. That is well known. The technique of underground testing has been perfected to such an extent that in the United States of America there is no problem arising as a result of not testing arms. It is in that situation that you have to understand the meaning of the Test Ban Treaty.

The motivation for the Test Ban Treaty is primarily against the People's Republic of China and other developing socialist countries. You have created a monopoly club. That is what has happened. If we are genuinely against nuclear warfare I say we have to get together and ban completely all nuclear arms, manufacture of nuclear arms, the distribution of nuclear arms. That is what you have to do.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

What about stock-piling?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

Yes, stock-piling. All that has to be stopped. All that is there. Do not deceive yourselves. Stock-piling continues, testing continues, manufacture continues and the world is where it was. It was in danger of nuclear war before the signing of this treaty. Today it is in the same position. Do not deceive yourselves.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Has it not got worse?

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

Of course, worse in the sense that imperialism is seeking with the help of people like you to come back into South-East Asia. Tunku Abdul Rahmans are also here. You better select your Tunku Abdul Rahmans. I do not want to say anything more than this. I trust we will receive some answers to these questions.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I did not intend to enter in a big way in this discussion——

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Radio Moscow replies to Radio Peking.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

—although I would be glad to deal with some of the inanities of Radio Ceylon.

I am not very much concerned about the plight of the hon. Member for Bulathsinhala (Mr. Edmund Samarakkody) because some of his statements were so patently absurd that even he had some difficulty in sustaining his line of argument right throughout. The logic of his speech about the Nuclear Test Ban Treaty is that the Government had done some dreadful wrong not only to other countries who want to develop nuclear arms but even to Ceylon. If the hon. Member ended up with a resounding and spirited call to the Government to proceed to develop nuclear arms for our own defence, that would have been a definite and logical outcome of his whole line of thought. Of course, I do not think our entire Budget, including all our foreign loans, would be enough to pay even for a quarter of nuclear arms. Nevertheless, as long as you disregard realities, why should you disregard them in a small way? You might as well do it in a big way.

I really rose to touch on one or two rather disquieting features in the development of our external affairs policy. I must say that on the whole the foreign policy of the Government has been good and on the whole that policy is one which is found to be acceptable by a wider section of the people here. Indeed in the matter of policy the Government of Ceylon has also won a great deal of international prestige and renown. I want particularly to refer to certain important decisions taken by the Prime Minister and the Government in the sphere of foreign policy. You will know, Sir, that the Prime Minister and the Government took the initiative in summoning the Colombo Powers Conference to bring about a negotiated settlement of the border dispute between India and the People's Republic of China. Unfortunately, the Colombo proposals—as they came to be known—could not find total acceptance everywhere. India did not accept them in toto but China accepted them in principle and the result is that the situation is still there. We would be glad if the Government would make another effort——

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Hear, hear!

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

3303

—seek the possibility of a fresh initiative in order to bring about a negotiated settlement of this matter. I am not going into the rights and wrongs of the dispute, but certainly it is a tragedy that two countries in Asia bound by that famous Pancha Seela principle and sharing such a large proportion of the Asian population between them should be in this position. Nobody seems to have gained anything from this but the result is that although there is a cease-fire the border dispute still remains unsettled. Imperialism, particularly of America has started to promote still further unwarranted intrusions into this area of the world. We were confronted, Sir, with the entry of the U. S. Seventh Fleet into the Indian Ocean. The new theory, apparently, has developed among the military and other circles in America that there is now what is called the power vacuum in the Indian Ocean, that as a result of the British and French Imperialists who held Asia for world imperialism being now compelled to retreat in various ways a vacuum has been created which it is the historical duty of the United States to fill.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

I am very glad, Sir, that quite a categorical protest against the entry of the U. S. Seventh Fleet into the Indian Ocean was made. I am particularly glad that you went further and took up the position that vessels or aircrafts equipped with or carrying nuclear weapons would be denied the facilities of air-fields and ports in Ceylon. Both these steps are extremely welcome ones and we are very glad about them. It is necessary that one should not stick to one's rights alone but be able to expand these demands. As far as I can see the Government took up a certain position and left the matter there.

In October there will be the second meeting of the non-aligned powers and I would very much like to urge this Government to raise this matter as far as it possibly can within the rather broad agenda of the conference—the question of some type of concerted declaration that the Indian Ocean at least shall be declared a nuclear free zone. I have noticed that the Prime Minister in a recent speech had raised this question. It is an important question and it is not enough to merely state it but it is very necessary that a vote be taken on it. I think the Government should take some further action to mobilize support from the adjoining countries in this region against the continued intrusions of the U. S. Seventh Fleet in this area.

It is perfectly correct, as the hon. Member for Bulathsinhala (Mr. Edmund Samarakkody), pointed out, that there have been notable inconsistencies also in the foreign policy of the Government. First of all, I would like to say a word about the question of non-alignment itself. I notice that in recent declarations a rather curious conception of non-alignment is developing. The conception seems to be that we as a small and newly independent country should be non-aligned in all disputes between other countries irrespective of the nature of them. It is true that the whole concept of non-alignment is evolving. That was one of the points brought out by the Hon. Prime Minister herself in her speech to the Prepatory Committee of Non-aligned Nations for the Cairo Conference to be held in October.

අ. භා. 6

At one time, the concept of non-alignment was purely that of not taking part in politico-military blocs or alliances. Now there has been talk of a dynamic development of this concept. But are we trying dynamically to develop it forwards or dynamically to develop it backwards ? I feel that in some respects that is what is happening.

I think the demands for nuclear free zones for the solution of border disputes by negotiation, and so on, are correct and positive steps. But even when disputes arise between imperialist countries and countries that they oppress in one form or another or between countries which are focal points of imperialism—shall we say, almost jumping-off grounds for imperialism—and other independent countries like ourselves, the Government, in the name of non-alignment maintains a policy of " A plague on both houses ".

I particularly want to speak about this question of Malaysia. I fully agree with the hon. Member for Bulathsinhala that Malaysia is a neo-colonialist creation for imperialists to maintain, in a different form, its role in South-East Asia. Recently, the Government following the Hon. Prime Minister's visit to London, following certain statements which she made when interviewed by principals of British companies in this country regarding assurances that British property here would not be nationalized, after a rather astonishing statement in the Throne Speech that the Government would actively strengthen its Commonwealth link, took a decision with which I do not agree at all.

You will recall that recently permission was sought from the Government of Ceylon for certain transport planes which the Government of

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Indonesia had purchased from the Government of the U. S. S. R. to refuel at Katunayake on their way from the U. S. S. R. to Indonesia. This was, I understand, refused, and refused in the name of non-alignment.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

That is not correct.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Is it not correct that it was refused?

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

It is not correct that it was refused in the name of non-alignment.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

If it was not refused in the name of non-alignment, the refusal is even more astonishing.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I shall explain it in a moment.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

It is true that there is a dispute between Indonesia and Malaysia. There is no state of war between the two countries. Indonesia has announced what is called a policy of confrontation.

I must say that anybody who objectively studies this dispute will realize that it is Indonesia, and not Malaysia, that has right on its side. Any country like ours that talks about following an anti-colonial policy should have its sympathies mainly with Indonesia rather than with Malaysia. I am not asking that this Government should immediately send troops to help Indonesia to settle its problem with Malaysia. But in what was a normal purchase between two Governments, both of whom maintain friendly relations with ourselves, why should the Government of Ceylon take the stand of refusing ordinary facilities for refuelling ?

These planes, as far as I understand, were transport planes. They were ordered and were being purchased for the Indonesian Air Force as part of its normal augmentation.

If you can allow warships, shall I say non-nuclear equipped warships of Pakistan and of India to come into Ceylon waters, even though there is a dispute between those two countries ; if you allow ships of other countries who have disputes among themselves to come into Ceylon waters, on what grounds are you refusing fuelling facilities to certain transport planes which the Indonesian Government purchased from the U. S. S. R. ? We know that Turkey and Greece have a dispute over Cyprus, but we see Turkish ships in our harbour from time to time and we see Greek ships in our harbour from time to time.

This very act, given so much publicity and done so soon after the declaration in London and in the Throne Speech, only raises the question for answer : Are you in point of fact, in a matter like this, trying to assist a neo-colonial state by denying certain normal facilities to an independent, friendly and anti-colonial state like the Republic of Indonesia ?

It is precisely these somewhat disquieting shifts, changes, that are becoming apparent in foreign policy, in its general line, that require to be pointed out and that require clarification.

When we were debating the Throne Speech a number of hon. Members drew pointed attention to this sudden new declaration of faith in the Commonwealth and its links. Why was it necessary at this particular stage

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

to make this declaration ? The Hon. Prime Minister attended the Commonwealth Prime Ministers' Conference in London recently. By diplomatic ingenuity the British stopped that from collapsing, but the very fact of that conference showed how unstable an organization this Commonwealth is, how it lacks really coherent links.

We were all brought up on the fiction that acceptance of a common creed was the basis of the Commonwealth and its relations. There is a considerable number of people who do not want that ; they want this country to be a Republic.

අ. භා. 6.8

සභාපතිතුමා
(அக்கிராசனர்)
(The Chairman)

Order, please ! Sir Razik Fareed will now take the Chair.

අනතුරුව සභාපතිතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන්, ශ්‍රීමත් රසීක් ෆරීඩ් මූලාසනාරූඪ විය.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

We were told that it is really imperial preference that binds the Commonwealth together. Certainly, the imperial preference trade link is more substantial than this freak of monarchy. Even recently, when Britain tried unsuccessfully, through no fault of her own, to enter the European Common Market, this story went by the board.

One would have expected that the Government would have concentrated its attention on the declaration of a republic and independent republican status for this country. Naturally, we will have relations with Britain. We should have relations with all countries, and certainly we cannot exclude Great Britain from the countries we have relations with, whatever their social system or form of Government may be. But now we are beginning to notice, in practice, this idea of a Commonwealth coming forward. Is this a new theory of non-alignment—that we are not with the Americans ; we are not with the Russians ; we are non-aligned ; so we are with the British ?

There are a number of other aspects of foreign policy that arise out of this. First of all, let us look at our relations with South Africa. The Government of South Africa is being drummed out of all decent human society for its abominable, nefarious and criminal policy of apartheid. Our Government has, in words, denounced the South African Government's policy of apartheid in very strong terms in the United Nations Organization, at international conferences and in joint communiques with other Governments after visits abroad.

But there is today a growing realization that South Africa and its Government can only be brought to their senses if action other than mere words is resorted to. Many countries are now imposing trade embargoes on South Africa. What is our attitude in this matter ? Are we allowing our protest to be confined to words ? Some people say, "Look here, we have got a big tea market. We may be very much in favour of racial equality but we are more in favour of the tea market. So, if we have to choose between the tea market and human dignity, let the choice be the tea market."

Why, for instance, is the Government not even thinking of taking some action in regard to the South African imports into Ceylon ? I am sorry the Hon. Minister of Communications is not here. He is still buying coal from South Africa. I think the latest contract was also with South Africa.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Poland and China.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

No. Poland and China were pushed out. I think South Africa has got the contract. I hope these contracts are not being continued. Poland and China were knocked out. A certain very high official changed the grid and said that the trouble with Polish and Chinese coal was that it did not go through the grid properly, that only South African coal goes through the grid properly. If you look into this matter you will see that that is what happened. We would like to know what your policy is.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

I am certain, if I remember aright there was a little difficulty about China with regard to the manner of taking the contract. China was insisting on going through a third party to which we had objected.

අ. භා. 6.15

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

If you have some difficulty with China please straighten it out. What I am saying is not about your difficulties with China or with any other country. But please have some definite policy on the question of a very extensive movement developing in the world against South Africa to bring South Africa to their senses, because it is our duty to help those people who are fighting very courageously for their right to be treated as human beings. I ask you at least to examine this question of exports to South Africa and see whether you cannot bring some restriction on that in the first instance.

There are one or two other matters that I have always referred to, and which I have to refer to over and over again.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

The Voice of America ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

My hon. Friend's conscience is already pricking him. We are not aligned but we have the Voice of America operating from Ceylon.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Peace Corps.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

The Peace Corps has apparently left Ceylon. It is a pity that you did not send Wijayabahu Wijayasinha with them.

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා
(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா)
(The Hon. Dr. N. M. Perera)

One took away one person from here.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Yes ; one of them took away one of our young ladies also. That will not be felt much. Anyway, I do not know, there is talk about some West German Peace Corps. Is that correct ? I hope that the Government have at least realized the mistake they made on this nonsense of a U. S. Peace Corps, and is not going to bring any more of these people here.

There are one or two other rather disquieting aspects on foreign policy to which I would like to refer. There has been a lot of talk about an anti-Indian trend developing in our foreign policy—a most regrettable event. It is true that we have many

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

unsolved disputes with India. We have not resolved the problem of the stateless persons of Indian origin resident in Ceylon ; we have not had a final or an effective settlement on questions of illegal immigration ; we still got to resolve the problem of the balance of trade between the two countries. These are all important problems that we have got to solve, but everybody has ben saying over and over again, with certain one or two notable exceptions, that whatever difficulties and problems we have with India they must be solved within the broad framework of maintaining the traditional friendship between the two countries. I am very sorry if such incidents are allowed to develop which can only poison our friendship.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

What is this anti-Indian trend ?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

You should have a look into it. There is a whole series of episodes connected with an alleged speech which Mr. B. K. Kapur, the Indian High Commissioner was supposed to have made. Many hon. Members on the Government side also spoke against this matter. I am very sorry that these things should happen because they do not help our foreign relations. We may have our own ideas about the Government of India and how far it is succeeding in these problems, but basically it is necessary to maintain at a good level our relations with them. It used to be a favourite statement among all people here that we must settle this problem while Mr. Jawaharlal Nehru was alive.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

The hon. Member referred to an anti-Indian trend, but he referred to the speech made by the Indian High Commisisoner. I take it, it is the only example he has got of the anti-Indian trend !

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I will develop them as I go along. There may be an anti-Indian trend there, but that has nothing to do with the foreign policy or its anti-Indian trend. That is a local incident.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

I want to know the anti-Indian trend in foreign policy.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I am not saying that if we disagree with a certain stand that India takes it is anti-Indian. But I do not like incidents being allowed to take place. Why are they allowed to develop and not thrashed out at the proper level and solved ? As I said earlier, many people in this country say that the chances of settling any of our problems with India are now remote ; These questions should have been dealt with during the lifetime of Shri Nehru ; he is no longer with us and a more difficult position has been created. So, I think it is necessary always for us to try and arrest any such trend and not allow it to develop. I am not saying that this country should change its basic position on any matter, but we could argue these matters and settle them in the interests of the overall question of maintaining and strengthening relations with India.

The last point I want to make is this. I spoke about the speech made by the Hon. Prime Minister on August 4th in the Senate on the question of travel curbs. I am not going to deal with it once again ; that aspect of the matter I have already

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

dealt with. Unfortunately the position is that we are having a Debate in two Houses! Anyway, let us not go into that aspect of the matter.

But at the bottom of that statement of the Hon. Prime Minister there were certain statements made which do not seem to be germane to the main question but which seem to indicate a certain anti-social state which we have not noticed before. I am sorry I have not got the quotation with me, but there were all sorts of uncalled—for remarks about human rights in other countries, so on and so forth. I think anybody reading that speech will say that this is something entirely new; our Government has not made any of these remarks before. No Prime Minister speaking on foreign policy has ever made this type of remark.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டி. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Is that the policy of the new Government?

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Up to now—I have read statements by Prime Ministers on foreign policy —I have never noticed such remarks. Not only those remarks, but there were remarks about alleged extra-territorial loyalties and about other countries openly trying to interfere and build up our people into traitors, that our human rights are better than those of certain other countries, which indicate reference to socialist countries. This is an entirely new development and a most disquieting development, which cannot be ignored.

But, as I said, despite a number of vacillations and a number of mistakes, the general basic line in foreign policy has been a good one. The foreign policy the Hon. Prime Minister has followed on behalf of the Government can be supported with pleasure by the country. But these trends that are developing will not assist us in carrying on this acceptable foreign policy, but will lead to a departure from that healthy foreign policy that exists. We hope these matters will be kept in mind.

May I say one last word on the technical organization of our foreign policy in the last year or so. We have got something little more than a foreign office. Formerly, we had hardly any foreign office. What was called our foreign office was a joke. I think, there was one person looking after the whole of Asia and probably one person looking after the rest of the world, and practically the sole source of our information was the "Time" Magazine.

During Mr. D. S. Senanayake's time, there was hardly any foreign policy. When Mr. D. S. Senanayake was Minister of Defence and External Affairs, he left it to Sir Kanthiah Vythianathan, and the general idea was, "Follow the British". Then, after that it was Mr. Dudley Senanayake, who, of course, did not last long enough to develop a foreign policy. He resigned. Sir John came in next and his antiques in foreign policy are well known. Then came Mr. S. W. R. D. Bandaranaike who was the foreign office in this country in his personal capacity. Therefore, it was possible for him to solve all problems without the need for a big organization. But recently we find it developing some type of organization and getting some type of professionalism, shall I say, into our foreign office, and that is a good thing. We need not only the professionalism, but we need a good policy also.

There are many things we have got to develop. Take, for instance, this question of foreign languages. How many people in that department speak foreign languages? We have a foreign office, but they seem to think that English is the only world language. There were schemes some time ago to train people—I think it was five or six years ago—to learn Russian, Chinese, Spanish, German and other foreign

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කෙනමන් මයා.]

languages. Where are these people ? Do we have them ? In fact, I was talking to a certain official the other day and I said, " Probably the international department of the Ceylon Communist Party's Central Committee has more competent persons in foreign languages than the foreign office of the Government of Ceylon. "

It is a curious thing that these aspects are not being looked into and I must say that the people who have the highest regard for our foreign policy are people who have never been to our foreign office. I think, any person who comes to our foreign office will lose whatever little respect he may have developed for Ceylon's foreign policy because it is a rabbit warren, not an office. I do not know how people work under those conditions.

Ambassadors come from other countries. They call in great status on the Permanent Secretary who may be seeing somebody else, and they sit in the verandah with everybody else, cooling their heels. I know there is a little place called the reception room. I think, anybody who feels the heat would not like to stick there for more than five minutes. We really need a new building, a better office. The money spent on foreign policy is not money wasted. In fact, it is a curious and notable feature that the consistent demand from this House has not been for the curtailment of expenditure on these matters, but for the expansion of our work in foreign policy. There have been far more demands for the opening of Government Missions than for the closing down of new missions. I do not know how it strikes the Hon. Minister of Finance. I know his trouble is to find the money, but a good foreign policy also helps us to find the money. I think, it is very necessary that the technical and more professional aspects of the matter should also be looked into and I ask that these matters be given the necessary consideration.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Mr. Chairman, this is a very important Vote. I see a sum of Rs. 125 million is to be approved by this House on all the Heads of Expenditure under the Ministry of Defence and External Affairs. It is not possible during this short time to speak on all those items nor even to deal adequately with the foreign policy of this Government. I am sorry that the debate that was due to be held in this House on foreign policy after several years was interrupted by the Prorogation because we would have been able then to deal more adequately with our own views on foreign policy.

ප. ව. 6.30

I would like, however, to say a few words on what I think is happening in this country from our point of view with regard to the foreign policy followed by this Government since 1956. Of course, though we may talk about theories, about China, Russia, United Kingdom and America, fundamentally a Government's foreign policy is based on self-interest, on the protection of the independence of your country, on the safeguarding of your trade routes, on friendship with your neighbouring nations. Those who are not in the Government but in the Opposition may have other alignments, but a Government must necessarily spend its money and its resources in protecting those interests which I mentioned. Therefore, the foreign policy of a Government—I am again stressing of a Government and not of a political party—can never be static because world conditions change, different nations become powerful, world international relationships change, military equipment is being invented every day of the most dangerous types. So no Government can have a static foreign policy. It is, therefore, not correct to measure the foreign policy of this Government today in 1964 with the foreign policy of the United National Party in 1948.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

It would not bear comparison.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Yes, it would not bear comparison, and Mr. Bandaranaike in 1948 fully accepted the foreign policy of that Government which he changed in 1956. And if we were the Government in 1956 I think the policy would have been very much like Mr. Bandaranaike's policy and if we are the Government today I think our policy would have been very much the policy this Government is following today. I am not going to defend the U.N.P. foreign policy today but when there is a foreign policy debate I would do so.

In 1948 one knows the condition in which the Soviet Union was and we were not members of the United Nations Organization. We tried to enter the United Nations Organization within a few weeks of our gaining Independence. We could not enter the U. N. O. till September 1955 for one reason alone. We were blocked by the Soviet Union.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Because of Lord Soulbury.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

No, because of certain other political alignments.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

That is not correct. There were two points. The Americans wanted admission one by one ; the Soviet Union said all must be taken in together including Ceylon. That was the argument. It had nothing to do with Ceylon particularly.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

The hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman), has spoken on behalf of the Soviet Union. I accept his statement. Whatever the reason, they blocked us. They would not let us join the U. N. O. So could you expect this Government, the Government of 1948, to enter into diplomatic relations with the Soviet Union which was blocking us from entering the U. N. O ? That is the first fact. —[*Interruption*]. We could not. The Soviet Union said we were not free. How can we enter into diplomatic relations with a country which says we are not free because of the bases and the defence agreements with the United Kingdom ? The ostensible reason given by the Soviet Union was, "Ceylon is not free". Anyway we were not allowed to enter till 1955. In 1955, hey presto ! the defence agreement was still there, and the bases were still manned——

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.
(திருமதி விவியன் குணவர்தன)
(Mrs. Vivienne Goonewardene)

In 1956.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

—and in 1955 September we became a member of the U. N. O. The bases were then manned by the British, there was the defence agreement and hey presto ! we became a member of the U. N. O. I do not know how ; but, I understand that there was a package deal between America and the Soviet Union with regard to the admission of certain other countries and Ceylon also slipped into the U. N. O. Then, Sir, in 1948 China was in the throes of a revolution, a civil war and we could not possibly enter into diplomatic

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.]

relations with China. However, immediately the civil war ended and the Peoples Republic of China was set up in 1950 or in 1951, we were one of the first countries to recognize China; before any other Commonwealth country we recognized China and we were considering the question of the exchange of diplomatic relations, of diplomats and ambassadors when the United National Party lost at the elections in 1956. Therefore, I wanted to go into all the details in that Debate and show why we adopted a certain foreign policy at that time and to show that the late Mr. D. S. Senanayake had a definite foreign policy—the protection of the newly founded independence of Ceylon. Then the whole of Asia was in a different state from what it is today; Japan was not free, China was in the throes of a revolution, and the whole of Indo China—[*Interruption*]. I will explain all these problems if you just keep quiet. How can I answer the problems in his mind when I am carrying on an argument.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(*கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க*)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

What about Sir John Kotelawela's foreign policy?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(*திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Indo China was fighting a war with France, Indonesia was not free, Burma was in the throes of a revolution and India and Pakistan were carrying on an almost civil war and Mr. D. S. Senanayake's main object was: "I have no army, no air force and no ships. We do not have a single aeroplane; we do not have a single ship". But today we have 15,000 men in the army, navy and the air force. He said, "Let me have have the British to protect us and the British are carrying on their bases in Trincomalee and Katunayake. I will enter into a military agreement with the British who gave us freedom". That was a correct decision and Mr. Bandaranaike agreed with it completely. In 1956, when we lost, the position throughout the world had changed; we were then a member of the U. N. O. and China had resolved its civil war and it had a strong Government. The dispute in Indo China was settled as a result of the Geneva Conference and also aided by the Colombo Powers Conference held here summoned by Sir John Kotelawela—if you read Sir Anthony Eden's book you will find the tribute he paid to the Colombo Powers—where Pandit Nehru and the Asian powers agreed to give all the help if the French left Indo China. Vietnam was divided into North and South and that problem was settled for the time being. Indonesia became free and the whole of Asia and Japan also being free there was a settled political atmosphere at the time the U. N. P. lost in 1956.

Mr. S. W. R. D. Bandaranaike who came into office in 1956—

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(*கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க*)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Why do you omit Sir John Kotelawela's time?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(*திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன*)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Sir John Kotelawela did not make any fundamental changes. He had a few pricks here and there. In the foreign policy he had no fundamental changes; he stopped passports like your Government and he had his own views about passports; you have your own views about passports. The foreign policy has not changed because you are not allowing people to go out of the country. We did not stop anybody from leaving the country or coming into the country, but Sir John Kotelawela had certain dislikes. He had certain likes and dislikes. It was not a foreign policy: it was a personal policy. The actual foreign policy was the same.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

So in 1956 the late Mr. Bandaranaike—I say, very correctly—took a certain attitude and changed the foreign policy of this country. He was able to do that. We were members of the U. N. O. and subject to the collective defence that the U. N. O. offers. We did not have the benefit of the collective defence of the U. N. O. right up to September 1955 ; we had to depend on our own resources and the friendship of the British.

Secondly, the whole picture in Asia had changed.

Thirdly, the Stalinist regime in Russia had been completed wiped away. Russia had opened her doors to the world : Mr. Khruschev even went to America. During the time of Stalin nobody was allowed to go to Russia. No Trostskyite was allowed to step in. Dr. Colvin R. de Silva, the hon. Member for Dehiwala-Mt. Lavinia, tried to go but he was not allowed. So in 1956 the picture had changed not only in Asia but in Europe and, basically, Mr. Bandaranaike's change of policy from that of the U. N. P. days was correct.

But you must remember this. Though he asked the British to leave the bases the Defence Agreement is still active and alive—the Defence Agreement the U. N. P. Government entered into with the U. K. It is reported in HANSARD that Mr. Bandaranaike said that he wanted the agreement to remain. I have not got that HANSARD with me today.

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

What are the terms of that agreement ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

The terms are here in the agreement. This was signed together with the Independence Act. It says that the British will come to help Ceylon if Ceylon were attacked—

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

I think it will be useful to read it to the House.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

The hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) knows it. It says that the British will come to the aid of Ceylon if Ceylon is attacked—and we invite them to come—and that Ceylon will go to the help of Britain if Britain is attacked.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

Can we see it ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

It is published with the Treaty Series. It is part of the Independence Act. It was the subject of debate in this House and hon. Members of the Left said that we were not free and ours was a fake independence because of the existence of this agreement. Hon. Members are now forgetting their past.

I remember the hon. Second Member for Colombo Central orating here that we are not free because of this agreement, following the line taken up by Russia ; but our agreement is still there in the books and the late Mr. Bandaranaike has said : " I want it to be there ; it is a mutual act between England and Ceylon. " It is true that the British have been asked to leave the bases but the Defence Agreement is still in existence.

The Defence Agreement was a basic part of the U. N. P. foreign policy. This Government can revoke it but they will not revoke it. The Coalition Government will not revoke it.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.
(திரு. எட்மன் சமரக்கொடி)
(Mr. Edmund Samarakkody)

How do you know that ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Because I know them better than you do! The hon. fair Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and Home Affairs will not revoke that Agreement.

Then there is a third phase. I am going very summarily over this period. I can go much more deeply but there is no time for me to do so as there are so many hon. Members who are waiting to speak.

The third period is the foreign policy of Mrs. Sirimavo Bandaranaike. Madam Prime Minister may travel from China to Peru but her heart is in London. The Hon. Finance Minister's heart is in London. He was educated in London; he is a London graduate. That is why in the Throne Speech, for the first time, there is such welcome praise for the Commonwealth of Nations. That will not change

The Coantion has made no difference to our foreign policy. It may have made a difference to our domestic policy, and that we have mentioned in this House, in the Throne Speech Debate and in the Budget Debate. There is a shift in our domestic policy but there is no shift in our foreign policy. It is cemented with K. K. S. portland cement. Our foreign policy is well and truly laid. We are tied hand and foot to the Commonwealth of Nations. That is the foreign policy of the Coalition Government.

අ. භා. 6.45

On certain other matters they say they are non-aligned; I do not believe it. They are well and truly aligned. They pretend they are non-aligned. Why do they want to talk rubbish? I would like to say this. The hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman) said he thinks that basically the foreign policy of this Government is correct. I agree with him. Basically your foreign policy is correct. Carry on the good work! If we are in your seats, we will do very much the same.

But when any country is wrong, we say it is wrong. You do not do it. That is where we differ. When the Soviet Union attacked Hungary you should have said that they were wrong. I agree you can do nothing more than saying they are wrong, but you should have said it. When China attacked India, you should have said China was wrong, and then carried on your peace mission, whatever the result. I agree that the Hon. Prime Minister went like a dove to China and India and tried to settle the war. Very good! When I was in India two years ago, they were very grateful to Ceylon for trying to prevent further killings. But you should have said China was wrong. When China invaded Tibet, you should have said China was wrong. When the United Kingdom and France invaded the Suez, you should have said they were wrong.

A small country like ours can only say something; we cannot do something. We cannot even send a submarine from Ceylon to Aden. But when somebody is wrong we can say that he is wrong. Since the L. S. S. P. has joined the Government, I hope that they at least will have the courage to say so. When you think that a country has done some wrong in international affairs, whatever attitude you may adopt through your weakness and your smallness and your lack of defence, you still can say that it is wrong, and then keep quiet if you like. That is where I disagree with the foreign policy of this Government. They have not stood up. They have not had character. Governments, like men, must have character—even a Government led by a woman. If a country is wrong, say it is wrong.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

In several instances the Government has sat on the fence, and it has not stated either in the United Nations, or in the country or at conferences, that certain international things that are happening are wrong. Even if you find a friend has done wrong, say it is wrong. That is how we earned the sobriquet in the United Nations once of being a nation of double talkers. We deserve that. Ours is a double-faced foreign policy.

ගරු එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක
(கௌரவ எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(The Hon. F. R. Dias Bandaranaike)

When was that ?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

I think it was over the Hungarian issue. Our delegate was appointed to that commission. He went to Hungary and made a report, and you sabotaged his report.

Today, again, the world picture is changing. There is trouble between Russia and China. I am glad that this Government is not entering into that dispute. The Hon. Minister of Finance —I do not know whether he is with Russia or with China—underlined the views of Mrs. Sirimavo Bandaranaike's Government about the Commonwealth. I believe that we should be in the Commonwealth today. I do not know how it will be tomorrow, but today it is useful to us—for our defence. It is useful to a defenceless country like Ceylon. We may have a navy, an army and an air force, but essentially we are completely defenceless. If some tyrant should get hold of India, and, in spite of Mr. N. Q. Dias, wants to invade Ceylon, nothing on earth is going to stop that invasion. At the first shot, the whole of the diplomatic bags will disappear. But the fact that you are a member of the Commonwealth will stop the invasion. That is the only defence that you have.

ඩී. පී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பீ. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. P. R. Gunawardena)

Not so sure today.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Quite right, it is not so sure today, but it is surer than anything else you have. The Commonwealth alone can, to some extent, stop an invasion by a foreign country. I am not saying that India will do it. I am saying that it might happen in case India is taken by some tyrant—Genghiz Khan, Tamerlane, or somebody like that. You never know in this world. People have ideas of dictatorship.

So, our one protection at present is the Commonwealth. And it is no longer a white Commonwealth. I saw the pictures of the Commonwealth Prime Ministers' conference. To me it looked like a black and brown Commonwealth, mostly black. There were Jomo Kenyatta—friend of the hon. Member for Avissawella—Nkrumah, Oboti, and others. The British are so magnanimous and generous that when a small nation of 100,000 people say, " We want freedom ", they rush to give freedom. Prince Phillip is sent, or Queen Elizabeth is sent, unless, of course, she is expecting a baby. They travel all over the world, granting freedom to anybody who wants freedom. I think there are only a few little islands that are still not free. I understand the Maldives will be free very soon. Northern Rhodesia and Uganda are free. In Southern Rhodesia there is a little problem going on with the white people, but I think she will be free.

I am a realist in foreign policy. In regard to domestic policy I have my own views, but in regard to foreign policy I am realistic. I feel that the one who is a real realist in foreign policy in the world today is Mr. Khrushchev. Without fear he went to America, to the U. N. O., to England, to India. Invite him to Ceylon. Not that you agree with his domestic policy, but you may agree with his foreign policy.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.]

I do not know about the Chinese so much. They are still hidden behind bars. They are still having a Stalin regime. But in Russia the winds of change have had effect. There is no doubt about that. What will happen in the next few years I do not know, but today Khrushchev is a man after my own heart. I do not agree with his dictatorship methods. He has no elections. I think he should have elections; I think he will be elected if he has elections; and if I meet him I will tell him to have elections as we have in Ceylon, get elected, and if defeated, be in the Opposition like us.

I remember a remark of Mr. Harold Wilson. I think I should say it here. On a State visit to Russia he said that he agreed with many things that the Russian people are doing today. The only thing he did not see in Russia was the opposite. He did not see a Leader of the Opposition. That is one defect Russia has today. Possibly they might correct it. After all Kemal Ataturk had to create a leader of the opposition, and he set up a multi-party system before he died. I do think it might change the history of the world, of the people's attitude to Marxism if Khrushchev creates a leader of the opposition before he died and has free elections.

I have the Agreement with me. It is Sessional Paper XXI of 1947—Defence Agreement with His Majesty's Government of the United Kingdom and the Government of Ceylon. I need not read it because it is old history. So, I have not much quarrel with this Government about its foreign policy. I think it is a realistic foreign policy today, and if we were in office we will adopt very much the same attitude that they are adopting. But we will not do foolish things. When the Seventh Fleet enters the Indian Ocean we will not protest, because the oceans of the world are free to every Navy. The Russians are welcome to come here. The Chinese can come here, why not? Merely to send a Note—I do not think they sent a Note. I do not think they protested. If they protested it will be foolish to say that the Seventh Fleet should not come into the Indian Ocean. It is absurd nonsense. Let all the navies of the world come into the Indian Ocean. But if we are protesting against the use of the Indian Ocean for nuclear testing then I can understand. There is going to be no nuclear war in the Indian Ocean, and if there is going to be a war you are not going to stop it. Those countries like Russia, China and America are governed by their own laws of existence, by their own military strategy and for us to condemn them—whether it is Russia, China or America—when they are carrying out their military strategy for their defence is foolish.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

What is the duty of the Seventh Fleet in the Indian Ocean?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

You will have to ask that question from America. I do not know.

Now I notice a change. Why did this Government not protest when the Americans bombed Vietnam—

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

Why did you not protest?

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

You can say we are pro-American. You ask them why. Why did they not protest? Now that there is a new Minister of Finance I am asking him. I can understand the Sirimavo Bandaranaike Government not protesting, but why did he not protest? Why does not the silent lady Member from Borella protest?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.
(திருமதி விவியன் குணவர்தன)
(Mrs. Vivienne Goonewardene)

I am protesting ; I am participating in the anti-American demonstrations——

අ. භා. 7.00

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

Why do they not send protest notes? When the Seventh Fleet entered the Indian Ocean this Government is supposed to have sent a protest note. That was before the Hon. Finance Minister entered the Government; after he joined the Government there was American bombing of North Vietnam, but they are all silent. So, you see that once you enter the Government views change. Do not blame the U. N. P. Government; you can blame the United National Party, but when you are a Government you have to adopt a certain realistic attitude.

විවියන් ගුණවර්ධන මිය.
(திருமதி விவியன் குணவர்தன)
(Mrs. Vivienne Goonewardene)

Tell the Finance Minister.

ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.
(திரு. ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(Mr. J. R. Jayewardene)

The Finance Minister and you are the same. They are now having responsibility. They are becoming an adult government; they are learning; that is not like being in the Opposition and talking. When you are a Government you have to depend on America for certain things; you have to depend on China for rice; you have to depend on Russia for foreign aid. You go and annoy Russia, she will cut off aid. You annoy China and she will lop off your rice. You annoy America, your deficit will become more.

A Government that has to carry out a certain policy has to consider: how are we going to protect our defence; how are we going to keep the trade lines open? And, after this Government came into office: how are we to bridge the deficit with foreign aid? You are tied hand and foot to every country giving foreign aid. You get Rs. 250 million of foreign aid a year, and your foreign policy is guided by that Rs. 250 million.

I am sure that as more events take place in Asia, as China, America and Russia enter the field, your Government will have various tensions. Whether the Hon. Minister of Finance will come back to us in the Opposition and attend meetings against the American bombing of North Vietnam, I do not know. But, if he is in the Government, he will not protest.

I am only telling this House and the Government that the foreign policy of a Government—again I draw a distinction between the Government and a political party—must be realistic, must be down to earth. The hon. Member for Bulathsinhala (Mr. Edmund Samarakkody), can talk, the hon. Second Member for Colombo Central (Mr. Keuneman), can talk, in the Opposition. But our policy when we were in power and the policy of the Sirimavo Bandaranaike Government is not much different.

ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. டீ. பி. ஆர். குணவர்தன)
(Mr. D. B. R. Gunawardena)

විදේශ ප්‍රතිපත්තිය සම්බන්ධයෙන් එක්සත් ජාතික පක්ෂය දරණ ප්‍රතිපත්තිය ඉතා පැහැදිලි වශයෙන් ප්‍රකාශ කරන්න යෙදුණ. එසේ ප්‍රකාශ කිරීම ගැන දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමාට (ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.) මං ස්තුතිවන්ත වෙනව. බොහෝ කලක් විරුද්ධ පාර්ශ්වයෙ ඉඳල ආණ්ඩුව පත්තට ගිය අය කල්පනා කරනව ඇති, ඒ තුන් හතර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ඩී. බී. ආර්. ගුණවර්ධන මයා.]

දෙනාට විදේශ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරන්න පුළුවන් වේය කියා. එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙ බලකණුවක් වූ, එමෙන්ම ඒ පක්ෂයෙ මුදල් ඇමතිවරයා වශයෙන් ක්‍රියා කළාවූ දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙ කතාවෙන් පෙනී ගියා, ඒක බැරි දෙයක් බව. ඔය පැත්තෙ ඉඳගෙන නිකම් කෑ ගැහුවට පලක් නැහැ. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා දැන් මෙතන නැහැ. පළාත් පාලන හා ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමිය දැන් ඉඳල යන්න ගියා. ඒ අය නිකම් කෑ ගහන්න ඕනෙ නැහැ. මීට ප්‍රථම එක්සත් ජාතික පක්ෂයෙ ආණ්ඩුව තිබියදී එම ආණ්ඩුවේ මුදල් ඇමතිවරයා වශයෙන් ක්‍රියා කළ දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා විදේශ ප්‍රතිපත්තිය පිළිබඳව දැක්වූ අදහස් තමුන්නාන්සෙල අහන්න ඇති. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා කියන්නෙත් ඒකමයි. ඊට වඩා වෙන සක් නැහැ. ගරු කෘෂිකර්ම ඇමතිතුමාට දැන් කියන්න සිදු වෙලා තියෙන්නෙත් ඒකයි. අපේ මැද කොළඹ දෙවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා (කෙනමන් මයා.) කීව "You must face realities යනුවෙන්. එදා එක්සත් ජාතික පක්ෂ ආණ්ඩුවෙ හිටපු මේ මුදල් ඇමතිතුමත් ඔය ආකාරයි.

රුසියාව සහ අමෙරිකාව තමයි, හපන්නු; ඒ දෙගොල්ල තමයි, ලෝකයෙ ඉන්න චණ්ඩි; ඒ අය අතේ තමයි, ලොකුම පිහිය ටික, ලොකුම ආයුධ ටික, තියෙන්නෙ; එම නිසා උඹල කට පියාගෙන නිශ්ශබ්ද වෙයල්ල. ඒකයි, කියන්නෙ. ලෝකයෙ සිටින අනිකුත් කොටස් අමතක වෙලා බව මේ කතාවලින් පේනව. අළුත් ගිවිසුම් උඩ, අළුත් සම්බන්ධකම් උඩ ඒ විධියට පේනව.

අග්නිදිග ආසියාවෙ යටත් විජිත භාවයෙන් මිදුණු රටවල් බොහොම තියෙනව. නැවත ඒ රටවල් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගෙන් හිංසා ලබනව. ඒක පැහැදිලි වශයෙන් පෙනී යනව. ඉන්දුනීසියාව, වියට්නාමය, යනාදි රටවල් දෙස බැලුවාම එය පේනව. උතුරු වියට්නාමයෙ අය එක්තරා සමාජ ක්‍රමයක් උඩ ගමන් කරන විට ඒක බිඳ දමන්න පසුගිය කාලෙ දකුණු වියට්නාමය ක්‍රියා කළා. ඔව අනුවවත් කෙළින් කතා කරන්න බැහැ, මේ අයට. කටවල් වැහිලයි තියෙන්නෙ. ඒ රටවල සිටින්නෙත් අපි වාගෙ දුප්පත් ජනතාවයි. උතුරු වියට්නාමයෙ අයත් අප වාගෙ අධිරාජ්‍යවාදීන්ට යටත් වෙලයි, හිටියෙ. දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා වාගෙ ධනපති කොටස් ඒ රටේත් සිටිනව. විශාල ඉඩම් හිමියොත් ඒ රටේ සිටිනව. ගරු මුදල් ඇමතිතුමා වැනි ඉඩම් හිමියන් ඉන්නව. එවැනි උදවියගෙන් එන හිංසාවලින්, සූරාකෑමේ ප්‍රශ්නයෙන් බේරෙන්න ගොවි ජනතාව උත්සාහ කරන අවස්ථාවල අධිරාජ්‍යවාදීන් ගිහිල්ලා ඒක මර්දනය කරන්න හදනව. ඒ ගැනවත් තමුන්නාන්සේලගෙ ප්‍රතිපත්තිය රටට කියන්න ඕනෑ. එපා ඒක වැරදියි කියලා එක වචනයකින්වත් කියන්න ඕනෑ. එබඳු තත්ත්වයක්වත් තමුන්නාන්සේලා ගත්තේ නැහැ.

ලෝකයේ තවත් නිදහස් රටවල් තියෙනව. ඒ රටවල් ගැන මට ඉස්සරවෙලා කථා කළ ගරු මන්ත්‍රීතුමා යම් යම් කරුණු ප්‍රකාශ කළා. තවමත් තමුන්නාන්සේලා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ජර්මනිය පිළි අරන් නැහැ නියම විධියට. ඇයි, එහෙම නැත්තෙ? මෙහි තානාපතිවරයෙක් නැහැ. නැත්තෙ බලපෑම් උඩයි. ඇයි පිළිගන්නෙ නැත්තෙ? ඒ රට සමග අද විශාල ගනුදෙනු කෙරෙනව. කාගෙ බලපෑම් උඩද ඒ තත්ත්වය නොදී ඉන්නෙ? බටහිර ජර්මනියෙ බලපෑම් උඩද? ඕඅර් කියල කෙනෙක් හිටියා මේ රටේ. පසු ගිය මහා යුද්ධ කාලෙදී ඒ අය කර තිබෙන දේවල් මම දුටුවා ඒ රටට ගිය අවස්ථාවේ. තමුන්නාන්සෙලා බයේ ඉන්නව. ඒ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරන්න බැහැ. ඇතැම් රටකින් විශේෂ ආධාර ලැබෙනවය කියල හිතන පලියට ඇයි අපට තිබෙන නිදහස පාවිච්චි නොකරන්නෙ? ඇයි, යුක්තිය ඉෂ්ට කරන්න ලැස්ති නැත්තෙ? පසුගිය වතාවෙත් මෙය ඉදිරිපත් කාළය කියා මා හිතනව. ඒ වුණාට අද වන තුරු අගමැතිණිය නැගෙනහිර ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී ජර්මනියට ස්ථිර තානාපති තත්ත්වයක් දීම සම්බන්ධයෙන් අඩියක් අරන් නැහැ, මගෙ හිතේ. අද වන තුරු ඒ ගැන කෙළින් ප්‍රකාශයක් කරලත් නැහැ කියලයි මා හිතන්නෙ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දකුණු අප්‍රිකාවේ සිදු වේගන යන සිද්ධීන් ගැන ඇයි පියවරක් නොගන්නෙ? අප වැනි කළු මිනිසුන් ඒ රටේ අධිරාජ්‍යවාදීන් ගෙ මූලිකයා වශයෙන් ඉන්න කොටස් වලින් ඇති වේගන යන භයානක තත්ත්වය ගැන අගමැතිනිය ප්‍රකාශයක් තවම කළේ නැහැ. කොයි රටකින් හෝ වැරද්දක් වෙලා තියෙනව නම් ඒ ගැන දැන ගත් තම ඒ ගැන කෙලින්ම ප්‍රකාශයක් කරන්න බැරි ඇයි? එවැනි තත්ත්වයක් ඇති වෙලා තියෙන්නෙ පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලය සමග තිබෙන බැම්ම නිසයි. ඒ බැම්ම එසේ තියෙද්දී එඩිතර ප්‍රකාශයක් කරන්න බැරි ඇයි? යූ. එන්. පී. ආණ්ඩුවේ හිටපු පැරණි මුදල් ඇමතිතුමා නම් පැහැදිලිවම කිව්වා බැඳීම් තිබෙනවය කියල. ඒ විධියේ බැඳීම් තමයි දැන් අපේ දේශීය කරුණුවලත් තියෙන්නෙ. ගෙදරත් ඇති වෙලා තියෙන්නෙ—රට ඇතුළෙත් තියෙන්නෙ—ඒ විධියේ බැඳීම් තමයි. ඇතැම් බැඳුම් තියෙද්දී නිදහස් ලෙස ක්‍රියා කරන්න බැහැ.

මම අද දවල් කිව්වා නඩුකාරයෙක් ගැන. පොඩි ඒවා වශයෙන් තිබෙන දේවල් තමයි ලොකු ඒවා වශයෙන් යන්නෙ. අන්න එහෙම නිසා අද ලෝකයේ සිද්ධ වන කරුණුත් ඒ විධියටයි සලකන්න වෙලා තියෙන්නෙ. අද ඒ රටේ ඔය විධියට සිද්ධ වුණා. හෙට ඒක අපට වෙන්න පුළුවනි. අද උතුරු වියට්නාමයේ සිද්ධ වන දේ හෙට ලංකාවේ සිද්ධ වෙන්න පුළුවනි. අපේ රටට කිට්ටුව තිබෙන රටවල් සමග වඩා සම්බන්ධකම් තිබෙන්න පුළුවනි, අර බලවතුන් දෙන්නා නිසා. අපේ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරන්න යාමේදී අපටම තදබල විපත් සිද්ධ වෙන්නත් ඉඩ තිබෙන බව මතක් කරන්න ඕනෑ. දකුණු කොළඹ පළමුවැනි ගරු මන්ත්‍රීතුමා මුදල් ඇමතිතුමා පැත්තට බර කරල කථා කළා. නමුත් ඒ පැත්තට වගේම අනික් පැත්තටත් බර වෙන්න ඉඩ තිබෙන බව මට කියන්ට පුළුවන්.

පිටරටක් මේ රටේ පාලන ක්‍රමය වෙනස් කරන්න එනව නම්, යුද්ධයක් ආරාවුලක් ඇති කරන්න එනව නම්, තමුන්නාන්සේලා පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලයෙන් ආධාර ගනීවි. නමුත් මේ රටේ අභ්‍යන්තර සිද්ධීන්වලට අත පොවන්න දෙන්න බැරිය යන්නයි අප කියන්නෙ. සමහර විට මේ රජයට විරුද්ධව මහජනතාව නැගිටීවි. ඔය ශිවිසුම්, බන්ධන ආදිය තබාගෙන සිට අන්න එවැනි අවස්ථාවකදී අර විදේශ ප්‍රතිපත්ති අර විධියට සූදානම් කර ගත්තොත් එයින් මේ රටේ ජනතාවට හානි ඇති වෙනව. ඉදිරියට පෙනෙන්න තිබෙන කරුණක්, ඒ. අද හෙට වන දෙයක් නොවෙයි.

තමුන්නාන්සෙලාගේ රජයේ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් වන්නේ නැත කියා පැහැදිලි වශයෙන් කිව්ව. අර තුන් දෙනා ඉන්න එක ගැන බොහොම සතුටුයි කියා අපේ දකුණු කොළඹ පළමුවැනි ගරු මන්ත්‍රීතුමා කිව්ව. ධනපති කොටස් සමගත්, පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලය සමගත් තවත් ශක්තිමත් අන්දමින් ඒ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය ගෙන යන්න පුළුවන් වේවිය කියා එතුමා කිව්වා. එක ඇත්තයි. නමුත් මේ යටත් විජිත වශයෙන් තිබුණු රටවල නැවතත් අධිරාජ්‍යවාදී බලපෑම් ඇති වෙනව. අධිරාජ්‍යවාදීන් ඒ රටවල යුද්ධ තත්ත්වයක් ඇති කරන විට, මිනී මරන විට, මනුෂ්‍ය ඝාතන කරන විට, අඩු වශයෙන් මේ රටේ නිදහස් ජනතාවට ඒවාට විරුද්ධව අදහස් ප්‍රකාශ කරන්නට ඉඩක් ලැබෙන්න ඕනෑ. රැස්වීම් දෙක තුනක් තබා අපි නම් අපේ විරුද්ධත්වය ප්‍රකාශ කළා. නමුත් රජය එවැනි අවස්ථා වලදී මුකවාඩම් බැඳගෙන ඉන්නෙ මක් නිසාද? අන්න ඒ ප්‍රතිපත්තිය වෙනස් කරන්න නිදහස ලබාගත් සුළු ජාතියක් වශයෙන් ලෝකයේ කොයි රටක් වුවත් නිදහස තකා ගමන් කරනවා නම්, අපිත් අපේ අදහස් ඒවා සම්බන්ධයෙන් ප්‍රකාශ කිරීම අවංක ගතියක් බව මා මතක් කර නව.

අ. භා. 7.15

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, රාජ්‍යාරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිනියගේ මේ වැය ශීර්ෂය යටතේ ගරු

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

මන්ත්‍රීන් කීප දෙනෙක් තම තමන් අනුගමනය කරන දේශපාලන ප්‍රතිපත්ති උඩ තම තමන්ගේ අදහස් මේ ගරු සභාවට ප්‍රකාශ කරන්ට යෙදුණා. මේ ආණ්ඩුවේ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය ගැන අපේ අදහස් ද ඉදිරිපත් කිරීමටයි, මා මේ අවස්ථාවේ දී බලාපොරොත්තු වන්නේ. මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරනවාය කියා මේ ආණ්ඩුව ලොකුවට උදන් අනනව. නමුත් මේ මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය කියන්නෙ මොකක්ද කියා මා දැනගන්න සතුටුයි. මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය කියන වචන කියන්න නම් බොහොම ලේසියි. තමන්ගේ යටි අදහස් අනුව, තමන්ගෙ අභිමතාර්ථයන් අනුව තමන් යම්කිසි පැත්තකට බරව සිටිනවා නම් ඒ බරවීම් හංගලා, මහජනයා මුළා කරන්න, රට මුළා කරන්න, පාවිච්චි කරන හොඳම වචනයක් තමයි මධ්‍යස්ථ භාවය කියන එක. එවැනි මධ්‍යස්ථ භාවයක් තමයි, මේ ආණ්ඩුව අද අනුගමනය කරන්නෙ. විශේෂයෙන් ජූලි මාසයේ 11 වැනිදා හවුල් ආණ්ඩුව ඇති වුණාට පසු මේ මධ්‍යස්ථ භාවය නමැති ප්‍රෝඩාව අපට හොඳ හැටි පෙනී තිබෙනව.

මේ උදවිය කියනවා, මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරනවාය කියා. ගරු අගමැතිනිය පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය අගමැතිවරුන්ගේ සාකච්ඡාවට ගොස් ඒ සාකච්ඡාවට පසු නිකුත් කළ නිවේදනයේ සඳහන් වී තිබෙන්නෙ කුමක්ද කියා දැන ගැනීම හොඳයි. එතුමිය මැලේසියාව සම්බන්ධයෙන් ලංකාවත් බන්දා තිබෙනවා. මැලේසියාවට අනුකම්පාව දක්වන අතර මැලේසියා සටනට ආධාර දෙනවාය කියා තිබෙනව. පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය අගමැතිවරුන්ගේ සාකච්ඡාවෙන් පසු, සිරිමාවෝ බණ්ඩාරනායක අගමැතිනිය අනික් පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලීය අගමැතිවරුන් සමග අත්සන් කළ නිවේදනයේ තිබෙන්නේ මැලේසියාවට අනුකම්පාව දක්වන අතර —sympathy and support for Malaysia —ආධාර දෙනවා කියලයි. දැන් මා අහන්නෙ, ඔකෙ මධ්‍යස්ථ භාවය මොකක්ද?

මට කලින් කථා කළ බුලත්සිංහල ගරු මන්ත්‍රීතුමා (එඩ්මන්ඩ් සමරක්කොඩි මයා.) මැලේසියාව කියන්නේ මොකක්ද කියා පෙන්වා දුන්නා. මැලේසියාව නිදහස් රටක් කියනවා නම්, එය මෝඩ කථාවක්. එහෙනම් ලෝකයේ වෙන දේවල් දන්නෙ නැති කෙනෙකුගේ බහුබූත කථාවක්. මැලේසියාව බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යවාදීන්ගෙ අතකොලුවක් බව කවුරුත් දන්න කාරණයක්. කලින් තිබුණු මලයාවත්, සිංගප්පූරුවත් තවත් රටවල් කීපයකුත් එකතු කර බ්‍රිතාන්‍ය අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ ආර්ථික අයිතිවාසිකම් රැක ගැනීමට, දේශපාලන අයිතිවාසිකම් රැක ගැනීමට, ඔවුන්ගේ ආරක්ෂක අයිතිවාසිකම් රැක ගැනීමට, ඇති කළ රටක් තමයි මැලේසියාව. එමෙන්ම, අග්නිදිග ආසියාවේ අළුතින් නිදහස් වීගෙන යන රටවල අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ බලපෑම් අවංක ලෙස, නිර්භීත ලෙස, පැහැදිලි ලෙස, කඩා බිඳ දමා, ස්වාධීන නව ආසියාවක් ඇති කිරීම වැළැක්වීමට, ඒ අළුතෙන් පැනනගින ස්වාධීන ආසියාතික රටවල විමුක්ති ව්‍යාපාරයට පහර ගැසීමට, ඇති කළ උපක්‍රමයක් තමයි මැලේසියාව.

මේ මැලේසියාවට මධ්‍යස්ථ ප්‍රතිපත්තියේ නාමයෙන් මේ හවුල් ආණ්ඩුවේ අගමැතිනිය එංගලන්තයට ගොස් අත්සන් කළා ආධාරය හා අනුකම්පාව දැක්වීමට. එය කර ඉවර වී, මේ රටට නිවේදනයක් නිකුත් කරනවා, ඉන්දුනීසියාව ගත් අහස් යාත්‍රා රුසියාවෙන් ඉන්දුනීසියාවට ගමන් කරන විට මධ්‍යස්ථ භාවයේ නාමයෙන් ලංකාවේ අහස් යාත්‍රා තොටුපලවල් පාවිච්චි කරන්න දෙන්න බැරිය කියා. කොළඹ දෙවැනි මන්ත්‍රීතුමා මේ ප්‍රශ්නය ඉදිරිපත් කළ විට පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කීවා, මධ්‍යස්ථ භාවයෙන් නොවේය, කියා—Non-aligned නොවෙයි කිව්වා. එහෙනම් aligned මධ්‍යස්ථ භාවයෙන් නොවෙයි කියන විට, පක්ෂපාත භාවයෙන්. කාට පක්ෂපාතවද? අර එංගලන්තයේ දී අත්සන් කළ නිවේදනයෙන් පෙන්වනවා කාට පක්ෂපාත භාවයෙන්ද කියා. අධිරාජ්‍යවාදී කඳවුරට පක්ෂපාත භාවයෙන් තමයි, මේක නවත්වා තිබෙන්නෙ. මේ සභාවේ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය ගැන සඳහන් කරන සෑම අවස්ථාවක

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දීම—සෑම සාකච්ඡාවකදීම—අප ප්‍රකාශ කළේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුවත් විදේශ ප්‍රතිපත්තිය සම්බන්ධයෙන් අධිරාජ්‍යවාදී බැමිවලින් මිදී නැති බවයි. ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය සකස් කර තිබෙන්නෙ අධිරාජ්‍යවාදී කඳවුරට බර වන විධියටයි. දැන් එය අපට තවත් දුරට පැහැදිලි වෙනව. එපමණක් නොවෙයි, මැලේසියාව ඇති වීමෙන් ඉන්දුනීසියාවට පහරක් වදින නිසා—මැලේසියාව, අළුත පැන නගින ආසියාවේ රටවලට පහරක් එල්ල කිරීමට අධිරාජ්‍යවාදී උපක්‍රම උඩ හැදූ රටක් නිසා—ඉන්දුනීසියාව, මැලේසියාවට විරුද්ධව සටනක් ගෙනිච්ච. එය ඒ රටේ ආරක්ෂාවට පමණක් නොව අළුතෙන් පැන නගින ආසියාවේ ස්වාධීන රටවලත් ආරක්ෂාව සඳහා ගෙන යන සටනක්. ඒ සටන සම්බන්ධයෙන් අපි මොකද කළේ ?

දෙවැනි බැන්ඩුන් සම්මේලනය සකස් කිරීමට මූලික සාකච්ඡාව ජකර්තාවෙ තිබුණ. එතැනදි අපි මොකක්ද කළේ ? මැලේසියාවත් මේ දෙවැනි බැන්ඩුන් සම්මේලනයට ඇතුළු කරන්නය කියා ඉන්දියාව යෝජනාවක් ගෙනාව. ඉන්දුනීසියාව, චීනය ආදී විමුක්තිකාමී රටවල් ඊට විරුඬ වන විට ඉන්දියාවේ ඒ යෝජනාව ස්ථිර කරන්නට සුවච කීකරු ගෝලයා හැටියට සිටියෙ ලංකාවයි. මොකක්ද මේ මධ්‍යස්ථභාවය ? මධ්‍යස්ථභාවය කියන්නෙ අධිරාජ්‍යවාදී කඳවුරට යටත් වෙනවත් සමගම ඉන්දියානු විදේශ ප්‍රතිපත්තියට යටත් වීමයි. ලංකාව ඉන්දියාවෙ පුංචි මල්ලි ඉන්දියාව යෝජනාවක් ගෙනාවොත් අපි ඉන්නව, ඒක ස්ථිර කිරීමට. මීට කලින් විශේෂයෙන් අප්‍රිකාවේ රටවල් ලංකාව කෙරෙහි එක්තරා විශ්වාසය තබා තිබුණ, මධ්‍යස්ථභාවයක් පෙන්වනවය කියා. නමුත් මේක කළායින් පස්සෙ ඒ රටවල තිබූ ඒ විශ්වාසයත් නැති වුණා. ලංකාවේ හවුල් කථා ඇති වෙනවත් සමගමයි, ඔය සිද්ධිය ඇති වුණේ ජකර්තා සම්මේලනය ඇති වුණේ හවුල් ආණ්ඩුව පිළිබඳ කථා ඇති වන දවස්වලමයි. ටික කලක් අපි පෙන්නුව, අපි ඉන්දියාවේ විදේශ ප්‍රතිපත්තියට යටත් වන්නෙ නැතිව වෙනම පිළිවෙතක් අනුගමනය කරනවිය කියා. නමුත් නැවත වතාවක් අපි ජකර්තාවෙදී පෙන්නුව, අපි ඉන්දියාවේ විදේශ ප්‍රතිපත්තියට යටත්ව වැඩ කරන බව. මධ්‍යස්ථභාවයේ නාමයෙන් අපි කොයි තරම් දුරට එසේ වැඩ කටයුතු කරනවද කියනව නම් අපි භූගෝල ශාස්ත්‍රීය කාරණත් අමතක කරල කටයුතු කළා. ඉන්දියාව යෝජනාවක් ගෙනාව, සෝවියට් රුසියාව බැන්ඩුන් සම්මේලනයට ඇතුළු කරන්නය කියා. චීනය ආදී රටවල් කිව්ව, සෝවියට් රුසියාව භූගෝල ශාස්ත්‍රීය අතින් ආසියාතික රටක් නොවේය කියා. නමුත් සුවච කීකරු ගෝලයා වූ ලංකාව—ලංකාවේ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් පක්ෂයේ ආණ්ඩුව—ඒ යෝජනාව සථිර කළා. කව්රුත් දන්න භූගෝල ශාස්ත්‍රයත් අපට අමතක වුණා. කොයි රටවල්ද ආසියාවට අයිති, කොයි රටවල්ද යුරෝපයට අයිති කියන එකත් අපට අමතක වුණා. ඇයි ? ඉන්දියාවේ සුවච කීකරු ගෝලයා වශයෙන් ඉන්දියාවට ඕනෑ හැටියට නටන්න අපි ලෑස්ති වෙලා ඉන්නව. මේකයි, අප අනුගමනය කරන මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තිය.

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, අපි මධ්‍යස්ථ විදේශ ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කරනවය කියා කරන්නෙ බොරුවක්. අපට කෙළින් විදේශ ප්‍රතිපත්තියක් නැහැ. අපි අධිරාජ්‍යවාදීන්ට යටත් වෙලා, ඉන්දියාවෙ විදේශ ප්‍රතිපත්තියට යටත් වෙලා ඒ අය කියන විධියටයි, වැඩ කටයුතු කර ගෙන යන්නෙ. දකුණු කොළඹ පළමුවැනි මන්ත්‍රීතුමා කිව, 1947 දී එංගලන්තය සමග ඇති කර ගත්ත ආරක්ෂක ගිවිසුම ගැන. 1957 දී අපේ රට ප්‍රකාශ කළා, කටුනායකත් ත්‍රිකුණාමලයේත් තිබුණු බ්‍රිතාන්‍ය යුද කඳවුරු නැති කළාය කියා. නමුත් අර ආරක්‍ෂක ගිවිසුම තවම තියෙනවා. අපි ඒ ආරක්‍ෂක ගිවිසුමෙන් බැඳී සිටිනව, එංගලන්තයට උදව් දීමට. එංගලන්තයත් අපට උදව් දෙන්න බැඳී සිටිනව. ඒ ගිවිසුම උඩ තමයි, මැලේසියා ප්‍රශ්නයේදී අපි එංගලන්තයට උදව් දුන්නෙ. මේ ගිවිසුම තියාගෙන අපි කොහොමද කියන්නෙ, අධිරාජ්‍යවාදී බැමිවලින් කැඩී බිඳී ස්වාධීනව ඉන්නවය කියා.

අපි බලාපොරොත්තු වෙනවා, විදේශ කටයුතු පිළිබඳ උප ඇමතිතුමා මේ ගැන පැහැදිලි පිළිතුරක් දේය කියා. මේ ආරක්ෂක ගිවිසුම මීන් ඉදිරියටත් තබා

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]
ගන්නවාද, නැද්ද? මින් ඉදිරියට අනුගමනය කරන්නේ කුමන ප්‍රතිපත්තියක්ද? මේ ගිවිසුම වෙනස් කරනවාද? මෙය වෙනස් කරන්නට යන බවක් අපට පෙනෙන්නේ නැහැ. මෙවර රාජාසන කථාව පටන් ගත්තේ පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලයත් සමඟ ඇති සම්බන්ධකම් තර කරනවාය කියායි. එසේ නම් මේ හවුල් ආණ්ඩුවට පුළුවන්කමක් නැහැ, මේ ගිවිසුම අවලංගු කරන්න.

මේ අවස්ථාවේදී තවත් කරුණක් දෙකක් මතක් කරන්න තිබෙනවා. ඉන්දු-චීන අරගලය පිළිබඳව අපි හොඳ හැටිම දන්නවා. දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා (ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.) මෙහිදී කිව්වා, චීනය ඉන්දියාවට පහර ගැසුවාය කියා. මම නැවත වතාවක් ඉතිහාසය ගෙනහැර දක්වන්නට යන්නේ නැහැ. මම කලින් මේ පිළිබඳව කියා තිබෙනවා. නමුත් චීනය කවදාවත් ඉන්දියාවට පහර ගැසුවේ නැති බව පමණක් මම කියන්න කැමතියි. මේ විදියේ ප්‍රකාශයක් කළ හැම අවස්ථාවකදීම වාගේ අපි කියා තිබෙනවා, චීනය ඉන්දියාවට පහර නොගැසූ බව. මේ අවස්ථාවේදීත් කියනවා. ඒ මන්ත්‍රීතුමා කියන්නේ ඉතිහාසයට වැරදි කියමනක්. මේ සම්බන්ධයෙන් ඇති වූ සිද්ධීන් දන්නවා නම්, ඒ සිද්ධීන් මොනවාද කියා සොයා බැලුවා නම්, ඒ සිද්ධීන් ඇති වීමට හේතු මොනවාද කියා සොයා බැලුවා නම්, දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියන විදියට සිද්ධ නොවූ බව පෙනෙනවා ඇති. ඊට වෙනස් ආකාරයකටයි, සිද්ධ වුණේ.

අ. භා. 7.30

හැමදාම වාගේ ප්‍රවෘත්ති පත්‍රත් කියනවා, චීනය ඉන්දියාවට ගහන්න ලෑස්ති වෙනවාය කියා. ඉන්දියා ආණ්ඩුවත් ප්‍රකාශ කරනවා, චීනය ඉන්දියාවට ගහන්න සැර සෙනවාය කියා. ඉන්දියා ආණ්ඩුව එසේ ප්‍රකාශ කරන්නේ ඇමරිකාවෙන් වැඩිපුර ආධාර ලබා ගැනීමටයි. නමුත් ඇමරිකානු ආණ්ඩුවත් කියනවා, ඉන්දියා ආණ්ඩුවේ ප්‍රකාශය බොරුය කියා. හිමාලය කඳුවැටියේ චීන හමුදා රැස් කරනවාය, අහස් හමුදාත් වෙනත් හමුදාත් රැස් කරනවාය, දූත් දූත් කඩා පනින්න පුළුවන්ය, කියා ඉන්දියා ආණ්ඩුව කියනවා. ආධාර දෙන ඇමරිකාව පවා කියනවා, එහෙම තත්ත්වයක් ඇත්තේ නැත කියා. කෙසේ වෙතත් ඇමරිකන් ආධාර ගලා එනවා. කා සමඟ සටනක් කරන්නට කියාද මේ ආධාර ලබා ගන්නේ? චීනයත් සමඟ සටන් කිරීමටය කියායි. නමුත් කොහෙද, කඳවුරු බඳින්නේ? හිමාලය කඳුවැටියේද? නැහැ. වැඩියම කඳවුරු බඳින්නේ අන්දමන් දූපත්වලයි. එහි සබ්මැරීන් බල කඳවුරක් ඇති කරනවා. චීනයෙන් පහරක් ගසනවා නම් ඉන් ආරක්ෂා වීම සඳහා කඳවුරු බැඳිය යුත්තේ අන්දමන් දූපත්වලද? අන්දමන් දූපතුත් හිමාලය කඳුවැටියත් අතර කිසිම සම්බන්ධකමක් ඇත්තේ නැහැ. නමුත් අන්දමන් දූපත්වල අද ප්‍රබල නාවික හමුදාවක් ඇති කරගෙන යනවා.

මේ පිළිබඳව සැක පහළ විය යුත්තේ ලංකාවටයි. අපේ දොරකඩම බල සම්පන්න නාවික හමුදාවක් ඇති කරගෙන යනවා. මේ පිළිබඳව ලංකා ආණ්ඩුවේ අදහස කුමක්ද කියා මම දැනගන්න කැමතියි. මෙහිදී මධ්‍යස්ථ භාවයක් රකිනවාද? මධ්‍යස්ථ භාවයේ නාමයෙන් මේ රට අල්ලා ගැනීමට ඉඩ දෙනවාද? දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා කිව්වා, අපේ ආරක්ෂාවට කවුරු හරි ඉන්න ඕනෑය කියා. අප රට රකුසාගෙන් රැක ගැනීමට පොදු රාජ්‍ය මණ්ඩලය ඉදිරිපත් විය යුතුලු. ඉන්දියාව කවදාවත් යටත් කරගැනීමට පුළුවන්කමක් ඇත්තේ නැහැ. ඉන්දියාව යටත් කර ගන්න කිසිම රටකට බැ.

ගරු සී. පී. ද සිල්වා
(கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா)
(The Hon. C. P. de Silva)
එංගලන්තයට පුළුවන් වුණා.

කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.
(திரு. கே. எம். பீ. ராஜரத்ன)
(Mr. K. M. P. Rajaratna)
නමුත් අද තත්ත්වය අනුව ඉන්දියාව යටත් කර ගන්න කිසිම රටකට බැ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ඉන්දියාව චීනයේ යටත් විජිතයක් කර ගැනීමට චීනය කවදාවත් බලාපොරොත්තු වන්නේ නෑ. ඒක කරන්න බැරි වැඩක්. එවැනි වැඩක් කරන්න තරම් මෝඩ මිනිසුන් චීන ආණ්ඩුවේ නෑ. පහර ගසා ඉන්දියාව යටත් කරන්න කවදාවත් බෑ. එහෙම නම් අපට ගසන්න රකුසකු පිටින් එන්නේ නැහැ. නමුත් අපට පහර ගසන්න එන රකුසකු ඉන්දියාවෙම ඉන්නවා. චීනය නම් එන්නෙ නැහැ. ඉන්දියාවට අලුතින් එන රකුසා නොවෙයි, අපට පහර ගසන්නෙ; ඉන්දියාවෙම ඉන්න රකුසයි. එහෙම නැත්නම් අන්දමන් දූපත් තහවුරු කරන්නෙ මොකටද? එහි ප්‍රබල නාවුක කඳවුරක් ඇති කරන්නෙ මොකටද? කාට විරුද්ධ වද? අප ඉන්දියාවට පහර ගසන්න යන්නේ නෑ. ඉන්දුනීසියාව යන්නෙත් නෑ. නාවුක හමුදාවක් සිටින ජපානය යන්නෙත් නෑ. නාවුක හමුදා බලයක් තිබෙන කිසිම රටක් ඉන්දියාවට පහර ගසන්න යන්නේ නෑ. එසේ තිබියදී අපේ දොරකඩ ළඟ ඉන්දියාව මේ කඳවුරු බඳින්නේ මොකටද? මේ අන්දමින් දූපත්වල කඳවුරු පිහිටුවීමට පටන් ගෙන දැනට අවුරුදු එකහමාරක් වෙනත්, අපේ ආණ්ඩුව තවම ඒ ගැන පැහැදිලි ප්‍රකාශයක් කර නැහැ.

අරගලයක් ඇති වෙන්න ආවොත් මධ්‍යම ප්‍රතිපදාවේ නාමයෙන් නිකම් ඉන්නද කියන්නෙ? මේ විධියේ තත්ත්වයක් විදේශ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් තිබෙන අතර රට ඇතුළේ සිදු වන්නේ මොනවාද? අධිරාජ්‍ය විරෝධී සටන ගෙන යනවාලු. මේ රටේ ස්වාධීනත්වය රැක ගැනීම සඳහා අධිරාජ්‍ය විරෝධී සමාජවාදී සටන් ගෙන යනවාලු. නමුත් ආසියා පදනම වැනි ඇමෙරිකන් ආයතනවලට මේ රටේ අධිරාජ්‍යවාදී විෂබීජ පතුරුවන්න ඉඩ දී තිබෙනවා නේද? මේ රටේ මිනිසුන් තුළ මේ රටට තිබෙන පක්ෂපාතකම නැති කිරීමට, ජාතික හැක්කුම නැති කිරීමට මෙන්ම ඇමෙරිකන් පිළිවෙත අනුගමනය කිරීමට, ඉඩකඩ සැලසීම සඳහා ඇමෙරිකන් ආයතනවලට ඉඩ දී තිබෙනවා නේද? අනුබල දී තිබෙනවා නේද? දකුණු වියට්නාමයේ කටයුතු කරගෙන යන ආකාරය වම දැන් ආසියා පදනම වැනි ආයතන බෞද්ධ විහාරස්ථාන කරාත්, බෞද්ධ භික්ෂූන් වහන්සේලා කරාත් යනවා. දවස ගානේම වාගේ බෞද්ධ විශ්ව විද්‍යාල දෙකට යනවා. ඇමෙරිකන් චරපුරුෂයන් බෞද්ධ සිද්ධස්ථානවලට ගොස් එක්කෝ දානය දෙනවා; නැත්නම් වෙනත් ආධාර දෙනවා. දැන් ඔවුන් විද්‍යාලංකාර හා විද්‍යෝදය යන විශ්ව විද්‍යාලවලත් වෙනත් පන්සල්වලත් සිටින භික්ෂූන් වහන්සේලා නොමඟ යැවීම සඳහාත්, ලංකාවෙහිත් දකුණු වියට්නාමයේ වැනි තත්ත්වයක් ඇති කිරීම සඳහාත් උත්සාහ කරනත්, ලංකාවේ සිටින එකම භික්ෂූන් වහන්සේ නමක්වත් මේ රට විදේශීය රටකට හෝ විදේශීය ආයතනයකට හෝ විකුණන්නට සූදානම් වෙතැයි මා නම් හිතන්නේ නැහැ. මොන උත්සාහයක් දැරුවත් ඒ භික්ෂූන් වහන්සේලා නම් ඒ වැඩේ කරන එකක් නැහැ. නමුත් මේ ආණ්ඩුව ඔය චරපුරුෂයන්ට ඔය විධියට කටයුතු කරගෙන යන්නට ඉඩදී තිබෙනවා.

මේ අතර ඉන්දියානු තානාපති කාර්යාලය මේ රටේ උතුරු හා නැගෙනහිර පළාත්වල නොයෙකුත් වැඩ කටයුතු කරගෙන යනවා. ඉන්දියානු තානාපති කාර්යාලයේ ප්‍රධාන පෙළේ නිලධාරියකු වන රාජ්කුමාර් මොකද කරන්නේ? ඔහු උතුරු සහ නැගෙනහිර පළාත්වල "ඉන්දු-ලංකා සුහදතා සංගම්" යන නාමයෙන් හා වෙනත් නාමවලින් සංවිධාන පිහිටුවාගෙන යනව.

මා තවත් කාරණයක් විදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් දැනගන්ට කැමතියි. ඉන්දියානු මහ කොමසාරිස්තුමා යාපනයට ගොස් ඇති වුණු සිද්ධිය සම්බන්ධයෙන් රජය මොකක්ද ගත්ත පියවර? එහිදී ඔහු මේ රටේ දේශපාලන ප්‍රශ්නයකට ඇඟිලි ගැසීම සම්බන්ධව මීට ප්‍රථමයෙනුත් අපට මේ ස්ථානයේදී කරුණු දක්වන්ට සිද්ධ වුණා. මොකක්ද ඒ පිළිබඳව ආණ්ඩුව ගත් පියවර? පත්‍රවල පළ වුණු අන්දමට නම් ආණ්ඩුව පිළිගෙන තිබෙනව, කොමසාරිස්වරයා වැරදි අන්දමට කථා කර තිබෙනව කියා. එය මේ රටේ අභ්‍යන්තර ප්‍රශ්නයකට ඇඟිලි ගැසීමක් බවත්, තානාපති සම්ප්‍රදායයන් අනුව එය නොකළ යුතු වැඩක් බවත් තමුන්නාන්සේලා පිළිගෙන ඒ බව ඉන්දියානු ආණ්ඩුවටත්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[කේ. එම්. පී. රාජරත්න මයා.]

දන්වා යවා තිබෙනව. යම්කිසි තානාපතිවර යෙක් සම්ප්‍රදායයන් කඩා වැරදි වැඩක් කර තිබෙනව නම්, දේශපාලන ප්‍රශ්න වලට ඇඟිලි ගසනව නම්, දේශපාලන කට යුත්තකට උදව් උපකාර කර තිබෙනව නම්, එසේ කර තිබෙන බව ආණ්ඩුව පිළිගන්නව නම්—පිළි නොගන්නව නම් ඒක වෙන ප්‍රශ්නයක්—එතැනින් නව තින්නෙ නැතුව ඉන් එහාට ක්‍රියා කරන්න ඕනෑ. එවැනි තානාපතිවරයකු සිටීම මේ රටේ හොඳ හිතට බාධාවක්.

ඉන්දියානු මහ කොමසාරිස්වරයා යාපන යේදී කළ කථාව වැරදි යයි ආණ්ඩුව සිත නවා. තානාපතිවරයා ගැන පමණක් නොව ඔහු සමග සම්බන්ධතා තිබුණු අනිකුත් නිලධාරීන් සම්බන්ධවත් කරුණු ඉන්දියානු ආණ්ඩුවට දනුම් දී තිබෙනව. එතැනත් මධ්‍යස්ථකමද අනුගමනය කරන්නෙ? අපේ රටේ තානාපතිවරයෙක් පිටරටකදී යම් අවස්ථාවක වරදක් කළා නම් ඒ සෑම අවස්ථාවකදීම වගේ කෙළින්ම ඒ පිළිබඳව චෝදනා ඉදිරිපත් කර තිබෙනව. එන්ගලන්තයේ සිටි අපේ එක්තරා තානාපති නිලධාරියෙක් ලක්ෂ ගණන් සිගරට් බොනවාය; අයුතු මාර්ග යෙන් ධූමපානය කරනවාය යන පැමිණිල් ලක් ඇති වුණාද නැද්ද කියා මා අහනව. ඊට පසු ඒ නිලධාරියාව ගෙන්වා ගත්ත. වෙනත් රටවලත් ඔවැනි දේවල් සිදු වුණේ නැද්ද? මධ්‍යස්ථ නාමයෙන් අපි ඉන්දියාවට හීනත්වයද පෙන්වන්නෙ? ලංකාව ඉන්දියාවට වහල්ද? ලංකාව ඉන්දියාවේ වහල් ප්‍රාන්තයක් හැටියටද සලකන්නෙ? ඉන්දියානු ආණ්ඩුවත් ඉන්දියානු මහා කොමසාරිස්වරයාත් සළ කයි, ලංකාව ඉන්දියාවෙ ප්‍රාන්තයක් හැටි යට. අපි සලකන්නෙ නැහැ. අපි ස්වාධීන රටක්ද? අපේ රටේ වැසියන් ස්වාධීන වැසියන් වශයෙන් ආණ්ඩුව සලකනවාද නැද්ද යන ප්‍රශ්නවලට පැහැදිලි පිළිතුරු ඕනෑ.

අවසාන වශයෙන් මා අහන්ට කැමතියි, අනික් ගරු මන්ත්‍රීවරුන් කීප දෙනකුත් මතක් කළා වගේ, උතුරු වියට්නාමයට ඇමරිකන් අධිරාජ්‍යවාදීන් විසින් කරන ලද බෝම්බ ප්‍රහාරය සම්බන්ධයෙන් ආණ්ඩුව ගත්ත පියවර මොකක් ද කියා. අද වන තුරු ඒ සම්බන්ධයෙන් ආණ්ඩුව වචනයක්වත් ප්‍රකාශ කළාද? තමන් හිතනව නම් ඒ පහරදීම හරි කියා කථා කරන්ට වුවමනා නැහැ. ආණ්ඩුව හිතන වද, ඒ පහර දීම හරි කියා? ඒ නිසාද කථා නොකළේ? එසේ නැත්නම් ආණ්ඩුව හිතනවද වැරදියි කියා? එසේ නම් ඇයි කථා නොකරන්නෙ? අපට බිය වන්ට දෙයක් තිබෙනවද? ඒ රටත් පුංචි රටක්; අපේ රටත් කුඩා රටක්. විශේෂයෙන්ම ආසියාවේ සහ අප්‍රිකාවේ කුඩා රටවලට, විශාල රටවලින් ආක්‍රමණයන් ඇති වන විට අප අතර සුහදතාවක් නොතිබුණොත්, අන්‍යෝන්‍ය සම්බන්ධයක් නොතිබුණොත්, අඩු ගණනේ අධිරාජ්‍ය විරෝධී ආක්‍රමණ යන්ට විරුද්ධව ලෝක මහජන මතයක් ඇති කිරීම පිණිස අපේ හඬ ඔසවන්ට බැරි නම්, සිදු වන්නේ මොකක්ද? අපේ හඬ අපට පළ කරන්න බැරිද? අපට අධි රාජ්‍යවාදී ප්‍රහාරයක්, ආක්‍රමණයක්, ඇති වුණොත් අපි බලාපොරොත්තු වන්නෙ කාගෙ පිහිටද? මෙවැනි ආරක්ෂක ගිවි සුමක් උඩ අපි එංගලන්තයෙ උදව් ප්‍රාර්ථනය කරනවද? මේ විදේශ ප්‍රති පත්තියෙ මූලික පදනම එය බවයි පෙනෙන්නෙ. ඉංග්‍රීසි අධිරාජ්‍යවාදීන්ට, එංගලන්ත පිළිවෙළට, විරුද්ධව අපි යන්නෙ නැහැ කියලයි කියන්නෙ. එම නිසයි, අපේ ගෞරවයට, අපේ ස්වාධීනත්වයට පහර වදින අවස්ථාවල දීත් නිශ්ශබ්ද වන්නෙ.

මා ඉදිරිපත් කළ ප්‍රශ්නවලට රාජ්‍යා රක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලි මේන්තු ලේකම්තුමාගෙන් පිළිතුරු බලා පොරොත්තු වෙමින් මගෙ වචන සවල්පය මෙයින් අවසාන කරනව.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ
(டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ)
(Dr. S. A. Wickremasinghe)

මූලාසනාරූඪ ගරු මන්ත්‍රීතුමනි, මා වැඩි වෙලාවක් ගන්නෙ නැහැ. මා මෙම විවාද යට සහභාගි නොවෙන්නයි, හිටියෙ. නමුත් දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙ (ජේ. ආර්. ජයවර්ධන මයා.) කතාවෙන් පසු එක්තරා වැරදි හැඟී මක් ඇති වන්නට ඉඩ තිබෙන බව පෙනී ගිය නිසා මෙම වචන සවල්පය ප්‍රකාශ කරන්න අදහස් කරනව.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එතුමගෙ විස්තරයෙ හැටියට දැන් අධි රාජ්‍යවාදි කොටියගෙ දත් හැලිල හපා කන්න බැරි තත්ත්වයකයි සිටින්නෙ. ඒ වගේම අධිරාජ්‍යවාදීන්ට සම්බන්ධ වෙලා කටයුතු කරන එක්සත් ජාතික පක්ෂයත් අද මියන් අල්ලන්නෙ නැති සිල් ගත්ත අහිංසක බළලෙක් හැටියට විස්තර කළා. මේව සිදු වෙන්න බැරි පුදුම දේවල් නො වෙයි. මේව සිදු වෙන්න පුළුවනි. නමුත් අද මෙම කොටස් දෙකේම එවැනි තත්ත්වයක් නැහැ. එවැනි තත්ත්වයක සිටගෙන කරන ලද එම කතාව නිසා යම් යම් අය මුළාවට පත් වන්න පුළුවනි.

දකුණු කොළඹ පළමුවන ගරු මන්ත්‍රීතුමා දක්ෂ නීතිඥයකු හැටියට ලෝකයෙ ඇති වුණු තත්ත්වයන් විග්‍රහ කර දක්වන අවස්ථාවේදී, තමාගෙ පක්ෂයට සම්බන්ධ කම් ඇති අධිරාජ්‍යවාදීන්ගෙ ප්‍රතිපත්තිත් තමාගෙ පක්ෂයෙ ප්‍රතිපත්තිත් රටේ සමාජයෙ දියුණුවට ආධාර වන ආකාරයට ක්‍රියාවෙ යෙදවෙන බව කීව. එතුමගෙ එක ප්‍රකාශයකින් කොටසක් ඇත්තයි. එනම්—

අ. භා. 7.45

මූලාසනාරූඪ මන්ත්‍රී

(*தலைமை தாங்கும் அங்கத்தவர்*)

(The Presiding Member)

Order, please! Mr. Speaker will take the Chair.

අනතුරුව ශ්‍රීමත් රසීක් ෆරීඩ් මූලාසනයෙන් ඉවත් වූයෙන් කථානායකතුමා මූලාසනාරූඪ විය.

වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ

(*டொக்டர் எஸ். ஏ. விக்ரமசிங்ஹ*)

(Dr. S. A. Wickremasinghe)

ලෝකයෙ ජාත්‍යන්තර තත්ත්වයන්හි වෙනසක් ඇති වුණාය කීව, 1948-1954 අතර කාලයෙදී. එම කරුණෙ සත්‍යයක් තියෙනව. නමුත් එම වෙනස්වීම ලංකාවෙ වැරදි ප්‍රතිපත්තියක් ගෙන යාමට හේතුවක් වුණු හැටියට එතුමා පෙන්නුම් කළා. 1954 වන විට ජාත්‍යන්තර වශයෙන් විශාල වෙනස්වීම් දෙකක් සිදු වුණු බව මාත් පිළිගන්නව. එකක් නම් පරමාණු බලය සම්බන්ධයෙන් අමෙරිකන් අධිරාජ්‍යවාදීන්ට තිබුණු ප්‍රමුඛත්වය, ඒකාධිපතිත්වය එහෙම නැති නම් ලෝකයට තර්ජනයක් වන්නට තිබුණු ඔවුන්ගෙ තත්ත්වය, සම්පූර්ණයෙන් වෙනස් වෙලා සෝවියට් දේශයෙ නායකත්වය ඇති සමාජවාදි කඳවුරට ඊට වැඩි බලයක් ලැබුණා. එම නිසා මුළු ලෝකයෙම තමන්ගෙ අධිපතිත්වයක් ඇති කර ගැනීමෙ පර මාර්ථයෙන්, ලෝකය ආක්‍රමණය කිරීම සඳහා ලෝකයට තර්ජනය කිරීමෙ පරමාර්ථයෙන්, අධිරාජ්‍යවාදීන් ගෙන ගිය වැඩ පිළිවෙළ සම්පූර්ණයෙන්ම නතර කරවන්නට පුළුවන් බලයක් එම ප්‍රගතිශීලි සමාජවාදි බලවේගවලට ඇති වුණා. එසේම දේශපාලන වශයෙන් යටත් විජිත රටවල් 100 කට පමණ නිදහස් තත්ත්වයකට පත් වන්න පුළුවන් වන ආකාරයට කට යුතු සැලසුනා. එක්සත් ජාතීන්ගෙ මණ්ඩලයේත් ඒ බලපෑම් බොහෝ දුරට ඇති වුණා. සමාජවාදි කඳවුරේ රටවල ආර්ථික තත්ත්වය ශීඝ්‍ර ලෙස දියුණු වේගන ආ නමුත්, යුද්ධයෙන් ඇති වූ හානි නිසා ඒ දියුණුව 1954 වන තුරු විශාල වශයෙන් කැපී පෙණුනෙ නැහැ. ඒ නිසාම් 1954 පමණ වන තුරු ලංකාව වැනි ආර්ථික වශයෙන් නොදියුණු යටත් විජිත රටවලට ආර්ථික වශයෙන් ආධාර දීමට තරම් ශක්තියක් සමාජවාදි කඳවුරේ රටවලට තිබුණේ නැහැ. දේශපාලන නිදහස පවා නිකම් නමින් පමණක් තිබුණු රටවල් හැටියට සැලකිය හැකි ලංකාව, ඉන්දියාව සහ මිසරය වැනි රටවල් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ සහන භූමි හැටියට පවත්වාගෙන යාමට 1954 පමණ වන තුරු අධිරාජ්‍ය වාදීන්ට පුළුවන් වුණේ ඒ නිසයි. එහෙත් 1954 පමණ වන විට නොදියුණු යටත් විජිත රටවලට ආර්ථික දියුණුව සඳහා අවශ්‍ය ආධාර දීමට සෝවියට් දේශය සහ නැගෙනහිර යුරෝපයේ අනෙකුත් සමාජ වාදී රටවලට පුළුවන්කමක් ඇති වුණා. ඉතා මෑත කාලයක ආර්ථික වශයෙන් තරමක දියුණුවක් ලත් චීනයටත්—තමන්ගෙ රටේ කොයි තරම් අමාරුකම් තිබුණත්—නොදියුණුරටවලට ආධාර කරන්නට පුළුවන් තත්ත්වයක් ඇති වුණා.

1948 සිට 1956 දක්වා කාලය තුළ ආර්ථික වශයෙන් නොදියුණු රටවලට ආධාර කරන්නට තරම් ශක්තියක් ඇතිව, විශාල ධනස්කන්ධයක් රුස් කර ගෙන සිටි රට වල් දෙකක් ලෝකයේ තිබුණා. එයින් එක්සත් ජනපදය හෙවත් අධිරාජ්‍යවාදි අමෙරිකාව ප්‍රධාන තැන ගන්නව. අනෙක

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[වෛද්‍යාචාර්ය එස්. ඒ. වික්‍රමසිංහ]

බ්‍රිතාන්‍යයයි. 1948 සිට 1956 දක්වා ගත වූ කාලය තුළ එකම මූලික කර්මාන්තයක් වත් ගෙන යාමට වුවමනා තරම් ආධාරයක් මේ රටවලින් ලැබුණේ නැහැ. ආර්ථික වශයෙන් නියම අත්තිවාරමක් දමාගෙන වැඩ කරගෙන යාමට ඉඩ නොදුන්නා පමණක් නොව, කර්මාන්ත පටන් ගැනීම සම්බන්ධයෙන් නොයෙක් විධියේ බලපෑම් පවා කළා. ලංකාව සහ ඉන්දියාව වැනි රටවල මූලික කර්මාන්ත පවා ඇති නොකර තමන්ගෙම අයිතිය රැක ගැනීමට අධිරාජ්‍යවාදීන් ක්‍රියා කළා.

1954 දී ඉන්දියාව ආසියාවේ පළමුවන වරට තම රටේ වානේ කර්මාන්තශාලාවක් පටන් ගැනීමෙන් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ වැඩ පිළිවෙල කඩා ඇමීමේ ප්‍රථම පියවර ගත්තා. එයින් අධිරාජ්‍යවාදීන් පුදුමයට පත් වුණා. මොකක්ද මේ වුණ දේ, කියා කල්පනා කරන්න පටන් ගත්තා. වානේ කර්මාන්ත ශාලාව පටන් ගැනීමේදී ඉන්දියාව රුසියාවත් සමග 1954 දී ගිවිසුමකට අත්සන් කළා. ඒ ගිවිසුමේ හැටියට ඉන්දියාවේ වානේ කර්මාන්ත ශාලාවක් පටන් ගැනීම සහ පවත්වාගෙන යාම සඳහා අවශ්‍ය කම්කරුවන් සහ විශේෂඥයන් පුහුණු කර දීමට සෝවියට් රුසියාව පොරොන්දු වුණා පමණක් නොව, එතෙක් වුවමනා කරන විශේෂඥයින් ලබා දෙන්නටත් එකඟ වුණා. ඒ අතර, වානේ කර්මාන්ත ශාලාවේ සම්පූර්ණ අයිතිය ඉන්දියාව සන්තකව තැබීමටත් ඉන්දියාවේ ජනසතු ව්‍යාපාරයක් හැටියට එය ගෙන යාමට ඉඩ දීමටත් සෝවියට් දේශය එකඟ වුණා. අධිරාජ්‍යවාදී බලය ආර්ථික වශයෙන් බිඳ දැමීමටත් ඒ මගින් විශාල වෙනසක් ඇති කිරීමටත් මේ ක්‍රියාව සමත් වුණා.

එහෙත් ලංකාවේ එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ ආණ්ඩුව පැවති කාලේ තිබුණු වැඩ පිළිවෙළ නිසා අපට අධිරාජ්‍යවාදී ආණ්ඩුවලට ආර්ථික වශයෙන් වහල් වීමට සිදු වුණා. සදාකාලිකව අප රටවැසියාට අයිති දේවල් වැඩි දියුණු කර ගැනීමට එයින් ඉඩ නොලැබී ගියා. ඒ බව ලෝක බැංකුවේ වාර්තාවෙනුත් පිළිගත්තා. වෛද්‍යනාදන් ඇමතිවරයාගේ වාර්තාවෙනුත් ඒ බව ප්‍රකාශ කළා. ඒක තමයි අපට තිබුණු එකම ඉරණම. අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ විශාල කොම්පැනිවලට යටත්ව ඔවුන්ගේ සහචරයින්, සේවකයින්, හැටියට සිටිමින්, ඔවුන්ගෙන් ලැබුණු සුළු ආධාරවලින් ගෙන යන සුළු ගෘහ්‍ය කර්මාන්ත මත පමණක් අපේ ආර්ථික පදනම ගෙන යාමේ ප්‍රතිපත්තිය ඔවුන් ඇති කරගෙන ගියා. 1956 වන විට ඒ වෙනස්වීම් ඇති කරන්නට පුළුවන් වුණා. සෝවියට් දේශය ආදී සමාජවාදී රටවලින් ආධාර ලබා ගැනීමට බණ්ඩාරනායක ආණ්ඩුව ගිවිසුම්වලට ඇතුළත් වුණා. රට යටපත් නොකර, කොන්දේසි රහිතව, රටේ දියුණුවට, මහජන සතු ව්‍යාපාරවලට එවැනි සමාජවාදී රටවලින් ආධාර ලබා ගැනීමේ ප්‍රතිපත්තිය නිසා විශාල වෙනස්වීමක් ඇති වුණා. ඒ නිසා අපේ දේශපාලන නිදහසත් තහවුරු කිරීමට පුළුවන් වුණා. මේ කාරණා අපි හොඳට මතක තබා ගන්න ඕනෑ. 1956 වන තුරුම අධිරාජ්‍යවාදී ආණ්ඩු සමග එක්කාසු වී යටත් විජිත ක්‍රමය තහවුරු කිරීමේ වැඩ පිළිවෙළයි එක්සත් ජාතික පක්ෂය ගෙන ගියේ. ලංකාවට කළ ප්‍රධාන ද්‍රෝහිකම එය බව හොඳට අවබෝධ කර ගන්න ඕනෑ. ඇත්ත වශයෙන්ම උනන්දුවක් දක්වා ක්‍රියා කළා නම් අධිරාජ්‍යවාදී ආණ්ඩුවලින් පවා ඒ රාජ්‍යවලට යට නොවී ආධාර ගැනීමට පුළුවන්කම තිබුණා. අප පැහැදිලි වශයෙන් මේ කරුණු ගැන කල්පනා කළ යුතුයි.

ඉන්දියාව සම්බන්ධවත් අදහස් ප්‍රකාශ වුණා. අද ඉන්දියා විරෝධී අදහස් පැතිර වීමේ කනගාටුදායක තත්ත්වයක් ලංකාවේ තිබෙනව. මේ තත්ත්වය ඇති වී තිබෙන්නේ කම්කරු ප්‍රශ්නය හා වෙළඳාම සම්බන්ධයෙනුයි. ඉන්දියාව ආසියාවේ විශාල ජනගහණයක් ඇති රටක්. යම් යම් අවස්ථාවල ඉන්දියාවත් ලංකාවත් අතර යුද්ධ ඇති වී තිබෙන බව පැරණි ඉතිහාසයෙ සඳහන් වෙනව. නමුත් මූලික වශයෙන් ඉන්දියානු ජනතාව ලංකාව සමග කිට්ටු සහෝදරත්වයෙන්, මිත්‍රත්වයෙන් ජීවත්වීමට ආශා කරන ජනතාවක්. රටවල් දෙකේම ජනතාව මිත්‍ර සම්බන්ධකමෙන්, අන්‍යොන්‍ය සම්බන්ධකමෙන් ජීවත්වීමට ආශාවෙන් සිටිනව. ඉන්දියාව විශාල රටක් වුවත් ලංකාව කුඩා රටක් වුවත් රටවල් දෙකේම විසඳිය යුතු පොදු ආර්ථික ප්‍රශ්න

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

තිබෙනව. ඒ නිසා දෙරට අතර මිත්‍ර සම්බන්ධකම් ඇති කර ගැනීම සම්බන්ධයෙන් ඉන්දියාවේ සිටින නියම ජන නායකයින්ගේත්, ලංකාවේ සිටින නියම ජන නායකයින්ගේත් අදහස් මුදුන්පත් කර ගැනීමට නම් මේ රටවල් දෙක අතර ජාතිභේද වාද ඇති කිරීමට ගෙන යන මේ ව්‍යාපාරය නතර කර දැමිය යුතුයි. මෙවැනි භේද ඇතිරෙන්නට ඉඩ හැරීම ඇත්ත වශයෙන්ම අධිරාජ්‍යවාදීන්ට අතකොළුවක් වෙනව. ඉන්දියාවත් ලංකාවත් අතර ඇති මිත්‍රත්වය තව තවත් දියුණු කරනවා වෙනුවට භේද ඇති වන විධියේ වැඩ පිළිවෙළක් ගෙන ගියොත් එයින් අධිරාජ්‍යවාදීන්ගේ උපක්‍රමවලට ගොදුරු වෙනව. එහෙම වුණොත් අපේ ජාතිය දියුණු කිරීමටවත්, අපේ ජාතික ප්‍රශ්න විසඳීමටවත් නොහැකි වන බව ඉතා ඕනෑකමින් මතක් කරනව.

ඒ. රත්නායක මයා.
(திரு. ஏ. ரத்நாயக்க)
(Mr. A. Ratnayake)

අකුරුස්සේ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව අසාගෙන සිටින විට ඊයේ රාත්‍රියේ මා කියවූ සෝවියට් ප්‍රචාරක පත්‍රයක් මතක් වුණා. ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ කථාව ඒ පත්‍රයේ පරිවර්තනයක් වගෙයි. ඒ භාෂාවෙන්ම තමයි ඒ අයගේ ප්‍රචාරක කටයුතු ගෙන යන්නෙ. මේ කොමියුනිස්ට් පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන්ට නිදහස් අදහසක් ප්‍රකාශ කරන්නට බැරි වීම ගැන මා කණගාටු වෙනව. හැම අවස්ථාවකදීම සෝවියට් ප්‍රචාරක ප්‍රවෘත්ති සහ අදහස් තමයි ප්‍රකාශ කරන්නෙ. අපි නම් කවදාවත් ඇමරිකාවට හෝ බ්‍රිතාන්‍යයට හෝ යටවී අදහස් ප්‍රකාශ කළේ නැහැ. විදේශාධාර සම්බන්ධව එතුමා දන් කථා කරමින් සෝවියට් රුසියාව පමණයි ලංකාවට ආධාර කළේ කියා කිව්ව. [බාධා කිරීමක්] නමුත් මේ ඇස්තමේන්තු කෙටුම්පත අරන් බැලුවොත් විදේශාධාර දී තිබෙන්නේ මොන මොන රටවල්ද කියා අපට පෙනෙනව. පළමුවෙන්ම එක්සත් ජාතීන් දෙන ආධාර සඳහන් වෙනව. ඊ ළඟට ආධාර දී තිබෙන රටවල් එහි සඳහන් වන්නේ මේ අනු පිළිවෙළටයි: නවසීලන්තය, කැනඩාව, අයි. බී. ආර්. ඩී. එක—ඒකත් එක්සත් ජාතීන්ගේ ආයතනයක්—කැනඩාව, ප්‍රංශය, චීනය, බටහිර ජර්මනිය, යු. එස්. එස්. ආර්. චෙකොස්ලෝවේකියා, යු. එස්. එස්. ආර්., පෝලන්තය, යු. එස්. එස්. ආර්., යු. එස්. එස්. ආර්., කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, චීනය, යු. එන්. චීනය, චීනය, යු. එන්. එෆ්. එෆ්. එච්. සී., යු. එන්. ඩබ්ලිව්. එෆ්. පී., යු. එස්. එස්. ආර්. යුගොස්ලේවියාව, කැනඩාව, කැනඩාව, යු. එස්., යු. එස්., කැනඩාව, ඕස්ට්‍රේලියාව, ඕස්ට්‍රේලියාව, යු. එන්. අයි. සී. ඊ. එෆ්., චීනය, ඕස්ට්‍රේලියාව, ඕස්ට්‍රේලියාව, නිව්සීලන්තය, ඕස්ට්‍රේලියාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, බ්‍රිතාන්‍යය, චීනය, චීනය, චීනය, කැනඩාව, බටහිර ජර්මනිය, බටහිර ජර්මනිය, බටහිර ජර්මනිය, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, බටහිර ජර්මනිය, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, කැනඩාව, බටහිර ජර්මනිය, කැනඩාව.

තවත් හතක් ද කොහෙද තිබෙනව. මේවා සියල්ලම අධිරාජ්‍ය රටවල්. සෑම පිටුවකම තිබෙන්නෙ අධිරාජ්‍ය රටවලින් ආධාර ලැබුණු බවයි. ඒ නිසා එක පැත්තකට ඇද කථා කරන එක අයුතුයි. අපේ බලාපොරොත්තුව ලෝකයේ හැම රටක් සමගම මිත්‍රකම් ඇති කර ගෙන සුහදභාවයෙන් සිටීමයි. මේක කුඩා රටක්. අපි නිපදවන ද්‍රව්‍ය ලෝක වෙළෙඳ පොළේ විකුණන්ට ඕනෑ. අපට වුවමනා ද්‍රව්‍ය ලෝක වෙළෙඳ පොළෙන් ගන්නට ඕනෑ. අප නිපදවන ද්‍රව්‍ය වැඩි වශයෙන් වෙළෙඳාම් කරන්න සිදු වී තිබෙන්නේ අධිරාජ්‍ය යයි කියන "ස්ටර්ලින් ඒරියා" එකේයි. වැඩි වෙළෙඳාමක් තිබෙන්නේ ඒ කලාපයේ. අපේ රටේ දියුණුව ගැන කල්පනා කර, රට සමාජවාදය කරා ගෙන යන්නට හොඳ වෙළෙඳ ප්‍රතිපත්තියක් අනුගමනය කර, අපේ වෙළෙඳාම ආරක්ෂා කර ගැනීම් නුවණට හුරුය කියනවා නම්, වර්තමාන ආණ්ඩුවේ වෙළඳ ප්‍රතිපත්තිය අප ද අනුමත කරනවාය කියන එකයි මැද කොළඹ මන්ත්‍රීතුමා ප්‍රකාශ කළේ. ඒ ප්‍රකාශය අපි අනුමත කරනවා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

එම්. සිවසිතම්පරම් මයා. (උඩුප්පිඩ්ඩි)
(திரு. எம். சிவசிதம்பரம்—உடுப்பிட்டி)
(Mr. M. Sivasithamparam—Udup-piddi)

Mr. Chairman, during the very short time at my disposal before the House adjourns, I want to deal with two matters that were raised by the hon. Member for Welimada (Mr. K. M. P. Rajaratna). Firstly, that we in supporting the Indian proposal that the Soviet Union should also be given a seat at the Non-aligned Conference had subjected ourselves to the commands of India. May I remind the hon. Member for Welimada that at the first Non-aligned Conference, China herself wanted the Soviet Union seated at this Conference? I do not know how the Soviet Union which was an Asiatic country at the first Conference ceased to be an Asiatic country at the second Conference. I think the hon. Member for Welimada with his new love for China should also have a little knowledge of what had happened earlier as far as China was concerned.

I am extremely sorry that the hon. Member for Welimada should have once again on the Floor of this House raised the matter of the Indian High Commissioner's visit to Jaffna. We discussed this matter more than once on the Floor of this House when opinions for and against the High Commissioner were expressed in detail and in full. As far as the Government is concerned, they know what the exact position is. I am only surprised and I wish to make this point on the Floor of this House—

එකල්හි වේලාව අ. භා. 8 වූයෙන් මන්ත්‍රී මණ්ඩලයට ප්‍රගතිය වාර්තා කරනු පිණිස සභාපතිතුමා මූලාසනයෙන් ඉවත් විය.

කාරක සභාව ප්‍රගතිය වාර්තා කරයි; නැවත රැස්වීම 1964 අගෝස්තු 19 වන බදාදා.

කල් තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන ලදින්, ප්‍රශ්නය සභාභිමුඛ කරන ලදී:

"මන්ත්‍රී මණ්ඩලය දැන් කල් තැබිය යුතුය."—[ගරු සී. පී. ද සිල්වා]

කුසුමා රාජරත්න මිය. (ඌව-පරණගම)
(திருமதி குசுமா ராஜரத்ன—ஊவ-பரணகம)
(Mrs. Kusuma Rajaratna—Uva-Paranagama)

ගරු කථානායකතුමනි, ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගේ අවධානයට යොමු කිරීම පිණිස ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කළ යුතුව තිබෙනවා. මා විසින් මේ කාරණය සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාට කලිනුත් දන්වා තිබෙනවා. එතුමා දැන් මෙතන නැති නිසා පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමාවත් මේ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරක් දෙනවා ඇත කියා බලාපොරොත්තු වෙනවා.

දැනට සතියකට පෙරත් මා මේ ප්‍රශ්නයම ඉදිරිපත් කළා. මේ කාරණය මගේ ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ඌව-පරණගම මාතෘ නිවාසය බාරව සිටින ඇපොතිකරි මහත්මයා ගැනයි. මේ මහත්මයා නිතරම බීමත්කමින් පසුවන නිසා ඒ මාතෘ නිවාසයේ පාලන කටයුතු ඉතාමත්ම අසතුටුදායක තත්ත්වයකයි පවතින්නේ. මේ ගැන ලිපියකුත් ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාට ඉදිරිපත් කළා. නමුත් අපට කිසිම සහනයක් ලැබුණේ නැහැ. මට විශේෂයෙන් ම මතක් කරන්න තිබෙන්නේ පසුගිය 11 වැනි දා සිට දවස් තුනක් මේ මාතෘ නිවාසයේ සිටින ලෙඩුන්ට කෑම සපයා නැති බවයි. මෙහි කෑම සපයන කොන්ත්‍රාත්කරුවා පානදුරේ කෙනෙක්. ඒ කොන්ත්‍රාත්තුවේ "සබ් කොන්ට්‍රැක්ට්" එක මගේ කොට්ඨාශයේ කෙනෙකුට දී තිබෙනව. මේ කොන්ත්‍රාත්කාරයාට "සබ් කොන්ට්‍රැක්ට්" එකේ මුදල් දුන්නේ නැති නිසා ලෙඩුන්ට කෑම සැපයීම දවස් තුනකට අත්හිටුවා තිබෙනවා. එය අසාධාරණයක් බව තමුන්නාන්සේට තේරෙනවා ඇති. ඒ නිසා මේ කොන්ත්‍රාත්තුව වහාම කැන්සල් කරන්නය කියා මා ඉල්ලා සිටිනව. එපමණක් නොවෙයි, මේ මැල්ලවාරච්චි මහත්මයට විරුද්ධව තිබෙන චෝදනා සම්බන්ධව පරීක්ෂණයක් පවත්වා මොහු වහම එතැනින් ඉවත් කරන සැටියට අපි ඉල්ලා සිටිනව. සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාට මම විශේෂයෙන් මතක් කරන්න සතුටුයි, අද ඒ මාතෘ නිවාසයට යන්න ලෙඩුන් ඉතාමත් අකැමති බව, ඔවුන්ට නියම විධියට ප්‍රතිකාර නොකරන නිසා. දැන් ඒ මාතෘ නිවාසයට යන්නෙ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලෙඩුන් ඉතාමත් ටික දෙනයි. අද ඒ අයට වැලිමඩ මාතෘ නිවාසයට හෝ නුවරඑළියට හෝ බදුල්ලට හෝ යන්න සිදු වී තිබෙනව. ඒ නිසා වහාම පරීක්ෂණයක් පවත්වා මැල්ලවාරච්චි මහත්මයා එතැනින් ඉවත් කරන ලෙස අපි ඉල්ලා සිටිනව. බීමත්කමින් පසු වන වෛද්‍ය නිලධාරියකුට හෝ ඕනෑම කෙනකුට තමාගේ කටයුතු හරියාකාර කරන්න පුළුවන්කමක් නැති බව ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමා පිළිගන්නව ඇති. විශේෂයෙන්ම මොහු වෛද්‍යවරයෙක් නිසා මේක ඉතාමත් ලොකු වරදක් බව තමුන්නාන්සේට පෙනී යනවා ඇති. ලෙඩුන් කීප දෙනෙක් මරුමුවටත් පත් වෙලා තියෙනව. මීට ඉහතදීත් මම මේ ගැන මේ ගරු සභාවේදී සඳහන් කරල තියෙනව. මේක කල් දැමිය යුතු වැඩක් නොවෙයි. අද හෙටම මේ ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වා මැල්ලවාරච්චි මහතා එතැනින් පිට කරන ලෙස මම ඉල්ලා සිටිනව.

ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාට දැන්විය යුතු තවත් කරුණක් තියෙනව. වින්නඹු මාතාවන් පුහුණු කිරීමේ මධ්‍යස්ථානයක් බදුල්ලේ පිහිටුවන්නය කියා අවුරුදු ගණනාවක් තිස්සේ අපි මේ ගරු සභාවේදී ඉල්ලා තිබෙනව. බදුල්ලේ දිස්ත්‍රික් කාරක සම්බන්ධතා කමිටුවේදිත් මේ කාරණය අපි ඉදිරිපත් කළා. එවැනි මධ්‍යස්ථානයක් බදුල්ලේ පිහිටුවනව නම් අපේ ගම්වල කාන්තාවන්ට එහි ගොස් ඒ සේවය සම්බන්ධව හොඳ පුහුණුවක් ලබාගෙන තමන්ගේ ම ගම්වල කටයුතු කිරීමට පුළුවන් වෙනව. දැන් අපේ පළාත් වලට වින්නඹු මාතාවන් යන්නෙ පිට පළාත්වලින්. ඒ අයට ඉන්න හිටින්න තැනක් නැති නිසා වෙනත් පහසුකම් නැති නිසා, පත්වීම් ලැබී ආ හැටියෙම ඒ පත්වීම් අවලංගු කර ගෙන ඔවුන් පහසු ස්ථාන කරා ආපසු යනව. ඒ නිසා ගරු සෞඛ්‍ය ඇමතිතුමාගේ අවධානය මීට යොමු කර ඉතාමත් ම සාධාරණ පිළියමක් යොදන ලෙස—වින්නඹු මාතාවන් පුහුණු කිරීමේ මධ්‍යස්ථානයක් බදුල්ලේ පිහිටුවන ලෙස—අපි ඉල්ලා සිටිනව.

ඊළඟට ගරු කථානායකතුමාට විශේෂයෙන් දැන්විය යුතු කරුණක් තියෙනව. තමුන්නාන්සේ ඒ ගැන සොයා බලා යමක් කියනව ඇතැයි මම බලාපොරොත්තු වෙනව. පසුගිය 14 වැනිදා—අයවැය විවාදය පැවැත්වූ අවසාන දිනයේදී—මගේ ඇසින් දුටු සිද්ධියක් මා මේ විස්තර කරන්නෙ. කිරිඇල්ලේ හිටපු මන්ත්‍රීවරියක් වූ කුසුමා ගුණවර්ධන මහත්මිය විශේෂ අමුත්තනගේ ගැලරියේ ඉස්සරහ පෙළේ අසුන් ගෙන ඉතාමත් ඕනෑකමින් විවාදයට සවන් දීගෙන සිටිය. ඒ අවස්ථාවේදී පොලිස් නිලධාරී මහත්මයෙක් ඇවිත් ඇය එතැනින් ඉවත් කළා. ඒක ලොකු අසාධාරණයක්. ඒ මහත්මිය මේ ගරු සභාවේ මන්ත්‍රීවරියක වශයෙන් දීර්ඝ කාලයක් සේවය කළ බවත්, ඇ වගකීමක් ඇතිව කටයුතු කළ මන්ත්‍රීවරියක බවත්, අදත් වගකීමක් ඇතිව කටයුතු කරන කාන්තාවක් බවත්, තමුන්නාන්සේ දන්නව. මා හිතන පිළිවෙළට එදා සිදු වුණු දේ සතුටුදායක මදි. මෙවැනි දෙයක් නැවත සිදු වන්නට ඉඩ නොතබන ලෙස කථානායකතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිමින් මගේ කථාව අවසාන කරනව.

අ. භා. 8.9

ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක

(கலாநிதி டப்ளியு. தகநாயக்க)

(Dr. W. Dahanayake)

I want to raise with the Hon. Minister of Education the question of first year students of the Ceylon University who sat for the G. S. Q. and G. A. Q. Examination last December, the results of which were published a few days back. In past years these undergraduates who failed this examination were given an opportunity of qualifying again within a few months without having to wait till the end of the following academic year. This practice has been stopped now.

Due to a change in the academic year of the Ceylon University, these students had an unusually long vacation of six months this year, and those who failed the examination of last December will now have to wait till June next year—a period of $1\frac{1}{2}$ years—to sit for their next examination. In former years the practice was different.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක]

There is also a fear among these undergraduates that due to the increasing number of admissions this year it may be possible that those who failed the first year's qualifying examination will not be allowed to attend lectures for want of accommodation and that they will probably be asked to study privately to sit for the next examination. If this happens it would cause grave hardship to these undergraduates, particularly to the science students who would not have the facilities elsewhere for doing practicals. These students are already in the University and I would appeal to the Hon. Minister of Education to see that they are not penalized in this manner but that they are allowed to continue to attend lectures and practicals and are also given an early opportunity of sitting for a qualifying examination again within the next few months.

අ. භා. 8.11

ජයසූරිය මයා.

(திரு. ஜயசூரிய)

(Mr. Jayasuriya)

ගරු කථානායකතුමනි, ප්‍රවාහණ ඇමති තුමාට කරුණක් ඉදිරිපත් කිරීමට තිබෙනවා. මගේ කොට්ඨාශයේ වැසියන්ගේ පහසුව සඳහා බස් නැති පාරවලට බස් යෙදවීම, බස් දුවන පාරවලට වැඩිපුර බස් යෙදවීම, ඒ මාර්ග දික් කිරීම, වැනි කාරණා රාශියක් බොහෝ කාලයක් තිස්සේ ඉල්ලා තිබෙනවා. මේ පිළිබඳව සති කීපයකට පෙරත් මම මතක් කළා. ඒ ඉල්ලීම්වලින් එකක් ඉෂ්ට කර තිබෙනවා. ඒ ගැන මම ඇමතිතුමාට මගේ අවංක ස්තුතිය පිරිනමනවා.

පොල්ගස්ඕවිට සිට කොට්ටාව දක්වා බස් ධාවනය කරන්නටයයි අපි ඉල්ලා සිටියා. දැන් එහි බස් දුවනවා. මෙතෙක් කල් ඒ පාරේ පෞද්ගලික වෑන් රථය තුයි, ගමන් කළේ. පොල්ගස්ඕවිට සිට කොට්ටාව දක්වා ඇති සැතපුම් 4 ට ඒ වෑන් රථය අය කළේ ශත 20 යි. නමුත් දැන් ලංගම බස් එක ඒ දුරට ශත 30 ක් අය කරනවා. අපි පෞද්ගලික වෑන් රථ වෙනුවට ලංගම බස් ඉල්ලුවේ ලස්සන බස් ලබාගැනීමට නොවෙයි. [illegible] මහජනයාට පහසුකම් ඇති කිරීමටයි. ඒ නිසා පෞද්ගලික වෑන් රථය අය කළ මුදලට වඩා වැඩි මුදලක් ලංගම බස් රථය අය කිරීම කිසි සේත්ම යුතු නැහැ. වෑන් රථය ශත 10 අය කළ දුර ප්‍රමාණයට ලංගම බස් රථය ශත 15 ක් අය කරනවා. වෑන් රථය ශත 20 ක් අය කළ දුර ප්‍රමාණයට බස් රථය ශත 30 ක් අය කරනවා. මෙය වැරදීමක් දැයි මම දන්නේ නැහැ. වැරදීමක් නොවේ නම්, වෑන් රථයම තිබෙන එක හොඳ බව මට කියන්නට සිදු වී තිබෙනවා. ඒ නිසා මේ පිළිබඳව සොයා බලා මගීන්ට වැඩි පහසුකමක් සලසා දෙනවා මිස තිබෙන පහසුකමත් අඩු නොකරන මෙන් මම ඇමතිතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා.

අ. භා. 8.13

ආරියදාස මයා.

(திரு. ஆரியதாச)

(Mr. Ariyadasa)

ගරු කථානායකතුමනි, උඩුව-පරණගම ගරු මන්ත්‍රීතුමිය (කුසුමා රාජරත්න මිය.) විසින් අසන ලද ප්‍රශ්නයට අදාල ලිපි ගොනුව දැන් සවල්ප වේලාවකට පෙරයි මට ලැබුණේ. ඉතා ඕනෑකමින් කරුණු බලාගෙන යන විට ඒ ගරු මන්ත්‍රීතුමියගේ ඉල්ලීම යුක්ති සහගත බව පෙනී යනවා. පුළුවන් තරම් ඉක්මනින් ඒ නිලධාරියා ඒ ස්ථානයෙන් ඉවත් කිරීමට කටයුතු කරන බව දන්වන්නට කැමතියි. නැවත වාරයක් මේ ගැන පරීක්ෂණයක් පැවැත්වීමට වුවමනාවක් නැත කියාත් මා කල්පනා කරනවා. වැලිමඩ ආරෝග්‍ය ශාලාවේ වෛද්‍ය නිලධාරියා මේ කාරණය ගැන පරීක්ෂණයක් පවත්වා තිබෙනවා. ඒ පරීක්ෂණයෙන් එළිවන කරුණු අනුව උඩුව-පරණගම ගරු මන්ත්‍රීතුමිය විසින් සඳහන් කරන ලද නිලධාරියා තව දුරටත් ඒ ස්ථානයේම තබා ගැනීමට කිසිම යුතුකමක් නැහැ. ගරු මන්ත්‍රීතුමිය මේ කරුණුවලින් සෑහීමකට පත් වෙනවා ඇතැයි මා කල්පනා කරනවා.

ඊළඟට හෙදියන් පුහුණු කිරීමේ මධ්‍ය ස්ථානය ගැන කියන්නට තිබෙන්නේ දැනට අමාත්‍යාංශයේ අවධානය ඊට යොමු වී තිබෙන බවයි.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු පී. බී. ජී. කළුගල්ල (අධ්‍යාපන ඇමති)

(கௌரவ பீ. பி. ஜீ. கலுகல்ல—கல்வி அமைச்சர்)

(The Hon. P. B. G. Kalugalla—Minister of Education)

In reply to the question asked by the hon. Member for Galle (Dr. W. Dahanayake), I wish to say that a student sits for the University Qualifying Examination after one year's instruction at the University. This examination is held once a year in the months of March and April and those students who fail the qualifying examination are entitled to sit for this examination on the next year.

Due to the fact that all three universities are to be opened simultaneously there is a few months delay in holding the examination. However, I assure you that no injustice or inconvenience will be caused to a single student.

අ. භා. 8.15

ගරු අනිල් මුණසිංහ (ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ அனில் முனசிங்க—போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. Anil Moonesinghe—Minister of Communications)

ගරු කථානායකතුමනි, හෝමාගම ගරු මන්ත්‍රීතුමාගේ (ජයසූරිය මයා.) ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු දෙන්නට මා අදහස් කරනවා. පොල්ගස්ඕවිට සිට කොට්ටාව දක්වා බස් රථයක් ධාවනය කරවන ලෙස එතුමන්ලා අපෙන් ඉල්ලූ විට එක්සත් ජාතික පක්ෂයේ උදවිය ඉල්ලුවාය කියා කිසිම භේදයක් නැතිව, කිසිම වෙනසක් නැතිව අප ඒ බස් රථය ධාවනය කරවන්නට කටයුතු යෙදුවා. නියම කර ඇති මුදල් ගැනත් සොයා බලන්නම්. නමුත් එක කාරණයක් මෙහිදී මතක් කළ යුතුයි. මේ මාර්ගයේ පෞද්ගලික බස් රථ ධාවනය කළා. තවමත් ධාවනය කරනවා. පෞද්ගලික මුදලාලිලා පඩි පාලක සභාවේ නියමයන් අනුව සේවකයන්ට පඩි ගෙවන්නේ නැහැ. රියැදුරන්ට, කොන්දොස්තර්වරුන්ට නියම වැටුපක් නොගෙවන අතර, මගීන්ට පහසුකම් සලසන්නේ නැහැ. ඒ අන්දමට ක්‍රියා කරනවා නම් හැතැප්මකට ශත 5 බැගින් නොව ශත 4 බැගින් වුවත් අය කරන්නට පුළුවනි. ඒ විධියට ගමන් කරවන්නය කියා හෝමාගම ගරු මන්ත්‍රීතුමා කියනවා නම් සමහරවිට අපට එහෙම කරන්න පුළුවන් වේවි. නමුත් අප නියම සේවාවක් ඉටු කරන බව මතක් කරන්න සතුටුයි. මගීන්ට අනතුරක් සිදු වුවහොත් වන්දි ගෙවන්නත් ඕනෑ. නමුත් මේ ඔක්කොම කළාට පසුව, මීට වඩා අඩු මුදලකට ධාවනය කළොත් ලංගමයෙන් පාඩු සිදු වෙනවා නේදැයි අයවැය සාකච්ඡාවලදී අපෙන් අහනවා. ඒවා ගැනත් කල්පනා කරමිනුයි, අලුත් සේවා ඇති කරන කොට අප ගාස්තු නියම කරන්නේ. හැතැප්මකට ශත 5 බැගින් අය කළොත් සැතැප්ම හතරකට ශත 20 ක් අය වෙනවා. නමුත් සමහර පළාත්වලදී ශත 6 ක්, 7 ක්, 8 ක් අය කරන්නට අපට සිදු වෙනවා. ගම්බද ප්‍රදේශවලට ඉල්ලා ඇති අලුත් සේවා සැපයීමේදී සමහර විට හැතැප්මක් සඳහා ශත 8 ක් අය කරන්න සිදු විය හැකියි. කෙසේ වෙතත් සමහර ප්‍රදේශවල දැන් ධාවනය කරන පෞද්ගලික රථවලින් අය කරන ගාස්තුවලට වඩා අඩුවෙන් ලංගම බස් ධාවනය කරවන්නට අපට පුළුවනි. පෞද්ගලික අය ශත 75 ක් අය කරන ප්‍රදේශවල ශත 50 ක් පමණක් අය කර බස් රථ දුවවන්නට ලංගමයට පුළුවනි. එම නිසා මේ කරුණු සියල්ල ගැනම කල්පනා කර බලා මගීන්ට සහනයක් සලසන්නට බලාපොරොත්තු වෙනවා.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 8.17 ට, 1964 අගෝස්තු 14 වන දින සභාසම්මතිය අනුව, අගෝස්තු 19 වන බදාදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් ගියේය.

இதன்படி சபையினது 1964, ஓகஸ்ட் 14 ஆம் தேதிய தீர்மானத் திற்கிணங்க, பி. ப. 8.17 மணிக்கு, 1964 ஓகஸ்ட் 19 ஆம் தேதி புதன் கிழமை மு. ப. 10 மணிவரை சபை ஒத்திவைக்கப் பெற்றது.

Adjourned at 8.17 p.m. until 10 a.m. on Wednesday, 19th August, 1964, pursuant to the Resolution of the House of 14th August, 1964.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ප්‍රශ්නවලට ලිඛිත පිළිතුරු

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்

WRITTEN ANSWERS TO QUESTIONS

"හොටෙල් ටැප්‍රොබේන්" භෝජනාගාරය

"ஹோட்டல் ரப்றபேன்"

HOTEL TAPROBANE

107/64

ලක්ෂ්මන් රාජපක්ෂ මයා. (තිස්සමහාරාමය)

(திரு. லக்ஷ்மன் ராஜபக்ஸ—திஸ்ஸமஹாராம)

(Mr. Lakshman Rajapaksa—Tissamaharama)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) "ටැප්‍රොබේන්" භෝජනාගාරය පවත්වාගෙන යන භෝජනාගාර සමාගමේ ගෙවා නිම කළ ප්‍රාග් ධනය කොපමණද? (ආ) මෙම ප්‍රාග් ධනයෙන් කොපමණ ප්‍රමාණයක් ලංකා බැංකුව විසින් ගෙවා තිබේද? කොපමණ ප්‍රමාණයක් පුද්ගලික මාර්ගවලින් ලැබී තිබේද? (ඉ) මෙම සමාගමේ අධ්‍යක්ෂවරු කවරහුද? (ඊ) එක් එක් අධ්‍යක්ෂවරයාට කොපමණ වටිනාකමක් ඇති කොටස් තිබේද? (උ) නව සමාගම මෙම භෝජනාගාරය බාර ගත්තාට පසු කොපමණ මුදලක් වෙනස් කිරීම්, අළුත්වැඩියා කිරීම් හා එකතු කිරීම් සඳහා වැය කර තිබේද? (ඌ) මෙම ගොඩනැගිල්ලේ වැඩ කිරීම භාරව සිටින ගෘහ නිර්මාන ශිල්පීන්ගේ නම් මොනවාද? (එ) කරන ලද වැඩ සඳහා ටෙන්ඩර් කැඳවන ලද්දේද? නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද? (ඒ) "ටැප්‍රොබේන්" භෝජනාගාරය සඳහා අනාගතයේදී කොපමණ මුදලක් වැය කිරීමට අදහස් කර තිබේද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) ஹொட்டேல் "ரப்றபேன்" நடாத்தும் ஹோட்டல் கம்பனியின் இறுத்த மூலதன மெவ்வளவு? (ஆ) இம்மூலதனத்துள் இலங்கை வங்கியாற் செலுத்தப்பட்ட தெவ்வளவு? தனியாட்களாற் செலுத்தப்பட்ட தெவ்வளவு? (இ) இக்கம்பனியின் அதிபதிகள் யார்? (ஈ) ஒவ்வொரு அதிபதிகளினதும் பங்குகளின் பெறுமதியெவ்வளவு? (உ) புதிய கம்பனியால் இந்த ஹோட்டல் பொறுப்பேற்கப்பட்டது முதல் அதன் கட்டடத்தில் மாற்றங்கள், புதுப்பித்தல்கள், பிற்சேர்க்கைகள் ஆகியன செய்த வகையில் செலவிடப்பட்ட பண மெவ்வளவு? (ஊ) இக்கட்டட நிர்மாணிப்பிற்குப் பொறுப்பான கட்டடச் சிற்பிகளின் பெயர்களென்ன? (எ) செய்யப்பட்ட வேலைகளுக்குக் கேள்விப்பத்திரங்கள் கோரப்பட்டனவா? இல்லையெனில் ஏன்? (ஏ) ஹொட்டேல் "ரப்றபேன்" சம்பந்தமாய் மேலும் செலவிடுவதற்கு உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள பணமெவ்வளவு?

asked the Minister of Finance: (*a*) What is the paid-up capital of the hotel company running the "Hotel Taprobane"? (*b*) How much of this capital has been subscribed by the Bank of Ceylon and how much by private sources? (*c*) Who are the directors of this company? (*d*) What value of shares is held by each director? (*e*) How much money has been spent on alterations, renovations and additions to the hotel since it was taken over by the new company? (*f*) What are the names of the architects in charge of the building operations? (*g*) Were tenders called for the work done and, if not, why? (*h*) How much is it proposed to spend in the future in respect of "Hotel Taprobane"?

ගරු ආචාර්ය එන්. එම්. පෙරේරා (මුදල් ඇමති)

(கௌரவ கலாநிதி என். எம். பெரேரா—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. Dr. N. M. Perera—Minister of Finance)

(අ) රු. 7,50,000 යි. (ආ) ලංකා බැංකුව විසින් ගෙවා තිබෙන මුදල රු. 7,36,690 යි. පෞද්ගලික කොටස්කරුවන් 10 දෙනකු රු. 13,310 ක් ගෙවා ඇත. (ඉ) ශ්‍රීමත් රිචඩ් අළුවිහාරේ; රාජ්‍යනීතිඥ ඇන්. කේ. චෝක්සි මහතා; ලංකා බැංකුවේ සාමාන්‍යාධිකාරී, සී. ලෝගනාදන් මහතා; ලංකා බැංකුවේ සහකාර සාමාන්‍යාධිකාරී, ඇම්. මොහිඩ් මහතා; ලංකා බැංකුවේ සහකාර සාමාන්‍යාධිකාරී, ඇෆ්. ඇම්. සිරිමාන්න මහතා. (ඊ) ශ්‍රීමත් රිචඩ් අළුවිහාරේ රු. 1,000 බැගින් වටිනා කොටස් 100 යි. ඇන්. කේ. චෝක්සි මහතා—රු. 1,000 බැගින් වටිනා කොටස් 100 යි. අනෙක් අධ්‍යක්ෂවරුන් තිදෙන පෞද්ගලිකව දරන කිසිවක් නැත. එහෙත්, ඒ එක් එක් අයකු බැංකුව වෙනුවෙන් පාලනය කරනු ලබන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කොටස් 100 බැගින් දරයි. (උ) රු. 4,25,000 යි. (ඌ) එඩ්වඩ්, රීඩ් සහ බෙග් සමාගම්, ලංකා බැංකුව සඳහා ටී. ඇන්. වින්-ජෝන්ස් උපදේශක ගෘහ නිර්මාණ ශිල්පී වශයෙන්. (එ) ඉතාම හදිසියෙන් අවශ්‍ය වූ වෙනස් කිරීම් සහ අළුතෙන් එකතු කිරීම් සඳහා, ටැන්ඩර කැඳවූයේ නැත. අනෙක් සෑම කාර්යයක් සඳහාම ටැන්ඩර කැඳවීය. (ඒ) මුළු ප්‍රමාණය රු. 30 ලක්ෂයයි. රු. 10 ලක්ෂයක් පමණ වන, වායුසමන උපකරණවල වියදම සහ ඒවා සවි කිරීමේ ගාස්තුද මිට ඇතුළු වේ.

(அ) 750,000 ரூபா. (ஆ) இலங்கை வங்கி 736,690 ரூபாயும் தனிப்பட்ட பங்காளிகள் 10 பேர் 13,310 ரூபாயும் செலுத்தியுள்ளனர். (இ) சேர் ரிச்சாட் அலுவிகார, திரு. என். கே. சோக்சி, கியூ. ஸி., திரு. செ. லோகநாதன், தலைமை அதிபர், இலங்கை வங்கி, திரு. எம். மொகீட், உதவி தலைமை அதிபர், இலங்கை வங்கி, திரு. எஸ். எம். சிறீமன்ன, உதவி தலைமை அதிபர், இலங்கை வங்கி. (ஈ) அதிபர்களுக்குள்ள பங்குகளின் பெறுமானம்—சேர். ரிச்சாட் அலுவிகார—1,000 ரூபா. பெறுமதியான 100 பங்குகள். திரு. என். கே. சோக்சி—1,000 ரூபா பெறுமதியான 100 பங்குகள். மற்றைய அதிபர்களுக்குச் சொந்தமான பங்குகளில்லை, ஆனால் ஒவ்வொருவரும் இலங்கை வங்கிக்காக 100 பங்குகள் நம்பிக்கையில் வைத்திருக்கின்றனர். (உ) 425,000 ரூபா. (ஊ) இலங்கை வங்கிக்காக ஆலோசனைக் கட்டிடக் கலையாளர் திரு. தி. என். வைன் சோன்சு அவர்களுடன் மெஸ்ஸர்ஸ் எட்வாட் றீட் என்ட் பெக். (எ) அத்தகைய திருத்தங்கள் அவசரமாகத் தேவைப் பட்டபடியால் கேள்விப்பத்திரங்கள் கோரப்படவில்லை. மற்றைய வேலைகள் யாவற்றுக்கும் கேள்விப் பத்திரங்கள் கேட்கப் பட்டன. (ஏ) எல்லாமாக 30 இலட்சம் ரூபா. 10 இலட்சம் ரூபா பெறுமதியான காற்றைச் சீராக்கும் பொறித் தொகுதி நிறுவும் செலவும் இதில் அடங்கியுள்ளது.

(*a*) Rs. 750,000. (*b*) The Bank of Ceylon has subscribed Rs. 736,690, and private share-holders, numbering 10, have subscribed Rs. 13,310. (*c*) Sir Richard Aluvihare, Mr. N. K. Choksy, Q.C., Mr. C. Loganathan, General Manager, Bank of Ceylon, Mr. M. Moheed, Assistant General Manager, Bank of Ceylon, Mr. S. M. Sirimanne, Assistant General Manager, Bank of Ceylon. (*d*) Sir Richard Aluvihare—100 shares of the value of Rs. 1,000. Mr. N. K. Choksy 100 shares of the value of Rs. 1,000. The other three Directors have no personal holdings, but each of them holds 100 shares in trust for the Bank of Ceylon. (*e*) Rs. 425,000. (*f*) Messrs. Edwards, Reid & Begg, with Mr. T. N. Wynne-Jones as Consultant Architect for the Bank of Ceylon. (*g*) Tenders were not invited for such alterations and additions as they were very urgently required. Tenders were called for all other operations. (*h*) Rs. 3 million in all. This includes the cost and installation charges of air-conditioning equipment amounting to nearly Rs. 1 million.

ලංගමයේ අනියම් ලිපිකරුවන්ට 3 වැනි පංක්තියේ ලිපිකාර විභාගයට පෙනී සිටීමට අවසර දීම

இ. போ. ச. சமயோசித எழுதுவினைஞர்: மூன்றாந்தர எழுதுவினைஞர் பரீட்சைக் கமர அனுமதி

CASUAL CLERKS, C.T.B.: PERMISSION TO SIT FOR CLASS III CLERICAL EXAMINATION

109/64

ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා. (දිවුලපිටිය)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—திவுலு பிட்டிய)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ලංකා ගමනා ගමන මණ්ඩලයේ අනියම් ලිපිකරුවන්ට 3 වැනි පංක්තියේ යතුරු ලියන විභාගයට පෙනී සිටීමට අවසර දී තිබියදීත් 3 වැනි පංක්තියේ ලිපිකාර විභාගයට පෙනී සිටීමට අවසර නොදුන්නේ මන්ද? (ආ) මෙම විභාගයට පෙනී සිටීම සඳහා අවසර දීමට එතුමා ක්‍රියා කරනවාද?

போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) இலங்கைப் போக்குவரத்துச் சபையைச் சேர்ந்த சமயோசித எழுதுவினைஞர்களை மூன்றாந்தரத் தட்டெழுத்தாளர் பரீட்சைக்கு அமர்வதற்கு அனுமதியளித்து மூன்றாந்தர எழுதுவினைஞர் பரீட்சைக்கு அமர்வதற்கு அனுமதியளிக்காததேன்? (ஆ) இப்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා.]

பரீட்சைக்கு அமர்வதற்கு அவர்களை அனுமதிப்பதற்கு அவர் நடவடிக்கைகள் எடுப்பாரா?

asked the Minister of Communications: (*a*) Why was permission not given to casual clerks of the C. T. B. to take up the Class III Clerical Examination when they were allowed to sit for Class III Typist's examination? (*b*) Will he take steps to allow them to take up this examination?

ගරු අනිල් මූණසිංහ (ප්‍රවාහණ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ அனில் முனசிங்க—போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. Anil Moonesinghe—Minister of Communications)

(අ) සම්මාන 3 ක් ඇතිව (එකක් සිංහල හෝ දෙමළ හෝ ඉංග්‍රීසි විය යුතුයි) ජ්‍යෙෂ්ඨ පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගයෙන් හෝ යටකී සම්මාන ඇතිව දෙවතාවකට වඩා පෙනී නොසිට විෂයයන් 6 කින් පොදු අධ්‍යයන සහතික පත්‍ර විභාගයෙන් සමර්ථව ඇති ලංගමයේ සිටින අනියම් ලිපිකරුවන්ට 3 වැනි පන්තියේ ලිපිකරුවන් බඳවා ගැනීම සඳහා 64.6.14 වැනිදා පැවැත්වූ විභාගයට පෙනී සිටීමට අවසර දෙන ලදී. එමෙන්ම ජ්‍යෙෂ්ඨ පාඨශාලා සහතික පත්‍ර විභාගයෙන් සමර්ථ වී සිටි අනියම් ටයිප්ගසන්නන්ට 3 වැනි පන්තියේ ටයිප්ගසන්නන්ගේ විභාගයට පෙනී සිටීමට ඉඩ දෙන ලදී. නියම කොට ඇති සම්මාන ලබා නොතිබුණ බැවින් ඇතැම් අනියම් සේවකයෝ 3 වැනි පන්තියේ ලිපිකාර විභාගයට ඇතුළත් වීමට සුදුස්සෝ නුවූහ. (ආ) මේ ප්‍රශ්නය පැන නොනඟී.

(*a*) Casual clerks of the C. T. B. who had passed the S. S. C. with 3 credits inclusive of one in any of the languages Sinhala, Tamil or English, or the G. C. E. Examination in 6 subjects at not more than 2 attempts with credits referred to above, were given permission to take up the examination for recruitment of Clerks, Class III, held on 14.6.64. Similarly, casual typists who had passed the S. S. C. Examination were allowed to sit for the Class III Typists' Examination. Some of the casual employees were not eligible for admission to the Class III Clerical Examination as they did not possess the credits stipulated. (*b*) The Question does not arise.

නාහල්වතුර හා දෙල්වලකන්ද සඳහා තැපැල් පෙට්ටි

நாகல்வத்துற, தெல்வலகந்த ஆகிய இடங்களுக்கு இரு தபாற் பெட்டிகள்

LETTER-BOXES FOR NAHALWATURA AND DELWALAKANDA

111/64

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා. (නිවිතිගල)

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட—நிவித்திகல)

(Mr. Stanley Molligoda—Niwitigala)

තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) නාහල්වතුර හා දෙල්වලකන්ද සඳහා තැපැල් පෙට්ටි දෙකක් ඉල්ලමින් 1961.4.24 වැනි දින නිවිතිගල පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයා විසින් කරන ලද යෝජනාවක් තිබෙන බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) මෙය ප්‍රතික්ෂේප කරන ලද්දේ මන්ද? (ඉ) 1964-65 වැනි මුදල් වර්ෂය තුළ ඒවා ලබා දෙන බවට එතුමා ප්‍රතිඥාවක් දෙනවාද?

தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) நாகல்வத்துற, தெல்வலகந்த ஆகிய இடங்களுக்கு இரு தபாற் பெட்டிகள் அமைக்கும்படி நிவித்திகலப் பாராளுமன்ற உறுப்பினரால் 24.4.61 இல் ஆலோசனை கூறப்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா? (ஆ) அது ஏற்றுக்கொள்ளப் படாததேன்? (இ) 1964/65 ஆம் நிதியாண்டில் அவை வழங்கப்படுமென அவர் உத்தரவாதமளிப்பாரா?

asked the Minister of Posts and Telecommunications: (*a*) Is he aware of a proposal made by the Member for Nivitigala on 24.4.61 making a request for two letter-boxes for Nahalwatura and Delwalakanda? (*b*) Why was it turned down? (*c*) Will he give an assurance that they will be given in the financial year 1964/65?

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ආර්. එස්. පැල්පොල (තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ ஆர். எஸ். பெல்பொல—தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சர்)

(The Hon. R. S. Pelpola—Minister of Posts and Telecommunications)

(අ) ඔව්. (ආ) ලියුම් එකතු කිරීමට දැනට විධිවිධාන යෙදිය නොහැකි නිසාය. (ඉ) අතිරේක තැපැල් කරු කාර්ය මණ්ඩලය කට 1964/65 වර්ෂයේදී මුදල් වෙන් කළ විට මේ ගැන සළකා බලමි.

(*a*) Yes. (*b*) Because arrangements cannot be made to clear the letter boxes. (c) Will be considered when additional postmen cadre is distributed in 1964/65.

උඩ කරවිට උප තැපැල් කාර්යාලය: ප්‍රාදේශීය තැපැල් කාර්යාලයක් බවට පත් කිරීම

உடகரவிற்ற உப தபாற் கந்தோர்: உள்ளூர் தபால் நிலையத்தரமாக்கல்

UDA KARAWITA SUB-POST OFFICE: CONVERSION TO LOCAL POST OFFICE

112/64

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட)

(Mr. Stanley Molligoda)

තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) උඩ කරවිට උප තැපැල් කාර්යාලයේ කෙරෙන වැඩ ප්‍රමාණය කොපමණද? (ආ) මෙම උප තැපැල් කාර්යාලයේ වාර්ෂිකව ගනුදෙනු කෙරෙන මුදල් ප්‍රමාණය කොපමණද? (ඉ) 1964-65 මුදල් වර්ෂය තුළ මෙය ප්‍රාදේශීය තැපැල් කාර්යාලයක් බවට පත් කරනවාද?

தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) உடகரவிற்ற உப தபால் நிலையத்தாற் செய்யப்படும் வேலையின் அளவென்ன? (ஆ) இத்தபால் நிலையத்தின் மூலம் வருடாந்தம் பெறப்படும் தொகையெவ்வளவு? (இ) 1964/65 ஆம் நிதியாண்டில் இத் தபால் நிலையத்தைச் சாதாரண தபால் நிலையமாக அவர் மாற்றுவாரா?

asked the Minister of Posts and Telecommunications: (*a*) What is the volume of work done in the Uda Karawita sub-post office? (*b*) What is the annual money turn over from this sub-post office? (c) Will he convert this to a local post office during the financial year, 1964-65?

ගරු පැල්පොල

(கௌரவ பெல்பொல)

(The Hon. Pelpola)

(අ) ඒකක 74,260 කි. (ආ) වසරක මුදල් පත්වල ගණනයත් ගතයුතු හෙයින් මේ ගැන පසුව දැනුම් දෙමි. (ඉ) ප්‍රාදේශීය තැපැල් කාර්යාලයන් දැනට විවෘත කරනු නොලැබේ. "ඒ" ශ්‍රේණියේ උප තැපැල් කාර්යාලයක් තැපැල් කාර්යාල තත්ත්ව යට උසස් කිරීමට පිළිවෙලින් තුන් වර්ෂ යක් තුළදී එක් ලක්ෂ පණස් දාහ (150000) බැගින් වාර්ෂික ඒකක සංඛ්‍යාවක් ලැබිය යුතුය.

(*a*) 74,260 units. (*b*) As the daily cash account sheets of the office for one full year has to be examined, this information will be furnished later. (c) Local post offices are not opened now. To convert an "A" Grade sub-post office into a post office, there should be 150,000 units per year for 3 years.

උඩ කරවිට උප තැපැල් කාර්යාලයට විදුලි පණිවුඩකරුවෙකු පත් කිරීම

உடகரவிற்ற உப தபாற் கந்தோர்: தந்திச் சேவகர் நியமனம்

UDA KARAWITA SUB-POST OFFICE: APPOINTMENT OF TELEGRAPH MESSENGER

113/64

ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා.

(திரு. ஸ்டான்லி மொல்லிகொட)

(Mr. Stanley Molligoda)

තැපැල් හා විදුලි පණිවුඩ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) උඩ කරවිට උප තැපැල් කාර්යාලයට විදුලි පණි වුඩකරුවෙකු පත් කිරීමට 1963.8.25 වැනි දින කරන ලද යෝජනාවක් තිබෙන බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) "ඊළඟ මුදල් වර්ෂයේ", එනම් 1964-65 දී පමණක්

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ස්ටැන්ලි මොල්ලිගොඩ මයා.]

සේවය ලබාගත හැකියයි" ස්ථිර ලේකම්වරයා (1963.10.12 වන දින) පිළිතුරු දුන් බව එතුමා දන්නවාද ? (ඉ) 1964-65 මුදල් වර්ෂයේදී විදුලි පණිවුඩකරුවෙකු පත් කරන බවට එතුමා ප්‍රතිඥාවක් දෙනවාද ?

தபால், தந்திப் போக்குவரத்து அமைச்சரைக் கேட்ட வினா : (அ) உடகரவிற்ற உப தபால் நிலையத்திற்கு தந்திச் சேவகரொருவரை நியமிப்பது சம்பந்தமாய் 25.8.63 இல் ஆலோசனை கூறப்பட்டதென்பதை அவர் அறிவாரா ? (ஆ) 1964/65 ஆம் நிதிவருடத்தில் தான் அத்தகைய சேவையை அளிக்க முடியுமென நிரந்தரக் காரியதரிசி (12.10.63 ஆம் தேதிய கடித மூலம்) பதிலிறுத்தாரென்பதை அவர் அறிவாரா ? (இ) 1964/65 ஆம் நிதியாண்டில் தந்திச் சேவகரொருவர் நியமிக்கப்படுவாரென அவர் வாக்குறுதியளிப்பாரா ?

asked the Minister of Posts and Telecommunications : (*a*) Is he aware of a proposal made to have a telegraph messenger to the Uda Karawita sub-post office on 25.8.1963 ? (*b*) Is he aware that the Permanent Secretary replied (dated 12.10.63) that the service could only be made during the following financial year 1964/65 ? (*c*) Will he give the assurance that a telegraph messenger would be appointed in the financial year 1964/65 ?

ගරු පැල්පොල

(கௌரவ பெல்பொல)

(The Hon. Pelpola)

(අ) ඔව්. (ආ) ඔව්. (ඉ) අතිරේක කාර්‍ය මණ්ඩලය සඳහා මුදල් වෙන්කළ විට ප්‍රමුඛත්වය අනු පිළිවෙලට මෙය සිදු කළ හැක.

(*a*) Yes. (*b*) Yes. (*c*) This could be done in its order of priority when funds become available for additional staff.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ, ගාලු මුවදොර මහ ලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරි වෙත කලින් එවිය යුතුය.

1964

சந்தா பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம்; தனிப்பிரதி சதம் 30. தபால்மூலம் 45 சதம். முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

1964

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00) Half rates for 6 months. Each part 30 cents, by post, 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box 500, Colombo 1

1964

ලංකාවේ වාලච්චේනායෙහි පිහිටි "ඊස්ටර්න් පේපර් මිල්ස් කෝපරේෂන්" හි නිපදවන ලද කඩදාසිවල ලංකාණ්ඩුවේ මුද්‍රණාලයේ මුද්‍රාපිතයි

இலங்கை, வாழைச்சேனை ஈஸ்டேர்ண் பேப்பர் மில்ஸ் கோப்பரேஷனுல் உற்பத்தி செய்யப்பட்ட காகிதத்தில், இலங்கை அரசாங்க அச்சகத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது

Printed at the Government Press, Ceylon, on paper manufactured at the Eastern Paper Mills Corporation, Valaichchenai, Ceylon.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org